

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 30
Wednesday, March 25, 2026

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 30
le mercredi 25 mars 2026

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Présentation d'invités / Introduction of Guests	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Introduction of Guests / Présentation d'invités	6
Statements by Members / Déclarations de députés	7
Questions orales / Oral Questions	12
Personnes âgées / Seniors	12
Health Care / Soins de santé	16
Nursing Homes / Foyers de soins	18
Energy / Énergie	21
Tourism / Tourisme	24
Personnes âgées / Seniors	26
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	28
Petition 10 / Pétition 10	35
Petition 11 / Pétition 11	35
Pétition 12 / Petition 12	36
Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills	36
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	37
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House	38
Debate on Second Reading of Bill 29 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29	38
Second Reading / Deuxième lecture	39
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 30 / Debate on Second Reading of Bill 30	39
Deuxième lecture / Second Reading	42
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 31 / Debate on Second Reading of Bill 31	43
Second Reading / Deuxième lecture	46
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32 / Debate on Second Reading of Bill 32	46
Deuxième lecture / Second Reading	48
Debate on Motion 24—Budget Debate / Débat sur la motion 24 (débat sur le budget)	48

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister of Seniors, Minister responsible for Women and Gender Equity / ministre des Aînés, ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Jour de séance 30

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 25 mars 2026

10:00

(La séance est ouverte à 10 h sous la présidence de
l'hon. M^{me} Landry.)

Prière.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. Je suis ravi de présenter deux personnes représentant la Commission de l'apprentissage et de la certification professionnelle du Nouveau-Brunswick.

We have two people in the gallery, and I will ask them to stand when I mention their names. Liz Sandwith is the NBMAP coordinator at MAP Strategic Workforce Services. Clay English is the fleet manager/grading superintendent at Dunbar Construction.

They both hold Red Seal certifications in their respective trades, Madam Speaker. These are just a couple of the industry experts who provided input on the bill being introduced today.

Nous éliminons les formalités administratives inutiles, qui compliquent la tâche des travailleurs qualifiés qui viennent au Nouveau-Brunswick et qui souhaitent commencer à travailler immédiatement. Les seules personnes qui en ont plus marre que les employeurs de voir des talents attendre en coulisse, ce sont les travailleurs eux-mêmes.

I would like to thank Liz, Clay, and everyone who works with us to make New Brunswick a better place to work and live.

Merci.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

M. Doucet : Serait-il possible d'avoir quelques secondes supplémentaires?

Daily Sitting 30

Assembly Chamber,
Wednesday, March 25, 2026.

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.)

Prayers.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am delighted to introduce two people representing the Apprenticeship and Occupational Certification Board of New Brunswick.

Il y a deux personnes dans les tribunes, et je leur demande de se lever quand je dirai leur nom. Liz Sandwith est la coordonnatrice du PMANB chez MAP Strategic Workforce Services. Clay English est le gestionnaire de la flotte et le surintendant du classement chez Dunbar Construction.

Liz et Clay détiennent tous les deux leur certification du Sceau rouge dans leur métier respectif, Madame la présidente. Ce ne sont que deux des experts de l'industrie qui ont fourni des observations concernant le projet de loi qui sera déposé aujourd'hui.

We are eliminating unnecessary red tape, which complicates things for skilled workers who come to New Brunswick and want to start working immediately. The only people who are more fed up than employers with watching talent waiting in the wings are the workers themselves.

J'aimerais remercier Liz, Clay et toutes les personnes qui travaillent avec nous pour faire du Nouveau-Brunswick un meilleur endroit où vivre et travailler.

Thank you.

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Mr. Doucet: Would it be possible to have a few extra seconds?

La présidente : Oui.

M. Doucet : Merci. Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour rendre hommage à Hector Cormier, décédé le 9 mars 2026, à l'âge de 89 ans. Pionnier dans le secteur de l'éducation, M. Cormier a pris un congé de l'enseignement de 1971 à 1973 pour occuper le poste de directeur général de la Société nationale des Acadiens, mieux connue comme la SNA.

10:05

Au cours de son mandat et sous son leadership incontesté, M. Cormier a mis sur pied, avec l'appui de Michel Bastarache, le premier organisme au Nouveau-Brunswick consacré à la promotion et la défense des droits des Acadiens et des francophones, soit la SANB. Nous devons également nous remémorer son apport inestimable à l'établissement de la dualité en éducation au Nouveau-Brunswick, ainsi qu'à la popularisation de la Fête nationale de l'Acadie.

M. Cormier a également occupé des postes de leadership de haute importance auprès de l'Association canadienne d'éducation de la langue française et de Services à la famille Canada. Il s'est aussi démarqué dans les dossiers névralgiques pour la défense de nos personnes âgées en occupant pendant plusieurs années le rôle de président du conseil d'administration de la Coalition for Seniors and Nursing Home Residents' Rights.

Madame la présidente, j'invite mes collègues à se joindre à moi pour saluer l'engagement de M. Cormier envers l'Acadie et le Nouveau-Brunswick ainsi que pour offrir nos plus sincères condoléances à sa famille, à ses proches ainsi qu'à toutes les personnes qui ont eu le privilège de travailler à ses côtés. Merci.

Ms. M. Johnson : Madam Speaker, today, we remember the life of Marion Anita Smith of Moose Mountain. Born in the family farmhouse in Moose Mountain settlement, Marion was raised in a large and loving family in which hard work, resilience, and caring for others were simply a way of life. Those values stayed with her throughout her life and were reflected in everything she did.

For many years, Marion devoted herself to caring for others, working at the Annie I. Lockhart Old Peoples Home, at River View Manor, and in private home care. As a registered nurse's aide, she brought comfort, dignity, and kindness to countless people across Carleton County and Victoria County. Many

Madam Speaker: Agreed.

Mr. Doucet: Thank you. Madam Speaker, I rise today to pay tribute to Hector Cormier, who passed away on March 9, 2026, at the age of 89. A pioneer in the education sector, Mr. Cormier took a break from teaching from 1971 to 1973 to serve as Executive Director of the Société nationale des Acadiens, better known as SNA.

Throughout his term and under his undisputed leadership, Mr. Cormier established, with Michel Bastarache's support, the first organization in New Brunswick dedicated to the promotion and defence of Acadian and Francophone rights, SANB. We must also remember his invaluable contributions to establishing duality in education in New Brunswick, as well as the popularization of National Acadian Day.

Mr. Cormier also served in highly important leadership positions with the Association canadienne d'éducation de la langue française and Family Service Canada. He also played a prominent role in sensitive files, advocating for our seniors for several years as President of the Board of Directors of the Coalition for Seniors and Nursing Home Residents' Rights.

Madam Speaker, I invite my colleagues to join me in recognizing Mr. Cormier's commitment to Acadia and New Brunswick and extending our sincerest condolences to his family, his loved ones, and everyone who had the privilege of working alongside him. Thank you.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, nous nous souvenons aujourd'hui de la vie de Marion Anita Smith, de Moose Mountain. Née sur la ferme familiale dans le village de Moose Mountain, Marion a grandi dans une grande famille aimante dans laquelle le dur labeur, la résilience et l'altruisme étaient simplement un mode de vie. Ces valeurs l'ont animée toute sa vie et se reflétaient dans tout ce qu'elle faisait.

Pendant de nombreuses années, Marion s'est consacrée aux autres, travaillant au Annie I. Lockhart Old Peoples Home, au River View Manor et dans un foyer de soins privé. En tant qu'aide-infirmière certifiée, elle a apporté confort, dignité et gentillesse à d'innombrables personnes dans les comtés de Carleton

remember Marion not only as a caregiver but also as a mentor, friend, and someone who truly made a difference in their lives.

Above all else, Marion was devoted to her family. For 55 years, she built a loving home with her husband, Jack, in Moose Mountain, raising their children and surrounding herself with the joy of grandchildren and great-grandchildren who were so very special to her. Marion leaves behind a legacy of love, faith, and service to others. To Jack and the entire Smith and Foster families, please know that our thoughts and prayers are with you. Marion will be deeply missed.

Mr. Coon: Madam Speaker, I'd like to offer my condolences to the friends and family of Dr. Jon Thompson, who passed away peacefully on December 29 at the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital.

For 37 years, Jon was a faculty member of the Department of Mathematics and Statistics at UNB, where he spent 17 years as the department's Chair. Jon served as President of the Association of University of New Brunswick Teachers and participated in faculty efforts at UNB to unionize and secure the union's first-ever collective agreement ever at the university.

Jon read widely and voraciously in the areas of history, science, the environment, and current affairs. He loved art and classical music, fishing, cross-country skiing, hiking, camping, and canoeing, especially at Spednic Lake with his late wife Charlotte Glencross, an accomplished textile artist who passed away in 2007. Jon's celebration of life will be held at the Charlotte Street Arts Centre this Saturday at 6 p.m. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, Reinhard Degenhardt, of Glenvale, lived a life defined by hard work, determination, and deep devotion to his family. Born in Germany, he passed away on February 11 at the age of 76.

In 1985, Reinhard immigrated to Canada with his family in pursuit of a dream of building a new life and operating a farm. He established Degenhardt's European Sausage Farm, bringing authentic European

et de Victoria. Bon nombre de personnes se souviennent de Marion comme non seulement une fournisseuse de soins, mais aussi une mentore, une amie et quelqu'un qui a eu un effet très positif sur leur vie.

Par-dessus tout, Marion était dévouée envers sa famille. Pendant 55 ans, elle a bâti un foyer aimant avec son mari Jack, à Moose Mountain, élevant leurs enfants et s'entourant de la joie que procurent les petits-enfants et les arrière-petits-enfants qui étaient tellement précieux pour elle. Marion laisse derrière elle un héritage d'amour, de foi et de service envers les autres. À l'intention de Jack et des familles Smith et Foster, sachez que nos pensées et nos prières vous accompagnent. Marion nous manquera profondément.

M. Coon: Madame la présidente, j'aimerais offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Jon Thompson, qui est décédé paisiblement le 29 décembre à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers.

Pendant 37 ans, Jon a été un membre du corps professoral du département de mathématiques et de statistiques de UNB, et il a passé 17 ans comme directeur du département. Jon a agi comme président de la Association of University of New Brunswick Teachers et a participé aux efforts du corps professoral de UNB visant à syndiquer le groupe et à conclure la toute première convention collective du syndicat à l'université.

Jon lisait beaucoup et avec avidité dans les domaines de l'histoire, des sciences, de l'environnement et de l'actualité. Il aimait l'art et la musique classique, la pêche, le ski de fond, la randonnée, le camping et le canoë-kayak, surtout au lac Spednic en compagnie de sa regrettée épouse Charlotte Glenross, une artiste en textile accomplie qui est décédée en 2007. La célébration de la vie de Jon aura lieu au Charlotte Street Arts Centre ce samedi, à 18 h. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, Reinhard Degenhardt, de Glenvale, a vécu une vie caractérisée par le travail acharné, la détermination et un profond dévouement envers sa famille. Né en Allemagne, il est décédé le 11 février à l'âge de 76 ans.

En 1985, Reinhard a immigré au Canada avec sa famille afin de poursuivre le rêve de bâtir une nouvelle vie et d'exploiter une ferme. Il a établi la Degenhardt's European Sausage Farm, faisant profiter le Nouveau-

recipes and traditions with him to New Brunswick. What began as a small family venture producing salami grew into a well-known local business producing dozens of varieties of sausage, deli meat, and specialty smoked products. Today, Degenhardt products can be found at the Moncton and Dieppe markets, country stores, and Sobeys.

Those who knew Reinhard remember him as a loving, caring, and honest man whose strong work ethic shaped both his family and his business. Outside of work, he enjoyed gardening, music, and playing instruments. Reinhard leaves behind his wife Emmi, sons Remo and Ralf, grandchildren and great-grandchildren, and many friends who will miss him. Thank you, Madam Speaker.

10:10

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente. À titre de députée de Champdoré-Irishtown, je prends la parole aujourd'hui afin de souligner un anniversaire exceptionnel pour une personne de ma circonscription, Yvonne McDonald, qui a célébré son 103^e anniversaire le 21 février dernier.

Le 18 février, lors de la visite de la première ministre dans ma circonscription, j'ai eu le grand privilège d'aller souhaiter à M^{me} McDonald mes meilleurs vœux d'anniversaire en compagnie de notre première ministre. Nous nous sommes rendues ensemble à la Résidence au Bénéise, à Saint-Antoine, pour lui rendre visite. Nous avons eu l'occasion d'échanger avec elle et de lui remettre un certificat de reconnaissance à l'occasion de cet anniversaire exceptionnel. J'ai été particulièrement impressionnée par son énergie et son enthousiasme.

Madam Speaker, I would like to warmly congratulate Yvonne McDonald and recognize the invaluable contributions of seniors to our communities. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Russell: Thank you, Madam Speaker. It gives me great pleasure to rise to congratulate the Blackville School girls' A basketball team for being awarded the 2025-26 Fair Play Award from Basketball New Brunswick. What makes this award special is that the team was recognized for its outstanding sportsmanship, respect, and integrity on and off the

Brunswick de traditions et de recettes européennes authentiques. Ce qui a commencé comme une petite entreprise familiale produisant du salami est devenu une entreprise locale bien connue produisant des douzaines de variétés de saucisse, de charcuterie et de produits fumés spécialisés. Aujourd'hui, on peut se procurer les produits Degenhardt aux marchés de Moncton et de Dieppe, dans des commerces en région et au Sobeys.

Ceux qui ont connu Reinhard se souviennent de lui comme d'un homme aimant, attentionné et honnête dont la grande éthique de travail a façonné sa famille et son entreprise. En dehors du travail, il aimait le jardinage, la musique et jouer des instruments de musique. Reinhard laisse dans le deuil sa femme Emmi, ses fils Remo et Ralf, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux amis à qui il manquera. Merci, Madame la présidente.

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker. As the member for Champdoré-Irishtown, I rise today to highlight an exceptional birthday for one of my constituents, Yvonne McDonald, who celebrated her 103rd birthday on February 21.

On February 18, when the Premier visited my riding, I had the great privilege of going to give Ms. McDonald my best birthday wishes with our Premier. We went to Résidence au Bénéise in Saint-Antoine together to visit her. We had the opportunity to talk with her and present her with a certificate of recognition for this exceptional birthday. I was particularly impressed by her energy and enthusiasm.

Madame la présidente, j'aimerais féliciter chaleureusement Yvonne McDonald et souligner l'apport inestimable des personnes âgées à nos collectivités. Merci, Madame la présidente.

M. Russell : Merci, Madame la présidente. J'ai le grand plaisir de prendre la parole pour féliciter l'équipe féminine de basketball A de la Blackville School d'avoir remporté le Fair Play Award de 2025-2026, lequel a été remis par Basketball New Brunswick. Ce qui rend ce prix spécial, c'est que l'équipe a été reconnue pour son incroyable esprit

court. We live in an age when good sportsmanship, respect, and integrity are sometimes hard to find. It gives me hope for the future when we hear of an entire team of young people displaying these most important qualities. I ask my colleagues to join me in offering a great round of applause for coaches Mandy and Katie Colford and all the players of the Blackville School girls' A basketball team. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I'd like to congratulate Graeme Patterson of Sackville on receiving the Beaverbrook Art Gallery's 2025 Theodore Prize, valued at \$20 000. This prize celebrates exceptional achievement in the visual arts and recognizes artists who have made significant contributions to the Atlantic Canadian and national arts landscapes.

Graeme has garnered widespread recognition for his imaginative, immersive, and continually evolving approach to large-scale sculptural installations. His work has been praised for being imaginative, thoughtful, and truly enjoyable. His exhibition, *Strange Birds*, co-organized by the Beaverbrook Art Gallery and the Dalhousie Art Gallery, was presented in Fredericton, Halifax, and Moncton to great popular acclaim, underscoring the resonance and accessibility of his creative vision. I invite all members of the House to join me in congratulating Graeme Patterson on receiving the 2025 Theodore Prize.

Ms. Wilcott: Thank you very much, Madam Speaker. I rise today to bring congratulations and well wishes to the management and staff of the newest business to open in Saint John West-Lancaster. JYSK, spelled J-Y-S-K, is a Danish home goods store that offers everything one would need to furnish their home or office. This is a much-welcomed addition to the shop-local landscape of Saint John and gives residents from across the region an opportunity to buy goods right in the heart of the west side. There's no longer a need to drive out of the province or order online. Locals can pop into the shop at Tilton's corner, across from Olsen's and the old school board office, or the grocery store, depending on their generation.

Thank you to the JYSK organization for choosing Saint John West-Lancaster as your newest location.

sportif, son respect et son intégrité tant sur le terrain qu'ailleurs. Nous vivons à une époque où un bon esprit sportif, le respect et l'intégrité sont parfois difficiles à trouver. Cela me donne de l'espoir pour l'avenir lorsque nous apprenons que toute une équipe de jeunes gens exhibent ces qualités très importantes. Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour applaudir chaleureusement les entraîneuses Mandy et Katie Colford ainsi que toutes les joueuses de l'équipe de basketball A de la Blackville School. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, j'aimerais féliciter Graeme Patterson, de Sackville, d'avoir remporté le prix Theodore de 2025 du Musée des beaux-arts Beaverbrook, d'une valeur de 20 000 \$. Le prix souligne les réalisations exceptionnelles dans le domaine des arts visuels et récompense des artistes qui ont apporté une contribution importante aux paysages artistiques du Canada atlantique et du pays.

Graeme a acquis une notoriété publique en raison de son approche imaginative, immersive et en constante évolution à l'égard d'installations sculpturales de grande dimension. Son travail a été encensé parce qu'il est imaginatif, réfléchi et vraiment agréable. Son exposition, *D'étranges oiseaux*, organisée par le Musée des beaux-arts Beaverbrook et la Dalhousie Art Gallery, a été présentée à Fredericton, à Halifax et à Moncton et a été acclamée par le public, qui a souligné la résonance et l'accessibilité de sa vision créatrice. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Graeme Patterson d'avoir été sélectionné comme lauréat du prix Theodore de 2025.

M^{me} Wilcott : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour transmettre mes félicitations et mes meilleurs vœux de succès à la direction et au personnel de la plus récente entreprise à ouvrir dans Saint John-Ouest—Lancaster. JYSK, qui s'écrit J-Y-S-K, est un magasin d'articles pour la maison danois qui offre tout ce qu'il faut pour meubler sa maison ou son bureau. Il s'agit d'un ajout bienvenu à l'offre locale de magasins de Saint John ; ainsi, les gens de toute la région ont la possibilité d'acheter des biens au cœur du quartier ouest. Il n'est plus nécessaire de se rendre à l'extérieur de la province ni de commander en ligne. Les gens de l'endroit peuvent faire un saut au magasin situé au coin Tilton's, en face de Olsen's et de l'ancien bureau du district scolaire ou de l'épicerie, selon leur génération.

Merci à l'organisation JYSK d'avoir choisi la circonscription de Saint John-Ouest—Lancaster pour

We appreciate your investment in our business community, adding to the vibrancy of our west side neighbourhood.

Mr. Hogan: Madam Speaker, it is with great Thunder pride that I rise to say congratulations to the Woodstock High School Thunder hockey and basketball teams. This year, Woodstock High School Thunder dominated the basketball courts and hockey rinks. The Thunder women's and men's varsity basketball teams swept the provincials this year. The WHS Thunder JV girls' and boys' basketball teams both captured provincial titles as well.

The WHS men's Thunder hockey team won the provincial championship for the second year in a row, and the WHS women's hockey team made it to the playoffs in another great season. Congratulations to the players, coaches, and supporters on the great Woodstock High School Thunder hockey and basketball seasons.

Merci, Madame la présidente.

10:15

M. Mallet : Merci, Madame la présidente.

Aujourd'hui, je prends la parole à la Chambre afin de souligner le remarquable 100^e anniversaire de naissance de Armande DeGrâce Lanteigne, qu'elle a célébré le 28 décembre dernier. Entourée des membres de sa famille, elle a reçu de nombreux certificats signés notamment par moi-même, le maire de Shippagan, la ministre des Aînés, la première ministre, ainsi que le roi Charles III. Elle a passé une très belle journée en compagnie des siens. Joignez-vous à moi pour lui souhaiter encore de beaux moments remplis d'amour. Merci, Madame la présidente.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Cullins, after requesting that the Speaker revert to the order of Introduction of Guests: Thank you, Madam Speaker. Today, it is my great pleasure to rise in the House to extend a very warm welcome to a special group of visitors who are joining us here in the Legislative Assembly. We are honoured to be joined by the Grade 4 class from Stanley Consolidated

y établir son nouveau magasin. Nous nous réjouissons de l'investissement que vous avez réalisé dans notre communauté d'affaires, en plus d'accroître le dynamisme de notre quartier ouest.

M. Hogan : Madame la présidente, c'est avec une grande fierté de Thunder que je prends la parole pour féliciter les équipes de hockey et de basketball Thunder de la Woodstock High School. Cette année, les Thunder de la Woodstock High School ont dominé les terrains de basketball et les patinoires de hockey. Les équipes féminine et masculine de basketball sénior Thunder ont remporté le championnat provincial cette année. Les équipes féminine et masculine de basketball junior de l'école ont également remporté le titre provincial.

L'équipe masculine de hockey Thunder de l'école a gagné le championnat provincial pour la deuxième année consécutive, et l'équipe féminine de hockey de la même école s'est rendue aux séries éliminatoires, après une autre excellente saison. Félicitations aux joueurs, aux joueuses, au personnel d'entraînement et aux partisans pour l'excellente saison de basketball et de hockey des Thunder de la Woodstock High School.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Mallet: Thank you, Madam Speaker.

Today, I rise in the House to highlight Armande DeGrâce Lanteigne's remarkable 100th birthday, which she celebrated on December 28. Surrounded by her family, she received many signed certificates, including from me, the Mayor of Shippagan, the Minister of Seniors, and King Charles III. She had a very nice day with her loved ones. Join me in wishing her more great times full of love. Thank you, Madam Speaker.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Cullins, après avoir demandé à la présidente de revenir à l'appel de la présentation des invités : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, j'ai le grand plaisir de prendre la parole à la Chambre pour souhaiter la plus cordiale des bienvenues à un groupe spécial de visiteurs qui se joignent à nous à l'Assemblée législative. Nous sommes honorés de

School. These young students have made the trip to Fredericton to learn more about how our province is governed, how laws are made, and how democracy works right here in New Brunswick.

I'd also like to recognize their teacher, Ms. Katie Long, whose dedication to education and civic learning is helping to inspire the next generation of engaged citizens. It is through educators like Ms. Long that students are encouraged to ask questions, think critically, and take an interest in their communities.

To the students: Your presence today is a reminder of why we do this work. Each of you represents the future of our province, and we hope that your visit today sparks a lifelong interest in public service and civic engagement.

I ask all members of the House to join me in giving a warm welcome to the Grade 4 class from Stanley Consolidated School and Ms. Long.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Ames: Thank you, Madam Speaker. The Liberal government is once again asking for applause over a glossy announcement. *Let's Get Moving New Brunswick!* is a three-year physical activity action plan. However, if you look at section 2.1 on activity-friendly communities for all, you quickly see how hollow these words really are. Moments after delivering its budget, this government shut down North Lake Provincial Park and fired three seasonal workers. Madam Speaker, you cannot claim to promote active communities while shutting down the very spaces that make activity possible. If the Premier truly believes in getting New Brunswickers moving, then the first step is simple: stop closing places that allow them to do just that.

This is not only a contradiction but also a pattern of big promises and empty plans. Every time, plans are undermined by the decisions that follow them. New

compter sur la présence de la classe de 4^e année de la Stanley Consolidated School. Ces jeunes élèves ont fait le voyage jusqu'à Fredericton pour en apprendre davantage sur la façon dont est gouvernée notre province, sur la façon dont les lois sont adoptées et sur la façon dont la démocratie fonctionne ici, au Nouveau-Brunswick.

J'aimerais aussi souligner la présence de leur enseignante, M^{me} Katie Long, dont le dévouement à l'égard de l'éducation et de la formation au civisme contribue à inspirer la prochaine génération de personnes engagées. C'est par l'intermédiaire d'éducatrices comme M^{me} Long que les élèves sont encouragés à poser des questions, à développer une pensée critique et à s'intéresser à leur collectivité.

À l'intention des élèves : Votre présence ici aujourd'hui nous rappelle pourquoi nous accomplissons notre travail. Chacun d'entre vous représente l'avenir de notre province, et nous espérons que votre visite d'aujourd'hui suscitera pendant toute votre vie de l'intérêt pour le service public et la participation citoyenne.

Je demande à tous les parlementaires de se joindre à moi pour accueillir chaleureusement la classe de 4^e année de la Stanley Consolidated School ainsi que M^{me} Long.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Ames : Merci, Madame la présidente. Le gouvernement libéral demande encore une fois qu'on applaudisse une annonce mirobolante. La stratégie *Soyons actifs Nouveau-Brunswick!* est un plan d'action triennal en matière d'activité physique. Toutefois, si l'on regarde l'élément 2.1 intitulé « Des communautés propices à l'activité », on voit rapidement à quel point ces mots sont vraiment creux. Quelques instants après avoir présenté son budget, le gouvernement a fermé le parc provincial du lac North et a congédié trois employés saisonniers. Madame la présidente, on ne peut pas prétendre promouvoir des communautés actives tout en fermant les lieux mêmes qui rendent l'activité physique possible. Si la première ministre croit vraiment à l'idée de rendre les gens du Nouveau-Brunswick actifs, alors, la première étape à suivre est simple : cessez de fermer les lieux qui leur permettent d'être actifs.

Il s'agit non seulement d'une contradiction, mais aussi d'un modèle de grandes promesses et de plans vides. Chaque fois, les plans sont minés par les décisions

Brunswickers see through this. They expect honesty, they expect consistency, and they expect better than this. If this government is serious about getting people moving, it should start by keeping the parks open.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Today, I learned that people intending to visit New Brunswick can now plan their vacation with the help of an American AI chatbot. Newfoundland invites us to call Seamus, Maggie, or Joan for help, while we have something that introduces itself as New Brunswick AI.

I asked the chatbot how to get to the Grand Manan ferry from the Saint John Airport without a car. It replied: Ah, the classic no-car problem. It said that it was totally doable with a \$200 cab ride. For the return trip, the chatbot suggested taking the Maritime Bus route that runs along the Fundy coast, a route that does not exist. When asked about seeing the province by train, it suggested I visit the McAdam Railway Station, noting that getting there from the VIA Rail station in Moncton was a bit of a logistical puzzle. When I asked about getting to Campobello Island, the chatbot said: Well, that is an adventure in itself.

It is time to put New Brunswickers back on the phones, Madam Speaker, and it is time to improve our public transportation.

Mr. Doucet: Madam Speaker, I stand today to share good news for my riding and the Greater Moncton community. On Monday, our government announced that we will build a new K-to-8 school to replace Forest Glen School and Sunny Brae Middle School. These schools are over 75 years old. There are too many students and not enough classrooms. Some rooms are too small, and some important spaces are missing. This makes learning harder. The new school will be modern, safe, and larger. It will have enough classrooms and better spaces for learning, sports, and arts.

subséquentes. Les gens du Nouveau-Brunswick savent faire la part des choses. Ils s'attendent à de l'honnêteté, ils s'attendent à de la cohérence et ils s'attendent à mieux que cela. Si le gouvernement veut vraiment que les gens bougent, il devrait commencer par garder les parcs ouverts.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Aujourd'hui, j'ai appris que les gens qui prévoient visiter le Nouveau-Brunswick peuvent maintenant planifier leurs vacances au moyen d'un robot conversationnel américain basé sur l'intelligence artificielle. Terre-Neuve nous invite à appeler Seamus, Maggie ou Joan pour obtenir de l'aide, alors que nous avons un outil qui se présente sous le nom de New Brunswick AI.

J'ai demandé au robot conversationnel des directives pour me rendre sans voiture au traversier de l'île Grand Manan à partir de l'aéroport de Saint John. Il a répondu : Ah, le problème classique : vous n'avez pas de voiture. Il a dit que c'est totalement faisable par taxi ; la facture : 200 \$. Pour le retour, le robot conversationnel a suggéré d'emprunter le trajet de Maritime Bus qui longe le littoral de la baie de Fundy, un trajet qui n'existe pas. Lorsqu'on lui a demandé comment visiter la province par train, il a suggéré de visiter la gare ferroviaire de McAdam, en faisant remarquer que de s'y rendre à partir de la gare de VIA Rail à Moncton représentait un peu un casse-tête logistique. Lorsque j'ai demandé comment me rendre à l'île Campobello, le robot a répondu : Eh bien, c'est une aventure en soi.

Il est temps de revenir au service téléphonique de renseignements fournis par des gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente, et il est temps d'améliorer notre transport collectif.

M. Doucet : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour communiquer de bonnes nouvelles pour ma circonscription et pour la collectivité du Grand Moncton. Lundi, notre gouvernement a annoncé qu'il ferait construire une nouvelle école de la maternelle à la 8^e année pour remplacer la Forest Glen School et la Sunny Brae Middle School. Ces écoles ont plus de 75 ans. Il y a trop d'élèves et trop peu de salles de classe. Certaines salles de classe sont trop petites, et il manque des espaces importants. Cela rend l'apprentissage difficile. La nouvelle école sera moderne, sécuritaire et plus grande. Elle comptera suffisamment de salles de classe et sera dotée de

meilleurs espaces pour l'apprentissage, les sports et les arts.

10:20

I want to personally thank the Minister of Education and Early Childhood Development for her strong leadership. I also want to recognize the leadership and strong work of the Anglophone East School District. It has helped plan this project and supports our students every day. Madam Speaker, I am proud that this new school will be built. It has been demanded by the community, families, students, and staff for a long time.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I rise today to recognize the enduring significance of the Battle of Vimy Ridge, fought on April 9, 1917, one of the defining moments in Canada's history.

Since 2006, the Vimy Foundation has been dedicated to raising awareness and educating Canadians about the battle. This year's campaign marks the beginning of the lead up to the 110th anniversary of the Battle of Vimy Ridge in 2027, a milestone moment in Canada's history.

As we approach Vimy Week, from April 2 to 9, I encourage all members of this House to wear the Vimy Pin. Composed of four distinct colours, this pin symbolizes the unity and sacrifice of the four Canadian divisions that fought together for the first time at Vimy Ridge. By wearing it, we honour their courage, their sacrifice, and the legacy they left behind, a legacy that helped define our nation. Thank you, Madam Speaker

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, depuis janvier 2025, les résidents admissibles du Nouveau-Brunswick bénéficient automatiquement d'une remise de 10 % sur leur consommation d'électricité. La mesure s'inscrit dans un ensemble de programmes provinciaux d'efficacité énergétique visant à réduire les coûts énergétiques et à améliorer l'efficacité des foyers. De telles initiatives permettent aux propriétaires de réduire leurs factures d'électricité grâce à des rénovations écoénergétiques et des incitatifs pour le système de chauffage et l'isolation.

That's why, in the newest budget, we are investing an additional \$98 million to keep the 10% rebate going, investing another \$10 million in home care

Je tiens à remercier personnellement la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance de son solide leadership. Je veux aussi souligner le leadership et l'excellent travail du district scolaire Anglophone East. Il a aidé à la planification du projet et il appuie nos élèves chaque jour. Madame la présidente, je suis fier de voir que cette nouvelle école sera construite. Elle est réclamée depuis longtemps par la communauté, les familles, les élèves et le personnel.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souligner l'importance durable de la bataille de la crête de Vimy, qui a été disputée le 9 avril 1917 et qui constitue l'un des moments déterminants de l'histoire du Canada.

Depuis 2006, la Fondation Vimy se consacre à accroître la sensibilisation et à informer les gens du Canada concernant la bataille. La campagne de cette année marque le début de la période qui nous mène au 110^e anniversaire de la bataille de la crête de Vimy, qui aura lieu en 2027, un jalon dans l'histoire du Canada.

Alors qu'approche la Semaine Vimy, qui se déroulera du 2 au 9 avril, j'invite tous les parlementaires à porter leur épinglette de Vimy. Composée de quatre couleurs distinctes, l'épinglette symbolise l'unité et le sacrifice des quatre divisions canadiennes qui ont combattu ensemble pour la première fois sur la crête de Vimy. En la portant, nous honorons leur courage, leur sacrifice et l'héritage qu'ils ont laissé, un héritage qui a contribué à définir notre nation. Merci, Madame la présidente.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, since January 2025, eligible New Brunswick residents have been automatically benefiting from a 10% rebate on their electricity consumption. This measure is part of a series of provincial energy efficiency programs designed to lower energy costs and enhance efficiency in homes. These initiatives enable owners to reduce their electricity bills thanks to energy-efficient renovations and incentives for heating systems and insulation.

Voilà pourquoi, dans le plus récent budget, nous investissons 98 millions de dollars supplémentaires afin de maintenir la remise de 10 %, et nous

affordability, and investing in many other programs to help make life more affordable in the province. Even with rising energy costs, New Brunswickers have access to rebates and energy-saving programs. Once again, this government cares about those enduring economic hardship, and we are working hard to provide solutions.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. Definitions for “AI” other than “artificial intelligence” include “accountability inverted”, “assumption institutionalized”, “ambiguity implemented”, and “action immobilized”. What’s the common denominator? It’s the government’s approach to the proposed Beacon AI-VoltaGrid data centre in Lorneville, which is planned for 2028.

NB Power hasn’t included the potential impact of the data centre as part of the critical energy shortfall forecast, and the Energy Minister has stated that the government would not block energy sales to AI data centres. The EIA will undoubtedly follow the same process and have the same depth as the EIA for Spruce Lake Industrial Park, so that brings little reassurance. Reportedly, both ONB and the RDC have been actively advancing the project behind the scenes.

Lorneville residents are concerned about the impact of the data centre on nearby homes, noise pollution, energy prices, and real estate prices. An article in *Canadian Geographic* states that a 100-MW data centre consumes between 2 million and 7.5 million litres of potable water per day, which is equal to the amount used by 9 000 to 12 000 Canadians. There are red flags everywhere.

Ms. Vautour: Thank you. Today, I want to talk about affordability and, more importantly, real actions that are helping New Brunswickers manage the rising cost of living.

La plupart des gens qui se présentent à nos bureaux, Madame la présidente, cherchent un soutien financier. L’abordabilité est l’une des priorités de notre gouvernement, comme en témoigne notre budget.

investissons un autre 10 millions dans l’abordabilité des soins à domicile et dans de nombreux autres programmes visant à rendre la vie plus abordable dans la province. Même avec les coûts de l’énergie qui augmentent, les gens du Nouveau-Brunswick ont accès à des remises et à des programmes écoénergétiques. Encore une fois, le gouvernement se soucie de ceux qui éprouvent des difficultés financières, et il travaille fort pour fournir des solutions.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Parmi les définitions de IA autres que « intelligence artificielle », il y a « institutionnalisation d’a priori », « implantation d’ambiguïté » et « immobilisation d’action ». Quel est le dénominateur commun? C’est l’approche du gouvernement face au projet de centre de traitement de données d’IA Beacon AI-VoltaGrid à Lorneville, qui est prévu pour 2028.

Énergie NB n’a pas inclus l’incidence possible du centre de traitement de données dans ses prévisions de manque d’énergie essentielle, et le ministre de l’Énergie a déclaré que le gouvernement n’empêcherait pas les ventes d’énergie aux centres de traitement des données d’IA. L’EIE suivra sans aucun doute le même processus et aura la même profondeur que l’EIE qui a été menée pour le parc industriel de Spruce Lake, ce qui est donc peu rassurant. Apparemment qu’ONB et la SDR font activement avancer le projet en coulisse.

Les habitants de Lorneville sont préoccupés par l’incidence des centres de traitement de données sur les maisons avoisinantes, la pollution sonore, le coût de l’énergie et les prix de l’immobilier. Un article paru dans le *Canadian Geographic* indique qu’un centre de traitement des données de 100 MW consomme entre 2 millions et 7,5 millions de litres d’eau potable par jour, ce qui équivaut à la quantité consommée par 9 000 à 12 000 Canadiens. Des signaux d’alarme surgissent de toutes parts.

M^{me} Vautour : Merci. Aujourd’hui, je veux parler d’abordabilité et, surtout, des mesures concrètes qui aident les gens du Nouveau-Brunswick à composer avec l’augmentation du coût de la vie.

Most people who come to our offices are looking for financial support, Madam Speaker. Affordability is one of our government’s priorities, as our budget shows.

Our government is making targeted investments where it matters most. We're putting \$10.2 million into wraparound services for supportive housing, ensuring that people not only have a place to live but also have the support they need to stay there.

Nous investissons également 17 millions de dollars dans le programme de maintien et d'expansion des logements communautaires afin de préserver et de développer l'offre de logements abordables dans toute la province.

Nous avons injecté 5 millions de dollars dans le Fonds pour l'efficacité énergétique, ce qui permettra de réduire la consommation d'énergie et d'alléger les factures, en plus de la remise de 10 % que nous enlevons sur les factures d'Énergie NB pour les gens du Nouveau-Brunswick.

10:25

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. Maya Angelou is credited as saying: People will forget what you said, people will forget what you did, but people will never forget how you made them feel.

The Premier and her government have made farmers and veterinarians feel as though they don't matter to the Holt government. They feel disrespected and disregarded, and they feel angry—very angry. On Tuesday next week, there is a protest planned for the front lawn of the Legislature. The farmers and their supporters will bring their message directly to Premier Holt and her government. Will the Premier listen? Experience has taught us not to be optimistic.

Madam Speaker, no farmers should lose their vets, no vets should lose their jobs, and no animals should lose their lives because of this government's inability to balance the budget. Thank you.

Mr. Robichaud: Madam Speaker, the housing crisis is real in New Brunswick. Too many families and seniors are struggling to find affordable housing in their communities. Last week, an important announcement was made about the Build Canada Homes program, a partnership between our province and the federal government. More than 1 200 new

Notre gouvernement réalise des investissements ciblés où cela compte le plus. Nous investissons 10,2 millions de dollars dans les services de soutien complémentaires pour les logements supervisés, ce qui fera en sorte que les gens n'auront pas uniquement un endroit où vivre mais auront le soutien dont ils ont besoin pour y rester.

We're also investing \$17 million in the Community Housing Retention and Expansion Program to maintain and develop affordable housing throughout the province.

We have added \$5 million to the Energy Efficiency Fund, which will help reduce energy consumption and lower bills, in addition to the 10% rebate that we are removing from NB Power bills for New Brunswickers.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. On attribue à Maya Angelou les propos suivants : Les gens oublieront ce que vous avez dit, ils oublieront ce que vous avez fait, mais n'oublieront jamais ce que vous leur avez fait ressentir.

La première ministre et son gouvernement ont donné l'impression aux agriculteurs et aux vétérinaires qu'ils ne comptaient pas pour le gouvernement Holt. Ils ont senti qu'on manquait de respect envers eux et qu'on affichait du mépris, et ils sont fâchés — très fâchés. Mardi prochain, une manifestation est prévue devant l'Assemblée législative. Les agriculteurs et leurs partisans communiqueront leur message directement à la première ministre Holt et à son gouvernement. La première ministre écoutera-t-elle? L'expérience nous a appris à ne pas être optimistes.

Madame la présidente, aucun agriculteur ne devrait perdre ses vétérinaires, aucun vétérinaire ne devrait perdre son emploi et aucun animal ne devrait perdre la vie en raison de l'incapacité du gouvernement à équilibrer le budget. Merci.

M. Robichaud : Madame la présidente, la crise du logement est réelle au Nouveau-Brunswick. Trop de familles et de personnes âgées éprouvent des difficultés à trouver un logement abordable dans leur collectivité. La semaine dernière, une annonce importante a été faite au titre du programme Maisons Canada, un partenariat entre notre province et le

affordable housing units will be built in New Brunswick.

Il s'agit d'un investissement historique en matière de logement. Une somme totale de près de 300 millions de dollars est investie pour accélérer la construction et venir en aide aux gens qui en ont le plus besoin.

J'aimerais féliciter le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick et son équipe. L'important, c'est que les projets puissent démarrer rapidement. Ils seront réalisés en partenariat avec des organismes sans but lucratif et comprendront des logements pour les personnes à faible revenu.

This also means that there will be real projects on the ground to create homes faster and support stronger, healthier communities across our province.

Au bout du compte, se loger n'est pas un luxe ; c'est un besoin essentiel. Merci, Madame la présidente.

Mr. Monahan: The Holt government is breaking the first law of holes. The first law of holes states: If you find yourself in a hole, stop digging. This government spent its first year digging a hole at least \$1.3 billion deep. In its second year, the government plans to dig its hole \$1.4 billion deeper. Over its mandate, it plans to keep digging its hole at least \$6 billion deep, and maybe even deeper. The Holt government plans to take New Brunswick's net debt from \$12.3 billion to \$20 billion. It intends to increase our annual interest payments to over \$1 billion per year. It looks as though the government's goal is to take our financial situation from good—where the government found it—to bad, to worse, and to whatever comes after worse. Shame on the government.

Questions orales / Oral Questions

Personnes âgées / Seniors

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour.

Madam Speaker, this government is failing New Brunswickers—failing in education, failing in affordability, and failing in health care, which is in

gouvernement fédéral. Plus de 1 200 nouveaux logements abordables seront construits au Nouveau-Brunswick.

This is an historic housing investment. Nearly \$300 million is being invested to accelerate construction and assist the people who need it the most.

I'd like to commend the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation and his team. The important thing is that the projects start quickly. They will be completed in partnership with non-profit organizations and include low-income housing.

Cela signifie aussi qu'il y aura des projets concrets sur le terrain pour créer des maisons plus rapidement et soutenir des collectivités plus fortes et plus saines dans toute notre province.

Ultimately, housing isn't a luxury; it's a basic necessity. Thank you, Madam Speaker.

M. Monahan : Le gouvernement Holt brise la première loi des trous. Selon la première loi des trous : Si vous êtes dans un trou, cessez de creuser. Le gouvernement a passé sa première année à creuser un trou d'au moins 1,3 milliard de dollars. Pendant sa deuxième année, le gouvernement prévoit creuser son trou d'un autre 1,4 milliard de dollars. Pendant son mandat, il entend continuer à creuser son trou jusqu'à atteindre au moins 6 milliards, et peut-être même davantage. Le gouvernement Holt prévoit faire passer la dette nette du Nouveau-Brunswick de 12,3 milliards à 20 milliards de dollars. Il prévoit augmenter nos paiements d'intérêts annuels, pour les fixer à plus de 1 milliard par année. Il semble que l'objectif du gouvernement consiste à faire passer notre situation financière de bonne — où il l'a trouvée — à mauvaise, à pire et à ce qui vient après pire. Honte au gouvernement.

Oral Questions / Questions orales

Seniors / Personnes âgées

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good morning.

Madame la présidente, le gouvernement actuel manque à ses obligations envers les gens du Nouveau-Brunswick — il laisse tomber le secteur de

crisis. Despite overspending by \$1.4 billion last year and the promise of overspending by an equally large amount in this year's budget, this government is also failing New Brunswickers fiscally. Among the people the Holt government is failing the most, however, are our seniors, particularly seniors in care.

We have a Minister of Health with money allocated to seniors, a Minister of Social Development with money allocated to seniors, and a Minister of Seniors who, despite having to answer for her departmental spending, has no real associated budget. Considering the crisis of seniors occupying ALC beds in our hospitals, the shortage of 500 nursing home beds in this province, and a wait list of 1 000 people waiting for placement, who exactly is looking after our seniors who need care and who need it right now? Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the opportunity to talk about the steps our government has taken to demonstrate to seniors the respect they deserve. What is different from the previous government is that we've actually made the Minister of Seniors a full minister who has budget authority. We recognize how important it is to provide integrated services to the people who built and have long served this province.

10:30

We are extremely fortunate to have the Minister of Seniors—whom I would love to name—doing this work, because she has travelled this province and visited seniors in more than 100 different care environments. We are very excited that, tomorrow, we will bring forward the plan to improve care for seniors. We look forward to sharing that with everyone because it takes meaningful steps forward that are long overdue.

l'éducation, la question de l'abordabilité et le secteur de la santé, en proie à une crise. Malgré un dépassement budgétaire de 1,4 milliard de dollars au cours du dernier exercice et l'annonce d'un dépassement d'un montant tout aussi important dans le budget pour l'exercice qui commence, le gouvernement manque également à ses obligations envers les gens du Nouveau-Brunswick sur le plan financier. Toutefois, parmi les personnes que le gouvernement Holt déçoit le plus se trouvent nos personnes âgées, notamment celles en établissement de soins.

Nous avons un ministre de la Santé qui dispose de fonds affectés aux personnes âgées, une ministre du Développement social qui dispose de fonds affectés aux personnes âgées et une ministre des Aînés qui, bien qu'elle doive rendre compte des dépenses de son ministère, ne dispose en réalité d'aucun budget connexe. Compte tenu de la crise liée à l'occupation de lits dans nos hôpitaux par des personnes âgées en attente d'un autre niveau de soins, du manque de 500 lits dans les foyers de soins de la province et d'une liste de 1 000 personnes qui attendent une place, qui, au juste, s'occupe de nos personnes âgées qui ont besoin de soins et qui en ont besoin dès maintenant? Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci au député d'en face de me donner l'occasion de parler des mesures prises par notre gouvernement pour témoigner aux personnes âgées le respect qu'elles méritent. Ce qui nous distingue du gouvernement précédent, c'est que nous avons fait de la ministre des Aînés une ministre entièrement responsable du dossier, qui dispose de l'autorisation budgétaire. Nous sommes conscients de la grande importance d'offrir des services intégrés aux personnes qui ont bâti notre province et qui l'ont longtemps servie.

Nous avons énormément de chance que ce soit la ministre des Aînés — que j'aimerais beaucoup appeler par son nom — qui mène le travail à cet égard, car elle a parcouru la province et a rendu visite à des personnes âgées dans plus de 100 établissements de soins différents. Nous sommes très enthousiastes à l'idée de présenter, demain, notre plan visant à améliorer les soins pour les personnes âgées. Nous avons hâte de le présenter à tous, car il prévoit des mesures concrètes pour avancer qui se font attendre depuis longtemps.

Mr. Savoie: Madam Speaker, full minister, partial minister—they're still failing to move the needle for seniors in care. We have seniors who are spending their days in garage bays, closets, and hallways. Those in nursing homes are often in places where shared bathrooms have no doors because they are not wheelchair accessible with the door in place. They are spending hours alone without the hours of care that this government promised. Remember, this government also "repurposed" the comfort and care allowance the former government promised to seniors.

One of the most pressing issues is a lack of beds. It has been a year and a half, and there is still no plan from this government to add beds or capacity to our system. Where is your plan? The current strategy is due to end this year. You knew this when you took power 18 months ago, and seniors are still waiting. Premier, why have you failed to act?

L'hon. M^{me} Holt : Madame la présidente, notre gouvernement a travaillé d'arrache-pied pour réaliser ce que l'ancien gouvernement n'a pas su accomplir. Celui-ci a tenté de présenter un plan en 2022, sans y parvenir. Il a réessayé en 2023, puis en 2024, sans succès.

Notre gouvernement a alors repris le travail, mais nous l'avons fait en consultant les parties prenantes. La ministre a travaillé, en collaboration avec plus de 80 parties prenantes, à un examen de l'ensemble du système. Nous avons maintenant un budget qui prévoit l'augmentation du nombre d'heures de soins consacrées aux personnes âgées. Il prévoit du soutien pour les soins à domicile. Il prévoit une augmentation du nombre de lits et de la capacité.

Nous prévoyons prendre des mesures. Vous avez constaté, pendant le discours sur l'état de la province, que nous avons avancé dans la bonne direction. Le nombre de lits occupés dans les hôpitaux a diminué. Nous continuons de réaliser le travail afin que les personnes âgées reçoivent les services dont elles ont besoin.

M. Savoie : Madame la présidente, que la ministre soit entièrement ou partiellement responsable du dossier, les gens d'en face ne parviennent toujours pas à améliorer la situation des personnes âgées dans les établissements de soins. Des personnes âgées dans notre province passent leurs journées dans des stalles de garage, des locaux d'entreposage et des couloirs. Les personnes âgées en foyer de soins se trouvent souvent dans des endroits où les salles de bains communes sont dépourvues de porte, car l'installation d'une porte les rend inaccessibles en fauteuil roulant. Elles restent seules des heures durant, sans bénéficier des heures de soins promises par le gouvernement actuel. Rappelons-nous que ce gouvernement a également « réaffecté » à d'autres mesures l'allocation vestimentaire et de menues dépenses que le gouvernement précédent avait promises aux personnes âgées.

L'un des besoins les plus urgents concerne le manque de lits. Un an et demi s'est écoulé, et le gouvernement n'a toujours présenté aucun plan visant à augmenter le nombre de lits ou la capacité d'accueil dans notre système de santé. Où est votre plan? La stratégie actuelle doit prendre fin cette année. Vous le saviez lorsque vous êtes arrivés au pouvoir il y a 18 mois, et les personnes âgées attendent toujours. Madame la première ministre, pourquoi n'avez-vous pas agi?

Hon. Ms. Holt: Madam Speaker, our government has worked tirelessly to do what the previous government couldn't accomplish. Members of the former government tried unsuccessfully to present a plan in 2022. They tried again in 2023, then in 2024, without success.

Our government then took over the work, but we did it in consultation with the stakeholders. The minister worked with over 80 stakeholders on a review of the entire system. We now have a budget that includes an increase in the number of care hours for seniors. It includes support for home care. It includes an increase in the number of beds and in capacity.

We plan to take action. You saw, during the state of the province address, that we have moved forward in the right direction. The number of occupied hospital beds has decreased. We continue to get the job done so that seniors get the services they need.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

We will be talking about their money for seniors.

Madam Speaker, the issue in New Brunswick boils down to two things: availability of beds and hours of care. The previous government added capacity in our system by opening homes in Shediac and Oromocto, added capacity with the Shannex homes, and added capacity with new homes in Saint-Antoine and Bathurst. It has been 18 months since this government took power, and, to date, there has not been one drawing—not one plan. There has been nothing to add capacity to our nursing home system. The result is historic levels of overcapacity in our hospitals, with ALC patients waiting for a bed in a nursing home. This government has been asleep at the switch for 18 months, and our seniors are paying the price. How can this government excuse the 18 lost months with no planning to add capacity to our nursing home care bed system?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je suis tout à fait consciente, comme l'a indiqué le chef de l'opposition officielle, qu'il y a urgence. C'est vrai. Il y a une urgence. Nous devons faire face à une crise qui empire depuis plusieurs années. Notre gouvernement a dû prendre les choses en main, cerner les priorités et créer un poste de ministre entièrement responsable du dossier afin de réduire le nombre de personnes en attente. De plus, demain, grâce à notre nouveau plan, de bonnes nouvelles seront annoncées et aborderont justement les préoccupations soulevées par le député d'en face.

I'm really glad that he is as excited as I am for our announcement tomorrow about our plan for seniors and long-term care. I look forward to hearing his feedback on the excellent work that the minister has done to engage the many, many stakeholders—more than 80 stakeholders, Madam Speaker—who participated in the development of this comprehensive plan that is going to finally make a difference for seniors in New Brunswick.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Nous parlerons de l'argent que les gens d'en face prévoient consacrer aux personnes âgées.

Madame la présidente, les enjeux au Nouveau-Brunswick se résument à deux choses : la disponibilité des lits et les heures de soins. Le gouvernement précédent a augmenté la capacité de notre système en ouvrant des foyers de soins à Shediac et à Oromocto, ainsi qu'en accroissant la capacité des foyers de soins Shannex et en ouvrant de nouveaux foyers de soins à Saint-Antoine et à Bathurst. Le gouvernement actuel est arrivé au pouvoir il y a 18 mois, et, jusqu'à présent, il n'y a pas eu une seule esquisse — pas un seul plan. Rien n'a été fait pour accroître la capacité de notre système de foyers de soins. Il en résulte des niveaux de surpeuplement historiques dans nos hôpitaux, et des patients ayant besoin d'un autre niveau de soins attendent un lit dans un foyer de soins. Le gouvernement dort aux commandes depuis 18 mois, et ce sont nos personnes âgées qui en paient le prix. Comment le gouvernement peut-il justifier ces 18 mois perdus sans qu'aucune planification n'ait été faite pour accroître le nombre de lits dans les foyers de soins?

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I'm fully aware, as the Leader of the Official Opposition pointed out, that there is an emergency. It's true. There is an emergency. We are facing a crisis that has been worsening for years. Our government has had to take charge of things, identify priorities, and create a position for a minister who is solely responsible for the file in order to reduce the number of people waiting. In addition, the good news to be announced tomorrow in our new plan will address the concerns raised by the member opposite.

Je suis vraiment ravie que le député d'en face soit aussi enthousiaste que moi à l'égard de l'annonce que nous ferons demain concernant notre plan pour les personnes âgées et les soins de longue durée. J'ai hâte d'entendre ses observations sur l'excellent travail accompli par le ministre pour mobiliser les très nombreuses parties prenantes — plus de 80, Madame la présidente — qui ont participé à l'élaboration de ce plan global qui changera enfin la donne pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick.

10:35

Health Care / Soins de santé

Mr. Hogan: Madam Speaker, last night, we learned that Premier Holt is trying to give New Brunswick's eHealth business to a company that is teetering on the brink of liquidity. I want to congratulate Theresa Blackburn of the *River Valley Sun* for her excellent investigative reporting.

In December, S&P Global Ratings downgraded Foundever Group to a CCC rating from a previous B-rating. Foundever is only one rating drop away from bankruptcy, and this is the company to which Premier Holt is bound and determined to give a monopoly on all of New Brunswick's eHealth business. Will the Premier tell the people of New Brunswick when she learned that Foundever was downgraded by S&P Global Ratings to ratings that are described as being currently vulnerable and reliant on favourable conditions?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I am very pleased that we are providing a fluid, continuous virtual health solution. We have had a good health solution for the first four years of this health care provision. We have a good, credible company that will provide a good health solution hereafter. We have a smooth transition plan.

New Brunswickers need not be afraid—they will have virtual care. We are glad that this is one company that will be able to provide a solution to all New Brunswickers. We're very pleased that this will augment the other aspects of primary care that we so proudly deliver in our province. Thank you very much.

Mr. Hogan: This is very disturbing, Madam Speaker. Clearly, clearly, the minister had not heard this. I would like to read for my colleagues how S&P Global Ratings defines a company with a CCC rating. This isn't good. It says a company with a CCC rating

is currently vulnerable to nonpayment and is dependent upon favorable business, financial, and economic conditions for the obligor to meet its financial commitments on the obligation. In the event

Soins de santé / Health Care

M. Hogan : Madame la présidente, nous avons appris hier soir que la première ministre Holt cherchait à confier les activités de cybersanté du Nouveau-Brunswick à une compagnie au bord de la faillite. Je tiens à féliciter Theresa Blackburn du *River Valley Sun* pour l'excellence de son journalisme d'enquête.

En décembre, S&P Global Ratings a abaissé la note du groupe Foundever, la faisant passer de B- à CCC. Foundever n'est plus qu'à deux doigts de la faillite, et c'est pourtant à cette dernière que la première ministre Holt est résolue à accorder un monopole sur l'ensemble du secteur de la cybersanté au Nouveau-Brunswick. La première ministre dira-t-elle aux gens du Nouveau-Brunswick à quel moment elle a appris que S&P Global Ratings avait abaissé la note de Foundever à un niveau qualifié de vulnérable et tributaire de conditions favorables?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais à mon collègue que je suis très content que nous fournissions une solution de soins de santé virtuels fluide et continue. Nous avons tiré parti d'une bonne solution au cours des quatre premières années de la prestation des services en question. Nous avons une bonne compagnie crédible qui fournira désormais une bonne solution en matière de santé. Nous avons mis en place un plan de transition harmonieux.

Les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas à avoir peur — ils auront accès à des soins virtuels. Nous sommes contents que la compagnie soit en mesure de fournir une solution à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes très contents que cela vienne renforcer les autres aspects des soins de santé primaires dont nous assurons fièrement la prestation dans notre province. Merci beaucoup.

M. Hogan : Voilà une situation très inquiétante, Madame la présidente. De toute évidence, le ministre n'avait pas entendu cela. Je voudrais lire à l'intention de mes collègues la définition que donne S&P Global Ratings d'une compagnie ayant une note CCC. Ce n'est pas positif. Selon l'agence de notation, une compagnie notée CCC

est actuellement vulnérable au défaut de paiement et est tributaire de conditions commerciales, financières et économiques favorables pour pouvoir honorer ses engagements financiers au titre de l'obligation. En cas

of adverse business, financial, or economic conditions, the obligor is not likely to have the capacity to meet its financial commitments on the obligation.

Does the Premier honestly believe that she is acting in the best interests of New Brunswickers by moving their health care to a company that is one step away from being out of business?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, we had 11 applications for the provision of virtual care in this province. I'm glad that it's a robust business. I'm glad that we can support companies that keep the data here in New Brunswick, employ New Brunswickers, and provide seamless service. Virtual care is a very important part of this. New Brunswickers have come to expect it, and it augments what we are able to do with collaborative care clinics, of which we have announced even more this week. I am glad that you draw attention to the complete package that we are providing New Brunswickers.

Mr. Hogan: Madam Speaker, it's getting more disturbing. It's looking more and more as though the Premier and the Minister of Health have absolutely no real understanding of business or finance. I bet her former colleagues at the Jobs Board are saying: I told you so.

Madam Speaker, let me share some more words from S&P Global, which, by the way, is infinitely more qualified than the Premier or anyone in her government to offer an opinion on anything related to business or finance. It's like the difference between Warren Buffett and the village idiot. S&P says:

The negative outlook reflects our view that liquidity will deteriorate over the coming quarters and a debt exchange or restructuring that we view as tantamount to a default is likely within the next 12 months.

de conditions commerciales, financières ou économiques défavorables, il est probable que la compagnie ne soit pas en mesure de respecter ses engagements financiers au titre de l'obligation.
[Traduction.]

La première ministre croit-elle honnêtement qu'elle agit dans l'intérêt supérieur des gens du Nouveau-Brunswick en confiant leurs soins de santé à une compagnie qui frôle la faillite?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face que nous avons reçu 11 soumissions pour la prestation de soins virtuels dans notre province. Je suis ravi qu'il s'agisse d'une entreprise solide. Je me réjouis que nous puissions soutenir des compagnies qui conservent les données ici, au Nouveau-Brunswick, emploient des gens du Nouveau-Brunswick et fournissent un service harmonieux. Les soins virtuels en sont un élément très important. Les gens du Nouveau-Brunswick y sont désormais habitués, et cela vient renforcer ce que nous sommes en mesure de faire avec les cliniques de soins collaboratifs, dont nous avons annoncé un nombre accru cette semaine. Je suis content que vous attiriez l'attention sur l'ensemble complet des services que nous offrons aux gens du Nouveau-Brunswick.

M. Hogan : Madame la présidente, la situation devient de plus en plus inquiétante. Il semble de plus en plus que la première ministre et le ministre de la Santé n'ont absolument aucune compréhension réelle des affaires ou de la finance. Je parie que ses anciens collègues du Conseil de l'emploi se disent : Je vous l'avais bien dit.

Madame la présidente, permettez-moi de vous faire part de quelques observations additionnelles de S&P Global, qui, soit dit en passant, est infiniment plus qualifiée que la première ministre ou quiconque dans son gouvernement pour donner un avis sur tout ce qui touche aux affaires ou à la finance. C'est comme le jour et la nuit, soit la différence entre Warren Buffett et l'idiot du village. S&P indique :

La perspective négative reflète notre opinion selon laquelle la liquidité se détériorera au cours des prochains trimestres et qu'un échange ou une restructuration de la dette, que nous considérons comme équivalent à un défaut de paiement, est probable au cours des 12 prochains mois.
[Traduction.]

Madam Speaker, through you to the Premier, time's up. Why won't the Premier do the only logical thing and renew the contract with eVisitNB?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, I'm very proud to stand up and speak positively. It's a very fair process. In the RFP process, which is often used, we do not go to providers that don't participate. I'm glad that 11 companies participated.

We are going with a company that has 28 years of uninterrupted practice in New Brunswick. The company will work with 811 and our clinical information system. It will provide consistency in care. I'm very proud of the choices we've made, and I look forward to providing this service to all New Brunswickers in a continuous, uninterrupted fashion for the years to come. Thank you.

Nursing Homes / Foyers de soins

Ms. M. Johnson: Thank you. In the current Liberal budget, the government has allocated \$2.6 million to increase the hours of care for seniors in our nursing homes.

10:40

Here's some context. The national standard for hours of care is 4.1 hours. In Nova Scotia, 96% of nursing home care beds have achieved that 4.1 hours of care standard. In New Brunswick, the hours of care are at 3.1.

For this government to make people believe that a \$2.6-million investment will increase the hours of care does not tell the whole story. For example, a 30-bed nursing home will receive \$14 000 of this \$2.6 million. That doesn't even come close to covering one full-time equivalent person. In other words, this \$14 000 is a negligible amount that will not make a real difference for the seniors in that nursing home.

With a budget supposedly focused on health care, why did this Premier and her government not put more

Madame la présidente, par votre intermédiaire, je dirais à la première ministre qu'il est temps d'agir. Pourquoi la première ministre refuse-t-elle de faire ce qui est logique et de renouveler le contrat avec eVisitNB?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je suis très fier de prendre la parole et de parler de façon positive. Le processus est tout à fait équitable. Dans le cadre du processus de demande de propositions, qui est souvent utilisée, nous ne nous adressons pas à des fournisseurs qui ne participent pas. Je suis content que 11 compagnies aient participé.

Nous avons choisi une compagnie qui exerce au Nouveau-Brunswick depuis 28 ans sans interruption. La compagnie travaillera avec le service 811 et notre système d'information clinique. Elle assurera la cohérence en matière de soins. Je suis très fier des choix que nous avons faits et je me réjouis à l'idée de fournir le service de soins à tous les gens du Nouveau-Brunswick de façon continue et sans interruption au cours des années à venir. Merci.

Foyers de soins / Nursing Homes

M^{me} M. Johnson : Merci. Le gouvernement actuel a prévu au budget libéral 2,6 millions de dollars pour augmenter le nombre d'heures de soins pour les personnes âgées dans nos foyers de soins.

Voici un peu de contexte. La norme nationale pour les heures de soins est de 4,1 heures. En Nouvelle-Écosse, la norme de 4,1 heures de soins a été atteinte pour 96 % des lits en foyer de soins. Au Nouveau-Brunswick, le nombre d'heures de soins est de 3,1.

Le gouvernement actuel essaie de convaincre les gens qu'un investissement de 2,6 millions de dollars augmentera le nombre d'heures de soins, mais cela ne dit pas toute l'histoire. Par exemple, un foyer de soins de 30 lits recevra 14 000 \$ des 2,6 millions. C'est encore très loin de couvrir le salaire d'un employé équivalent temps plein. Autrement dit, la somme de 14 000 \$ est négligeable et ne changera pas vraiment les choses pour les personnes âgées dans le foyer de soins en question.

Compte tenu du budget prétendument axé sur les soins de santé, pourquoi la première ministre et son gouvernement n'ont-ils pas consacré plus d'argent à

money into increasing the hours of care for seniors? Senior care is health care.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, Madame la députée de l'opposition officielle, merci beaucoup de la question qui m'a été posée ce matin. Comme vous l'avez constaté, nous avons augmenté sensiblement les heures de soins prodiguées par le personnel qui s'occupe de très près de nos personnes âgées au Nouveau-Brunswick. Nous tenons à reconnaître le travail énorme qui est accompli par le personnel, qui travaille assidûment pour améliorer la santé, la sécurité et le bien-être de nos personnes âgées.

Il s'agit d'une réelle avancée, d'un pas dans la bonne direction. Comme l'a mentionné plus tôt la première ministre, nous avons avec impatience l'annonce du plan demain. Plus d'explications seront fournies dans le plan. Nous profitons de l'occasion pour inviter la population à se joindre à nous demain pour la merveilleuse annonce.

M^{me} M. Johnson : Merci beaucoup, Madame la présidente.

New Brunswickers should be questioning the priorities of this government. Madam Speaker, \$2.6 million to increase the hours of care in our nursing homes is not really moving the needle. Increasing the hours of care by 0.2 hours, from the current 3.1 hours to 3.3 hours, would require about 200 more workers. That equates to approximately \$20 million more, or about 10 times what this government is allocating. Clearly, there is no plan to adequately increase the hours of care and no plan to add new beds to the system. Can the government members please explain this to the seniors of New Brunswick who are waiting for placement in nursing care and explain it to their families as well?

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Madame la présidente. Merci encore une fois à la députée de l'opposition de la question très importante. J'ai parcouru la province. J'ai visité un nombre incroyable de foyers de soins aux quatre coins de la province. J'ai entendu les membres du personnel témoigner du

l'augmentation du nombre d'heures de soins pour les personnes âgées? Les soins aux personnes âgées sont des soins de santé.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, official opposition member, thank you for the question this morning. As you noted, we have considerably increased the hours of care provided by the staff who work very closely with our seniors in New Brunswick. We want to recognize the enormous job done by the staff who work diligently to improve the health, safety, and well-being of our seniors.

This really is progress, a step in the right direction. As the Premier mentioned earlier, we are looking forward to announcing the plan tomorrow. More details will be provided in the plan. We are taking this opportunity to invite the public to join us tomorrow for this wonderful announcement.

Ms. M. Johnson: Thank you very much, Madam Speaker.

Les gens du Nouveau-Brunswick devraient remettre en question les priorités du gouvernement actuel. Madame la présidente, consacrer 2,6 millions de dollars à l'augmentation des heures de soins dans nos foyers de soins ne changera pas vraiment la donne. Pour augmenter le nombre d'heures de soins de 0,2 heure, c'est-à-dire le faire passer de 3,1 heures à 3,3 heures, il faudrait 200 travailleurs de plus. Cela représente environ 20 millions de dollars de plus, soit environ 10 fois plus d'argent que consacre le gouvernement actuel. Manifestement, aucun plan n'est prévu pour augmenter adéquatement le nombre d'heures de soins ni pour augmenter le nombre de lits dans le système. Les parlementaires du côté du gouvernement auraient-ils l'obligeance d'expliquer la situation aux personnes âgées du Nouveau-Brunswick qui attendent d'être placées dans un foyer de soin, ainsi qu'à leur famille?

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Madam Speaker. Thanks again to the opposition member for this very important question. I have travelled throughout the province. I have visited an incredible number of nursing homes throughout the province. I have heard staff talk about the tremendous amount of work they

travail colossal qu'ils font. Comme je l'ai mentionné, nous faisons vraiment un pas dans la bonne direction.

Nous poursuivrons bien sûr nos rencontres et nos échanges avec le personnel de soins, ainsi que notre collaboration avec l'ensemble de nos partenaires pour que nos personnes âgées reçoivent les meilleurs soins possibles dans les meilleures conditions. Encore une fois, j'invite toute la population et les parlementaires du côté de l'opposition à se joindre à nous demain pour l'annonce. Davantage de détails à cet égard seront communiqués demain. Merci beaucoup.

Ms. M. Johnson: Well, I'm thrilled that the minister is speaking to workers, because I think we can all recognize that they are the people in the trenches. They know best what's required to provide services to seniors.

My last question is a quickie. It's a quickie. If it takes \$20 million to increase the hours of care for our seniors by 0.2 hours, can someone do the math and tell New Brunswickers how many hours of care, in decimal form, this \$2.6 million provides?

Well, do you know what? I did a little bit of math. You know I'm not good at it, but here's my try. This \$2.6 million is the equivalent of 0.02 hours of care. In minutes, that means 1.2 minutes more. How does that fraction of time truly help the seniors of our province?

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci beaucoup. Merci, Madame la présidente. Je remercie la députée de l'opposition de la question. Nous avons fait des calculs de notre côté. Nous n'avons pris aucune décision sans examiner attentivement tous les éléments pertinents.

Comme je l'ai mentionné, le personnel qui travaille actuellement dans nos foyers de soins accomplit un travail exceptionnel. Nous sommes en mesure de reconnaître un tel travail à la lumière des nombreux échanges que nous avons eus et des rencontres avec les différents partenaires ainsi que les personnes qui travaillent auprès de nos personnes âgées. Nous voulons vraiment que celles-ci reçoivent les meilleurs soins dans les meilleures conditions possibles avec un personnel qui est bien soutenu dans l'exercice de ses fonctions.

do. As I mentioned, we are really taking a step in the right direction.

We will, of course, continue meeting and talking with care workers as well as working with all our partners so that seniors get the best possible care in the best conditions. Again, I invite the public and opposition members to join us tomorrow for the announcement. More details on this will be provided tomorrow. Thank you very much.

M^{me} M. Johnson : Eh bien, je suis ravie que la ministre parle aux travailleurs, car je pense que nous comprenons tous que ce sont eux qui sont sur le terrain. Ils savent mieux que quiconque ce qu'il faut pour fournir des services aux personnes âgées.

Ma dernière question sera brève. Elle sera brève. S'il faut 20 millions de dollars pour augmenter de 0,2 heure le nombre d'heures de soins fournis à nos personnes âgées, quelqu'un peut-il faire le calcul et dire aux gens du Nouveau-Brunswick combien d'heures de soins, en valeur décimale, représentent l'investissement de 2,6 millions?

Eh bien, savez-vous quoi? J'ai fait quelques calculs. Vous savez que je ne suis pas douée à cet égard, mais voici ce que j'ai trouvé. L'investissement de 2,6 millions de dollars équivaut à 0,02 heure de soins. En minutes, cela représente 1,2 minute de plus. En quoi cette fraction de temps aide-t-elle véritablement les personnes âgées de notre province?

Hon. Ms. Boudreau: Thank you very much. Thank you, Madam Speaker. I thank the opposition member for the question. We did the math on our side. We didn't make any decisions without closely examining all the relevant aspects.

As I mentioned, the staff currently working in nursing homes do an exceptional job. We're able to recognize this work from our many discussions and meetings with different partners and the people who work with our seniors. We really want seniors to get the best care in the best possible conditions with staff who are well supported in their positions.

10:45

Comme je l'ai mentionné, nous avons fait des calculs. Nous poursuivrons également nos échanges. Nous examinerons la situation dans une perspective qui tient compte du présent et de l'avenir. Nous vous invitons encore une fois à assister à l'annonce du plan demain. Le plan apportera davantage de précisions sur les différentes possibilités ainsi que sur les soins que nous pourrions fournir à nos personnes âgées. Merci.

Energy / Énergie

Ms. Mitton: Madam Speaker, the role of artificial intelligence, or AI, in our lives, our economy, and even our tourism strategy is accelerating. Canadians are worried about misinformation, job losses, and the amount of energy being used for data centres. NB Power said it hasn't even accounted for AI data centre energy use in its forecasting. We need to put up guardrails around AI data centres to protect New Brunswickers from even higher power rates driven by data centres coming online and sucking up huge amounts of water and energy. Two years ago, the New Brunswick government banned NB Power from selling electricity to crypto mines, recognizing the negative impact that more would have on our grid. Will the Minister of Energy place a moratorium on any further development of AI data centres until he has a plan in place that takes residents, industry, our environment, and power rates into account?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for asking the question. The reality is that not all data centres are equal. The reason NB Power has not put it into its planning is that most of the data centres we're looking at are behind-the-meter data centres. They're going to provide their own backup energy, which means they won't impact peak times. That's a very important distinction to look at because we have excess energy outside peak times in New Brunswick that we can use, sell, and build on. Data sovereignty in this country is going to become a bigger and bigger issue. We already have the data. Where do we want it to be stored? That is a real question that we will have to look at. We will have to have it, so you're going to look at—

As I mentioned, we did the math. We will also continue with our discussions. We will look at the situation taking both the present and the future into account. Again, we invite you to attend the announcement of the plan tomorrow. The plan will provide more specifics on the different possibilities and care that we can provide to our seniors. Thank you.

Énergie / Energy

M^{me} Mitton : Madame la présidente, le rôle de l'intelligence artificielle, ou de l'IA, dans nos vies, notre économie et même notre stratégie touristique prend de l'ampleur. Les gens du Canada sont inquiets de la désinformation, de la perte d'emplois et de la quantité d'énergie utilisée par des centres de données. Énergie NB a indiqué ne pas avoir tenu compte de la consommation énergétique utilisée des centres de traitement de données d'IA dans ses prévisions. Nous devons instaurer des mesures d'encadrement pour les centres de traitement de données d'IA afin de protéger les gens du Nouveau-Brunswick contre une hausse des tarifs d'électricité liée à la mise en service des centres de données et à leur forte consommation d'eau et d'énergie. Il y a deux ans, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a interdit à Énergie NB de vendre de l'électricité aux opérations de minage de cryptomonnaie, car il reconnaissait les effets négatifs qu'une expansion des activités aurait sur notre réseau. Le ministre de l'Énergie instaurera-t-il un moratoire sur la poursuite des développements des centres de traitement de données d'IA jusqu'à ce que soit instauré un plan qui tient compte des gens, de l'industrie, de l'environnement et des tarifs d'électricité?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je remercie la députée d'en face de la question. La réalité est que les centres de données ne sont pas tous égaux. La raison pour laquelle Énergie NB ne les a pas intégrés à ses plans, c'est parce que la plupart des centres de données que nous examinons produisent leur propre électricité. Ils disposeront de leur propre électricité de réserve, ce qui veut dire qu'ils n'auront aucune incidence sur le réseau pendant les périodes de pointe. Il s'agit d'une distinction très importante, car le Nouveau-Brunswick dispose d'un surplus d'énergie en dehors des périodes de pointe, surplus que nous pouvons utiliser, vendre et mettre à profit. La souveraineté des données au pays deviendra une question de plus en plus importante. Nous avons déjà les données. Où voulons-nous qu'elles soient

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: It's alright. We'll leave it.

It is a good question. There will have to be a plan, but we're going to have to be part of the solution. We can't let everybody else fix our situations.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I think we could have a separate conversation about the American companies that are often involved in that data and how the data is crossing borders.

However, the Lorneville project is a problem. That project is looking to get a lot of energy from NB Power. New Brunswickers aren't even aware of what demands are being put on our electricity system. We do know that Opportunities New Brunswick has been involved in a plan to build an AI data centre on land owned by the government's Regional Development Corporation in Lorneville. This data centre will require 190 MW of energy from NB Power in addition to the 190 MW it intends to purchase from a gas plant built by VoltaGrid, a Texas-based company owned by a Trump supporter.

Will the Minister of Energy publish a large-load registry so that New Brunswickers can see what major new electricity demands are being pursued in the province?

Hon. Mr. Randall: Thank you, member opposite, for the question, through the Speaker. New Brunswick succeeds when our businesses succeed. Every successful business in this province strengthens the services our families rely on, the services the member opposite asks us to increase every single day in this House. This project is worth over \$2 billion for Saint John. It is collaborating with the Minister of Energy and NB Power. A behind the fence solution that will benefit New Brunswick ratepayers has been developed.

stockées? Voilà une véritable question sur laquelle nous devons nous pencher. Nous devons y répondre ; il faudra donc examiner...

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Très bien. Nous en resterons là.

Il s'agit d'une bonne question. Il faudra un plan, mais nous devons faire partie de la solution. Nous ne pouvons pas laisser les autres régler les situations qui nous concernent.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je pense que nous pourrions tenir une discussion distincte sur les compagnies américaines qui sont souvent associées aux données en question et sur la façon dont elles franchissent la frontière.

Toutefois, le projet prévu à Lorneville pose problème. Le projet vise à obtenir beaucoup d'électricité d'Énergie NB. Les gens du Nouveau-Brunswick ne sont même pas au courant des pressions exercées sur notre réseau électrique. Toutefois, nous savons qu'Opportunités Nouveau-Brunswick a participé à un plan visant la construction d'un centre de traitement des données d'IA sur un terrain de Lorneville appartenant à la Société de développement régional du gouvernement. Ce centre de traitement des données nécessitera 190 MW d'électricité d'Énergie NB en plus des 190 MW d'électricité qu'il prévoit acheter d'une centrale au gaz construite par VoltaGrid, une compagnie située au Texas qui appartient à une personne qui appuie Trump.

Le ministre de l'Énergie publiera-t-il un registre des charges importantes afin que les gens du Nouveau-Brunswick puissent connaître les nouvelles demandes importantes en électricité dans la province?

L'hon. M. Randall : Par l'intermédiaire de la présidente, je remercie la députée d'en face de la question. La réussite du Nouveau-Brunswick passe par celle de nos entreprises. Chaque entreprise prospère dans la province renforce les services dont dépendent nos familles, c'est-à-dire les services que le député d'en face nous demande d'améliorer chaque jour à la Chambre. Le projet représente plus de 2 milliards de dollars pour la ville de Saint John. Celle-ci collabore avec le ministre de l'Énergie et Énergie NB. Une solution à l'extérieur du réseau qui profitera aux contribuables du Nouveau-Brunswick a été élaborée.

I'm confident in the Minister of Energy. I'm confident in my team at ONB. I'm confident they will bring economic development to this province. I'm confident they will move our GDP per capita in North America from last place, which is what the previous government left us with, toward the front of the pack in this government's mandate and the next one to come. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I'd still like an answer to my previous question.

En juin dernier, le gouvernement du Québec a adopté une loi qui exige une autorisation gouvernementale pour toute nouvelle charge d'au moins 5 MW. L'autorisation du ministre doit tenir compte de la faisabilité technique, des avantages économiques, ainsi que des répercussions sociales et environnementales du raccordement demandé. La mesure en question vise à garantir que les projets s'inscrivent dans les objectifs de la politique énergétique et industrielle de la province, tout en préservant la fiabilité du réseau.

10:50

En l'absence d'un plan ou d'un moratoire, le ministre établira-t-il au moins un contrat élémentaire pour encadrer le développement des centres de données d'intelligence artificielle avant que celui-ci ne devienne un train sans conducteur?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, je remercie la députée d'en face de la question. Essentiellement, nous avons encore des systèmes de contrôle dans la province. La Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick s'occupe du travail à cet égard. Des mesures sont donc prises pour protéger l'avenir de l'énergie.

Nous savons qu'une étude exhaustive sur l'énergie au Nouveau-Brunswick sera publiée dans les jours à venir. L'étude portera précisément sur tous les éléments à venir en ce qui concerne notre exploitation, nos services publics et notre consommation d'énergie. J'ai donc bien hâte que les trois personnes chargées de l'étude présentent leurs résultats la semaine prochaine. Nous aurons alors l'occasion d'en discuter en détail.

J'ai confiance dans le ministre de l'Énergie. J'ai confiance dans mon équipe d'ONB. Je suis convaincu qu'ils contribueront au développement économique dans la province. Je suis convaincu qu'ils permettront de faire progresser notre PIB par habitant, qui occupait en Amérique du Nord le dernier rang où nous a laissés l'ancien gouvernement, pour nous rapprocher du peloton de tête au cours du présent mandat du gouvernement actuel et du prochain. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, j'aimerais toujours obtenir une réponse à ma question précédente.

In June, the government of Quebec passed an Act requiring government authorization for every new charge of at least 5 MW. The minister's authorization must take into account the technical feasibility, economic benefits, and social and environmental impacts of the requested connection. This measure aims to ensure that projects are consistent with the objectives of the energy and industrial policy of the province while preserving the reliability of the grid.

Without a plan or a moratorium, will the minister at least establish a basic contract to manage the development of artificial intelligence data centres before this becomes a runaway train?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Again, I thank the member opposite for the question. Essentially, we have other monitoring systems in the province. The New Brunswick Energy and Utilities Board does this work. So action is being taken to protect the future of energy.

We know that a comprehensive study of energy in New Brunswick will be released in the coming days. It will actually focus on everything to come concerning our development, our utilities, and our energy consumption. So I'm looking forward to the three people who were tasked with the study presenting their results next week. We will then have the opportunity to discuss them in detail.

Tourism / Tourisme

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, the Holt government is closing provincially owned museums and heritage sites with fewer than 5 000 visitors, including the newly renovated Antique Automobile Museum in Edmundston, a decision that could impact over 100 sites across New Brunswick. I spoke with members of Association Heritage New Brunswick, who made it clear that this puts tens of thousands of artifacts and hundreds of student summer jobs and full-time positions at risk. Madam Speaker, these sites are critical to rural tourism and local economies.

My question, Madam Speaker, is for the Minister of Tourism, Heritage and Culture, but, based on the circus taxpayers had to witness on December 12, last week, and again yesterday, we will see who stands up. Will it be the Minister of Agriculture, will it be the Housing Minister, or will it be the Minister of Public Safety? These are my questions: How does eliminating these sites support rural New Brunswick? Will the minister commit today to reversing this decision before people in rural communities lose both their history and their livelihoods?

L'hon. M^{me} Thériault : Merci, Madame la présidente. Je remercie la députée du côté de l'opposition de la question. Elle a abordé plusieurs sujets, mais, dans ma réponse, je vais parler de l'aspect du patrimoine. Évidemment, notre gouvernement accorde de l'importance au patrimoine. Je veux mettre une chose au clair. Tout ce qui concerne les musées et leur financement n'a pas du tout été touché. En ce qui concerne les sites historiques dans la province, dont il existe des centaines, aucun changement n'est apporté.

Ce que nous avons fait, c'est examiner les sites patrimoniaux qui appartiennent à la province. Dans les années 80, la province a acquis cinq sites patrimoniaux. Quatre d'entre eux ont accueilli entre 300 et 3 000 visiteurs. Nous voulons transférer de nouveau ces sites aux collectivités, comme cela a été le cas pour tous les autres sites patrimoniaux. Nous amorçons des discussions avec les municipalités, les parties prenantes et les organismes locaux pour déterminer comment nous pouvons les appuyer dans les démarches à cet égard.

Tourisme / Tourism

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, le gouvernement Holt prévoit la fermeture de musées et de lieux patrimoniaux provinciaux attirant moins de 5 000 visiteurs, dont le Musée des voitures d'autrefois, récemment rénové, à Edmundston — une décision qui pourrait toucher plus de 100 sites d'un bout à l'autre du Nouveau-Brunswick. J'ai parlé avec des membres de l'Association Patrimoine Nouveau-Brunswick, qui ont clairement indiqué que la mesure met en péril des milliers d'artéfacts et des centaines d'emplois d'été pour étudiants et de postes à temps plein. Madame la présidente, ces sites sont essentiels au tourisme en région rurale et à l'économie locale.

Madame la présidente, ma question s'adresse à la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, mais, compte tenu du cirque auquel ont eu droit les contribuables le 12 décembre, la semaine dernière et hier encore, il reste à voir qui prendra la parole. S'agira-t-il du ministre de l'Agriculture, du ministre responsable du logement ou du ministre de la Sécurité publique? Voici mes questions : De quelle manière l'élimination des sites mentionnés aide-t-elle les régions rurales du Nouveau-Brunswick? La ministre s'engagera-t-elle, aujourd'hui, à revenir sur la décision avant que les gens de collectivités rurales perdent à la fois un pan de leur histoire et leur gagne-pain?

Hon. Ms. Thériault: Thank you, Madam Speaker. I thank the opposition member for the question. She addressed several subjects, but, in my answer, I'm going to talk about heritage. Of course, heritage is important to our government. I want to make one thing clear. Nothing concerning museums and their funding has been affected at all. No changes have been made to historic sites in the province, of which there are hundreds.

What we have done is review the heritage sites that belong to the province. In the 80s, the province acquired five heritage sites. Four of them have welcomed between 300 and 3 000 visitors. We want to transfer these sites back to communities, as was done with all the other heritage sites. We're starting discussions with municipalities, stakeholders, and local organizations to determine how we can support them in this process.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, Anchorage Provincial Park on Grand Manan is set to open this season, yet it is on the government's list to be shut down simply because it sees fewer than 5 000 visitors. Anchorage is operated by the Boys and Girls Club of Grand Manan and features the island's only accessible boardwalk. Let that sink in for a moment. It doesn't stop there. North Lake, Val-Comeau, Oak Bay, and Cape Enrage are also on the chopping block despite their importance to both residents and visitors. These sites are economic drivers for rural New Brunswick, supporting local businesses, accommodations, and jobs.

Just last week, the minister announced her physical activity strategy, yet now this government is targeting the very outdoor spaces where families gather, children play, and communities connect. Again, this question is for the Minister of Tourism, Heritage and Culture. Will the minister reverse this short-sighted decision, or will she stand by a plan that strips rural New Brunswick of jobs, tourism, and access to the very spaces—

L'hon. M^{me} Thériault : Merci, Madame la présidente. Merci de la question qui me permet peut-être de parler d'un autre sujet : des parcs touristiques. Je vous explique ce que je veux dire. La province compte 59 parcs touristiques. Ceux-ci sont répartis de façon à peu près égale entre le ministère des Ressources naturelles, aux fins de préservation, et le ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, aux fins d'exploitation ou autre.

10:55

Parmi les 25 parcs dont le ministère est propriétaire, 4 sont déjà exploités par des tiers, c'est-à-dire des organisations et des leaders locaux. Comme ils sont déjà exploités par d'autres partis, nous voulons engager des discussions avec les exploitants ou les municipalités. Un processus est également en cours par l'intermédiaire des Premières Nations pour trouver la façon dont nous pouvons confier la responsabilité de ces parcs à la collectivité ou à des exploitants

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, le parc provincial The Anchorage, à l'île Grand Manan, devait ouvrir cette saison ; pourtant, il figure sur la liste de sites dont le gouvernement prévoit la fermeture simplement parce qu'il accueille moins de 5 000 visiteurs par année. Le parc provincial The Anchorage est géré par le Boys and Girls Club of Grand Manan et offre la seule promenade de bois accessible sur l'île. Pensez-y un instant. Ce n'est pas tout. Malgré leur importance aux yeux des gens de la région et des visiteurs qui s'y rendent, le parc provincial du lac North, le parc provincial Val-Comeau, le parc provincial de la baie Oak et le parc provincial du cap Enragé sont aussi ciblés. Ces sites sont des moteurs économiques pour les régions rurales du Nouveau-Brunswick, car ils permettent de soutenir les entreprises, les lieux d'hébergement et les emplois à l'échelle locale.

La semaine dernière encore, la ministre annonçait sa stratégie visant l'activité physique ; pourtant, le gouvernement cible les lieux extérieurs mêmes où les familles se réunissent, les enfants jouent et les gens des collectivités tissent des liens. Encore une fois, la question s'adresse à la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. La ministre reviendra-t-elle sur cette décision imprévoyante, ou maintiendra-t-elle un plan qui prive les régions rurales du Nouveau-Brunswick d'emplois, d'activités touristiques et d'accès aux espaces mêmes...

Hon. Ms. Thériault: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the question, which may enable me to talk about another subject: provincial parks. I will explain what I mean. The province has 59 provincial parks. They are divided about equally between the Department of Natural Resources, for conservation, and the Department of Tourism, Heritage and Culture, for development and other things.

Of the 25 parks owned by the department, four are already operated by third parties, meaning local organizations and leaders. Since they're already operated by other parties, we want to have discussions with the operators or the municipalities. A process is also underway through First Nations to find a way that we can transfer responsibility for these parks to communities or private operators. This is a continuation of the management that local leaders already do.

privés. Il s'agit d'une continuité de la gestion déjà assurée par des leaders locaux.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, whether it's museums, heritage sites, provincial parks, or, as we learned in the media this morning, cozying up to another American company, this government is failing to serve New Brunswickers. This is the same pattern of cuts and mismanagement that hit rural New Brunswick hardest. Again, this question is for the Minister of Tourism, Heritage and Culture. I will ask again: Will the minister reverse these decisions? Yes, or no?

L'hon. M^{me} Thériault : Merci, Madame la présidente. Le tourisme est important pour notre province. Je pense que, compte tenu de la saison touristique que nous avons connue l'année dernière, la stratégie que nous avons lancée et les nouveaux investissements en tourisme témoignent de notre engagement.

Le patrimoine est important. Nous essayons de soutenir les musées et les sites historiques le mieux possible. Maintenant, je ne sais pas si vous connaissez l'expression suivante : Qui trop embrasse mal étreint. Elle signifie que nous devons concentrer les efforts sur les éléments qui favoriseront la meilleure promotion touristique et le meilleur rendement pour la province.

Nous avons évidemment des choix difficiles à faire, mais, au terme de la transition, nous aurons amélioré le fonctionnement de nos parcs, de nos musées et de nos sites patrimoniaux et nous aurons fait la promotion de la province. Nous mettrons les efforts là où il faut les déployer. Nous faisons des investissements, et le financement de notre ministère a augmenté, ce qui prouve que nous avons à coeur le développement touristique, patrimonial et culturel de notre province. Merci.

Madam Speaker: Member.

Personnes âgées / Seniors

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

That is 18 months—18 months—lost with no planning. There have been no shovels in the ground and nothing to start the process for a new nursing home

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, qu'il soit question de musées, de lieux patrimoniaux, de parcs provinciaux ou, comme nous l'avons appris ce matin dans les médias, du rapprochement avec une autre compagnie américaine, le gouvernement faillit à la tâche de servir les gens du Nouveau-Brunswick. Voilà le scénario de compressions et de mauvaise gestion qui a touché le plus durement les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, la question s'adresse à la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture. Je vais la poser de nouveau : La ministre reviendra-t-elle sur les décisions qui ont été prises? Oui ou non?

Hon. Ms. Thériault: Thank you, Madam Speaker. Tourism is important for our province. I think that, given the tourism season we had last year, the strategy we have launched and the new investments in tourism are proof of our commitment.

Heritage is important. We are trying to support museums and historic sites as well as we can. Now, I don't know if you know this expression: Don't bite off more than you can chew. So we must focus on the best ways to promote tourism and get the best return for the province.

We obviously have difficult choices to make, but, when the transition is done, we will have improved operations at our parks, our museums, and our heritage sites, and we will have promoted the province. We will put our efforts where they're needed. We are making investments, and the funding for our department has increased, which shows we care deeply about the development of tourism, heritage, and culture in our province. Thank you.

La présidente : Monsieur le député.

Seniors / Personnes âgées

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Voilà 18 mois — 18 mois — qui ont été perdus en raison de l'absence de planification. Aucun travail n'a été entamé et aucune mesure n'a été prise pour lancer

in this province. This government has failed to act. In the state of the province address, the government literally stated its goal to keep the number the same, with no metrics on how it is going to achieve even that low bar.

Remember, we're talking about 1 000 seniors, people who built this province. It takes at least two years, from planning to building to doors being opened, to accept residents. Everyone knows that additional beds are needed. Why is this Premier letting our seniors suffer in ALC beds in hospitals when they should be in nursing homes? Why are you refusing to add capacity to our nursing home system? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I really appreciate the tee up that the member opposite is doing for tomorrow's announcement that we will make at the Fredericton YMCA. We expect to see people from all over the province come out to see the results of the hard work the team has done by engaging with partners all over, because there was catch-up to be done.

In their six years in government, the opposition members raised the hours of care per resident by only 0.2 hours—0.2 hours in six years. In the year ahead, our government will move the hours of care per resident from 3.3 to 3.4 hours. We have the money budgeted to start that work in January 2027. To make sure that the labour is in place, we had to first fix the labour mess that this government left by putting forward respectful contracts with our nursing home workers and making sure people were paid a fair wage in this province. Now that we have a strengthened workforce, we can move forward with the kind of beds that have seen us move the needle from 1 088—

Madam Speaker: Question period has expired.

le processus de construction d'un nouveau foyer de soins dans la province. Le gouvernement n'a rien fait. Dans le discours sur l'état de la province, le gouvernement a littéralement déclaré qu'il se donnait pour objectif de conserver les mêmes chiffres sans fournir aucune mesure quant à la manière dont il s'y prendrait pour l'atteindre, aussi bas soit-il.

N'oubliez pas que nous parlons de 1 000 personnes âgées, des personnes qui ont bâti la province. Il faut compter au moins deux ans pour aller de la planification, à la construction, à l'ouverture des portes et à l'accueil de pensionnaires. Tout le monde sait qu'il faut des places additionnelles. Pourquoi la première ministre laisse-t-elle nos personnes âgées souffrir dans des lits d'hôpitaux, en attente d'un autre niveau de soins, pendant qu'elles devraient être dans un foyer de soins? Pourquoi refusez-vous d'accroître la capacité de notre système de foyers de soins? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis vraiment reconnaissante au député d'en face de préparer le terrain pour l'annonce que nous ferons demain au YMCA de Fredericton. Nous nous attendons à ce que des gens d'un peu partout dans la province viennent constater les résultats du travail assidu qu'a réalisé l'équipe en établissant des liens avec des partenaires de partout, car il y avait un écart à combler.

Pendant les six années qu'ils ont passé au pouvoir, les parlementaires du côté de l'opposition ont seulement fait augmenter le nombre d'heures de soins par pensionnaire de 0,2 heure — 0,2 heure en six ans. Au cours de la prochaine année, notre gouvernement fera passer le nombre d'heures de soins par pensionnaire de 3,3 heures à 3,4 heures. Nous avons prévu les fonds nécessaires pour que le travail débute en janvier 2027. Afin que le personnel nécessaire soit en poste, nous devons d'abord réparer les dégâts du gouvernement précédent en proposant des contrats respectueux aux travailleurs de foyers de soins et en veillant à ce que les gens reçoivent une rémunération équitable dans la province. Maintenant que nous disposons d'une main-d'oeuvre renforcée, nous pouvons aller de l'avant avec la sorte de lit qui nous a permis de faire passer les chiffres de 1 088...

La présidente : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. D'Amours : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour faire le point sur le dossier du commerce intérieur. Je me rendrai à Ottawa le 30 mars pour rencontrer mes homologues du reste du pays. En prévision de cette réunion importante, je souhaite souligner les avancées remarquables réalisées dans le domaine.

11:00

New Brunswick continues to be a leader in advancing internal trade within Canada. In 2025, several significant milestones were achieved, showcasing the province's commitment to reducing trade barriers, promoting labour mobility, and fostering economic growth.

La *Loi sur le libre-échange au Canada* a reçu la sanction royale en décembre dernier. Elle simplifie le commerce des biens et des services avec le reste du Canada tout en maintenant les normes réglementaires du Nouveau-Brunswick. Nous avons modifié la *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées* afin de simplifier davantage les démarches permettant aux travailleurs qualifiés de mettre leurs compétences au service du Nouveau-Brunswick et de renforcer la mobilité de la main-d'oeuvre.

Nous avons modifié la loi pour autoriser la vente d'alcool directement au consommateur et lancé, le 1^{er} août 2025, notre régime de ventes d'alcool directes au consommateur, ouvrant ainsi un nouveau canal de vente pour les producteurs et les consommateurs.

We signed the Canadian Mutual Recognition Agreement on the Sale of Goods, ensuring that businesses can sell their goods across Canada without having to meet duplicative regulatory requirements. Officials continue to work on expanding mutual recognition to other sectors. These are only a few of our accomplishments.

Dans un monde marqué par l'incertitude, nous devons pouvoir compter sur nos amis les plus proches. C'est pourquoi nous nous efforçons d'éliminer les obstacles pour que toutes les personnes du Canada profitent

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. D'Amours: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise today to provide an update on internal trade. I will travel to Ottawa on March 30 to meet with my counterparts from the rest of the country. In anticipation of this important meeting, I would like to highlight the remarkable advancements that have been made in this area.

Le Nouveau-Brunswick continue de jouer un rôle de premier plan dans la promotion du commerce intérieur au Canada. En 2025, plusieurs étapes importantes ont été franchies, ce qui témoigne de l'engagement de la province de réduire les barrières commerciales, de promouvoir la mobilité de la main-d'oeuvre et de favoriser la croissance économique.

The *Free Trade Within Canada Act* received royal assent in December. It simplifies the trade of goods and services with the rest of Canada while maintaining the regulatory standards of New Brunswick. We amended the *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act* to further simplify the processes for skilled workers to serve New Brunswick and to strengthen labour mobility.

We amended the Act to authorize direct-to-consumer alcohol sales, and, on August 1, 2025, we launched our direct-to-consumer alcohol sales system, thereby creating a new way for producers to sell to consumers.

Nous avons signé l'Accord canadien de reconnaissance mutuelle sur la vente de produits, qui permet de garantir que les entreprises peuvent vendre leurs produits partout au Canada sans avoir à se conformer à des exigences réglementaires en double. Les responsables continuent de travailler à l'élargissement de la reconnaissance mutuelle à d'autres secteurs. Il ne s'agit là que de quelques-unes de nos réalisations.

In an uncertain world, we must be able to count on our closest friends. That is why we are working to eliminate barriers so that all Canadians fully benefit

pleinement de ce que nous avons de mieux à offrir. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Madam Speaker, I'm glad to hear that the minister will be at the table on March 30. Internal trade is too important to be sitting on the sidelines. New Brunswick should absolutely be a part of that conversation. To be fair, there are steps worth recognizing. Improving labour mobility, making it easier for skilled workers to get certified, and opening up direct-to-consumer sales are all moves in the right direction. Businesses and workers have been asking for this kind of progress for many years.

Let's not oversell it. New Brunswick is not alone in this work, and, in some cases, we're playing catch-up with other provinces that have moved faster and gone further. Passing legislation is one thing, but making it work in practice is another. Businesses are still dealing with red tape, which is excessive here in New Brunswick, and workers are still facing delays in getting recognized.

The same goes for mutual recognition. Signing agreements is positive, but the real test is whether they actually reduce costs and barriers on the ground. Too often, these deals seem good on paper but take years to fully implement. While direct-to-consumer alcohol sales are a welcome change, producers will be watching closely to see whether the system is competitive, fair, and actually accessible.

We agree with this direction: fewer barriers, more mobility, and stronger economic ties across Canada. However, New Brunswickers deserve more than just announcements, and we've had lots of those. They deserve results they can see, feel, and benefit from in their everyday lives. Thank you, Madam Speaker.

from the best we have to offer. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Madame la présidente, je suis bien contente d'apprendre que le ministre sera à la table des négociations le 30 mars. Vu l'importance du commerce intérieur, on ne peut se permettre de rester à l'écart. Le Nouveau-Brunswick doit absolument prendre part aux discussions. Pour être juste, je souligne que des mesures méritent d'être reconnues. Améliorer la mobilité de la main-d'oeuvre, faciliter la certification des travailleurs qualifiés et permettre la vente directe aux consommateurs sont autant de pas dans la bonne direction. Les entreprises et les travailleurs réclament des progrès du genre depuis de nombreuses années.

N'exagérons pas. Le Nouveau-Brunswick ne fait pas cavalier seul et, dans certains cas, nous ne faisons que rattraper notre retard par rapport à d'autres provinces qui ont agi plus vite et sont allées plus loin. Adopter une loi est une chose, mais veiller concrètement à son applicabilité en est une autre. Les entreprises sont toujours aux prises avec des formalités administratives, qui sont excessives ici au Nouveau-Brunswick, et les travailleurs doivent encore composer avec des retards dans la reconnaissance de leurs compétences.

Il en va de même pour la reconnaissance mutuelle. Signer des ententes est une bonne chose, mais la véritable question est celle de savoir si elles réduisent concrètement les coûts et les obstacles sur le terrain. Trop souvent, les ententes semblent bonnes sur le papier, mais leur mise en oeuvre complète prend des années. Bien que la vente directe d'alcool aux consommateurs soit un changement que l'on accueille favorablement, les producteurs surveilleront la situation de près pour voir si le système est concurrentiel, équitable et réellement accessible.

Nous adhérons à l'orientation qui vise une diminution des obstacles, une augmentation de la mobilité et un renforcement des liens économiques aux quatre coins du Canada. Toutefois, les gens du Nouveau-Brunswick méritent mieux que de simples annonces, et nous en avons déjà entendu beaucoup. Ils méritent des résultats qu'ils peuvent voir et ressentir et dont ils peuvent tirer parti au quotidien. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Merci au ministre de sa déclaration ministérielle sur le commerce intérieur.

In his statement, the minister said that, in an uncertain world, we need to lean and rely on our closest friends. New Brunswick is the most trade-exposed province in the country due to our reliance on exports to the United States. Some 90% or more of our exports go to the United States. The same is true for our supply chains and imports. Some 80% or more of our imports come from the United States. That percentage increased in 2023 and 2024.

Madam Speaker, really, the question that I would have liked to hear the minister address is this: So far, how are these agreements on internal trade reducing our dependence on American export markets and on American imports? Donald Trump is not our friend. I'd like to hear how the internal trade changes made to date are going to change that situation. What exact agreements that are under consideration now and haven't been signed might make a dent in our huge dependence on the United States for our export market and as the source of our import supply chains?

This is serious business, Madam Speaker, and we'd like to hear what the plan is as we go forward. Thank you.

11:05

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, notre gouvernement est fier de s'associer au gouvernement fédéral pour investir 4,3 millions de dollars sur quatre ans afin d'aider la Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick à offrir une formation essentielle sur les soins aux personnes atteintes de démence partout dans la province.

Dans le cadre de l'accord Vieillir dans la dignité, nous avons fait de la nouvelle formation une priorité afin de doter le personnel de première ligne, le personnel des services de soutien à domicile et les proches aidants des compétences spécialisées nécessaires pour fournir des soins de qualité et empreints de compassion.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister for his statement on internal trade.

Dans sa déclaration, le ministre a dit que, dans un monde marqué par l'incertitude, nous devons pouvoir compter sur nos amis les plus proches. Le Nouveau-Brunswick arrive au premier rang des provinces canadiennes dont les échanges commerciaux sont les plus vulnérables en raison de notre dépendance aux exportations vers les États-Unis. Environ 90 % de nos exportations sont destinées aux États-Unis. Il en va de même pour nos chaînes d'approvisionnement et nos importations. Environ 80 % ou plus de nos importations proviennent des États-Unis. Ce pourcentage a augmenté en 2023 et en 2024.

Madame la présidente, en réalité, la question à laquelle j'aurais aimé entendre le ministre répondre est la suivante : À ce jour, dans quelle mesure les accords sur le commerce intérieur réduisent-ils notre dépendance à l'égard des marchés d'exportation américains et des importations en provenance des États-Unis ? Donald Trump n'est pas notre ami. J'aimerais savoir comment les changements apportés jusqu'à présent au commerce intérieur amélioreront la situation. Quels accords précis actuellement à l'étude, mais non encore signés, pourraient réduire notre forte dépendance envers les États-Unis en tant que marché d'exportation et source de nos chaînes d'approvisionnement d'importation?

Voilà une situation sérieuse, Madame la présidente, et nous aimerions connaître le plan pour l'avenir. Merci.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, our government is proud to partner with the federal government to invest \$4.3 million over four years to help the Alzheimer Society of New Brunswick provide essential dementia care training throughout the province.

Through the Aging with Dignity agreement, we have prioritized this new training to equip front-line workers, home support workers, and informal caregivers with the specialized skills needed to provide compassionate, quality care.

Le programme C-SIRSE! a déjà une incidence notable et, grâce à un investissement supplémentaire de 500 000 \$ visant à élargir sa portée, un plus grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick pourront en bénéficier.

En janvier, j'ai eu l'occasion de rencontrer des responsables du programme. J'ai été particulièrement touchée par la campagne N'oublions personne, qui met en lumière l'expérience vécue des personnes atteintes de démence et rappelle l'importance de la dignité, de la compréhension et du soutien communautaire.

Le travail en question contribue à la poursuite de notre stratégie triennale sur la démence, appuyée par le financement additionnel de 1 million de dollars accordé à la Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick pour améliorer les services et les soins dans toute la province. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Johnson : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I'd like to thank the minister for drawing attention to and recognizing the important work of the Alzheimer Society of New Brunswick and the delivery of the U-First! program. It's exceptional work. This program really makes a difference. It helps caregivers, health workers, and families better understand responsive behaviours and support people living with dementia with dignity and compassion. That training really matters, especially as more and more New Brunswickers and their families walk this journey together.

It's critical to ensure the care and security of those afflicted, and it's equally essential to protect and support those who are caregivers and are at risk of burnout. Across our province, families are still waiting too long for memory care assistance. Many caregivers are stretched beyond capacity, and many seniors remain in hospital beds because appropriate long-term care or community supports are not available at home. Once supports are in place, programs like U-First! help those people better respond.

The government must ensure that those supports actually exist. We truly want to build dementia-

The U-First! Program is already making a big difference, and, thanks to an additional \$500 000 investment to expand its reach, more New Brunswickers will be able to benefit from it.

In January, I had the opportunity to meet with the people in charge of the program. I was particularly moved by the Forget Me Not campaign, which highlights the experiences of people with dementia and is a reminder of the importance of dignity, understanding, and community support.

This work helps further our three-year dementia strategy, which is supported by additional funding of \$1 million for the Alzheimer Society of New Brunswick to enhance services and care throughout the province. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Johnson: Thank you very much, Madam Speaker.

J'aimerais remercier la ministre d'avoir souligné et reconnu l'important travail de la Société Alzheimer du Nouveau-Brunswick ainsi que la mise en oeuvre du programme C-SIRSE! C'est un travail exceptionnel. Le programme change vraiment la donne. Il aide les soignants, les travailleurs de la santé et les familles à mieux comprendre les comportements réactifs et à apporter un soutien digne et empreint de compassion aux personnes atteintes de démence. La formation est vraiment importante, surtout à mesure que de plus en plus de personnes du Nouveau-Brunswick et leurs familles traversent l'épreuve ensemble.

Il est essentiel d'assurer les soins et la sécurité des personnes affligées, et il est tout aussi important de protéger et de soutenir les personnes qui s'occupent d'elles et qui risquent l'épuisement. Un peu partout dans notre province, les familles attendent encore trop longtemps pour obtenir de l'aide dans les cas de troubles de la mémoire. De nombreux proches aidants sont débordés, et de nombreuses personnes âgées demeurent alitées à l'hôpital faute de soins de longue durée adaptés ou de services de soutien communautaires à domicile. Une fois les services de soutien en place, des programmes comme C-SIRSE! permettront aux personnes concernées de mieux composer avec la situation.

Le gouvernement doit faire en sorte que les mesures de soutien existent bel et bien. Nous souhaitons

friendly communities in New Brunswick. That means sustained investment in home care, timely diagnosis, caregiver supports, and long-term care capacity in every region of the province. We want to thank the Alzheimer Society and all those delivering this important training. They're doing their part, and now we have to make sure the government does its part. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

I want to start by saying thank you to the Alzheimer Society, specifically the New Brunswick chapter, for the work it's doing and the U-First! program it's providing.

I have a loved one with dementia, and I actually took this training last month. I highly recommend it. It empowers people, whether it's caregivers or people working in the care sector, to better support people living with dementia.

We need more people to have these skills, and we also need our communities to be more senior-friendly and more dementia-friendly so that people with dementia are not effectively removed from society and kind of pushed to the side. We need to make it safer and more accessible for those with dementia to still be able to participate in our communities.

I also want to urge the government to really focus on prevention. Some cases of dementia can be prevented. There are risk factors that can be addressed, such as hearing loss. That is a tangible factor that the government could address. At this point, New Brunswick is facing an 89% increase in dementia cases between 2020 and 2050. Once again, thank you to the Alzheimer Society for its leadership on this. Thank you, Madam Speaker.

11:10

Hon. Mr. Kennedy: Thank you very much, Madam Speaker. The nomination period is now open for local government and rural district advisory committee elections, which are scheduled for Monday, May 11. Nominations close at 2 p.m. on Friday, April 10. New Brunswickers will be voting for

véritablement bâtir des communautés adaptées aux personnes atteintes de démence au Nouveau-Brunswick. Cela revient à investir de manière soutenue dans les soins à domicile, le diagnostic précoce, le soutien aux proches aidants et les soins de longue durée dans l'ensemble de la province. Nous tenons à remercier la Société Alzheimer et toutes les personnes qui assurent la formation importante à cet égard. Elles accomplissent leur part du travail, et il nous faut maintenant veiller à ce que le gouvernement fournisse sa part d'efforts. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à remercier la Société Alzheimer, et plus particulièrement la section du Nouveau-Brunswick, pour le travail qu'elle accomplit et le programme C-SIRSE! qu'elle déploie.

J'ai un proche atteint de démence et j'ai effectivement suivi la formation le mois dernier. Je recommande vivement de la suivre. Elle permet aux gens, qu'il s'agisse de proches aidants ou le personnel soignant, de mieux accompagner les personnes atteintes de démence.

Nous avons besoin de davantage de personnes qualifiées, et nos collectivités doivent être plus accueillantes pour les personnes âgées et les personnes atteintes de démence afin que ces dernières ne soient pas exclues de la société et marginalisées. Nous devons rendre le tout plus sécuritaire et plus accessible pour que les personnes atteintes de démence puissent continuer à participer à la vie communautaire.

J'exhorte également le gouvernement à vraiment axer ses efforts sur la prévention. Certains cas de démence peuvent être évités. Certains facteurs de risque, comme la perte auditive, peuvent être atténués. Il s'agit d'un facteur concret que le gouvernement pourrait éliminer. À l'heure actuelle, le Nouveau-Brunswick prévoit une augmentation de 89 % des cas de démence entre 2020 et 2050. Encore une fois, merci à la Société Alzheimer pour son leadership à cet égard. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Kennedy : Merci beaucoup, Madame la présidente. La période de candidature est maintenant ouverte pour les élections des gouvernements locaux et des comités consultatifs de district rural, qui se tiendront le lundi 11 mai. La date limite de dépôt des candidatures est fixée au vendredi 10 avril à 14 h. Les

candidates in 77 local governments and on 12 rural district advisory committees.

Madame la présidente, les districts ruraux ont été créés en 2023 pour que les personnes vivant à l'extérieur des gouvernements locaux continuent de recevoir des services essentiels, comme les services d'urgence, de police, d'incendie, d'aménagement du territoire, de contrôle des animaux et de gestion des déchets solides.

À titre de ministre des Gouvernements locaux, j'encourage toutes les personnes qui envisagent de se porter candidats à le faire, que ce soit pour un siège au sein d'un gouvernement local ou pour un poste au sein d'un comité consultatif de district rural. Voilà une excellente occasion de se mettre au service de sa collectivité et de contribuer à la prise de décisions qui ont une incidence sur la vie quotidienne.

In fact, many members on both sides of the House have had the privilege of serving at the municipal level. I want to thank those who are not re-offering and congratulate them on their contributions during their terms. I give special thanks to Quispamsis Mayor Libby O'Hara, whom I had the pleasure of working with during my 13 years with the town and during my time as member for Quispamsis. Mayor O'Hara has served with dedication, commitment, and class. I wish her all the best as she moves on from public life after 15 years as deputy mayor and mayor.

Madam Speaker, the democratic process is strengthened by the participation of our citizens, and I encourage people to get out and vote on May 11.

Merci beaucoup.

Mr. Russell: Madam Speaker, I appreciate the minister's reminder that nominations are open and that the local elections are approaching. Having served as a mayor myself, I know first-hand the commitment it takes to step forward and serve your community. I join the minister in encouraging New Brunswickers to consider putting their names forward.

There is no question that strong local leadership matters. The people elected to these roles make decisions that directly affect roads, emergency

gens du Nouveau-Brunswick seront appelés à élire des représentants dans 77 gouvernements locaux et 12 comités consultatifs de district rural.

Madam Speaker, rural districts were created in 2023 so that people living outside local government areas would continue to receive essential services, like emergency, police, fire, land use planning, animal control, and solid waste management services.

As Minister of Local Government, I encourage anyone thinking of running to do so, whether it's for a local government seat or for a rural district advisory committee position. This is an excellent opportunity to serve the community and contribute to decision making that makes a difference in daily life.

De nombreux parlementaires des deux côtés de la Chambre ont en effet eu le privilège d'occuper des fonctions au palier municipal. Je tiens à remercier les personnes qui ne se représentent pas et à les féliciter de leur contribution pendant leur mandat. Je remercie tout particulièrement Libby O'Hara, mairesse de Quispamsis, avec qui j'ai eu le plaisir de travailler pendant mes 13 années au service de la ville et durant mon mandat de député de Quispamsis. La mairesse O'Hara a exercé ses fonctions avec dévouement, engagement et élégance. Je lui offre mes meilleurs vœux au moment où elle quitte la vie publique après 15 ans de service en tant que mairesse adjointe, puis mairesse.

Madame la présidente, le processus démocratique puise sa force de la participation des gens de notre province, et je les encourage à se rendre aux urnes le 11 mai.

Thank you very much.

M. Russell : Madame la présidente, je remercie le ministre de nous rappeler que les candidatures sont ouvertes et que les élections locales approchent. Ayant moi-même occupé le poste de maire, je sais par expérience l'engagement qu'il faut pour se présenter et servir sa collectivité. Je me joins au ministre pour encourager les gens du Nouveau-Brunswick à envisager de se porter candidats.

Il ne fait aucun doute qu'un leadership local fort est essentiel. Les personnes élues à de telles fonctions prennent des décisions qui auront une incidence

services, and the day-to-day quality of life in our communities. Those who step up deserve our respect and support.

However, we also need to be honest about the challenges, especially those in our rural districts. Many of these structures are still new, and, too often, they lack the authority, resources, and clarity they need to truly serve residents effectively. Asking people to step up is one thing. Making sure they have the tools to succeed is another.

I also want to acknowledge those who have served and have chosen not to re-offer. Public service is not easy, particularly in small communities where the demands are high and where support can be limited. Those people have earned thanks.

As we approach May 11, I encourage people not only to run but also to stay engaged and informed. Participation matters, but so does ensuring that the system people participate in works the way it should for all New Brunswickers, no matter where they live. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I want to thank the Minister of Local Government for his statement about the upcoming local government elections. If I may, I would like to create an addendum to the minister's statement regarding the election of people to our district education councils, the "conseils d'éducation de district", the "CEDs", or the DEC's, as we say in English. Madam Speaker, there will be people running for district education councillor positions in four Anglophone and three Francophone school districts, which have 7 to 13 councillors each, one per subdistrict.

Our district education councils are vitally important, as this is a democratic process to provide oversight to our school districts. School districts hire and evaluate the work of the superintendent. They establish the district education plan. They do so much in terms of ensuring that our local and regional school districts are

directe sur les routes, les services d'urgence et la qualité de vie quotidienne dans nos collectivités. Les personnes qui se présentent méritent notre respect et notre soutien.

Toutefois, nous devons également être honnêtes quant aux défis à relever, en particulier au sein de nos districts ruraux. Bon nombre de ces structures sont encore récentes et, trop souvent, il leur manque l'autorité, les ressources et la clarté nécessaires pour servir avec une réelle efficacité les gens de leur collectivité. Demander aux gens de se présenter est une chose. S'assurer qu'ils disposent des outils nécessaires pour réussir en est une autre.

Je tiens également à rendre hommage aux personnes qui ont servi la collectivité et qui ont choisi de ne pas se représenter. Le service public n'est pas une mince affaire, particulièrement dans les petites collectivités où les exigences sont élevées et où le soutien peut être limité. Les personnes concernées méritent notre reconnaissance.

Alors que nous nous rapprochons du 11 mai, j'encourage les gens non seulement à se présenter aux élections, mais aussi à rester mobilisés et informés. La participation est importante, mais il est tout aussi important de veiller à ce que le système auquel les gens participent fonctionne comme il se doit pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, où qu'ils vivent. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je tiens à remercier le ministre des Gouvernements locaux de sa déclaration concernant les prochaines élections locales. Si vous me le permettez, j'aimerais ajouter un complément à la déclaration du ministre au sujet de l'élection des membres de nos conseils d'éducation de district, les CED, désignés « district education councils », ou « DEC's » dans l'autre langue. Madame la présidente, des candidats se présenteront aux postes de conseillers d'éducation de district dans quatre districts scolaires anglophones et trois districts scolaires francophones, qui comptent chacun 7 à 13 conseillers, soit un par sous-district.

Nos conseils d'éducation de district revêtent une importance capitale, car il est ici question d'un processus démocratique visant à assurer la surveillance de nos districts scolaires. Les districts scolaires embauchent les directeurs généraux et évaluent leur travail. Ils établissent le plan d'éducation du district. Ils jouent un rôle essentiel pour veiller à ce

managed in a way that reflects the democratic will of the people in their areas.

11:15

Madam Speaker, I would also like to take a moment to thank my mayor here in Fredericton, Kate Rogers, for her service. She is not re-offering. The city of Fredericton is better off because of the time she spent in municipal politics. The impact of her leadership is visible throughout our city. It was certainly a pleasure to work with Kate. Thank you.

Petition 10 / Pétition 10

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I actually have two petitions this morning.

Since 2023 we have witnessed approximately 24% increase in our NB Power services, a significant financial burden on families and individuals across New Brunswick.

The people of New Brunswick deserve a regulatory body that acts in their best interest.

Therefore, we call on the Government of New Brunswick to immediately commission an independent, third-party review of the New Brunswick Energy and Utilities Board, including its mandate, governance structure, appointment process, and conflict of interest safeguards.

I have attached 1 204 signatures, and I have signed the petition.

Petition 11 / Pétition 11

Ms. S. Wilson read the following:

We, the undersigned, respectfully urge the Legislative Assembly to give consideration to the incorporation of the southernmost section of the Southeast Rural District (located north of Alma, west of Riverside-

que nos districts scolaires locaux et régionaux soient gérés d'une manière qui reflète la volonté démocratique des gens de leur région.

Madame la présidente, je voudrais également prendre un instant pour remercier la mairesse de Fredericton, Kate Rogers, pour le service qu'elle a rendu à la ville. Elle ne se représente pas. Grâce au temps qu'elle a consacré à la politique municipale, la ville de Fredericton est en meilleure posture. Les résultats de son leadership sont visibles un peu partout dans notre ville. C'était un réel plaisir de travailler avec Kate. Merci.

Pétition 10 / Petition 10

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. J'ai deux pétitions ce matin.

Depuis 2023, nous constatons une hausse d'environ 24 % des tarifs d'électricité d'Énergie NB, ce qui représente une charge financière considérable pour les familles et les particuliers du Nouveau-Brunswick.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un organisme de réglementation qui agit dans leur intérêt.

Par conséquent, nous demandons au gouvernement du Nouveau-Brunswick de commander immédiatement un examen relatif à la Commission de l'énergie et des services publics du Nouveau-Brunswick, lequel sera mené par une tierce partie indépendante et portera notamment sur le mandat de la commission, sa structure de gouvernance, son processus de nomination et ses mesures de prévention des conflits d'intérêts. [Traduction.]

J'ai fait apposer 1 204 signatures à la pétition, et je l'ai signée.

Pétition 11 / Petition 11

M^{me} S. Wilson lit ce qui suit :

Nous soussignés exhortons respectueusement l'Assemblée législative d'envisager l'intégration de la partie la plus au sud du district rural du Sud-Est (située au nord d'Alma et à l'ouest de Riverside-

Albert, in the County of Albert) into the municipality of Fundy Albert.

I have attached 95 signatures, mine included. Thank you, Madam Speaker.

Pétition 12 / Petition 12

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

This is a petition concerning a group home at 196 Bon Accord Drive in Saint John, Madam Speaker. Whereas the community has a right to feel safe and protected, and the incidents that have occurred at this group home highlight a serious gap in ensuring public safety and effective management within the group home, it is imperative that Youth Impact Jeunesse, along with the Department of Social Development, take immediate and concrete action to guarantee the safety of the residents in the group home and the surrounding community.

We call for a thorough investigation into the management practices of the group home and a re-evaluation of training protocols for staff to ensure they are equipped to handle and prevent such situations. Additionally, implementing regular checks and balances, as well as ensuring a higher staff-to-teen ratio can aid in better supervision.

We urge the authorities to consider increased community engagement to restore trust and facilitate open communication with neighbourhood residents to address concerns promptly.

As per the rules of the Legislature, I have affixed my signature.

Dépôt et première lecture de projets de loi / Introduction and First Reading of Bills

(**L'hon. M. D'Amours** propose que soit maintenant lu une première fois le projet de loi 33, *Loi concernant la Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*.)

L'hon. M. D'Amours : Madame la présidente, les modifications proposées de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle* visent à réduire les

Albert, dans le comté d'Albert) à la municipalité de Fundy Albert. [Traduction.]

J'ai fait apposer 95 signatures, dont la mienne. Merci, Madame la présidente.

Petition 12 / Pétition 12

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Madame la présidente, il est ici question d'une pétition concernant un foyer de groupe situé au 196, promenade Bon Accord, à Saint John. Attendu que la collectivité a le droit de se sentir en sécurité et protégée et que les incidents survenus dans le foyer de groupe en question mettent en lumière de graves manquements en matière de sécurité publique et de gestion efficace au foyer, il est essentiel que Impact Jeunesse, de concert avec le ministère du Développement social, prenne immédiatement des mesures concrètes pour garantir la sécurité des résidents du foyer de groupe et de la collectivité environnante.

Nous demandons une enquête approfondie sur les pratiques de gestion du foyer de groupe et une réévaluation des protocoles de formation du personnel afin de nous assurer que ses membres sont en mesure de gérer et de prévenir de telles situations. De plus, la mise en oeuvre de mécanismes de contrôle habituel et l'augmentation du ratio personnel/adolescents peuvent contribuer à une meilleure supervision.

Nous exhortons les autorités à envisager un engagement communautaire accru visant à rétablir la confiance et à faciliter une communication ouverte avec les gens du quartier afin de répondre rapidement à leurs préoccupations. [Traduction.]

Conformément aux règles de l'Assemblée législative, j'ai apposé ma signature.

Introduction and First Reading of Bills / Dépôt et première lecture de projets de loi

(**Hon. Mr. D'Amours** moved that Bill 33, *An Act Respecting the Apprenticeship and Occupational Certification Act*, be now read a first time.)

Hon. Mr. D'Amours: Madam Speaker, the proposed amendments to the *Apprenticeship and Occupational Certification Act* are designed to reduce barriers to

obstacles à la mobilité de la main-d'oeuvre pour les apprentis et les personnes de métier titulaires d'une certification.

Les modifications proposées supprimeront les obstacles financiers et administratifs avec lesquels sont aux prises les apprentis et les personnes de métier titulaires d'une certification qui viennent de l'extérieur de la province.

11:20

Les modifications permettront aux personnes de métier titulaires d'une certification provenant d'une autre province ou d'un territoire de commencer à travailler dès leur arrivée. Elles suppriment les retards pour des raisons administratives et prévoient l'autorité nécessaire pour instaurer un système d'ordre d'observation en vertu de la loi.

Madam Speaker, these changes will complement other provincial efforts, such as the *Free Trade Within Canada Act*, aimed at improving the flow of goods and services between New Brunswick and other Canadian jurisdictions.

Merci beaucoup, Madame la présidente.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: It is the intent of His Majesty's loyal opposition to continue the debate on Motion 10, concerning the moratorium on shale gas, on Thursday. We will debate this tomorrow.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je donne avis à la Chambre que nous débattons le projet de loi 23, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

I give notice that we will debate Bill 23, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. Thank you, Madam Speaker.

labour mobility for apprentices and certified tradespeople.

The proposed amendments will remove financial and administrative barriers for apprentices and certified tradespeople from outside the province.

The amendments will enable certified tradespeople from other provinces or territories to start working upon arrival. They will eliminate administrative delays and establish the authority to introduce a compliance order system under the Act.

Madame la présidente, les changements servent de complément aux autres mesures prises dans la province, comme la *Loi sur le libre-échange au Canada*, qui vise à améliorer la circulation de biens et de services entre le Nouveau-Brunswick et d'autres endroits au Canada.

Thank you very much, Madam Speaker.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : L'intention de la loyale opposition de Sa Majesté est de poursuivre, jeudi, le débat sur la motion 10, concernant le moratoire sur le gaz de schiste. Nous en débattons demain.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I give notice to the House that we will debate Bill 23, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*.

Je donne avis que nous débattons du projet de loi 23, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Merci, Madame la présidente.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, le projet de loi déposé aujourd'hui sera appelé pour la deuxième lecture le mardi 5 mai.

L'intention du gouvernement est que, aujourd'hui, la deuxième lecture des projets de loi 29, 30, 31 et 32 soit appelée, et que leur étude se poursuive jusqu'à 14 h. À ce moment-là, nous reprendrons le débat sur la motion 24, donc sur le budget. Tous les projets de loi ayant franchi aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture seront renvoyés au Comité permanent de la politique économique.

Debate on Second Reading of Bill 29 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29

Mr. Weir, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 29, *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*: I will finish my statement on Bill 29. I have my notes right here. I am happy to finish up my statement on Bill 29. Frankly, Madam Speaker, I was mostly done last time. I will give a bit of a closing statement on the many bills coming out of the Department of Justice.

There are quite a few bills coming out of the department. Some are housekeeping, and some are more than housekeeping. I appreciate the work being done in the department. I've looked back through the years, and I know that the Department of Justice always receives many requests. Sometimes, I worry that we are working on too many requests, only because I worry that we may miss something. If the staff are overworked, sometimes they may move on to the next project before the first project is properly vetted within the department itself. If staff are terribly busy, they may not reach out to get more information from other litigators or other experts in the field outside government.

This worries me. I have a lot of faith in our departments, and I have a lot of faith in this department. However, I'm a little worried about the amount of work that seems to be going on, only in that staff might miss something small that could turn out to

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, the bill tabled today will be called for second reading on Tuesday, May 5.

It is the intention of the government today that Bills 29, 30, 31, and 32 be called for second reading and that their consideration continue until 2 p.m. Then, we will resume the debate on Motion 24, the budget. All bills that pass second reading today will be referred to the Standing Committee on Economic Policy.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29 / Debate on Second Reading of Bill 29

M. Weir, à l'appel de la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 29, *Loi sur la compétence des tribunaux et la transmission des instances* : Je vais terminer mes observations sur le projet de loi 29. J'ai mes notes ici. Je suis content de conclure mes observations sur le projet de loi 29. Franchement, Madame la présidente, j'avais presque terminé la dernière fois. Je vais simplement dire quelques mots en guise de conclusion sur les nombreux projets de loi qui proviennent du ministère de la Justice.

Un grand nombre de projets de loi proviennent récemment du ministère. Certains sont des projets de loi d'ordre administratif, alors que d'autres vont plus loin. Je suis reconnaissant du travail du ministère. Je suis remonté dans les années, et je sais que le ministère de la Justice reçoit toujours beaucoup de demandes. Parfois, je crains que nous travaillions à trop de demandes, seulement parce que je m'inquiète de la possibilité que nous manquions quelque chose. Si le personnel est surchargé, il peut parfois passer au prochain projet avant que le premier projet ne soit vérifié comme il se doit au sein du ministère. Si le personnel est extrêmement occupé, il peut omettre de communiquer avec d'autres avocats plaidants ou experts en la matière à l'extérieur du gouvernement pour obtenir davantage de renseignements.

Le tout m'inquiète. J'ai une grande confiance dans nos ministères, et j'ai une grande confiance dans le ministère en question. Toutefois, je m'inquiète un peu de la charge de travail actuelle, simplement parce que le personnel pourrait manquer un petit détail qui

be significant. We have many, many strong litigators in this province and across this country, and those small mistakes... Let's call them "small oversights" instead. Those small oversights could create an opportunity for a sharp litigator to start down a path that we may not have intended and may not want.

I look forward to asking more questions about this in committee, and I will be asking them to make sure that we are careful—very, very, careful. Once we enshrine something in law, it's there, and it's hard to move. The justice system is important, and it affects all of us. It is one of the pillars of our democracy, and we need to be very, very careful. As we make changes for progress, we need to make sure that nothing regressive happens. Thank you, Madam Speaker.

11:25

Madam Speaker: Are there any other speakers?

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 29, *Court Jurisdiction and Proceedings Transfer Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 30 / Debate on Second Reading of Bill 30

L'hon. M. McKee, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 30, *Loi concernant la Loi sur la Cour des successions et la Loi sur le curateur public* : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I'm pleased to rise today to speak on the second reading of a bill entitled *An Act Respecting the Probate Court Act and the Public Trustee Act*.

Madam Speaker, this bill will improve the administration of estates in New Brunswick and make the process more efficient for smaller estates. Probate is the legal process used to manage and distribute a person's money, property, and other belongings after they die. This process protects beneficiaries, heirs, and

pourrait s'avérer important. Nous avons de très nombreux avocats plaidants dans la province et ailleurs au pays, et les petites erreurs... Appelons-les plutôt les petits oublis. Les petits oublis pourraient donner à un avocat plaidant à l'esprit vif l'occasion de se diriger dans une voie indésirable que nous n'avions peut-être pas prévue.

J'ai hâte de poser d'autres questions sur le sujet en comité, et je vais les poser afin que nous fassions preuve de prudence — de beaucoup, beaucoup de prudence. Lorsque nous inscrivons des dispositions dans une loi, elles y figurent, et il est difficile de les modifier. Le système de justice est important et il a une incidence sur nous tous. Il s'agit d'un des piliers de notre démocratie, et nous devons faire preuve de beaucoup de prudence. Lorsque nous apportons des changements en vue de progresser, nous devons veiller à ce qu'il n'y ait aucune régression. Merci, Madame la présidente.

La présidente : D'autres personnes veulent-elles prendre la parole?

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 29, *Loi sur la compétence des tribunaux et la transmission des instances*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 30 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 30

Hon. Mr. McKee, after the Speaker called for second reading of Bill 30, *An Act Respecting the Probate Court Act and the Public Trustee Act*: Thank you very much, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi intitulé *Loi concernant la Loi sur la Cour des successions et la Loi sur le curateur public*.

Madame la présidente, le projet de loi améliorera l'administration des successions au Nouveau-Brunswick et rendra plus efficace le processus relatif aux petites successions. L'homologation est un processus juridique employé pour la gestion et la distribution de l'argent, des propriétés et des autres

creditors and ensures that estates are handled according to the law. In some cases, a person may die without leaving someone who can or will administer their estate. When that happens, the Public Trustee can step in to ensure that the estate is managed appropriately and that property is distributed according to the law.

Madam Speaker, these amendments would improve how the Public Trustee administers smaller estates and would help ensure that these matters can be resolved more quickly and efficiently.

L'un des principaux changements consiste à augmenter le plafond définissant une petite succession. À l'heure actuelle, le curateur public peut administrer des successions d'une valeur de 3 000 \$ ou moins sans avoir à obtenir une ordonnance de la cour. Une telle somme ne reflète cependant plus la valeur des actifs de nos jours et est nettement inférieure aux plafonds en vigueur ailleurs au Canada.

Les modifications proposées porteraient le plafond à 25 000 \$. Le curateur public pourra ainsi administrer de petites successions sans ordonnance de la cour, ce qui réduira les délais et rendra le processus plus efficace.

En vertu du projet de loi, le curateur public pourra remettre directement aux exécuteurs testamentaires des biens d'une valeur inférieure ou égale à 25 000 \$ sans avoir à recourir à l'homologation, lorsque le droit à la succession est clairement établi. Les successions seront ainsi réglées plus rapidement, et les bénéficiaires et les héritiers recevront ce qui leur revient sans devoir attendre indûment.

Another important change is one that would provide the court with discretion in situations where next of kin cannot be identified or located. In these circumstances, the court would have the ability to waive certain notification and consent requirements or order alternative forms of notice. This will help ensure that estates do not remain unresolved simply because family members cannot be found or served. The bill will not change the entitlements of beneficiaries and creditors. It will just make it easier to take on the administration of these estates.

biens d'une personne après son décès. Le processus protège les bénéficiaires, les héritiers et les créanciers et fait en sorte que les successions soient gérées conformément à la loi. Il arrive que des gens meurent sans avoir précisé la personne qui pourra gérer ou qui gèrera leur succession. Quand cela se produit, le curateur public peut intervenir pour veiller à ce que la succession soit bien gérée et à ce que les biens soient distribués conformément à la loi.

Madame la présidente, les modifications amélioreraient la façon dont le curateur public gère les petites successions et assurerait une résolution plus rapide et efficace de telles affaires.

One of the key changes is to increase the threshold for consideration as a small estate. Right now, the Public Trustee can administer estates worth up to \$3 000 without having to get a court order. However, this amount no longer reflects the value of assets today and is significantly lower than thresholds in effect elsewhere in Canada.

The proposed amendments would increase the threshold to \$25 000. The Public Trustee could therefore administer small estates without having to get a court order, which would reduce delays and make the process more efficient.

Under this bill, the Public Trustee could distribute property worth up to \$25 000 directly to executors without having to go to probate when the right to the estate is clearly established. This way, estates will be settled more quickly, and beneficiaries and heirs will receive what they are entitled to without unnecessary delays.

Un autre changement important accorderait à la cour un pouvoir discrétionnaire dans les cas où l'on ne peut pas déterminer l'identité du plus proche parent ni communiquer avec lui. Dans de telles circonstances, la cour pourrait suspendre l'application des exigences d'avis et de consentement ou ordonner qu'un avis soit donné sous une autre forme. Cela contribuerait à faire en sorte que les successions ne demeurent pas en suspens simplement parce que l'on ne trouve pas de proches parents ou qu'aucun avis ne peut leur être signifié. Le projet de loi ne changera pas les droits des bénéficiaires ni des créanciers. Il rendra simplement plus facile la gestion des successions.

Madame la présidente, les modifications moderniseront l'administration des petites successions au Nouveau-Brunswick. Elles permettront de réduire le recours inutile aux tribunaux, de réaliser des gains d'efficience et d'accéléreront le règlement des successions au bénéfice des gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Madame la présidente.

11:30

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I rise again to speak on another bill from my esteemed colleague across the way. The Office of the Public Trustee is a busy, busy spot. I know this because of my constant worries about ALC beds. I know the Public Trustee is behind when it comes to trustee issues for people in ALC beds. I don't know whether this is going to help that. It's not in the briefing. However, I will ask questions about that in committee.

I'm sure some of these ALC patients have small estates. Maybe this bill will help move those cases along. People are living in our hospitals, and some are waiting for the Public Trustee to get them into a place where they can live with dignity. These are some of the people who need our help the most, and we're not helping them as well as we ought to. Maybe this bill will help. I'll ask the minister these questions when we get into committee.

We really need to focus on the folks who are stuck in ALC beds because they can't get services from the Public Trustee. This isn't the fault of the people in the Office of the Public Trustee. Maybe we don't have enough assets to deal with this particular problem. I think, personally, that this problem is terribly important. I think it is important for our seniors to live with dignity. They need to move from hospitals into places that serve their needs in all ways so that they can have the quality of life and dignity they deserve, especially since they have worked and supported this province their whole lives. Now these people are stuck in ALC beds because we can't get enough public trustee assets to them. I appreciate that. I hope this bill helps with that. I will ask these questions in committee.

Madam Speaker, these amendments will modernize the administration of small estates in New Brunswick. They will reduce unnecessary court involvement, improve efficiency, and settle estates more quickly for New Brunswickers. Thank you very much, Madam Speaker.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole encore une fois au sujet d'un autre projet de loi déposé par mon éminent collègue de l'autre côté. Le bureau du curateur public est très, très occupé. Je le sais en raison de mes inquiétudes constantes concernant les lits occupés par des personnes en attente d'un autre niveau de soins. Je sais que le curateur public accuse des retards pour ce qui est des questions de curateur liées aux personnes en attente d'un autre niveau de soins. Je ne sais pas si le projet de loi améliorera la situation. Ce n'est pas mentionné dans le cahier d'information. Toutefois, je vais poser des questions à cet égard en comité.

Je suis certain que certaines des personnes en attente d'un autre niveau de soins ont de petites successions. Le projet de loi fera peut-être progresser ces dossiers. Des gens vivent dans nos hôpitaux, et certains attendent que le curateur public les fasse transférer vers un endroit où ils pourront vivre dans la dignité. Ils sont parmi les personnes qui ont le plus besoin de notre aide, mais nous ne les aidons pas autant que nous le devrions. Le projet de loi améliorera peut-être la situation. Je vais poser au ministre des questions à cet égard en comité.

Nous devons vraiment nous concentrer sur les gens qui sont bloqués dans un lit à attendre un autre niveau de soins parce qu'ils ne peuvent pas obtenir des services du curateur public. La faute n'incombe pas aux gens du bureau du curateur public. Nous n'avons peut-être pas assez de ressources pour régler le problème. Selon moi, le problème est terriblement important. Je pense qu'il est important que nos personnes âgées vivent dans la dignité. Elles doivent être transférées des hôpitaux vers des endroits où l'on répond à leurs besoins à tous les égards afin de leur assurer la qualité de vie et la dignité qu'elles méritent, surtout puisqu'elles ont travaillé et ont appuyé la province pendant toute leur vie. Ces personnes sont maintenant coincées dans un lit en attente d'un autre niveau de soins parce que nous ne pouvons pas leur consacrer suffisamment de ressources du curateur public. J'en suis conscient. J'espère que le projet de loi améliorera

The minister mentioned alternative forms of notice. I'd like to see what those are. I'm a little worried that when we can't find family members... I, myself, have been involved in a situation like that. I was told that my family couldn't be found. We'd had the same phone number for 50 years, but we couldn't be found. We had the same phone number and the same address and all of those things. Sometimes, these things go a little bit awry. I'll be asking questions about that.

I appreciate what the minister's doing to try to solve the issues we have. I suspect this bill will help our problems with the Public Trustee and ALC beds. I will ask those specific questions. I expect I'll get an answer that makes me smile. Thank you, Madam Speaker, and thank you to the minister for bringing this forward.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

As for Bill 30, *An Act Respecting the Probate Court Act and the Public Trustee Act*, in principle, it makes all kinds of sense to enable the Public Trustee to manage estates of up to \$25 000 without having to get a court order instead of restricting it to \$3 000, which is a very small amount these days. That's straightforward and seems sensible, but I will have some questions in committee, particularly about whether this lines up well with other jurisdictions. It seems like this is something that should be consistent across the provinces. That is one of my interests. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Are there any other speakers?

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 30, *Loi concernant la Loi sur la Cour des successions et la Loi sur le curateur public*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

la situation. Je vais poser des questions à cet égard en comité.

Le ministre a mentionné des préavis sous une autre forme. J'aimerais savoir de quoi il s'agit. Je m'inquiète un peu que, lorsque nous ne pouvons pas trouver des membres de la famille... Je me suis déjà retrouvé dans une telle situation, d'ailleurs. On m'a dit qu'on ne pouvait pas trouver ma famille. Nous avions le même numéro de téléphone depuis 50 ans, mais on n'a pas pu nous trouver. Nous avions le même numéro, la même adresse et ainsi de suite. Parfois, le système dérape un peu à cet égard. Je vais poser des questions à ce sujet.

Je suis reconnaissant des mesures que prend le ministre pour essayer de régler les problèmes qui se posent à nous. Je soupçonne que le projet de loi aidera à régler nos problèmes concernant le curateur public et les personnes en attente d'un autre niveau de soins. Je vais poser des questions précises. J'anticipe des réponses qui me feront sourire. Merci, Madame la présidente, et je remercie le ministre d'avoir présenté le projet de loi.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Pour ce qui est du projet de loi 30, *Loi concernant la Loi sur la Cour des successions et la Loi sur le curateur public*, en principe, il est tout à fait logique de permettre au curateur public de gérer les successions d'une valeur maximale de 25 000 \$ sans ordonnance de la cour, au lieu de limiter la valeur maximale à 3 000 \$, soit une somme très faible ces jours-ci. La mesure est simple et semble raisonnable, mais j'aurai des questions en comité, surtout en ce qui concerne l'harmonisation avec les mesures législatives ailleurs. Il semble que de telles dispositions devraient être uniformes d'une province à l'autre. Voilà l'une de choses qui m'intéressent. Merci, Madame la présidente.

La présidente : D'autres intervenants veulent-ils prendre la parole?

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 30, *An Act Respecting the Probate Court Act and the Public Trustee Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 31 / Debate on Second Reading of Bill 31

L'hon. M. McKee, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 31, *Loi sur le processus relatif au traitement des plaintes contre les juges à la Cour provinciale et les adjudicateurs* : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 31, *Loi sur le processus relatif au traitement des plaintes contre les juges à la Cour provinciale et les adjudicateurs*.

11:35

Madame la présidente, il est essentiel que le public ait confiance en notre système judiciaire. Les fonctionnaires judiciaires doivent agir en toute indépendance lorsqu'ils prennent des décisions, et des processus clairs et équitables doivent être en place pour traiter les préoccupations liées à la conduite.

À l'heure actuelle, les plaintes déposées contre les fonctionnaires judiciaires sont régies par plusieurs textes législatifs. Les juges de la Cour provinciale, les adjudicateurs nommés en vertu de la *Loi sur l'organisation judiciaire* et les adjudicateurs de la Cour des petites créances sont assujettis à des processus de plaintes différents.

L'approche actuelle peut entraîner de la confusion, des incohérences et des lacunes dans le traitement des plaintes. Le projet de loi vise à remédier à la situation en créant un cadre législatif unique applicable aux plaintes visant les fonctionnaires judiciaires.

Under this new Act, existing complaint provisions in the *Provincial Court Act*, the *Small Claims Act*, and the *Judicature Act* would be repealed and replaced with one unified process. The new framework would allow complaints to address not only misconduct but also neglect of duty and inability to perform the duties of a judicial officer. At the same time, the legislation protects judicial independence by ensuring that complaints about judicial decisions are screened out. If someone disagrees with a decision, the appeal process would remain the appropriate path.

The bill would also strengthen the range of tools available to address conduct concerns. Possible outcomes could include a private or public reprimand, an apology, or measures such as counselling or

Debate on Second Reading of Bill 31 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 31

Hon. Mr. McKee, after the Speaker called for second reading of Bill 31, *Procedures Respecting Complaints Against Provincial Court Judges and Adjudicators Act*: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise today to speak on the second reading of Bill 31, *Procedures Respecting Complaints Against Provincial Court Judges and Adjudicators Act*.

Madam Speaker, public confidence in our judicial system is essential. Judicial officers must act independently when making decisions, and clear and equitable procedures must be in place to address concerns about conduct.

Right now, complaints against judicial officers are governed by several pieces of legislation. Provincial Court judges, adjudicators appointed under the *Judicature Act*, and adjudicators in Small Claims Court are all subject to different procedures respecting complaints.

This can create confusion, inconsistencies, and gaps in the way complaints are dealt with. This bill is designed to resolve this situation by creating a single legislative framework for complaints against judicial officers.

Aux termes de la nouvelle loi, les dispositions actuelles de la *Loi sur la Cour provinciale*, de la *Loi sur les petites créances* et de la *Loi sur l'organisation judiciaire* qui s'appliquent aux plaintes seraient abrogées et remplacées par un seul processus uni. Le nouveau cadre ferait en sorte que les plaintes pourraient concerner non seulement les inconduites, mais aussi le manquement au devoir et l'incapacité à exercer les fonctions d'un fonctionnaire judiciaire. En même temps, le projet de loi protège l'indépendance judiciaire grâce à l'exclusion de plaintes concernant les décisions judiciaires. Si quelqu'un s'opposait à une décision, le processus d'appel resterait la voie à suivre.

Le projet de loi renforcerait également la gamme d'outils disponibles pour répondre aux préoccupations concernant la conduite. Les résultats possibles comprennent une réprimande publique ou

continuing education. In addition, the legislation would allow the Chief Justice of the Court of King's Bench, the Chief Judge of the Provincial Court, and the senior adjudicator to initiate a consistent complaint process when concerns arise in relation to supervising judicial officers.

Madame la présidente, les mesures proposées contribueront à garantir assurer un traitement uniforme, transparent et équitable des plaintes dans l'ensemble de notre système judiciaire. Elles renforceront la reddition de comptes tout en maintenant l'indépendance, qui est essentielle au bon fonctionnement des tribunaux. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak about Bill 31, which is about complaints against our judiciary. Now, I don't have a full understanding of how the complaint process works currently. With the small bit of information that I was provided yesterday, which I used to prepare to speak today, and with the minister's speech today, I struggle to understand exactly how the complaint process will work.

I worry about this. As I understand it, the complaints department, for lack of a better term, will be Cabinet. I worry about that. I don't know exactly how I feel about it. I think I need a bit of expert help, which I will seek out in the month before we discuss this in committee. I have some serious worries about this and about what could happen down the road. I like our pillars of democracy to be well separated, so when they start to encroach on each other, I get a little worried.

We in this House have a job, and our judiciary has a job. There is some crossover between the minister and the judiciary. I appreciate that, but I'm worried about the complaints department now being moved to a separate place. It may be perfect. Maybe this is the exact way to go. However, I would like to hear from some of the people involved, and I will do that over the next month to at least be informed enough to ask

confidentielle, la présentation d'excuses ou la prise de mesures, comme des séances de counselling ou de la formation continue. De plus, le projet de loi permettrait au juge en chef de la Cour du Banc du Roi, au juge en chef de la Cour provinciale et à l'adjudicateur principal d'entamer un processus de plainte cohérent lorsque sont soulevées des préoccupations à l'égard de fonctionnaires judiciaires supérieurs.

Madam Speaker, the proposed measures will help ensure that complaints are addressed consistently, transparently, and equitably throughout our judicial system. They will strengthen accountability while maintaining independence, which is essential to the proper functioning of the courts. Thank you very much, Madam Speaker.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet du projet de loi 31, qui concerne les plaintes portées contre notre magistrature. Or, je ne comprends pas tout à fait comment le processus de plainte fonctionne actuellement. Compte tenu du discours que le ministre a donné aujourd'hui et de la petite information que j'ai reçue hier, laquelle m'a aidé à préparer mes propos d'aujourd'hui, j'ai de la difficulté à comprendre exactement comment le processus de plainte fonctionnera.

J'ai des inquiétudes à cet égard. D'après ce que je comprends, le bureau des plaintes, à défaut d'un meilleur terme, sera le Cabinet. Cela m'inquiète. Je ne sais pas exactement ce que j'en pense. Je pense que j'ai besoin d'un peu d'aide de la part d'experts, et je vais en solliciter au cours du mois précédant notre discussion sur le projet de loi en comité. J'ai de graves inquiétudes à l'égard du processus et de ce qui pourrait se passer à l'avenir. J'aime que les piliers de notre démocratie soient bien séparés ; ainsi, lorsqu'ils commencent à empiéter l'un sur l'autre, je m'inquiète un peu.

À la Chambre, nous avons un travail à faire, et notre magistrature a un travail à faire. Les rôles du ministre et de la magistrature se chevauchent dans une certaine mesure. J'en suis conscient, mais je m'inquiète du fait que le bureau des plaintes sera maintenant transféré à un autre endroit. Le tout est peut-être parfait. C'est peut-être la meilleure marche à suivre. Toutefois, j'aimerais entendre l'avis de certaines des personnes concernées, et c'est ce que je ferai au cours du prochain mois afin d'au moins me renseigner

questions to the department and the minister in committee.

The minister spoke about public confidence. My whole speech today is in relation to that. We cannot have public confidence in our judiciary fail. It's important. Again, the justice system is one of the pillars of our democracy.

11:40

I look forward to asking questions. I look forward to doing some investigating over the next month. I will have questions in committee, and I'm sure that I'll get answers and that we will have a good, solid bill to vote on when the time comes. Thank you, Madam Speaker. Thank you, minister.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Well, it is certainly important to get this bill right before it becomes law to ensure that the confidence and trust of those who might make complaints is kept. We need a process that is going to maintain confidence. Is this the right process? Is this the right makeup of the complaint committee? I don't know.

This bill allows judges to appeal decisions of the complaint committee through a review committee. Again, the same questions apply. We're talking about pretty serious things here in terms of the types of complaints: misconduct, neglect of duty, and inability or incapacity to perform the duties of a judge or adjudicator. Setting up these institutional arrangements for the first time really means we have an opportunity to get it right.

We need to be able to benefit from the experiences of other provinces. This is one of those times when I think it would be invaluable—necessary, I would even argue—to have the economic policy committee invite witnesses who can speak on the complaints mechanisms that are being used in comparable provinces and speak about their experience. That would certainly inform the members of the economic development committee while they examine this bill and contemplate whether it is able to do the job in its present form.

suffisamment pour poser des questions au ministère et au ministre pendant l'étude en comité.

Le ministre a parlé de la confiance du public. Mon intervention d'aujourd'hui porte entièrement sur cela. Nous ne pouvons pas permettre que les gens perdent confiance en notre magistrature. C'est important. Encore une fois, le système judiciaire est l'un des piliers de notre démocratie.

J'ai hâte de poser des questions. J'ai hâte de faire des recherches au cours du prochain mois. J'aurai des questions en comité, et je suis certain que j'obtiendrai des réponses et que nous aurons un bon projet de loi solide sur lequel voter le moment venu. Merci, Madame la présidente. Merci, Monsieur le ministre.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Eh bien, il est certainement important de bien faire les choses avant que le projet de loi ne devienne loi, et ce, afin de conserver la confiance des personnes qui pourraient poser des plaintes. Il nous faut un processus qui maintiendra la confiance. Ce qui est proposé est-il le bon processus? La composition du comité des plaintes est-elle la bonne? Je ne le sais pas.

Le projet de loi permet aux juges de faire appel des décisions du comité des plaintes par l'intermédiaire d'un comité d'examen. Encore une fois, les mêmes questions se posent. Nous parlons de comportements assez sérieux qui peuvent faire l'objet de plaintes : l'inconduite, le manquement au devoir et l'inaptitude ou l'incapacité à exercer les fonctions d'un juge ou d'un adjudicateur. Le fait d'établir pour la première fois de telles structures institutionnelles nous donne en fait l'occasion de bien faire les choses.

Nous devons profiter de l'expérience d'autres provinces. Il s'agit d'un moment où, à mon avis, il serait extrêmement utile — je dirais même nécessaire — pour le Comité permanent de la politique économique d'inviter des témoins qui peuvent parler des mécanismes de plainte utilisés dans d'autres provinces comparables et de leur expérience à cet égard. Cela servirait certainement à renseigner les membres du comité du développement économique alors qu'ils examineront le projet de loi et détermineront si celui-ci permet, dans sa forme actuelle, d'atteindre l'objectif.

Madam Speaker, inviting witnesses is not necessary for every bill, but it is certainly important for a bill that sets up new institutional arrangements and deals with complaints of this magnitude regarding misconduct, neglect of duty, and the incapacity or inability to perform the duties of a judge or adjudicator. This is important. During the committee phase, the MLAs on the committee need to have the best possible advice and input. That's why I'm saying that, in this case, the committee should be calling witnesses with expertise and experience to speak on the exact procedures that are in place in comparable provinces. Thank you, Madam Speaker.

Second Reading / Deuxième lecture

(Madam Speaker put the question, and Bill 31, *Procedures Respecting Complaints Against Provincial Court Judges and Adjudicators Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32 / Debate on Second Reading of Bill 32

L'hon. M. McKee, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire* : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*.

This legislation addresses an important administrative matter within our justice system. Adjudicators play a key role in the administration of justice in New Brunswick. They preside over matters such as small claims disputes and other proceedings that help ensure access to justice for residents.

11:45

Bien que la *Loi sur la Cour provinciale* fixe déjà à 75 ans l'âge de la retraite obligatoire des juges de la Cour provinciale, la *Loi sur l'organisation judiciaire* ne contient actuellement aucune disposition comparable pour les adjudicateurs. Le projet de loi déposé à l'Assemblée législative comblera cette

Madame la présidente, il n'est pas nécessaire d'inviter des témoins pour tous les projets de loi, mais il est certainement important de le faire dans le cas d'un projet de loi qui établit de nouvelles structures institutionnelles et qui traite de plaintes d'une telle ampleur concernant l'inconduite, le manquement au devoir et l'inaptitude ou l'incapacité à exercer les fonctions d'un juge ou d'un adjudicateur. C'est important. Pendant l'étude en comité, les parlementaires siégeant au comité doivent recevoir les meilleurs conseils et le meilleur apport possible. Voilà pourquoi je dis que, dans ce cas-ci, le comité devrait inviter des témoins possédant de l'expertise et de l'expérience à parler des procédures précises qui sont en place dans des provinces comparables. Merci, Madame la présidente.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 31, *Loi sur le processus relatif au traitement des plaintes contre les juges à la Cour provinciale et les adjudicateurs*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Debate on Second Reading of Bill 32 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 32

Hon. Mr. McKee, after the Speaker called for second reading of Bill 32, *An Act to Amend the Judicature Act*: Thank you very much, Madam Speaker. I rise today to speak on the second reading of Bill 32, *An Act to Amend the Judicature Act*.

Le projet de loi aborde une question administrative importante liée à notre système judiciaire. Les adjudicateurs jouent un rôle clé dans l'administration de la justice au Nouveau-Brunswick. Ils président des affaires comme le règlement de différends en matière de petites créances et d'autres procédures qui aident à assurer l'accès à la justice.

Though the *Provincial Court Act* already sets the mandatory retirement age at 75 for Provincial Court judges, the *Judicature Act* does not include a comparable provision for adjudicators. The bill tabled in the Legislative Assembly will address this gap by setting the mandatory retirement age for adjudicators at 75.

lacune en fixant à 75 ans l'âge de la retraite obligatoire des adjudicateurs.

L'harmonisation de l'âge de la retraite pour toutes les fonctions favorisera la cohérence au sein du système judiciaire et contribuera à maintenir la confiance à l'égard de la compétence des fonctionnaires judiciaires.

These amendments are an important step forward to ensure that our laws remain clear and consistent. Thank you very much, Madam Speaker.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I stand to speak about Bill 32. I will say the word "adjudicator". It is a challenging word for some folks.

Of course, the minister talked about aligning the retirement age for judges and adjudicators. I understand that. Because of my advancing age, I have an inherent problem with what I might consider ageism. I'll speak about that slightly regarding this. I don't know why, especially in today's day and age, we believe that 75 is some kind of automatic cut-off. We do it to our senators. I can point to two New Brunswick senators who are no longer senators because they aged out. That's a terrible thing to say. It's a terrible concept. Both of them had prime mental capacities. Both were very good at what they did. One was a Conservative, and one was an independent. They were both wonderful senators, and they were checked out because of their age.

At the core of it, I am against this age cut-off. I don't like it. You should at least be able to prove your competence and then move on. I know the minister is not wholly set on this either. He understands that there are still a lot of people over 75 who are more than capable of doing their jobs. We're living better, aging better, and living longer, into our 80s and 90s, and this is cutting people we need out of our society. It is cutting out people with wisdom and foresight, people who have been around and have seen things. There is no reason for ageism to be set into our laws. I'm against that. However, this bill isn't really about that, though I get to say my piece about it. Bringing everything into line so we can change it later is a fair

Aligning the retirement age for all these roles will promote consistency within the judicial system and help maintain confidence in the competency of judicial officers.

Les modifications prévues marquent une avancée importante pour ce qui est de maintenir la clarté et la cohérence de nos lois. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole au sujet du projet de loi 32. Je vais dire « adjudicateur ». C'est un mot difficile pour certaines personnes.

Le ministre a parlé, bien entendu, de l'harmonisation de l'âge de la retraite des juges et des adjudicateurs. Je le comprends. Du fait de mon âge avancé, je suis particulièrement sensible à ce que je pourrais considérer comme de l'âgisme. Je vais en parler brièvement dans le contexte du projet de loi. Je ne sais pas pourquoi, surtout de nos jours, nous considérons que l'âge de 75 ans est une sorte de limite automatique. On applique la règle à nos sénateurs. Je vais mentionner deux personnes du Nouveau-Brunswick qui ne sont plus sénateurs du fait d'avoir dépassé l'âge limite. Voilà une chose horrible à dire. C'est une idée horrible. Les deux sénateurs jouissaient pleinement de leurs capacités intellectuelles. Tous deux excellaient dans leur rôle. L'un était conservateur, et l'autre indépendant. C'étaient deux sénateurs exceptionnels, mais on a mis fin à leur mandat en raison de leur âge.

Au fond, je suis contre la limite d'âge proposée. L'idée ne me plaît pas. Il faudrait au moins pouvoir prouver ses compétences, puis passer à autre chose. Je sais que le ministre n'est pas, lui non plus, totalement déterminé à imposer la limite d'âge. Il comprend qu'il y a encore beaucoup de personnes de plus de 75 ans tout à fait capables d'exercer leurs fonctions. Nous vivons mieux, nous vieillissons mieux et nous vivons plus longtemps, jusqu'à 80 ou 90 ans, et la mesure privera notre société de personnes dont nous avons besoin. Elle exclura des personnes sages et clairvoyantes, des personnes expérimentées et témoins de l'histoire. Il n'y a aucune raison d'inscrire l'âgisme dans nos lois. Je suis contre l'âgisme. Toutefois, le projet de loi ne porte pas vraiment sur l'âgisme, même si j'ai l'occasion de donner mon avis. Harmoniser le

way to go. Thank you, Madam Speaker. Thank you, minister.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. The bill is straightforward. It addresses something that was overlooked the last time the *Judicature Act* was amended. Of course, adjudicators should be subject to the same retirement age as provincial judges, and that is what this bill does. I think we can deal with the bill quite quickly, Madam Speaker, and move on to more meaty legislation after that. Thank you.

Deuxième lecture / Second Reading

(**La présidente** met la question aux voix ; le projet de loi 32, *Loi modifiant la Loi sur l'organisation judiciaire*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. According to Government Motions for the Ordering of the Business of the House, having finished second reading, I would like to propose that we resume the debate on Motion 24 at 2 p.m.

Madam Speaker: Do we have consent to resume the debate at two o'clock this afternoon?

Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: It being close to noon, the House is now in recess.

(The House recessed at 11:50 a.m.)

The House resumed at 1:59 p.m.)

13:59

La présidente : Bonjour. Bon après-midi.

Good afternoon. Please be seated.

Debate on Motion 24—Budget Debate / Débat sur la motion 24 (débat sur le budget)

Mr. M. LeBlanc, resuming the adjourned debate on Motion 24, spoke as follows: Thank you,

tout pour pouvoir apporter des modifications ultérieurement est une approche raisonnable. Merci, Madame la présidente. Merci, Monsieur le ministre.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Le projet de loi est simple. Il corrige un élément qui avait été négligé lors de la dernière modification de la *Loi sur l'organisation judiciaire*. Bien entendu, les adjudicateurs devraient être assujettis au même âge de la retraite que les juges de la Cour provinciale, et c'est précisément ce que prévoit le projet de loi. Je crois que nous pouvons examiner le projet de loi assez rapidement, Madame la présidente, puis passer à des projets de loi plus étoffés. Merci.

Second Reading / Deuxième lecture

(**Madam Speaker** put the question, and Bill 32, *An Act to Amend the Judicature Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Conformément aux motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre, la deuxième lecture étant terminée, je propose que nous reprenions le débat sur la motion 24 à 14 h.

La présidente : Y a-t-il consentement pour reprendre le débat à 14 h?

Des voix : Oui.

La présidente : Puisqu'il est presque midi, la séance est maintenant suspendue.

(La séance est suspendue à 11 h 50.)

La séance reprend à 13 h 59.)

Madam Speaker: Hello. Good afternoon.

Bonjour. Veuillez vous asseoir.

Débat sur la motion 24 (débat sur le budget) / Debate on Motion 24—Budget Debate

M. M. LeBlanc reprend le débat ajourné sur la motion 24, en ces termes : Merci, Madame la

Madam Speaker. Where was I? I said a lot in my speech yesterday.

Je poursuivrai mes observations sur notre budget, qui est positif pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je parlerai aussi des décisions du passé et des décisions actuelles qui contribuent à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick.

Permettez-moi, Madame la présidente, avant d'entrer dans le vif du sujet, de dire que, tout récemment, le CCNB Bathurst a organisé un concours dans le cadre de la Journée internationale de la Francophonie. L'objectif était de trouver un texte coup de coeur. Les étudiants de la classe de M^{me} Kathleen ont rédigé divers textes visant à valoriser la langue française. Je lui ai dit que je lirais celui de Julvencia Bernard, étudiante en première année du programme Techniques de gestion et d'administration au CCNB Bathurst, originaire d'Haïti.

*Je suis de cette langue monde
Ce souffle qui respire
Entre villes, îles, déserts,
Qui peut dire des heures,
Doux mais fermement
Nous sommes multiples,
Mais uniques,
Je suis de cette langue monde,
Ce fleuve-roi qui traverse les continents,
Comme une voile qui se souvient de chaque horizon,
Qui refuse les digues,
Qui brise les intrigues,*

*Le français que je porte n'est pas qu'un alphabet,
C'est une constellation en mouvement,
Où chaque accent,
Allume une toile d'étoiles étincelantes,
Elle coule en moi comme une rivière migrante,
Changeant de lit, de rythme,
Mais pas d'éthique
Être francophone,
C'est s'offrir à tout prix
Une rose des vents qui parle plusieurs géographies,
C'est avoir le monde en bouche,
Un ciel que nul mur ne touche*

*Si mes mots sont des éclairs,
C'est qu'ils naissent dans la glaise,
Si ma langue est un outil,
C'est elle qui me façonne,
Moi, je ne fais que l'aiguiser*

présidente. Où en étais-je? J'ai dit beaucoup de choses dans mon discours d'hier.

I will continue with my comments on our budget, which is positive for New Brunswickers. I will also talk about the past and current decisions that are helping to enhance New Brunswickers' lives.

Madam Speaker, before I get into that, let me say that CCNB Bathurst recently organized a contest for the International Day of La Francophonie. The goal was to find a text that touched the heart. Students in Ms. Kathleen's class wrote various texts to highlight the French language. I told her that I would read the one by Julvencia Bernard, a first-year student in the management and administration technical program at CCNB Bathurst, who is originally from Haiti.

*I am from that language world
That breeze that breathes
Between cities, islands, deserts
That can tell hours,
Softly yet firmly
We are many,
Yet one,
I am from that language world,
That majestic river that crosses continents,
Like a sailboat that remembers every horizon,
That refuses barriers,
That breaks intrigues,*

*My French is not just an alphabet,
It is a constellation in movement,
Where every accent,
Lights up a web of shining stars,
It flows through me like a migrating river,
Changing beds, rhythms,
But not ethics
To be Francophone,
Is to give oneself at any cost
A rose from the winds that speak of geographies,
It is to have the world in one's mouth,
A sky that no wall touches*

*If my words are sparks,
They are born in clay,
If my language is a tool,
It shapes me,
Me, I only sharpen it [Translation.]*

Madame la présidente, nous vivons aujourd'hui un moment de vérité pour le Nouveau-Brunswick. Ce moment de vérité s'incarne directement dans le budget 2026-2027, qui est l'objet du débat actuel et que mon collègue, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, a déposé la semaine dernière.

Nous vivons actuellement une période où les familles ressentent une pression bien réelle, où le coût de la vie augmente plus rapidement que les salaires et où les travailleurs font tout ce qu'ils peuvent. Ils travaillent fort, ils contribuent et ils se lèvent tôt, mais ils se demandent encore s'ils réussiront à joindre les deux bouts. Ce que demandent les familles de notre province n'a rien d'impossible. Elles demandent de la stabilité, de la dignité et un gouvernement qui comprend leur réalité.

En ce moment, trop de personnes du Nouveau-Brunswick attendent encore un système qui devrait être là pour elles. Elles attendent un médecin de famille, des soins et des réponses. Trop souvent, Madame la présidente, elles attendent seules.

Avant d'aller plus loin, permettez-moi de prendre un moment pour remercier les personnes qui m'ont accordé leur confiance. À la population de Belle-Baie—Belledune, je dis merci. Merci de votre confiance renouvelée, de votre franchise et des échanges que nous avons sur le terrain, dans nos collectivités, dans nos arénas, dans nos écoles et au sein de nos organismes. Merci de me rappeler chaque jour pourquoi nous sommes ici.

Je pense aux travailleurs de ma région : les gens qui travaillent dans les secteurs forestier, industriel et portuaire, les entrepreneurs, les pêcheurs, les travailleurs de la santé et le personnel enseignant. Ce sont des gens fiers et résilients qui ne demandent pas de privilèges, mais des conditions justes pour réussir.

Je pense aussi à nos personnes âgées, qui ont bâti nos collectivités et qui veulent vieillir avec dignité. Je pense à nos jeunes familles, qui veulent pouvoir rester ici, chez nous, sans avoir à choisir entre leur qualité de vie et leur avenir.

Je pense à nos jeunes, qui méritent de voir un avenir possible au Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, c'est pour eux que nous débattons aujourd'hui le budget 2026-2027.

Madam Speaker, today, we are experiencing a moment of truth for New Brunswick. This moment of truth is directly embodied by the 2026-27 budget, which is the subject of this debate and which my colleague, the Minister of Finance and Treasury Board, tabled last week.

We are going through a time in which families are feeling very real pressure, the cost of living is increasing faster than wages, and workers are doing everything they can. They are working hard, contributing, and getting up early, but they are still wondering if they will be able to make ends meet. What families in our province are asking for isn't impossible. They're asking for stability, dignity, and a government that understands their reality.

Right now, too many New Brunswickers are still waiting for a system that should be there for them. They are waiting for family doctors, care, and answers. Too often, Madam Speaker, they are waiting alone.

Before going any further, let me take a moment to thank the people who have put their trust in me. To the people in Belle-Baie—Belledune, thank you. Thank you for your renewed trust, for your honesty, and for the discussions we have on the ground in our communities, in our arenas, in our schools, and within our organizations. Thank you for reminding me every day why we're here.

I'm thinking about the workers in my region: people who work in the forestry, industrial, and port sectors, businesspeople, fishers, health care workers, and teachers. They are proud and resilient people who aren't asking for privileges, but for fair conditions to succeed.

I'm also thinking about our seniors, who have built our communities and who want to age in dignity. I'm thinking about our young families, who want to stay here, at home, without having to choose between their quality of life and their future.

I'm thinking about our young people, who deserve to see a possible future in New Brunswick. Madam Speaker, we're debating the 2026-27 budget today for them.

Il faut le dire avec franchise : Les défis avec lesquels sont aux prises les familles du Nouveau-Brunswick aujourd'hui ne sont pas apparus du jour au lendemain. Ils sont le résultat de choix et d'un manque d'action pendant six années. Trop souvent, le gouvernement de Blaine Higgs a fait preuve d'un manque d'empathie au cours de ses six années au pouvoir. Je reviendrai en détail sur le sujet un peu plus tard.

Dans la période que nous vivons actuellement, gouverner ne se résume pas à équilibrer des colonnes et des chiffres. Gouverner, c'est faire des choix. Gouverner, c'est décider qui nous protégeons. Gouverner, c'est agir quand cela compte. Aujourd'hui, notre gouvernement a fait un choix clair : les gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, nous ne sommes pas la seule province à devoir relever les mêmes défis. Un peu partout dans le monde, au Canada et au Nouveau-Brunswick, nous sommes aux prises avec certains défis géopolitiques. Nous voyons des gouvernements qui sont aux prises avec une réalité semblable à la nôtre : des coûts à la hausse, une croissance économique fragile, une pression importante sur le système de santé et des attentes légitimes de la part de la population.

Toutefois, il faut aussi regarder les faits avec lucidité. Dans presque toutes les provinces, les gouvernements enregistrent actuellement des déficits importants. Le Nouveau-Brunswick n'est pas un cas isolé. Il n'y a pas que des gouvernements libéraux qui enregistrent des déficits importants ; des gouvernements de toutes les allégeances politiques, partout au Canada, sont dans une situation semblable.

14:05

Par exemple, en Ontario, on parle d'un déficit de plusieurs milliards de dollars, alors que le gouvernement continue à investir massivement dans les hôpitaux, dans les routes et dans les logements. Au Québec, le déficit dépasse les 10 milliards de dollars. Il est pleinement assumé pour soutenir les services publics et aider les familles à composer avec l'inflation. En Colombie-Britannique, le déficit se chiffre également en milliards dans un contexte d'investissements majeurs dans la santé mentale, dans les logements et dans les services sociaux. Même en Alberta, dont nos amis de l'autre côté de la Chambre aiment souvent parler, malgré leurs recettes tirées des ressources naturelles, dont nos amis de l'autre côté de la Chambre aiment aussi parler, les finances publiques

This must be said honestly: The challenges that New Brunswick families are facing today didn't appear overnight. They are the result of choices and a lack of action over six years. Too often, the Blaine Higgs government demonstrated a lack of empathy during its six years in office. I will come back to that subject a bit later.

In the day in which we live, governing isn't just about balancing columns and numbers. Governing is about making choices. Governing is about deciding who we are protecting. Governing is about acting when it matters. Today, our government has made a clear choice: New Brunswickers.

Madam Speaker, we aren't the only province that has to overcome these challenges. Around the world, in Canada, and in New Brunswick, we are facing certain geopolitical challenges. We see governments that are facing a reality that is similar to ours: rising costs, precarious economic growth, significant pressure on the health care system, and legitimate expectations from the public.

However, the facts must be looked at clearly. In almost every province, governments are recording significant deficits. New Brunswick isn't an isolated case. It isn't just Liberal governments that are recording significant deficits; governments of all political stripes, across Canada, are in a similar situation.

For example, in Ontario, there is a deficit of several billion dollars, while the government continues to make massive investments in hospitals, roads, and housing. In Quebec, the deficit is over \$10 billion. It has been fully taken on to support public services and help families cope with inflation. In British Columbia, the deficit is also in the billions, with major investments being made in mental health, housing, and social services. Even in Alberta, which our friends on the other side of the House love to talk about often, despite its revenue from natural resources, which our friends on the other side of the House also love to talk about often, public finances remain volatile, and

demeurent volatiles et les choix budgétaires reposent sur des investissements importants pour maintenir les services en situation déficitaire.

Pourquoi observe-t-on de tels déficits? Parce que partout au pays, les gouvernements sont aux prises avec la même réalité économique. Cela dit, au Nouveau-Brunswick, pendant les années du gouvernement Higgs, plusieurs provinces, y compris la nôtre, ont enregistré des excédents. Oui, oui, le Nouveau-Brunswick a enregistré des excédents, et je n'ai pas honte de l'admettre. Toutefois, ces excédents étaient largement alimentés par une inflation élevée, des recettes fiscales temporairement gonflées et des transferts fédéraux à des niveaux jamais vus auparavant. Aujourd'hui, la réalité a changé. Les coûts augmentent plus rapidement, les besoins explosent et la pression sur les services publics est plus forte que jamais. La question n'est pas de savoir s'il y a un déficit, la question est de savoir si l'on choisit d'agir. C'est précisément ce que notre gouvernement a choisi de faire, c'est-à-dire d'agir pour soutenir les gens du Nouveau-Brunswick, contrairement à l'ancien gouvernement, qui, pendant six années au pouvoir, s'est concentré sur l'équilibre financier et non pas sur les besoins des gens du Nouveau-Brunswick.

Nous voyons clairement que, dans un univers parallèle où l'ancien gouvernement serait encore au pouvoir aujourd'hui, il aurait choisi de procéder à des compressions. Il ne veut pas préciser où, mais il n'aurait eu d'autre choix que de procéder ainsi, puisque ses seules promesses électorales consistaient à réduire de 2 % la taxe de vente provinciale. Or, compte tenu des 500 millions de moins en recettes, et d'un gouvernement fédéral sur lequel l'ancien gouvernement s'appuyait pour équilibrer ses budgets, mais qui a réduit les transferts fédéraux ou ramené les transferts fédéraux au niveau d'avant la pandémie, il aurait fallu exercer un contrôle des dépenses. L'opposition officielle nous répète sans cesse que nous avons un déficit, sans jamais nous dire ce qu'elle ferait autrement, où elle effectuerait des compressions ni quelles décisions difficiles elle prendrait. Tout ce qu'elle fait, c'est de critiquer le déficit. En même temps, elle nous dit d'investir plus ici ou un peu plus là. En ce qui concerne les promesses faites au cours des derniers jours, nous voyons une opposition officielle qui critique le manque d'investissements dans certains secteurs, sans proposer de nouvelles idées constructives pour générer des recettes, tout en affirmant qu'elle aurait présenté un budget équilibré. C'est difficile à croire.

budgetary choices rely on significant investments to maintain services in a deficit situation.

Why are these deficits being seen? It is because, across the country, governments are facing the same economic reality. That being said, during the years of the Higgs government in New Brunswick, a number of provinces, including ours, recorded surpluses. Yes, yes, New Brunswick recorded surpluses, and I'm not ashamed to admit it. However, these surpluses were largely fed by increased inflation, temporarily inflated tax revenue, and unprecedented federal transfers. Today, the reality has changed. Costs are increasing more quickly, needs are skyrocketing, and the pressure on public services is stronger than ever. This isn't about whether there is a deficit; this is about whether we are choosing to take action. That is precisely what our government has chosen to do: to take action to support New Brunswickers, unlike the former government, which, over six years in office, focused on financial balance and not on New Brunswickers' needs.

We clearly see that, in a parallel universe, if the former government were still in power today, it would have chosen to make cuts. It wouldn't want to specify where, but it wouldn't have had any other choice but to do so, since its only campaign promises were about lowering the provincial sales tax by 2%. Yet, given that revenues are down by \$500 million and that the federal government on which the former government relied to balance its budgets has reduced federal transfers to pre-pandemic levels, the provincial government should have controlled its spending. The official opposition members tell us non-stop that we have a deficit without ever telling us what they would do differently, where they would make cuts, or what difficult decisions they would make. All they do is criticize the deficit. At the same time, they tell us to invest more here or a bit more there. With regard to the promises that have been made over the past few days, we see official opposition members criticizing the lack of investments in some sectors without proposing new, constructive ideas to generate revenue, while saying that they would have presented a balanced budget. It's hard to believe.

Des régions rurales auraient été durement touchées par des compressions conservatrices. Je l'ai constaté de première main dans ma circonscription de Belle-Baie—Belledune. Pendant six ans, nous avons été laissés de côté, ignorés et considérés comme sans importance pour l'ancien gouvernement. Comme je l'ai mentionné hier, lors de la convention de nomination du Parti progressiste-conservateur pour l'élection partielle de 2023, l'ancien gouvernement a choisi de tenir l'événement dans la circonscription voisine, parce que, sur une carte, il n'aurait pas été capable de montrer où se trouve la circonscription de Restigouche-Chaleur.

On peut donc dire que, dans un univers parallèle où les Conservateurs seraient toujours au pouvoir aujourd'hui, ils auraient choisi d'effectuer des compressions. Ils auraient continué à ne pas respecter le personnel des soins de santé, à procéder à des compressions dans les services essentiels, à augmenter la facture d'électricité des gens du Nouveau-Brunswick, à ne pas réduire le coût de l'essence pour les gens du Nouveau-Brunswick et à prendre des décisions qui vont à l'encontre des gens du Nouveau-Brunswick pour s'attaquer aux défis d'abordabilité avec lesquels ils sont aux prises.

Madame la présidente, notre gouvernement a fait un choix différent. Nous avons choisi d'investir dans les gens du Nouveau-Brunswick. Nous avons choisi de mettre l'argent là où cela compte pour aider les gens du Nouveau-Brunswick.

14:10

Nous continuerons de veiller à ce que les services dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin et qu'ils méritent fassent l'objet des investissements gouvernementaux nécessaires, parce qu'effectuer des compressions aujourd'hui, et nous l'avons vu pendant six ans... C'est un peu comme une maison. Si, pendant six ans, on a des problèmes avec sa maison, par exemple, la toiture coule, la fondation est fissurée et les fenêtres ne sont pas bien isolées, les problèmes ne font que s'aggraver sans cesse. C'est exactement ce que nous avons observé pendant six ans. La toiture coulait, la fondation était fissurée, mais au moins, l'équilibre budgétaire était atteint.

Le système de santé était en chute libre. L'abordabilité n'était plus accessible pour les gens du Nouveau-Brunswick. Le système d'éducation a été bouleversé par une succession de réformes proposées puis annulées, au point où les priorités n'étaient

Rural regions would have been hit hard by Conservative cuts. I've seen that firsthand in my riding, Belle-Baie—Belledune. For six years, we were left out, ignored, and considered unimportant by the former government. As I mentioned yesterday, when the Progressive-Conservative Party nominating convention for the 2023 by-election was held, the former government chose to hold the event in the neighbouring riding because, on a map, it wasn't able to show where the Restigouche-Chaleur riding is located.

It is fair to say, then, that, in some parallel universe, if the Conservatives were still in office today, they would have chosen to make cuts. They would have continued to disrespect health care workers, to cut essential services, to increase New Brunswickers' power bills, to avoid reducing the cost of gas for New Brunswickers, and to make decisions against New Brunswickers by not addressing the affordability challenges they are facing.

Madam Speaker, our government has made a different choice. We have chosen to invest in New Brunswickers. We have chosen to put money where it matters to help New Brunswickers.

We will continue to ensure that the necessary government investment is made in the services New Brunswickers need and deserve, because making cuts today, and we saw that for six years... It's a bit like a house. If, for six years, there are problems with a house—for example, the roof is leaking, the foundation is cracked, and the windows aren't properly insulated—the problems will only keep getting worse. That's exactly what we saw for six years. The roof was leaking and the foundation was cracked, but at least the budget was balanced.

The health care system was in a tailspin. Affordability was no longer accessible for New Brunswickers. The education system was turned upside down by a series of reforms that were proposed and then cancelled, to the point where it was obvious that the former

manifestement pas à la bonne place pour l'ancien gouvernement. En octobre 2024, les gens du Nouveau-Brunswick ont eu l'occasion de s'exprimer et ont clairement indiqué que la direction prise par l'ancien gouvernement n'était pas acceptable. Parce que réaliser des compressions aujourd'hui, c'est payer encore plus cher demain. Parce que l'inaction, ce n'est pas de la prudence, c'est un risque.

Pendant des années, Madame la présidente, les Conservateurs ont construit un récit selon lequel tout allait bien au Nouveau-Brunswick. Je me permets de donner un exemple. Je me souviens avoir entendu le député de Woodstock-Hartland, lorsqu'il était ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, dire que toutes les écoles avaient accès à un programme de petit-déjeuner. Or, il était question de toutes les écoles du Sud, parce que, comme vous le savez très bien, Madame la présidente, la réalité n'était pas la même dans le Nord. Malheureusement, le système mis en place par les Conservateurs ne disposait pas des fonds nécessaires pour offrir le programme de petits-déjeuners dans les écoles du Nord. Dans la région Chaleur, une seule école y avait accès, et dans ma circonscription, aucune école n'y avait accès.

C'est ainsi que fonctionnaient les Conservateurs. On choisissait quels enfants du Nouveau-Brunswick auraient accès à des petits-déjeuners gratuits dans les écoles. On décidait quelles régions devaient bénéficier d'un service, alors que d'autres étaient laissées de côté. Pendant ce temps, la région de Restigouche-Chaleur affichait le taux de pauvreté infantile le plus élevé de la province, et l'ancien gouvernement avait fait le choix de ne pas fournir de programme de petits-déjeuners aux élèves de cette région. Selon lui, c'était justifiable. C'était justifiable de ne pas fournir de petits-déjeuners à des jeunes dans la région la plus pauvre de la province, alors que d'autres régions y avaient accès.

Le gouvernement nous présentait un récit d'excédents, de rigueur, de bonne gestion, mais la réalité vécue par les gens était tout autre. Les gens ne vivaient pas dans un contexte d'excédent, ils composaient avec des urgences qui débordent, ils des écoles sous pression et des services qui ne répondaient plus à la demande. Un excédent ne soigne pas un patient, un excédent ne remplace pas une enseignante, un excédent ne paie pas l'épicerie. L'excédent existait sur papier, mais dans la vie des gens, cela se traduisait par un manque d'investissements.

government's priorities were not in the right place. In October 2024, New Brunswickers had the opportunity to express themselves and clearly indicated that the direction the former government was taking was not acceptable, because making cuts today means paying even more tomorrow, and because inaction isn't about caution but about risk.

Madam Speaker, for years, the Conservatives built a narrative about everything going well in New Brunswick. I will give an example. I remember hearing the member for Woodstock-Hartland, when he was Minister of Education and Early Childhood Development, say that all schools had access to a breakfast program. Yet, that was true for the schools in the southern part of the province, because, as you know very well, Madam Speaker, the reality wasn't the same in the northern part of the province. Unfortunately, the system that was established by the Conservatives didn't have enough funding to provide the breakfast program in schools in the northern part of the province. In the Chaleur region, only one school had access to a program, and, in my riding, none did.

That was how the Conservatives worked. Choices were made about which New Brunswick children would have access to free breakfasts in schools. Decisions were made about which regions would benefit from a service, while others were left out. During that time, the Restigouche-Chaleur region had the highest child poverty rate in the province, and the former government chose not to provide the breakfast program to students there. According to them, that was justifiable. It was justifiable not to provide breakfasts to young people in the poorest region in the province, while other regions had access to them.

The government told us stories about surpluses, rigour, and good management, but people's experience was very different. People weren't living in a surplus environment; they were coping with overwhelming emergencies, schools that were under pressure, and services that no longer met the demand. A surplus doesn't treat a patient, a surplus doesn't replace a teacher, and a surplus doesn't pay for groceries. The surplus existed on paper, but in people's lives, it meant a lack of investment.

Madam Speaker, last week, the Leader of the Progressive Conservative Party stood in this House to deliver his version of New Brunswick's history. It was quite fascinating. He spent about 20 minutes going back to Premiers in the 60s. That's how far back he needed to go to find examples of Liberal governments. That's where his history of New Brunswick stayed. The member's version was lengthy and very selective. It was a version that pointed fingers, but only in one direction.

However, when we choose to tell history, we carry a responsibility to tell the whole story. If we want to understand why New Brunswick families today are facing such intense pressures in health care, education, and the cost of living—and even on their electricity bills, since the Leader of the Official Opposition talked at length about NB Power—then we must look at the decisions that built that reality.

14:15

This reality did not emerge overnight. It is the result of choices—repeated choices, structural choices, and particular choices made by Conservative Premiers like Bernard Lord, David Alward, and Blaine Higgs. Those choices have had direct consequences for the reality we are living in today.

Let's begin with NB Power, because every month—this is not a theory—there is a bill. Under Lord, a major decision was made by the Progressive Conservative government. Does anyone here remember when the Coleson Cove Generating Station was converted to burn Orimulsion? Hundreds of millions of dollars—hundreds of millions of dollars—were invested. At that time, the government forgot that before you refurbish a power plant, maybe you should sign a contract. The Lord government did not. The Progressive Conservatives made New Brunswickers pay hundreds of millions of dollars for a project that never even had a contract. Today, New Brunswickers are still paying the price. When that failed, the cost did not disappear. It was transferred to taxpayers, to families, to businesses, and to all New Brunswickers.

Madame la présidente, la semaine dernière, le chef du Parti progressiste-conservateur a pris la parole à la Chambre pour présenter sa version de l'histoire du Nouveau-Brunswick. C'était vraiment fascinant. Il a passé environ 20 minutes à parler des premiers ministres des années 60. Voilà jusqu'où dans le temps il doit remonter pour trouver des exemples de gouvernements libéraux. Voilà à quoi s'est limité son récit de l'histoire du Nouveau-Brunswick. La version du député était longue et très sélective. C'était une version qui visait à pointer du doigt, mais dans une seule direction.

Toutefois, lorsque nous choisissons de faire le récit de l'histoire, nous portons la responsabilité de tout dire. Si nous voulons comprendre pourquoi les familles néo-brunswickoises sont aux prises avec des pressions aussi intenses en ce qui a trait aux soins de santé, à l'éducation et au coût de la vie — et même à leur facture d'électricité, étant donné que le chef de l'opposition officielle a longuement parlé d'Énergie NB —, nous devons alors examiner les décisions qui ont abouti à une telle réalité.

Cette réalité n'est pas apparue du jour au lendemain. C'est le résultat de choix — des choix répétés, des choix structurels et des choix particuliers faits par des premiers ministres conservateurs, comme Bernard Lord, David Alward et Blaine Higgs. Ces choix ont entraîné des conséquences directes sur la réalité que nous vivons aujourd'hui.

Commençons par Énergie NB, car une facture arrive chaque mois — c'est du concret. Sous le premier ministre Lord, une décision majeure a été prise par le gouvernement progressiste-conservateur. Quelqu'un ici se souvient-il de l'époque où la centrale de Coleson Cove a été convertie pour brûler de l'Orimulsion? Des centaines de millions de dollars — des centaines de millions de dollars — ont été investis. À l'époque, le gouvernement avait oublié qu'il valait peut-être mieux conclure un contrat avant de remettre à neuf une centrale électrique. Le gouvernement Lord ne l'a pas fait. Les Progressistes-Conservateurs ont obligé les gens du Nouveau-Brunswick à payer des centaines de millions de dollars pour un projet qui n'avait jamais fait l'objet d'un contrat. Aujourd'hui, les gens du Nouveau-Brunswick en paient encore le prix. Lorsque le projet est tombé à l'eau, les coûts ne se sont pas volatilisés. Ils ont été refilés aux contribuables, aux

A little bit later, a Progressive Conservative government decided to refurbish Point Lepreau, a project expected to cost \$1.4 billion, which was a fair price tag for that project. Let's take a guess as to the cost overrun on that project. It was \$1 billion, Madam Speaker. It cost \$2.4 billion to refurbish Point Lepreau. There was over \$1 billion in cost overruns and years of delays. During that time, New Brunswickers paid twice: once for the refurbishment and once for the replacement power. Those costs did not remain in the past. New Brunswickers are still paying those costs today.

This morning, I was surprised by a petition tabled by the member opposite. Well, I mean, I wasn't really surprised. I could expect it from this opposition. Her constituent was highlighting the fact that NB Power has raised its rates by 24% since 2023. I tend to agree with the members opposite that these rates should not have increased by 24% since 2023. What the member failed to mention is that 19% of those increases, which is 80% of the 24% increase, happened under her government's watch. It was the Higgs government that increased power rates by 19% over two years.

I mean, we've heard two ideas from the member opposite who is, I guess we could say, the leader-to-be. One was to levy a tax on electricity bills.

(Interjections.)

Mr. M. LeBlanc: Indeed. That would make electricity more expensive. The members opposite were never in support of the 10% rebate that we implemented for New Brunswickers. Would they remove that? If New Brunswickers were to elect a Progressive Conservative government tomorrow, would their power bills go up 15%, 20%, or 25% the next day? I think the members opposite should come clean on that front. It sounds as though they want to increase New Brunswick's electricity rates by at least 15%. I hope the members opposite will come clean about that.

familles, aux entreprises et à toute la population du Nouveau-Brunswick.

Un peu plus tard, un gouvernement progressiste-conservateur a décidé de remettre à neuf Point Lepreau, un projet dont les coûts prévus s'élevaient à 1,4 milliard de dollars, ce qui est raisonnable pour un tel projet. Essayons de deviner à combien s'est élevé le dépassement des coûts de ce projet. Il s'est élevé à 1 milliard de dollars, Madame la présidente. La remise à neuf de Point Lepreau a coûté 2,4 milliards de dollars. Il y a eu des dépassements des coûts à hauteur de 1 milliard de dollars et des années de retard. Pendant ce temps, les gens du Nouveau-Brunswick ont payé deux fois : une fois pour la remise à neuf et une fois pour l'énergie de remplacement. Ces coûts ne sont pas chose du passé. Les gens du Nouveau-Brunswick paient encore ces coûts aujourd'hui.

Ce matin, j'ai été étonné par la pétition qu'a déposée la députée d'en face. Eh bien, je veux dire, je n'étais pas vraiment surpris. Je pouvais m'attendre à cela de la part de l'opposition. Une personne de la circonscription de la députée a souligné qu'Énergie NB avait augmenté ses tarifs de 24 % depuis 2023. Je tends à convenir avec les gens d'en face que ces tarifs n'auraient pas dû augmenter de 24 % depuis 2023. Ce que la députée a omis de mentionner, c'est que 19 % des augmentations, soit 80 % de l'augmentation de 24 %, se sont produites pendant le mandat de son gouvernement. C'est le gouvernement Higgs qui a fait augmenter les tarifs d'électricité de 19 % en deux ans.

Je veux dire, nous avons entendu le député d'en face, que nous pourrions appeler le futur chef, j'imagine, formuler deux idées. L'une d'elles consistait à prélever une taxe sur les factures d'électricité.

(Exclamations.)

M. M. LeBlanc : En effet. Une telle mesure rendrait l'électricité plus chère. Les gens d'en face n'ont jamais été en faveur de la remise de 10 % que nous avons instaurée pour les gens du Nouveau-Brunswick. L'élimineraient-ils? Si les gens du Nouveau-Brunswick élaient un gouvernement progressiste-conservateur demain, leur facture d'électricité augmenterait-elle de 15 %, de 20 % ou de 25 % le lendemain? Je pense que les gens d'en face devraient faire preuve de franchise à cet égard. Ils semblent vouloir faire augmenter d'au moins 15 % les tarifs d'électricité des gens du Nouveau-Brunswick.

Now let's turn to health care. Under the Lord government, we restructured health care. We centralized and reduced certain services. We asked communities, often rural, to do more with less. Health care was already under strain, and this restructuring created a system with less local capacity, less redundancy, and less room to manoeuvre. Then, under the Alward government, instead of stabilizing the health care system, we further weakened its foundation. The government entered into conflicts with physicians and created uncertainty in recruitment. Instability was the signal we sent to those we needed the most.

I'm just going to come back to this line: The government entered into conflicts with physicians. The Alward government went to court with physicians. It went to court with the people who are in our province to treat those feeling ill. That is how much the Alward government disrespected physicians. Now, when our government signs a contract with the physicians of our province, one that is fair and one of the best in the country, the Progressive Conservatives are against it. They're against it because how dare New Brunswickers be paid a fair wage. They believe that if you want a fair wage, you should move to Alberta.

14:20

I don't think I need to go into great detail about health care in the Higgs years. The Higgs government wanted to close rural hospitals. It disrespected nurses. It received federal money to support health care workers, but instead of giving it to health care workers, it put that money toward the surplus. The health care workers in this province were tired, and they felt disrespected. They couldn't even get the previous provincial government to give them the bonus that the federal government provided for them.

At the end of the day, the same logic applies to education. There were school closures. Decision-

J'espère que les gens d'en face feront preuve de franchise à cet égard.

Passons maintenant aux soins de santé. Sous le gouvernement Lord, nous avons restructuré les soins de santé. Nous avons centralisé et réduit certains services. Nous avons demandé à des collectivités, souvent rurales, d'en faire plus avec moins. Des pressions s'exerçaient déjà sur les soins de santé, et la restructuration a créé un système dans lequel les capacités à l'échelle locale, la redondance et la marge de manoeuvre étaient réduites. Ensuite, sous le gouvernement Alward, au lieu de stabiliser le système de santé, nous en avons affaibli davantage les bases. Le gouvernement a pris part à des conflits avec les médecins et a suscité de l'incertitude en matière de recrutement. Nous avons transmis un message d'instabilité aux gens dont nous avons le plus besoin.

Je vais simplement redire ce qui suit : Le gouvernement a pris part à des conflits avec les médecins. Le gouvernement est allé devant les tribunaux avec les médecins. Il est allé devant les tribunaux avec les personnes dont le rôle dans notre province consiste à traiter les personnes malades. Voilà à quel point le gouvernement de Alward manquait de respect envers les médecins. Maintenant, lorsque notre gouvernement conclut un contrat avec les médecins de notre province, un contrat équitable qui est parmi les meilleurs du pays, les Progressistes-Conservateurs s'y opposent. Ils s'y opposent, car il est impensable que des gens du Nouveau-Brunswick reçoivent une rémunération équitable. Les gens d'en face croient que, si l'on veut une rémunération équitable, on doit déménager en Alberta.

Je ne pense pas avoir besoin d'entrer dans les détails à propos de la réalité des soins de santé pendant les années Higgs. Le gouvernement Higgs voulait faire fermer les hôpitaux en région rurale. Il a manqué de respect envers le personnel infirmier. Il a reçu du gouvernement fédéral de l'argent affecté au soutien des travailleurs de la santé, mais, au lieu de l'accorder à ceux-ci, il l'a consacré à l'excédent. Les travailleurs des soins de santé dans la province en avaient assez et ne se sentaient pas respectés. Ils ne sont même pas parvenus à obtenir du gouvernement provincial la prime que le gouvernement fédéral avait fournie à leur intention.

Au bout du compte, la même logique s'applique en ce qui a trait à l'éducation. Des écoles ont été fermées. Le

making was centralized, and communities were pushed further away. Ultimately, there was a loss of community proximity to decision-making. A strong education system is not only about programs but also about trust with communities, and that trust was weakened.

I won't go back in history as far as the Leader of the Official Opposition did, which was back to the 60s, but I will say that, when we put all this together, we see, over the past 25 years, a clear pattern of Progressive Conservative governments disrespecting the civil service, disrespecting frontline workers, and continuously making decisions that centralize power and weaken the strong social roles of our province's institutions.

So, yes, Madam Speaker, the Conservative leader was right about one thing. The past matters, but it only matters if we are willing to look at it in full. Otherwise, we're not telling history. We're telling a selective story. If we are serious about building a different future, then we must begin by recognizing this: We did not inherit a neutral situation. We inherited the consequences of decisions, or lack thereof, and many of those decisions were made by those who, today, seek to lecture us about the future.

Madame la présidente, le gouvernement de Blaine Higgs a souvent présenté les excédents et les finances équilibrées comme un modèle de rigueur. Il faut toutefois poser la vraie question : À quel prix? Pendant des années, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a reçu des transferts fédéraux d'une ampleur historique, des milliards de dollars destinés à soutenir la santé, à appuyer les travailleurs et à aider les provinces à se relever après la pandémie. Pourtant, les investissements n'ont pas été réalisés à la hauteur des besoins. Les gens du Nouveau-Brunswick en paient encore le prix aujourd'hui.

Madam Speaker, over the past few days, I have listened carefully to the opposition members as they have debated the budget. I have listened to their lectures. I have listened to them recount selective memories. I have to say that when I hear Blaine Higgs' former ministers talk about fiscal responsibility, it takes discipline not to remind this House of what actually happened. The facts are simple. This province

pouvoir décisionnel a été centralisé, et les collectivités en ont été davantage écartées. Finalement, il y a eu, à l'échelle communautaire, une perte de la proximité du pouvoir décisionnel. Un système d'éducation solide repose non seulement sur les programmes, mais aussi sur la confiance au sein des collectivités, et celle-ci a été affaiblie.

Je ne vais pas remonter aussi loin dans l'histoire que l'a fait le chef de l'opposition officielle, qui est remonté aux années 60, mais je dirais que, tout compte fait, nous constatons, depuis 25 ans, une tendance chez les gouvernements progressistes-conservateurs à manquer de respect envers la fonction publique et les travailleurs de première ligne et à prendre des décisions visant à centraliser le pouvoir et à affaiblir les rôles sociaux importants que jouent nos institutions provinciales.

Donc, oui, Madame la présidente, le chef du parti conservateur avait raison à propos d'une chose. Le passé importe, mais il n'importe que si nous sommes disposés à le considérer dans son ensemble. Sinon, nous ne racontons pas l'histoire. Nous présentons une interprétation sélective de l'histoire. Si nous voulons vraiment bâtir un avenir différent, nous devons commencer par admettre ceci : Nous n'avons pas hérité d'une situation neutre. Nous subissons les conséquences de décisions, ou de leur absence, et un grand nombre d'entre elles ont été prises par les personnes qui cherchent aujourd'hui à nous faire la leçon quant à l'avenir.

Madam Speaker, the Blaine Higgs government often presented surpluses and balanced finances as an example of rigour. However, the real question is this: At what cost? For years, the government of New Brunswick received federal transfers at a historic level: billions of dollars to support health care, to support workers, and to help provinces recover from the pandemic. Yet the investments that were made didn't meet needs. New Brunswickers are still paying the price today.

Madame la présidente, au cours des derniers jours, j'ai écouté attentivement les parlementaires du côté de l'opposition lors des débats budgétaires. J'ai écouté leurs sermons. Je les ai écoutés raconter des souvenirs de manière sélective. Je dois dire qu'il faut beaucoup de discipline pour ne pas rappeler à la Chambre ce qui s'est réellement passé lorsque j'entends les anciens ministres de Blaine Higgs parler de responsabilité

received record-breaking federal transfers and historic levels of funding. This money was specifically intended to strengthen health care, support frontline workers, and stabilize the system after COVID-19. What did the Higgs government do? It banked the money. It stockpiled it, turned it into a surplus, and sent it to Bay Street and Wall Street, which the members opposite have been talking about non-stop over the past few days. Money sent for patients was turned into money for the balance sheet.

While that was happening, people waited. Workers left. The system was under pressure. Health care workers asked for fairness and were effectively told that if they wanted a better wage, they should move to Alberta. When your response to a workforce crisis is to tell people to leave this province, that is not leadership. It's abandonment.

Where was the rest of the former government? There are still a few members here on the other side who were around that Cabinet table. Where were they when services were under pressure? Where were they when families were struggling? Where were they when regions were asking for support? Where were they when decisions had to be made? They were at the Cabinet table. They were part of the decision-making, and they share responsibility for the outcomes. The surplus the opposition members defend today was built on underinvestment, delay, and a decision not to act. That is not savings. It is the postponement of consequences. Today, we are dealing with those consequences, but unlike the former government, we are acting.

14:25

Madame la présidente, voilà pourquoi le budget que nous venons de déposer est nécessaire. Voilà pourquoi nous faisons des choix que d'autres ont refusé de faire pendant trop longtemps. Pendant des années, on a reporté les décisions difficiles, on a laissé les problèmes s'installer et l'on a choisi d'attendre plutôt que d'agir. Pendant ce temps, ce sont les gens du Nouveau-Brunswick qui en ont payé le prix. Aujourd'hui, nous faisons un choix différent, nous choisissons d'agir, nous choisissons de rebâtir et cela commence par la santé. Nous faisons des

financière. Les faits sont simples. La province a reçu des transferts fédéraux record et a bénéficié de niveaux de financement historiques. L'argent était expressément destiné à renforcer les soins de santé, à soutenir les travailleurs de première ligne et à stabiliser le système après la pandémie de COVID-19. Qu'a fait le gouvernement Higgs? Il a mis l'argent en banque. Il l'a stocké, transformé en un excédent et l'a envoyé à Bay Street et à Wall Street, ce dont les gens d'en face n'ont cessé de parler au cours des derniers jours. L'argent destiné aux patients a été transformé en argent pour équilibrer le bilan.

Pendant ce temps, les gens patientaient. Des travailleurs sont partis. Le système était sous pression. Les travailleurs de la santé ont réclamé un traitement équitable, mais on leur a effectivement dit qu'ils devaient déménager en Alberta s'ils voulaient un meilleur salaire. Lorsque la réponse qu'on apporte à une crise de main-d'œuvre consiste à dire aux gens de quitter la province, on ne fait pas preuve de leadership. On abandonne.

Où était le reste de l'ancien gouvernement? Il reste encore quelques parlementaires de l'autre côté qui siégeaient à la table du Cabinet à l'époque. Où étaient-ils lorsque les services étaient sous pression? Où étaient-ils lorsque les familles étaient en difficulté? Où étaient-ils lorsque les régions demandaient de l'aide? Où étaient-ils lorsque des décisions devaient être prises? Ils siégeaient à la table du Cabinet. Ils ont participé à la prise de décisions et partagent donc la responsabilité des résultats. L'excédent que les parlementaires du côté de l'opposition revendiquent aujourd'hui repose sur le sous-investissement, le report et l'inaction. Il ne s'agit pas là d'économies. Il s'agit du report des conséquences. Aujourd'hui, nous sommes aux prises avec les conséquences, mais, contrairement au gouvernement précédent, nous agissons.

Madam Speaker, that is why the budget we just tabled is necessary. That is why we're making choices that others refused to make for too long. For years, difficult decisions were put off, problems were left to take hold, and the choice was made to wait instead of to act. During that time, New Brunswickers paid the price. Today, we're making a different choice; we're choosing to act and we're choosing to rebuild, and that starts with health care. We're making concrete investments in health care; we're investing to stabilize teams, including by enhancing recruitment and

investissements en santé de façon concrète, nous investissons pour stabiliser les équipes, notamment en améliorant les conditions de recrutement et de maintien en poste des professionnels de la santé. Nous investissons pour renforcer les équipes de soins primaires et élargir l'accès aux équipes de santé collaboratives. Nous investissons également pour réduire la pression sur les urgences et améliorer l'accès aux soins là où vivent les gens.

Dans la région Chaleur, chez nous, cela signifie des services plus accessibles, des équipes mieux soutenues et une capacité accrue de répondre aux besoins de la population. Soyons clairs : Un système de santé n'est pas une dépense, c'est une responsabilité. Tandis que je parle du système de santé, il y a une question qui me revient sans cesse en tête depuis le dépôt du budget ou plutôt depuis que j'entends les réactions des parlementaires du côté de l'opposition au budget. Ces derniers nous critiquent pour les dépassement de coûts en santé, même si nous avons mis fin au contrat de 300 millions pour des infirmières itinérantes. Il était irresponsable de verser autant d'argent à une compagnie de Miami, mais nous y reviendrons. Qu'auraient fait les Conservateurs si, par exemple, dès le 1^{er} janvier, le système de santé avait déjà atteint la limite de son budget? Si l'on prévoit un budget de 4 milliards et que, au mois de janvier, la somme de 4 milliards est atteinte, qu'auraient-ils fait? Auraient-ils fermé les portes en disant : Excusez-nous, nous n'avons plus d'argent, nous ne pouvons plus fournir de soins de santé? Est-ce la solution qu'ils auraient envisagée? Ils critiquent le déficit, mais encore une fois, sans proposer de suggestions ni de nouvelles idées, si ce n'est de faire payer les gens du Nouveau-Brunswick, de procéder à des compressions dans les services, ou encore...

J'ai hâte d'entendre les suggestions de l'opposition officielle. Cet après-midi, nous aurons l'honneur d'entendre des parlementaires du côté de l'opposition nous présenter de vraies suggestions et non seulement des critiques selon lesquelles nous n'investissons pas assez ici, nous investissons trop là, nous ne devrions pas toucher à telle chose. Nous n'entendons rien de la part de l'opposition officielle, autre bien sûr que de mettre fin à l'industrie du bois d'oeuvre et d'augmenter la facture d'électricité des gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, les soins de santé ne sont pas une dépense pour les gens du Nouveau-Brunswick, ce

retention conditions for health care professionals. We're investing to strengthen primary health care teams and expand access to collaborative care teams. We're also investing to reduce the pressure on emergency rooms and improve access to care where people live.

In the Chaleur region, back home, that means having more accessible services, teams with better support, and more ability to respond to people's needs. Let's be clear: A health care system isn't an expense; it's a responsibility. While I'm talking about the health care system, there is a question that has kept coming back to me since the budget was tabled or, rather, since I heard the opposition members' reactions to the budget. They criticize us for overspending on health care, even though we ended the \$300-million contract for travel nurses. It was irresponsible to pay so much money to a company in Miami, but we'll come back to that. What would the Conservatives have done if, for example, on January 1, the health care system had already reached its budget limit? If the budget was \$4 billion and, in January, it reached \$4 billion, what would they have done? Would they have closed the doors and said: Sorry, we don't have any more money and we can't provide health care anymore? Is that the solution they would have considered? They criticize the deficit, but, again, without making suggestions or proposing new ideas that don't make New Brunswickers pay, cut services, or...

I'm looking forward to hearing the official opposition's suggestions. This afternoon, we will have the honour of hearing opposition members give us real suggestions, not just criticisms that we're not investing enough here, we're investing too much there, and we shouldn't touch something. We hear nothing from the official opposition, except, of course, that we should end the lumber industry and increase New Brunswickers' power bills.

Madam Speaker, health care isn't an expense for New Brunswickers; it's an investment. Let's be clear; this is a responsibility.

sont un investissement. Soyons clairs, c'est une responsabilité.

Madame la présidente, parlons de nos personnes âgées. Ce matin, nous avons enfin eu l'occasion de parler des soins de longue durée, soit un secteur qui, pendant six ans, a été laissé à la dérive. Pendant six ans, le nombre de personnes âgées contraintes à passer des mois et des mois à l'hôpital à recevoir des soins de longue durée n'a cessé d'augmenter. L'ancien gouvernement n'avait ni stratégie ni plan. Ce n'était pas important pour lui. Concernant les foyers de soins, les problèmes de maintien en poste du personnel étaient considérables. J'ai rencontré les responsables de la Villa Sormany, dans ma région, pendant les années du gouvernement Higgs. Le premier message qu'ils m'ont transmis, c'était : Nous avons des problèmes de maintien en poste, nous n'arrivons pas à garder les employés nécessaires pour fournir les soins. Il y a quelques semaines, j'ai eu l'occasion de visiter de nouveau la Villa Sormany en compagnie de la ministre des Aînés. La réalité a changé. Grâce aux mesures prises par le gouvernement, la Villa Sormany est maintenant en mesure de maintenir en poste ses employés. Pourquoi? Parce que nous avons pris la décision de les payer à leur juste valeur. Nous avons décidé de dire que les personnes qui travaillent en foyer de soins au Nouveau-Brunswick sont essentielles parce qu'elles ont le rôle primordial de prendre soin de nos personnes âgées et elles ne méritent pas l'inaction que nous avons vue pendant six ans.

J'ai très très hâte demain matin de voir la ministre, ma collègue, nous faire part de son nouveau plan pour les personnes âgées, qui est très, très attendu.

14:30

Encore une fois, pendant six ans, nous n'avons vu aucun progrès en matière de soins de longue durée et des personnes âgées de la province de la part de l'ancien gouvernement. Nous avons été témoins d'inaction et d'un manque de respect. Actuellement, nous avons un gouvernement qui est présent pour les gens du Nouveau-Brunswick, qui est présent pour les personnes âgées et qui est présent pour les personnes qui fournissent du soutien et des soins à ces dernières.

Parlons d'éducation, Madame la présidente. L'éducation, c'est un peu investir dans l'avenir. Au titre du budget, nous avons fait un choix clair pour l'éducation. Nous continuerons à investir pour soutenir notre personnel enseignant et améliorer les

Madam Speaker, let's talk about our seniors. This morning, we finally had the opportunity to talk about long-term care, a sector that was left adrift for six years. For six years, the number of seniors stuck spending months in the hospital to get long-term care steadily increased. The former government members had no strategy or plan. It wasn't important to them. With regard to nursing homes, there were considerable staff retention problems. I met with the people in charge of Villa Sormany, in my region, during the Higgs government years. The first message that they shared with me was: We have retention problems; we can't retain the employees we need to provide care. A few weeks ago, I had the opportunity to visit Villa Sormany again with the Minister of Seniors. The reality has changed. Thanks to the measures the government has taken, Villa Sormany is now able to retain its employees. Why? That is because we made the decision to pay them what they are worth. We decided to say that people who work in New Brunswick nursing homes are essential because they play the crucial role of taking care of our seniors, and they don't deserve the inaction we saw for six years.

Tomorrow, I'm really looking forward to seeing the minister, my colleague, share her new plan for seniors, which is very, very highly anticipated.

Again, for six years, we saw no progress regarding long-term care and seniors in the province from the former government. We witnessed inaction and a lack of respect. Right now, we have a government that is here for New Brunswickers, that is here for seniors, and that is here for the people who provide them with support and care.

Let's talk about education, Madam Speaker. Education is about investing in the future. In the budget, we have made a clear choice for education. We will continue to invest to support our teachers and enhance learning in our schools. As was mentioned

conditions d'apprentissage dans nos écoles. Comme il a été mentionné plus tôt, nous continuons à soutenir le programme de petits-déjeuners partout dans la province, y compris dans le Nord, contrairement à ce qu'a fait l'ancien gouvernement. Cette année, nous irons encore plus loin en instaurant un programme de repas du midi pour nos élèves, parce qu'un enfant qui a faim, partout dans la province, y compris dans le Nord, ne peut pas apprendre. Nous croyons qu'il est essentiel d'investir là où cela compte pour les familles du Nouveau-Brunswick. Nous investissons aussi dans les ressources en éducation inclusive pour mieux soutenir les élèves qui en ont besoin et nous renforçons les services liés aux écoles pour faire en sorte que chaque enfant ait une véritable chance de réussir.

Madame la présidente, le temps file, mais je tiens à aborder le coût de la vie. Je l'ai mentionné déjà à deux reprises, mais je me permets de le mentionner une troisième fois, soit la facture d'électricité des gens du Nouveau-Brunswick. Nous comprenons la réalité à laquelle se heurtent les gens du Nouveau-Brunswick. Pendant les années du gouvernement Higgs, ce dernier a choisi d'augmenter de 19 % les tarifs d'électricité. Ce n'était pas soutenable. Une telle augmentation n'était tout simplement pas soutenable pour les familles de notre province qui devaient surmonter des défis. Voilà pourquoi nous avons proposé de réduire les factures d'électricité en instaurant une remise de 10 %, ce qui équivaut à une charge budgétaire de 100 millions de dollars. Ces 100 millions de dollars constituent un choix que nous faisons pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à payer leurs factures d'électricité et à chauffer leur maison. Malheureusement, c'est un programme que les Conservateurs élimineraient. Non seulement ils mettraient fin à ce programme, mais ils proposeraient également d'imposer une taxe supplémentaire sur l'électricité. Donc, dans un univers parallèle où les Conservateurs seraient au pouvoir, en plus d'avoir augmenté les factures d'électricité de 19 % pendant les deux dernières années de leur mandat, ils auraient prévu une autre augmentation d'environ 15 % dès le lendemain des élections. Il est difficile de croire que les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts à prendre de telles décisions et à dépenser autant pour un besoin essentiel.

Madame la présidente, il y a deux visions. D'un côté, une vision qui consiste à effectuer des compressions dans les services, à accumuler des excédents pendant que les gens attendent. De l'autre, une vision qui consiste à investir dans les gens, à agir dès maintenant et à bâtir pour demain. Pendant trop longtemps, les

earlier, we continue to support the breakfast program throughout the province, including the northern regions, unlike the former government. This year, we will go even further by establishing a lunch program for our students, because a hungry child, anywhere in the province, including in the northern regions, can't learn. We believe that it is essential to invest where it counts for New Brunswick families. We're also investing in inclusive education resources to better support students who need it, and we're strengthening school services to ensure that every child has a real chance to succeed.

Madam Speaker, time is flying, but I want to address the cost of living. I've already mentioned this twice, but I will mention it a third time: New Brunswickers' power bills. We understand the reality that New Brunswickers are facing. During the Higgs government years, that government chose to increase power bills by 19%. That wasn't sustainable. The increase was simply not sustainable for families in our province with challenges. That is why we proposed lowering power bills by establishing a 10% rebate, at a budgetary cost of \$100 million. That \$100 million is how we are choosing to help New Brunswickers pay their power bills and heat their homes. Unfortunately, it's a program that the Conservatives would eliminate. They would not only end the program, but would also propose an additional tax on electricity. So, in a parallel universe where the Conservatives were in office, in addition to increasing power bills by 19% during the last two years of their mandate, they would have added another increase of about 15% the day after the election. It's difficult to believe that New Brunswickers are prepared to make those decisions and spend that much on a basic necessity.

Madam Speaker, there are two visions. On the one hand, there is a vision of cutting services and accumulating surpluses while people are waiting. On the other hand, there is a vision of investing in people, acting now, and building for tomorrow. For too long, the Conservatives chose to wait. Today, our Liberal

Conservateurs ont choisi d'attendre. Aujourd'hui, notre gouvernement libéral choisit d'agir. Nous ne sommes pas ici pour gérer un déclin, nous sommes ici pour construire l'avenir. C'est ce que méritent les gens du Nouveau-Brunswick et c'est ce pour quoi les gens du Nouveau-Brunswick ont voté. Madame la présidente, nous continuerons d'être là pour soutenir toutes les personnes de la province. Merci beaucoup, Madame la présidente.

Ms. Scott-Wallace: Well, thank you, Madam Speaker. I appreciate being able to stand up to talk about the budget this afternoon. I also feel it's a great thrill to have Hans Christian Andersen in the House today, weaving his fairy tales. I mean, that was some great storytelling there.

I think I heard the previous Premier's name several times in those 40 minutes, but I didn't hear this Premier's name once. I found that to be quite telling. That's unusual.

14:35

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

There's a lot that we can talk about. I have a lot on my mind when it comes to this budget. I heard the member opposite speak about the incredible investments the government is making in this budget. It automatically makes me think of the bridges. I think we could all sing *London Bridge Is Falling Down*. That is the state of our province's infrastructure, especially our bridges. All our communities need improvements. We need improvements, and we're not getting them. They're just being pushed further down the road. Then, the investments made for... The members opposite say these are all wonderful investments that our government wasn't willing to make. Well, I'll tell you that we were willing to make investments in our heritage properties, because we know that, in our communities, once these properties are lost, they are gone forever. That's a big concern.

When we talk about this budget, I keep thinking about... I'm not going to go on about the numbers because we've heard them over and over again. They

government is choosing to act. We aren't here to manage a decline; we're here to build the future. That's what New Brunswickers deserve, and that's what New Brunswickers voted for. Madam Speaker, we will continue to be there to support everyone in this province. Thank you very much, Madam Speaker.

M^{me} Scott-Wallace : Eh bien, merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissante d'avoir l'occasion de prendre la parole, cet après-midi, au sujet du budget. Je trouve aussi qu'il est très enthousiasmant d'être aujourd'hui en présence d'un Hans Christian Andersen à la Chambre et de l'entendre fabuler. Je veux dire, c'était un conte vraiment captivant.

Au cours des 40 minutes, je pense avoir entendu à plusieurs reprises le nom de l'ancien premier ministre, mais je n'ai pas entendu une seule fois le nom de la première ministre. Je trouve cela plutôt révélateur. C'est inhabituel.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Il y a beaucoup de choses dont nous pouvons parler. Beaucoup de choses me viennent à l'esprit en ce qui concerne le budget. J'ai entendu le député d'en face parler des investissements incroyables que fait le gouvernement au titre du récent budget. Cela me fait immédiatement penser aux ponts. Je pense que nous pourrions tous chanter *Le pont de Londres est cassé*. Voilà l'état des infrastructures de notre province, en particulier de nos ponts. Des travaux d'amélioration sont nécessaires dans toutes les collectivités. Nous avons besoin d'améliorations, mais nous ne les obtenons pas. Les travaux sont simplement remis à plus tard. Ensuite, les investissements consacrés à... Les parlementaires d'en face disent que ce sont tous des investissements formidables que notre gouvernement n'était pas disposé à réaliser. Eh bien, sachez que nous étions disposés à réaliser des investissements dans nos biens patrimoniaux, car nous savons que, dans nos collectivités, une fois que ces biens sont perdus, ils le sont pour toujours. Il s'agit d'une grande préoccupation.

En ce qui concerne le budget, je continue de penser à... Je ne m'étendrai pas sur les chiffres, car nous les avons entendus à répétition. Ils nous déçoivent tous.

sicken us all. I think New Brunswickers are sickened by these numbers. I keep thinking the members opposite will say: Why do we keep looking at this budget? We had to make these investments, and we've done such incredible things. I'm thinking: Well, why did you promise it in the first place? Why did you ever tell New Brunswickers that, if you were elected, you were going to balance the books throughout the four years? It's an absolute insult. Well, the members opposite obviously knew that a balanced budget was important to New Brunswickers, as everybody struggles to pay their bills and make ends meet. With the economy as it is, people are struggling. I know that, at the time, the members opposite thought: Well, if we don't tell New Brunswickers we're going to balance these books, we might not get our foot in the door. That's exactly what they did. Really, people were bamboozled by that.

I do not believe that New Brunswickers... You can see social media riddled with people saying: What did you expect? Really, did you expect any different? This is what Liberals do. People understand that this is how the budget is going to go, but I can't for the life of me figure out why you ever promised to balance it in the first place. It makes absolutely no sense. There seems to be no shame about that. I don't know how the folks on the other side of the House can think: Well, you know, we pulled one over on people. In a couple of years, we'll see whether that was effective. We'll see whether New Brunswickers truly don't care and whether New Brunswickers truly feel that was acceptable.

The member opposite talked about the breakfast program and lunch program for our schools and said: You know, it's not fair. Nobody cared about our kids up north. The province wasn't feeding them. I'm thinking of all the organizations in my community that step up every day. It's often the organizations and businesses in our communities that provide breakfast and lunch programs for these kids. I don't really know where he was going with that, other than to want to suggest that the previous government didn't care about starving kids in the north. That is crazy. It's absolute crazy talk.

Je pense que ces chiffres dégoûtent les gens du Nouveau-Brunswick. Je continue de penser que les parlementaires d'en face diront : Pourquoi continuons-nous d'examiner le budget? Nous avons dû réaliser de tels investissements et nous avons fait des choses si incroyables. Voici la question qui me vient à l'esprit : Eh bien, pourquoi avez-vous fait une telle promesse au départ? Pourquoi avez-vous dit aux gens du Nouveau-Brunswick que, si vous étiez élus, vous maintiendriez l'équilibre budgétaire durant les quatre années de votre mandat? Il s'agit d'une grave insulte. Bon, les parlementaires d'en face savaient évidemment que l'équilibre budgétaire importait aux gens du Nouveau-Brunswick, puisque les gens éprouvent des difficultés à payer leurs factures et à joindre les deux bouts. La conjoncture économique fait en sorte que les gens éprouvent des difficultés. Je sais que, à l'époque, les parlementaires d'en face ont pensé : Eh bien, si nous ne disons pas aux gens du Nouveau-Brunswick que nous assurerons l'équilibre budgétaire, nous ne serons peut-être pas élus. Voilà exactement ce qu'ils ont fait. Les gens se sont vraiment fait embobiner à cet égard.

Je ne crois pas que les gens du Nouveau-Brunswick... Une foule de personnes sur les réseaux sociaux disent : À quoi vous attendiez-vous? Vous attendiez-vous vraiment à un résultat différent? Voilà ce que font les Libéraux. Les gens comprennent qu'il en sera ainsi au chapitre du budget, mais je n'arrive absolument pas à comprendre pourquoi vous avez même promis, au départ, d'équilibrer le budget. Voilà qui est tout à fait insensé. Il n'y a aucune honte à cet égard, semble-t-il. Je ne sais pas comment les gens d'en face peuvent penser : Bon, vous savez, nous avons berné les gens. Dans deux ou trois ans, nous verrons si c'était une stratégie efficace. Nous verrons si les gens du Nouveau-Brunswick s'en fichent vraiment et s'ils estiment vraiment que c'était acceptable.

Le député d'en face a parlé du programme de déjeuners et de dîners à l'école et a dit : Vous savez, ce n'est pas juste. Personne ne se souciait de nos enfants dans le Nord. Le gouvernement provincial ne leur fournissait pas de nourriture. Je pense à toutes les organisations dans ma collectivité qui agissent chaque jour. Ce sont souvent les organisations et les entreprises de nos collectivités qui offrent des programmes de déjeuners et de dîners pour les enfants. Je ne sais pas vraiment où le député voulait en venir à cet égard, si ce n'est qu'il voulait insinuer que le gouvernement précédent ne se souciait pas des enfants affamés dans le Nord. C'est insensé. C'est absolument insensé.

14:40

Anyway, we're looking at a budget. I guess I don't know how you can call this a budget. When I think of a budget, I think about sitting down at a kitchen table—yes, this budget is on a much larger scale—and budgeting the lines. Well, this doesn't seem to be that. This seems to be a free-for-all, with the exception of the couple of things that we are not going to do in rural communities or when it comes to our farmers' veterinary services. It's a piddly amount. We're going to do these things that harm rural areas, but that should be good enough. The member who spoke before me said that our government was disrespectful to the civil service. I thought: Well, aren't these veterinarians civil servants? I'm very certain that veterinarians are part of our civil service. These people are not feeling respected today. I will tell you that, Mr. Deputy Speaker.

There's a lot of damage being done. We are having this debate, which is so very important. We, especially those of us in the House who are parents or grandparents, often talk about the future for our children, and I don't think anyone in this House can say that the numbers we are seeing won't be detrimental to our children. There's not a chance. Members on either side of the room with children know that a budget like this is really bad news for our kids going forward. There is no question. I just don't see how the government has the right to saddle our youth with this burden, Mr. Deputy Speaker. As adults and as legislators, we are here to make responsible decisions. We are intelligent adults with, I would hope, some common sense, and this budget is an absolute disgrace.

At this point, we in the official opposition wonder whether we should make T-shirts that say: Blame Trump. I mean, this is getting to be a daily excuse on the other side of the room. I keep thinking: Are we really going to continue with this? I guess if you look at the timelines and how they work out... There is an election in 2028, and the U.S. election is in 2029, perhaps. Am I right about that? All of it might line up very well so that we can stay with this course of blaming Trump for everything. Therefore, if New Brunswickers just hate him enough, it'll all be okay,

En tout cas, nous examinons un budget. Je dirais que je ne sais pas si nous pouvons appeler le document un budget. Lorsque je pense à un budget, je pense à m'asseoir à la table de la cuisine — oui, le budget qui nous occupe est de bien plus grande envergure — et à prévoir les postes budgétaires. Eh bien, le budget en discussion ne semble pas correspondre à cette idée. Il semble complètement désordonné, à l'exception des deux ou trois mesures que nous ne prendrons pas dans les collectivités rurales ou des mesures liées aux services vétérinaires agricoles. Il est question d'une somme dérisoire. Nous prendrons des mesures qui nuisent aux régions rurales, mais cela devrait suffire. Le député qui a parlé avant moi a dit que notre gouvernement avait manqué de respect envers la fonction publique. J'ai pensé : Eh bien, les vétérinaires visés ne sont-ils pas des fonctionnaires? Je suis tout à fait persuadée que ces vétérinaires font partie de notre fonction publique. Ces personnes ne se sentent pas respectées aujourd'hui. Je peux vous le dire, Monsieur le vice-président.

Les effets sont très préjudiciables. Le débat que nous menons est si important. Les parlementaires, en particulier ceux d'entre nous à la Chambre qui ont des enfants ou des petits-enfants, parlent souvent de l'avenir de leurs enfants, et je pense que personne à la Chambre ne peut dire que les chiffres que nous avons vus n'auront pas une incidence négative pour nos enfants. C'est impossible. Les parlementaires qui siègent de chaque côté de la Chambre et qui ont des enfants savent qu'un budget de la sorte est vraiment mauvais pour l'avenir de nos enfants. Cela ne fait aucun doute. Je ne vois simplement pas ce qui donne au gouvernement le droit d'imposer un tel fardeau à nos jeunes, Monsieur le vice-président. En tant qu'adultes et législateurs, nous sommes ici pour prendre des décisions responsables. Nous sommes des adultes intelligents dotés, je l'espère, d'un certain bon sens, et le budget est une vraie honte.

À ce stade, dans l'opposition officielle, nous nous demandons si nous ne devrions pas faire confectionner des teeshirts portant l'inscription : C'est la faute de Trump. Franchement, cela devient une excuse quotidienne de l'autre côté de la Chambre. Je me demande sans cesse : Allons-nous vraiment continuer ainsi? Lorsqu'on examine les échéanciers et l'enchaînement des choses... Des élections sont prévues en 2028, et les élections présidentielles américaines sont peut-être prévues en 2029. Ai-je raison à ce sujet? Le tout pourrait parfaitement

and the government can do whatever it wants with this budget. However, I really think New Brunswickers are pretty smart people. They are resilient people. I don't think it's going to go the way the government hopes.

Of course, if I may, I really want to take a minute to talk about my family, the people at home whom I work for. We all have our families at home. They are there to support us when we get home on Friday night. We like to see their faces. I'm fortunate to have my two children attending university in Fredericton, so I must say, Mr. Deputy Speaker, that, while the House is sitting, it's fun to be able to go out and have dinner with my two kids.

Our son Kegan, who is 22 years old, is just finishing up his final hours of apprenticing to become a Red Seal chef. He is also studying business full-time at UNB. He is a hard worker. He also works up at the DECH and has excellent colleagues up there. He is grateful for that. Our daughter Jaime is studying sciences at UNB with hopes of becoming a speech pathologist. She is in her third year now. She'll have a few more years, but, unfortunately, she'll have to go outside the province to study because that program is not available to her here. My hope is that they will both come back home.

I will also mention my husband Troy, who is an excellent support to me. The kids were in high school when I started here, so we've really seen their progression. They have grown up and have gone off to university, and we have become empty nesters. That has happened since I've been in the House. They are both incredible kids, and Troy is an incredible husband.

14:45

I hate to get too personal about Troy, but he receives dialysis five nights per week. I say that not because I want to draw attention to it but because I want to mention that this is National Kidney Month. I'm not sure whether anyone has any experience with dialysis or with nephrologists in this province, but I really have to say that these are extraordinary people. Troy has

s'aligner pour que nous puissions continuer à dire que tout est la faute de M. Trump. Par conséquent, si les gens du Nouveau-Brunswick le détestent assez, tout ira bien, et le gouvernement pourra faire ce qu'il veut avec le budget. Toutefois, je pense sincèrement que les gens du Nouveau-Brunswick sont des gens plutôt intelligents. Ce sont des gens résilients. Je ne pense pas que les choses se passeront comme le gouvernement l'espère.

Si vous me le permettez, bien sûr, je voudrais vraiment prendre une minute pour parler de ma famille, des gens à la maison pour qui je travaille. Nous avons tous notre famille à la maison. Les membres de notre famille sont là pour nous soutenir lorsque nous rentrons le vendredi soir. Nous aimons voir leur visage. Je suis chanceuse d'avoir mes deux enfants qui étudient à l'université de Fredericton ; je dois donc dire, Monsieur le vice-président, qu'il est agréable de pouvoir sortir dîner avec mes deux enfants lorsque la Chambre siège.

Notre fils Kegan, âgé de 22 ans, achèvera bientôt son apprentissage pour devenir chef cuisinier certifié Sceau rouge. Il suit également des études de commerce à temps plein à UNB. C'est un travailleur acharné. Il travaille également à l'Hôpital Dr Everett Chalmers, où il compte d'excellents collègues. Il leur en est reconnaissant. Notre fille Jaime étudie les sciences à UNB dans l'espoir de devenir orthophoniste. Elle est en troisième année. Il lui reste encore quelques années, mais, malheureusement, elle devra poursuivre ses études à l'extérieur de la province, car le programme n'est pas offert ici. J'espère qu'ils reviendront tous les deux au bercail.

Je tiens également à mentionner mon mari, Troy, qui est source d'un soutien précieux. Les enfants étaient au secondaire lorsque j'ai commencé à siéger ici ; nous avons donc vraiment été témoins de leurs progrès. Ils ont grandi puis sont partis à l'université, et nous sommes devenus des parents dont les enfants ont quitté le nid. Le tout s'est produit depuis que je siège à la Chambre. Nos deux enfants sont formidables, et Troy est un mari incroyable.

Je n'aime pas donner trop de détails personnels sur Troy, mais je me permets de dire qu'il reçoit des traitements de dialyse cinq nuits par semaine. Je ne le dis pas pour attirer l'attention à son cas, mais pour souligner que c'est le Mois national du rein. Je ne sais pas si certains d'entre vous ont déjà eu recours à la dialyse ou consulté un néphrologue dans la province,

support in Saint John. He does dialysis at home while sleeping at night so that he can work during the day. Hemodialysis is a blessing for us. That machine that occupies our bedroom and runs all night is certainly not ideal, but we feel very, very fortunate.

I was just thinking about two weeks ago when the nurse from the dialysis unit came to the house just to check on how things were going. I realized how many years, as a family... When you have somebody sick, especially with kidney failure, some of these people become a big part of your life. The nurse is just an exceptional person. As this is Kidney Month, I want to thank the workers in dialysis units in Saint John and across the province for what they do for so many patients.

I represent the beautiful riding of Sussex-Three Rivers. If there are any skiers in the room, then you've paid a visit to go skiing at Poley Mountain. We have our beautiful Balloon Fiesta in the summer in Sussex.

(Interjections.)

Ms. Scott-Wallace: Yes, we will get to that. We have incredible and beautiful covered bridges. We are the covered bridge capital of the Maritimes or the province. We have all kinds of covered bridges. Many of them need attention.

We have these amazing products, such as those made by Mrs. Dunster's and Barbours. Barbours makes King Cole tea and peanut butter. There is Picadilly Coffee and Armadale Farm. We really punch above our weight when it comes to the products we produce. The Elgin area has its maple products. It's really an incredible community where people work so hard and play hard. We have volunteers. Yes, there is great beer in our community as well. We have a distillery, Sussex Ale Works. There are places to eat in the community that people really look forward to driving to. I am very proud of this area.

mais je tiens vraiment à dire que ce sont des personnes extraordinaires. Troy dispose de services de soutien à Saint John. Il subit ses traitements de dialyse à domicile lorsqu'il dort la nuit, ce qui lui permet de travailler le jour. L'hémodialyse est un véritable bienfait pour nous. L'appareil qui occupe notre chambre et fonctionne toute la nuit n'est certes pas idéal, mais nous nous estimons extrêmement chanceux.

Je repensais justement à la visite de l'infirmière du service de dialyse, qui était venue chez nous, il y a deux semaines, rien que pour s'enquérir de la situation. Je me suis rendu compte que, depuis de nombreuses années, en tant que famille... Lorsqu'un proche est malade, surtout en cas d'insuffisance rénale, certaines personnes deviennent essentielles à votre vie. L'infirmière est vraiment exceptionnelle. À l'occasion du Mois du rein, je tiens à remercier les membres du personnel des services de dialyse de Saint John et de l'ensemble de la province pour le travail qu'ils accomplissent au service de tant de patients.

Je représente la magnifique circonscription de Sussex-Three Rivers. S'il y a des skieurs parmi vous à la Chambre, vous êtes sans doute déjà allés pratiquer le ski à Poley Mountain. Pendant l'été, nous célébrons notre magnifique Balloon Fiesta à Sussex.

(Exclamations.)

M^{me} Scott-Wallace : Oui, nous aborderons la question. Notre collectivité dispose de magnifiques ponts couverts. Nous sommes la capitale des ponts couverts de la province, voire des Maritimes. Nous comptons toutes sortes de ponts couverts. Bon nombre d'entre eux ont besoin d'attention.

Nous disposons de produits exceptionnels, comme ceux de Mrs. Dunster's et de Barbours. Barbours fabrique le thé King Cole et le beurre d'arachide. Il y a aussi Picadilly Coffee et Armadale Farm. Nous jouons vraiment dans la cour des grands en ce qui concerne les produits que nous fabriquons. La région d'Elgin est réputée pour ses produits de l'érable. C'est une collectivité vraiment formidable où les gens travaillent dur et profitent pleinement de la vie. Nous avons des bénévoles. Oui, notre collectivité regorge d'excellentes bières. Nous avons une distillerie, Sussex Ale Works. Il y a au sein de la collectivité des lieux de restauration où les gens ont vraiment hâte de se rendre en voiture. J'en suis très fière.

We are also the dairy capital of the Maritimes. It's important. We have all these incredible things, but we also have an awful lot of farmers. You can well imagine that these producers, such as dairy producers, beef producers, and everything in between... We do have it all. We have some big dairy farms.

We are all certainly familiar with the cuts to our veterinary and lab services in the province. I will give a shout-out to Alissa Landry, my constituency assistant, who has been fielding many calls. I am going to say that, between emails, Facebook messages, and phone calls, there have been hundreds of these messages in my region. The big dairy producers are saying that they will probably be okay. There are a few of them that are very big. They have a private vet now. Really, the worry is for the other producers that don't have that service and use the provincial service.

14:50

Without the provincial vet service, there is a big concern about who is going to answer that call in the middle of the night about an animal in distress or an infection running through an area. There are many things that can happen. These vets aren't just fixing chickens' wings or treating goats with twisted ankles. These veterinarians are professionals. They're doctors for animals, and they are so important. In the dairy capital, where I live, we're hearing that this is a very big problem. This is a service that costs \$4 million to \$5 million. Cutting it from the budget and causing so much anxiety and stress within this community just seems very short-sighted.

I have a petition, signed by over 28 000 people, sitting in a box on my desk right now. We will present it tomorrow. The petition is on change.org, which is the site where everybody does their petitions, and an hour ago, the creator of this petition sent me a note that said that, in terms of provincial issues, the signature pace of this petition is among the fastest in all of Canada. Can you imagine that? The site has never had so much interest, so many signatures, and so much action on a

Notre circonscription est en outre la capitale laitière des Maritimes. C'est important. Nous avons tant de richesses incroyables, mais aussi une multitude d'agriculteurs. Vous imaginez bien que ces producteurs, comme les producteurs laitiers, les éleveurs de bovins et tous les autres... Nous avons vraiment de tout. Nous avons de grandes exploitations laitières.

Nous sommes tous au courant des compressions budgétaires dans les services vétérinaires et de laboratoire de la province. Je tiens à remercier chaleureusement Alissa Landry, mon adjointe de circonscription, qui a reçu d'innombrables appels. Je peux vous dire que, entre les courriels, les messages sur Facebook et les appels téléphoniques, nous avons reçu des centaines de messages du genre dans ma région. Les grands producteurs laitiers disent qu'ils s'en sortiront probablement. Parmi eux, on trouve quelques très grands producteurs. Ils ont maintenant recours à un service vétérinaire privé. L'inquiétude porte en réalité sur les autres producteurs qui n'ont pas accès à un service privé et qui font recours aux services provinciaux.

L'élimination des services vétérinaires provinciaux soulève de grandes préoccupations quant à la question de savoir qui, au milieu de la nuit, prendra les appels liés à de la détresse animale ou au signalement d'infections qui se propagent dans une région. Un grand nombre de choses peuvent se produire. Les vétérinaires concernés ne font pas que traiter les ailes des poulets ou soigner des chèvres qui se sont tordu la cheville. Ces vétérinaires sont des professionnels. Ce sont des médecins pour animaux, et ils sont si importants. Dans la capitale des produits laitiers, où j'habite, nous avons entendu dire qu'il s'agissait d'un énorme problème. Le service coûte de 4 millions à 5 millions de dollars. Il semble simplement très imprévoyant de l'éliminer du budget et de susciter ainsi tant d'anxiété et de stress au sein du milieu agricole.

Sur mon bureau se trouve une boîte contenant une pétition signée par plus de 28 000 personnes. Nous présenterons cette pétition demain. La pétition est accessible à change.org, un site où tout le monde crée des pétitions, et le créateur de la pétition m'a envoyé, il y a une heure, une note indiquant que, pour ce qui est des questions provinciales, cette pétition compte parmi les pétitions au Canada qui récoltent le plus rapidement des signatures. Pouvez-vous imaginer

petition. I think that is really telling in terms of what is happening here and how much it really means to people.

I think the disrespect that our veterinarians and farmers have been shown is really inexcusable to all New Brunswickers. People are very concerned. They obviously are, because I know we don't have over 28 000 farmers in New Brunswick alone. A lot of people have their backs, and we on this side of the room have their backs, Mr. Deputy Speaker. Answers have to be given, and more respect has to be shown. We were given only two hours' notice before the budget came down the other day. It put everyone into this tailspin. It was absolutely unacceptable, and it was insulting.

We've heard from... I was going to read some pieces of the letters that we received, but I think you'll get the gist without my doing that. We have the New Brunswick Equestrian Association saying that the timeline is dangerously unrealistic. We have the Registrar of the New Brunswick Veterinary Medical Association saying that losing the provincial lab will place New Brunswick below the standard because every province has a provincial lab. We've heard from the NBSPCA. We've heard from the Agricultural Alliance of New Brunswick, which is saying that it's trying to get people together to figure this out and work with the province. My goodness, Mr. Deputy Speaker, I wish that these conversations had happened before all these groups were given the news. These people clearly would have had a lot to offer this conversation.

I look at the budget, and I see the tolls planned for Aulac. It makes me think about how I've spent a lot of time in that community. Early on, I was the editor of the newspaper in Amherst. Across the border, we built our first home in Sackville. I have a lot of history there. I attended Mount Allison University. I am so familiar with the Amherst to Sackville region. I think of how often people from Amherst come over to go to Costco or Magic Mountain, or perhaps to go to school at Mount Allison University.

cela? Les responsables du site n'ont jamais constaté autant d'intérêt, de signatures et d'activité pour une pétition. Je pense que cela en dit très long sur ce qui se passe ici et sur l'importance réelle de la question pour les gens.

Je pense que, aux yeux des gens du Nouveau-Brunswick, le manque de respect dont on a fait preuve envers les vétérinaires et les agriculteurs est vraiment inexcusable. Les gens sont vraiment préoccupés. Il est évident qu'ils le sont, car je sais que le Nouveau-Brunswick à lui seul ne compte pas plus de 28 000 agriculteurs. Beaucoup de personnes soutiennent les agriculteurs, et, de ce côté-ci de la Chambre, nous les soutenons aussi, Monsieur le vice-président. Il faut des réponses et un plus grand respect. Nous n'avons reçu qu'un préavis de deux heures avant la présentation du budget, l'autre jour. Cela a plongé tout le monde dans le désarroi. C'était insultant et absolument inacceptable.

Nous avons reçu des communications de... J'allais lire des extraits des lettres que nous avons reçues, mais je pense que vous comprendrez l'essentiel sans que je le fasse. La New Brunswick Equestrian Association a affirmé que l'échéancier proposé manquait dangereusement de réalisme. La registraire de l'Association des médecins vétérinaires du Nouveau-Brunswick a indiqué que la perte du laboratoire provincial placerait le Nouveau-Brunswick en deçà de la norme, car chaque province dispose d'un laboratoire provincial. La SPANB a communiqué avec nous. L'Alliance agricole du Nouveau-Brunswick nous a indiqué qu'elle tentait de mobiliser des gens pour trouver une solution et travailler avec le gouvernement provincial. Mon doux, Monsieur le vice-président, j'aurais souhaité que de telles discussions aient lieu avant que tous les groupes en question reçoivent la nouvelle. Ces groupes auraient manifestement eu beaucoup à apporter à la discussion.

J'examine le budget, et je vois l'installation prévue d'un poste de péage à Aulac. Cela me fait penser à tout le temps que j'ai passé dans la collectivité en question. Tôt dans ma carrière, j'ai été rédactrice en chef du journal à Amherst. Nous avons bâti notre première maison de l'autre côté de la frontière, à Sackville. J'ai beaucoup de souvenirs là-bas. J'ai fréquenté la Mount Allison University. Je connais si bien la région de Amherst à Sackville. Je pense à la fréquence à laquelle les gens de Amherst viennent dans notre province pour se rendre au Costco ou à Magic Mountain, ou peut-être pour faire des études à la Mount Allison University.

The idea of putting a toll in Aulac is just incredible. It has me stumped, and I know it has a lot of New Brunswickers stumped. Certainly, the people living in that region are feeling very uncomfortable with this decision. I have to say that, indeed, that line in the budget really made me shake my head.

14:55

I have to talk about welcoming visitors. We know that, at the Aulac border, we welcome a lot of visitors who come for our offerings. I think we're seeing the emphasis or the thought process... I don't know. I can't imagine that the Tourism Minister thought it was okay to put a toll between New Brunswick and Nova Scotia. It's a deterrent. It's a slap in the face to the people we should be opening our arms to.

When I look at the places that people visit and look at this budget, I can't help but think the MLA representing Edmundston must be absolutely devastated over the cut to the Antique Automobile Museum. I say that because when I was minister a couple of years ago, when we committed to renovating, fixing the roof, cleaning up the collection, and reopening the museum in time for summer 2025, there was so much enthusiasm in that community. I mean, the Antique Automobile Museum has been closed since COVID-19. It desperately needed work. At the time, we pondered whether to reopen it or to keep the doors closed. We met with the municipality, and we met with people in that community. I had staff from the New Brunswick Museum and the department review the collection. I wanted a clear understanding of the relevance of the collection and what its potential was.

Staff looked at the collection and said: We have something so very important here. The prototype for the Bricklin is in that collection. There are Model As and carriages that were driven by notable New Brunswickers. I mean, this is an incredibly important collection to the people of New Brunswick, and now, after all this work has been done over the past couple

L'idée d'installer un poste de péage à Aulac est tout à fait invraisemblable. Cela me laisse perplexe, et je sais qu'il en va de même pour un grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick. La décision suscite certainement un grand malaise chez de nombreuses personnes qui vivent dans la région. Je dois dire que, en effet, le poste budgétaire en question m'a vraiment déroutée.

Je dois parler de l'accueil de visiteurs. Nous savons que, à la frontière d'Aulac, nous accueillons beaucoup de visiteurs qui viennent dans la province en raison de ce que nous offrons. Je pense que nous voyons l'insistance ou le raisonnement... Je ne sais pas. Je ne peux pas imaginer que la ministre du Tourisme ait jugé acceptable l'idée d'instaurer un péage entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse. C'est une mesure dissuasive. C'est un affront aux personnes que nous devrions accueillir à bras ouverts.

Lorsque je pense aux endroits que les gens visitent et que j'examine le budget, je ne peux m'empêcher de penser que le député provincial qui représente Edmundston doit être tout à fait consterné par la compression touchant le Musée des voitures d'autrefois. Je dis cela parce que, lorsque nous nous sommes engagés, il y a deux ou trois ans, pendant mon mandat en tant que ministre, à mener des travaux de rénovation, à faire réparer le toit, à faire élaguer la collection et à veiller à la réouverture du musée, qui était prévue pour l'été 2025, le tout avait suscité tant d'enthousiasme au sein de la collectivité. En fait, le Musée des voitures d'autrefois était fermé depuis la pandémie de COVID-19. Le besoin de travaux se faisait désespérément sentir. À l'époque, nous nous sommes demandé si nous devions faire rouvrir le musée ou le garder fermé. Nous avons rencontré des gens de la municipalité et d'autres membres de la collectivité. J'ai fait examiner la collection par des membres du personnel du Musée du Nouveau-Brunswick et de celui du ministère. Je voulais que la pertinence de la collection et son potentiel soient bien compris.

Le personnel a examiné la collection et a dit : Nous avons ici du matériel si important. Le prototype de la Bricklin fait partie de la collection. Il y a des modèles A de Ford et des carrosses qui ont été conduits par des personnes éminentes du Nouveau-Brunswick. Je veux dire, il s'agit d'une collection d'une très grande importance pour les gens du Nouveau-Brunswick, et, après tous les efforts déployés au cours des deux ou

of years, we're hearing that this will not reopen this summer as planned.

Before the budget came out, I was getting calls from people in that community saying: Do you realize this is happening? I said: There's no way. There's no way that is going to be a decision this government makes, not when all of that work was done and the automobile museum has so much promise. Mr. Deputy Speaker, that is an absolute shame, and I feel terrible for the people who live in that community. If they're not screaming and hollering, they most certainly should be and have every right to.

Look at North Lake Provincial Park. Of course, it is a park that we, the former government, put in place, so the members opposite better haul it back just because of that. There are MacDonald Farm, Doak House, Bonar Law, and Sheriff Andrews House. Yes, these places are not big money makers. That is for sure. However, they are important to their communities. They tell their stories.

Take Anchorage Provincial Park on Grand Manan, Oak Bay near St. Stephen, Cape Enrage, and Val-Comeau. I can't even imagine Cape Enrage not being open. I mean, this is a place where people have the most wild adventures. To think that support is not going to be there... Sure, Anchorage Provincial Park is a little park on Grand Manan. Well, how else are people going to access the beach? I don't know whether this government understands how little access there is to public beaches in New Brunswick. You can't get in the water anywhere. So, when we have a piece, how could we not support that? Take Anchorage Provincial Park, for example. I don't believe the department knows how many people visit that park because there isn't an admission fee. You don't go to a gate. I mean, you go there and you use it. That's the case with many of these public spaces. I don't know how we're calculating that 5 000 number, because there is nobody there taking that inventory. Anyway, these spaces are easy to cut, I guess. It really—

trois dernières années, nous apprenons maintenant que le musée ne rouvrira pas ses portes cet été, comme prévu.

Avant la présentation du budget, des personnes de la collectivité ont communiqué avec moi et ont demandé : Saviez-vous qu'une telle mesure allait de l'avant? J'ai répondu : Ce n'est pas possible. Le gouvernement ne peut pas prendre une telle décision lorsque tant de travaux ont été réalisés et que le musée des voitures est si prometteur. Monsieur le vice-président, c'est absolument désolant, et je me sens terriblement mal pour les gens qui habitent dans la collectivité. S'ils ne crient pas et ne font pas de tapage, ils devraient certainement le faire et auraient tout à fait le droit de le faire.

Examinons le cas du parc provincial du lac North. Bien sûr, c'est un parc que nous avons mis sur pied en tant qu'ancien gouvernement ; ne serait-ce que pour cette raison, les parlementaires d'en face auraient donc intérêt à le rétablir. Il y a la Ferme MacDonald, la Maison Doak, le parc Bonar Law et la Maison du shérif Andrews. En effet, ces endroits ne rapportent pas beaucoup d'argent. C'est certain. Toutefois, ils sont importants pour les collectivités où ils se trouvent. Ils illustrent un pan de leur histoire.

Prenons le parc provincial The Anchorage, sur l'île de Grand Manan, la baie Oak, située à proximité de St. Stephen, le cap Enragé et Val-Comeau. Je ne peux même pas concevoir que le parc du cap Enragé soit fermé. Après tout, c'est un endroit où les gens vivent les aventures les plus folles. L'idée qu'aucun soutien n'est prévu... Bien sûr, le parc provincial The Anchorage est un petit parc sur l'île de Grand Manan. Eh bien, par quel autre endroit les gens accèderont-ils à la plage? Je ne sais pas si le gouvernement comprend à quel point il y a peu d'accès à des plages publiques au Nouveau-Brunswick. On ne peut accéder à l'eau nulle part. Comment pourrions-nous donc, dans un cas où nous disposons d'un accès, ne pas y accorder de soutien? Prenons l'exemple du parc provincial The Anchorage. Je ne crois pas que le ministère sait combien de personnes visitent ce parc, étant donné qu'il n'y a pas de frais d'entrée. Il n'y a pas de poste d'accueil. En somme, on s'y rend et l'on profite des lieux ; c'est tout. C'est le cas pour un grand nombre d'espaces publics de la sorte. Je ne sais pas comment on obtient le chiffre de 5 000, car il n'y a personne sur place qui fait le compte. En tout cas, ces espaces sont faciles à éliminer, je suppose. C'est vraiment...

(Interjections.)

15:00

Ms. Scott-Wallace: Yes, and we are supposed to be more active. I really believe that, when it comes to our rural areas, the people who live in them, and the things those people enjoy, we are really, really missing the mark if we look only at those numbers. Our rural areas are not like our cities. When a rural community has a North Lake Provincial Park, a MacDonald Farm, or whatever, it means everything to that community. The loss of those histories is devastating, for one thing, and it's even more devastating that the province expects that it can step out of the picture entirely and leave it all up to the volunteers in those communities. These places should mean more to the province than that. All things should not be weighed the same when you are comparing a city to a rural region and what these things mean to those communities.

On Friday, the Minister of Public Safety had a good old time talking about tourism, saying I didn't know what the capital of New Brunswick was and all kinds of things. I just want to say this: Be very, very careful about the stones you throw, minister, as well as others who enjoy throwing those stones. We see our own chatbot from the Tourism Department in the news today. Question period was quite fun. The Leader of the Green Party talked about his experience with asking the chatbot, which is promoted and paid for by the department, how to get from here to there. It was a very comical and sad-but-true scenario. Sometimes, what goes around comes around. I think there's a lot the Tourism Department should be considering and reconsidering.

We talk about rural communities, and we look at the conversation about schools with under 100 students. I don't have any schools with under 100 students in my community, but, certainly, we on both sides have schools... Havelock School is an example. Those kids would potentially go to the Petitcodiac school, which now has portable classrooms. Norton students would potentially go to Sussex. Those kids already experienced this when their school was under renovation for a year. It was a trial run. Everybody was happy to get back to where they belong because,

(Exclamations.)

M^{me} Scott-Wallace : Oui, et nous sommes censés être plus actifs. Je crois vraiment que, en ce qui concerne nos régions rurales, les gens qui y vivent et les activités auxquelles ils s'adonnent, nous sommes vraiment à côté de la plaque si nous ne nous concentrons que sur de tels chiffres. Les régions rurales ne sont pas comme les villes. Lorsqu'une collectivité rurale est dotée d'un atout comme le parc provincial du lac North ou la Ferme MacDonald, il est d'une importance capitale pour cette collectivité. Déjà, la perte sur le plan historique est désolante, et il est d'autant plus consternant que le gouvernement provincial s'attende à pouvoir se retirer complètement et s'en remettre entièrement aux bénévoles dans les collectivités. Le gouvernement provincial devrait accorder plus d'importance que cela aux endroits en question. Il ne faudrait pas accorder le même poids à tous les aspects lorsqu'on compare le cas des villes à celui des régions rurales et qu'on évalue ce que ces endroits représentent pour les collectivités concernées.

Vendredi, le ministre de la Sécurité publique s'est bien amusé à parler de tourisme et à dire, entre autres, que je ne connaissais pas la capitale du Nouveau-Brunswick. Je tiens simplement à dire ceci : Faites très attention aux pierres que vous lancez, Monsieur le ministre, et je dirais la même chose aux autres personnes qui se plaisent à lancer de telles pierres. Notre propre outil conversationnel du ministère du Tourisme fait les manchettes aujourd'hui. La période des questions a été assez amusante. Le chef du Parti vert a parlé de son expérience lorsqu'il a demandé à l'outil conversationnel, dont le ministère assure la promotion et le financement, comment se rendre d'un endroit à un autre. C'était une histoire bien drôle et regrettable, mais vraie. Parfois, on récolte ce que l'on sème. Je pense que le ministère du Tourisme devrait examiner et réexaminer beaucoup de choses.

Nous parlons de collectivités rurales et nous nous penchons sur la question des écoles ayant moins de 100 élèves. Il n'y a pas d'école ayant moins de 100 élèves dans ma collectivité, mais, des deux côtés de la Chambre, nous avons certainement des écoles... Il y a notamment la Havelock School. Les enfants concernés pourraient aller à l'école de Petitcodiac, qui est maintenant dotée de salles de classe transportables. Les élèves de Norton pourraient aller à Sussex. Ces enfants en ont déjà fait l'expérience, alors que leur école était en rénovation pendant un an. C'était un

really, there just wasn't any room for them. I hope there isn't any really bad news to come, because this budget is bad news enough for people in rural regions of this province.

I want to talk a bit about health care and the investments made in health care. My riding of Sussex had great hopes last summer. Initially, Horizon's plan last summer was that it would use Teladoc as a pilot and, with other excellent services, we could potentially return our emergency room to 24 hours. We didn't even get through the pilot program. That was hauled away from us. Teladoc, that virtual care opportunity, went to other hospitals that are very, very happy to have it. I am sure they are happy to have it. I would have been very happy as well if it had stayed put in Sussex, where it was first intended.

15:05

I just can't tell from this budget... In this House, we talk an awful lot about collaborative clinics. At election time, the Premier and the Liberal candidate for the Sussex area, a former minister, promised that we would have a collaborative clinic in Sussex. It would be one of the very first ones. I know that it has been worked on for quite some time. We're getting along here. Since the election, 18 months or 19 months have passed, but we still don't have that collaborative clinic for Sussex.

(Interjections.)

Ms. Scott-Wallace: You don't have yours either?

We're really looking forward to getting that collaborative clinic for Sussex, because I never hear conversation about the ER in Sussex. I don't hear a thing about it. I really hope that hasn't fallen entirely off the government's radar and that there is still hope of returning 24-7 service to the Sussex ER.

essai. Ils étaient tous contents de revenir à leur place parce que, en fait, il n'y avait simplement pas de place pour eux. J'espère qu'il n'y a pas de très mauvaises nouvelles à venir, car le budget est déjà assez mauvais pour les gens des régions rurales de la province.

Je veux parler un peu des soins de santé et des investissements réalisés en santé. Ma circonscription de Sussex a eu de grands espoirs l'été dernier. Au départ, le plan d'Horizon l'été dernier consistait à utiliser les services de Teladoc comme projet pilote, ce qui aurait pu nous permettre, en y ajoutant d'autres excellents services, de rétablir des services d'urgence 24 heures sur 24. Nous n'avons même pas pu terminer le programme pilote. Les services nous ont été retirés. Les services de Teladoc, qui offrent la possibilité de soins virtuels, ont été accordés à d'autres hôpitaux qui sont vraiment très contents d'en être dotés. Je suis certaine qu'ils sont contents d'en être dotés. J'aurais aussi été très contente si ces services avaient été maintenus à Sussex, là où ils avaient initialement été prévus.

Je ne peux simplement pas dire en examinant le budget... À la Chambre, nous parlons beaucoup de cliniques de soins collaboratifs. Pendant la campagne électorale, la première ministre et le candidat libéral de la région de Sussex, un ancien ministre, ont promis qu'une clinique de soins collaboratifs serait établie à Sussex. La clinique aurait été l'une des premières du genre. Je sais que des efforts sont déployés depuis un certain temps à cette fin. Le temps passe, cependant. Depuis les élections, 18 ou 19 mois se sont écoulés, mais il n'y a toujours pas de clinique de soins collaboratifs à Sussex.

(Exclamations.)

M^{me} Scott-Wallace : Vous n'avez pas de clinique de soins collaboratifs, vous non plus?

Nous avons vraiment hâte d'avoir la clinique de soins collaboratifs prévue à Sussex, car je n'entends jamais de discussion à l'égard des services d'urgence à Sussex. Je n'en entends pas parler du tout. J'espère vraiment que le gouvernement n'a pas complètement oublié la question et que l'on peut encore espérer que les services d'urgence 24 heures sur 24 seront rétablis à Sussex.

I will mention this. I talked about covered bridges, but I want to talk about bridges in general. I have to talk about bridges. I'll tell you this. I have a bridge, and I know everyone on this side of the House has a bridge in their riding that needs to be fixed or replaced. I mean, I might as well join the club and say that we in the Sussex area are in trouble right now. Yet another petition is flowing. I've never seen so many petitions. Certainly, we have covered bridges that need help. People cannot get to work, and we can't even get answers on timelines. At this point, it has been a couple of years on the covered bridge in Roachville, which is a big problem.

Earlier this month, we had a bridge close in downtown Sussex, in front of the fire department on Maple Avenue. The province has known for a while that this steel bridge needs to be replaced. A year ago, the town wrote a letter, and I wrote a letter, asking whether this bridge, which had just gone to 3 t, could be pushed to 2026 as opposed to 2027, which was the year in the three-year plan. Just the other day, I found out, without having had a conversation with the minister, who knows how important this bridge is, that it's on the books for 2028. This bridge that is causing absolute commotion in the core of Sussex is now being moved to 2028.

I don't know how all of this is going to come together, truly, Mr. Deputy Speaker. I feel as though our bridges are becoming cul-de-sacs. There are so many roads now that lead to a turn at the bridge. It's a very scary situation. I hear the bragging about all these incredible investments. I want to know how they relate to the infrastructure in our communities, because we're not seeing investments earmarked for those things. That is a big concern.

When we talk about the importance of balancing the books, the government members say: We can't do that because we have to make these investments. What would you do? What would you cut? What would you do differently?

We've been hearing this for a few days now. I guess the Liberals want the Progressive Conservatives to balance the books for them or give them an out. I'm

Je tiens à mentionner ce qui suit. J'ai déjà parlé des ponts couverts, mais je veux parler des ponts en général. Je dois parler des ponts. Je vous dis ceci. Il y a un pont dans ma région, et je sais qu'il y a, dans la circonscription de chaque personne de ce côté-ci de la Chambre, un pont qui doit être réparé ou remplacé. Bon, il vaut mieux me joindre au club et dire que nous avons maintenant des ennuis dans la région de Sussex. Il y a encore une autre pétition en circulation. Je n'ai jamais vu autant de pétitions. Il y a certainement, dans notre région, des ponts couverts qui requièrent des travaux. Les gens ne peuvent pas se rendre au travail, et nous ne pouvons même pas obtenir de réponses quant à l'échéancier. À présent, dans le cas du pont couvert de Roachville, la situation dure depuis deux ou trois ans, ce qui est très problématique.

Plus tôt ce mois-ci, un pont au centre-ville de Sussex, situé en face de la caserne de pompiers sur l'avenue Maple, a été fermé. La province sait depuis un certain temps qu'il faut remplacer ce pont d'acier. Il y a un an, la ville a écrit une lettre, et j'ai fait de même, pour demander si le projet de remplacement du pont, dont la charge maximale venait d'être ramenée à 3 t, pouvait commencer en 2026 plutôt qu'en 2027, soit l'année prévue dans le plan triennal. Tout récemment, j'ai appris, sans en avoir discuté avec le ministre, qui sait à quel point ce pont est important, que le projet de remplacement est prévu pour 2028. Le remplacement de ce pont, dont la fermeture perturbe complètement les déplacements au coeur de Sussex, est maintenant repoussé à l'an 2028.

Je ne sais vraiment pas comment le tout se réalisera, Monsieur le vice-président. J'ai l'impression que nos ponts sont devenus des culs-de-sac. Tant de routes mènent maintenant à un pont où il faut faire un détour. La situation est vraiment effrayante. J'entends les fanfaronnades au sujet de tous ces investissements incroyables. Je veux savoir dans quelle mesure ils se rapportent aux infrastructures dans nos collectivités, car nous ne voyons pas d'investissements qui y sont consacrés. C'est une grande préoccupation.

Lorsque nous parlons de l'importance d'équilibrer le budget, les parlementaires du côté du gouvernement disent : Nous ne pouvons pas le faire, car nous devons réaliser de tels investissements ; que feriez-vous, qu'élimineriez-vous, que feriez-vous différemment?

Nous entendons de tels propos depuis maintenant quelques jours. Je suppose que les Libéraux veulent que les Progressistes-Conservateurs équilibrent le budget à leur place ou leur donnent une porte de sortie.

not entirely sure what the members opposite are looking for.

15:10

What we do know for sure—and it was so relevant that it made the Green Party's Christmas song—is that we need to lift the moratorium on natural gas development in this province. We will say it. We will say it until the cows come home, Mr. Deputy Speaker. It is that important. It is that important for our province to develop its natural resources. We are not going to be able to pay for the things we need to pay for unless we do that. I live in a region where natural gas is not a scary thing. The development of natural gas has been happening for a few decades in the McCully Field area.

Right now, we also have a new strategy from the Minister of Natural Resources to develop our minerals. In Penobsquis, we have the Picadilly potash mine. He's given the use-it-or-lose-it threat to Nutrien, telling it to use that or lose the licence on it. I'm hoping... This is really a plea from the 60 plus workers who are mining salt there now. They continue to say: Be careful of that. Don't throw the baby out with the bathwater. While it would be so incredible to develop the potash there on that site again, we also want those 60 plus people to maintain their jobs mining salt for the roads and businesses of New Brunswick. Whatever the approach to that is, hopefully, we can have it all. That would be ideal. We know the Premier continues to say that we have what the world wants. A lot of that is in my backyard. I absolutely agree, but nothing is going to happen until we are open for business. As long as there's a moratorium on natural resource development in our province, we most certainly will not appear to be open for business.

My time is coming to an end, but I just want to say that the words "balancing the books" are not dirty words. It seems that, as Progressive Conservatives, we're constantly under attack: That's all the members opposite care about—balancing those books. We hear that over and over. This is critically important. How can we not think it's important? I think New Brunswickers believe it is important. It's not a joke, it's not cute, and it's not funny. Yes, balancing the books is very important. There's a responsibility here,

Je ne sais pas vraiment ce que les parlementaires d'en face recherchent.

Ce dont nous sommes certains — et c'était si pertinent que le Parti vert y a fait référence dans sa chanson de Noël —, c'est que nous devons lever le moratoire sur l'exploitation du gaz naturel dans la province. Nous le dirons. Nous le dirons aussi longtemps qu'il le faudra, Monsieur le vice-président. C'est à ce point important. Il est à ce point important que notre province mette en valeur ses ressources naturelles. Autrement, nous ne serons pas en mesure de payer les choses dont nous avons besoin. Je vis dans une région où le gaz naturel n'effraie personne. L'exploitation du gaz naturel est en cours depuis des décennies dans la zone du champ McCully.

En ce moment, le ministre des Ressources naturelles a une nouvelle stratégie d'exploitation de nos minéraux. À Penobsquis, il y a la mine de potasse Picadilly. Le ministre a exercé des pressions sur Nutrien, en lui imposant d'utiliser la mine ou d'en perdre le permis d'exploitation. J'espère... Il s'agit vraiment d'un appel de la soixantaine de travailleurs qui y extraient actuellement du sel. Ils continuent de dire : Faites attention à cet égard. Ne jetez pas le bébé avec l'eau du bain. Il serait vraiment incroyable d'exploiter de nouveau la potasse sur le site, mais nous voulons aussi que la soixantaine de personnes gardent leur emploi d'extraction de sel de voirie pour les routes et les entreprises du Nouveau-Brunswick. Peu importe l'approche adoptée à cet égard, nous espérons tout avoir. Ce serait l'idéal. Nous savons que la première ministre continue de dire que nous avons ce que le monde veut. Ma région regorge de ressources convoitées. Je suis tout à fait d'accord, mais rien ne se produira avant que nous soyons favorables aux affaires. Tant qu'il y a un moratoire sur la mise en valeur des ressources naturelles dans notre province, nous ne paraîtrons certainement pas favorables aux affaires.

Mon temps de parole tire à sa fin, mais je tiens simplement à dire que l'expression « équilibre budgétaire » n'est pas à proscrire. Il semble que nous sommes constamment ciblés, en tant que Progressistes-Conservateurs : Les parlementaires d'en face ne se soucient que de l'équilibre budgétaire. Nous l'entendons à répétition. L'équilibre budgétaire est extrêmement important. Comment ne pourrions-nous pas penser qu'il est important? À mon avis, les gens du Nouveau-Brunswick croient que c'est important.

and it's a very steep responsibility. Government is up to its eyeballs in it at this point. It has to somehow find a way to make it work. With that said, Mr. Deputy Speaker, I will finish, but I would like to say that I most certainly will not be supporting this budget. Thank you.

Mr. Doucet: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I want to begin my speech with something very special. The member for Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills set a new precedent in this House for budget speeches. I must announce something to the House. After talking to my friends and family and reflecting this weekend, I will not run for the leadership of the PC Party in the next election.

Merci. Sur un ton un peu plus sérieux, avant que l'opposition officielle n'invoque le Règlement, je tiens à dire, comme nous le faisons tous, qu'il s'agit d'un véritable honneur d'être député et de prendre part au débat sur le discours du trône ou sur le budget. Il s'agit d'un honneur de pouvoir prendre la parole à la Chambre.

15:15

Je dois vous dire que, à titre de parlementaire, le privilège est réel. Pouvoir servir le public, représenter les gens dans ma circonscription et ici à Fredericton, c'est l'honneur d'une vie. Je ne pourrai jamais assez remercier l'ensemble de l'équipe qui m'a aidé à me faire élire, que ce soit les bénévoles, ma famille ou mes parents. Je leur en serai toujours profondément reconnaissant.

À cet égard, je souhaite remercier un de mes bénévoles, Paul Collette, et souligner son engagement communautaire exceptionnel. Juste avant les fêtes, M. Collette a franchi le cap des 5 000 heures de bénévolat à la Radio Beauséjour. Il s'agit d'un engagement que je considère comme extrêmement important, marqué par un dévouement constant et une présence radiophonique qui a une incidence sur toutes les collectivités concernées.

Vous savez, Monsieur le vice-président, les radios communautaires dans les communautés minoritaires jouent un rôle vital en maintenant et en renforçant l'identité culturelle et linguistique de notre province et

Ce n'est pas une blague, ce n'est pas malin, et ce n'est pas drôle. Oui, l'équilibre budgétaire est très important. Il y a ici une responsabilité, et elle est très lourde. À ce stade-ci, le gouvernement ne sait plus où donner de la tête à cet égard. Il devra, d'une manière ou d'une autre, trouver un moyen de faire fonctionner le tout. Cela dit, Monsieur le vice-président, je vais terminer, mais je voudrais dire que je n'appuierai aucunement le budget. Merci.

M. Doucet : Merci, Monsieur le vice-président. Je veux commencer mon discours par quelque chose de vraiment spécial. Le député d'Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills a créé un nouveau précédent à la Chambre pour ce qui est des discours sur le budget. Je dois faire une annonce à la Chambre. Après en avoir discuté avec mes amis et ma famille et y avoir réfléchi pendant la fin de semaine, j'ai décidé de ne pas briguer la direction du Parti progressiste-conservateur pour les prochaines élections.

Thank you. On a more serious note, before the official opposition calls a point of order, I want to say, as we all do, that it's a real honour to be a member and participate in a throne speech debate or budget debate. It's an honour to be able to speak in the House.

I must tell you that, as a member, the privilege is real. Being able to serve the public and represent people in my riding and here in Fredericton is the honour of a lifetime. I will never be able to adequately thank the whole team that helped me get elected, whether they are volunteers, my family, or my parents. They will always have my deep gratitude.

In that respect, I want to thank one of my volunteers, Paul Collette, and recognize his exceptional community involvement. Just before the holidays, Mr. Collette reached the 5 000-hour milestone of volunteering at Radio Beauséjour. I think this commitment is extremely important, marked by unwavering dedication and a radio presence that affects all the communities in the area.

You know, Mr. Deputy Speaker, community radio in minority communities plays a vital role in maintaining and strengthening the cultural and linguistic identity of our province and in providing a local platform for local

en offrant une plateforme par et pour les voix locales. Nous pouvons aussi dire que les radios jouent un rôle actif dans la vie politique, sociale et économique. C'est notamment grâce au dévouement de personnes comme M. Collette que les radios réussissent à remplir leur mission. Je voulais donc prendre le temps de souligner son travail, qui est d'une grande importance.

My colleague on the other side, the member for Sussex-Three Rivers, talked about bridges. There is no bridge in Moncton East, but I can say that our government is working to build bridges with rural and urban communities. We are building bridges between Anglophone and Francophone communities. We are building bridges with First Nations. That aspect was not worked on by the last government.

Monsieur le vice-président, pour parler concrètement du budget, vous savez, au Canada et au Nouveau-Brunswick, nous vivons des moments très complexes. Qu'il s'agisse notamment de l'économie, des guerres, de la conjoncture géopolitique, de la mise en valeur des ressources naturelles. Rien n'est simple. Je dois dire que, et c'est une réflexion que j'ai souvent, surtout lorsque je regarde mes enfants qui ont deux ans et un an, le monde change. Vous savez, Monsieur le vice-président, je m'inspire peut-être des paroles de Gérard Leblanc, qui a écrit l'une des meilleures chansons du groupe 1755, soit *Le monde a bien changé*. Même si le monde a bien changé et il continuera à changer. Actuellement, à l'ère numérique et dans la situation géopolitique mondiale en constante évolution, le monde change rapidement. Je dois dire que les institutions démocratiques qui ont été mises en place en réponse à la Seconde Guerre mondiale sont testées en ce moment peut-être pour la première fois depuis 1945.

Dans un contexte budgétaire, la situation peut sembler assez complexe et il peut être très difficile de faire des prévisions budgétaires. En préparant mon allocution en réponse au budget, je me suis remémoré notre campagne électorale de 2024. Notre parti politique a présenté un plan très clair qui a été établi sur six priorités : la santé, le coût de la vie et le logement, l'éducation, le développement économique, l'environnement et un gouvernement de confiance. Je suis fier de dire que nous avons quand même fait énormément de chemin depuis les élections.

Or, après notre élection, en octobre 2024, des événements difficiles à prévoir, voire complètement imprévisibles, sont survenus. Je vais vous donner deux

voices. We can also say that radio plays an active role in political, social, and economic life. It's mostly thanks to the dedication of people like Mr. Collette that radio stations are able to fulfill their missions. So I want to take the time to recognize his work, which is of great importance.

Ma collègue de l'autre côté, la députée de Sussex-Three Rivers, a parlé de ponts. Il n'y a aucun pont dans Moncton-Est, mais je peux dire que notre gouvernement travaille à créer des liens entre les collectivités rurales et urbaines. Nous créons des liens entre les communautés anglophones et francophones. Nous tissons des liens avec des Premières Nations. L'ancien gouvernement n'a déployé aucun effort à cet égard.

Mr. Deputy Speaker, to speak specifically about the budget, you know, in Canada and in New Brunswick, we live in very complex times. The economy, wars, geopolitical conditions, and natural resource development are complicated. Nothing is simple. I must say that—and this is a thought I often have, especially when I look at my children, who are 1 and 2 years old—the world is changing. You know, Mr. Deputy Speaker, maybe I'm drawing inspiration from the lyrics of Gérard Leblanc, who wrote one of the best songs from Le Groupe 1755 about how much the world has changed. The world has changed a lot and will continue to change. Currently, in the digital age and the ever-changing global geopolitical situation, the world is changing quickly. I must say that the democratic institutions that were established in response to the Second World War are being tested now, perhaps for the first time since 1945.

The budgetary situation can seem rather complex, and it can be very difficult to prepare a budget. In preparing my budget reply, I was reminded of our 2024 election campaign. Our political party presented a very clear plan based on six priorities: health, the cost of living and housing, education, economic development, the environment, and trusted leadership. I am pleased to say that we have indeed made enormous strides since the election.

After our election in October 2024, events occurred that were difficult, even impossible, to predict. I'm going to give you two specific examples. On

exemples concrets. Environ deux semaines après notre élection, soit le 5 novembre 2024, un nouveau président américain, Donald Trump, est arrivé au pouvoir.

15:20

Nous pouvons facilement dire que l'élection américaine de 2024 est venue bouleverser et tester la stabilité économique et géopolitique à l'échelle mondiale. Encore aujourd'hui, un an et demi après le début du mandat de M. Trump, les gens du Nouveau-Brunswick ressentent les effets directs des actions réfléchies, et peut-être parfois irréfléchies, de l'administration américaine.

Prenez la guerre en Iran comme exemple. Plus la situation perdure, plus les gens du Nouveau-Brunswick en paient littéralement le prix. Actuellement, l'Iran restreint carrément... Je sais que la situation a changé hier et qu'elle risque encore de changer au cours des prochains jours. Il y a toute la question de la restriction de l'accès au détroit d'Ormuz. Ce détroit est un point d'accès hautement stratégique pour ce qui est du pétrole. On estime que, bon an, mal an, environ 20 % du pétrole mondial et 20 % du gaz naturel liquéfié transitent par le détroit en question. Jusqu'à 25 % du commerce pétrolier maritime mondial y passe également.

Quel est le résultat? Il y a une forte hausse du coût du baril de pétrole. Dans de telles circonstances, comment pouvons-nous faire des prévisions à très long terme quant aux dépenses et aux recettes? Il est presque impossible d'y arriver. D'ailleurs, lorsque j'ai quitté Moncton pour venir à l'Assemblée législative, le prix avait déjà augmenté par rapport à la semaine dernière. Les gens ont vraiment de la difficulté à joindre les deux bouts en raison de l'instabilité des marchés et de la hausse considérable du coût de la vie. Je suis persuadé, Monsieur le vice-président, que les gens s'attendent à ce que le gouvernement soit là pour les aider et non pas le contraire.

Un autre exemple s'est présenté tout juste après notre campagne électorale. Je parle ici de la décision prise par le gouvernement fédéral de réduire d'à peu près la moitié le nombre de résidents permanents au Nouveau-Brunswick. Il n'est pas nécessaire d'avoir un doctorat en économie pour comprendre que, moins de nouvelles personnes viennent vivre dans la province, moins nous avons de recettes. Les gens qui s'installent dans notre province paient des impôts, ce qui veut dire

November 5, 2024, about two weeks after our election, a new American President, Donald Trump, took office.

We can easily say that the 2024 American election has disrupted and tested economic and geopolitical stability globally. Still today, a year and a half after the start of Mr. Trump's mandate, New Brunswickers are feeling the direct effects of the thoughtful, and sometimes maybe thoughtless, actions of the American administration.

Take the war in Iran as an example. The longer it lasts, the more New Brunswickers are literally paying the price for it. Right now, Iran is outright restricting... I know the situation changed yesterday and risks changing again in the next few days. Access to the Strait of Hormuz is restricted. The strait is a highly strategic access point for oil. It is estimated that, in a good year or a bad, about 20% of the oil in the world and 20% of liquefied natural gas go through the strait. Up to 25% of the global maritime oil trade goes through it, too.

What is the result? The cost of a barrel of oil has increased significantly. In these circumstances, how can we make long-term predictions regarding expenditures and revenue? It's nearly impossible to do so. In fact, when I left Moncton to come to the Legislative Assembly, the price had already increased over last week. People are really having difficulty making ends meet because of market instability and the considerable rise in the cost of living. Mr. Deputy Speaker, I am sure people expect the government to be there to help them, not the opposite.

There was another example just after our election campaign. Here, I'm talking about the decision the federal government made to cut the number of permanent residents in New Brunswick by about half. You don't need a doctorate in economics to understand that the fewer new people who come to live in the province, the less revenue we have. People who settle in our province pay taxes, which means an increase in revenue. That's easy enough to understand.

une augmentation des recettes. Voilà un raisonnement qui est quand même assez simple à comprendre.

Dans les circonstances actuelles, le fédéral a imposé une réduction. Je pense que, à l'époque, la décision a été prise sans consulter les gouvernements provinciaux. En fait, il n'y a pas eu de consultation majeure avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, et ce, même s'il s'agit d'un champ de compétence partagé entre les paliers provincial et fédéral. Nous pouvons dire que la décision nous a pris de court. Personne n'aurait pu prédire une telle décision lors de la campagne électorale de 2024.

Il faut se souvenir que l'ancien gouvernement a bénéficié à l'époque de ce que nous pourrions qualifier de cagnotte. Au cours des années pandémiques, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a reçu des transferts fiscaux exceptionnels de la part du gouvernement fédéral et la province a connu sa plus grande augmentation de population depuis la Seconde Guerre mondiale. Le résultat a été des excédents budgétaires énormes. Encore une fois, il n'est pas nécessaire d'avoir un doctorat en économie pour comprendre que, lorsqu'il y a une crise, qu'il s'agisse d'une pandémie, d'une guerre ou de quoi que ce soit d'autre, il y a un mouvement intense de la population. Nous avons pu voir une telle réalité partout dans le monde.

Dans le contexte de la crise économique, il y a certainement eu de grands mouvements. Il y a eu un grand mouvement de population au Nouveau-Brunswick. La population a énormément augmenté, donc le gouvernement provincial a eu droit à des excédents, grâce à une augmentation des recettes.

Normalement, lorsqu'il y a une augmentation significative de la population, le gouvernement investit dans le logement, dans le système de santé, dans le système d'éducation ou autre. Des investissements sont habituellement réalisés dans tous les domaines qui touchent la population de plus près. Les gens s'attendent à ce que, lorsqu'il y a une augmentation significative de la population, les investissements du gouvernement augmentent pour maintenir les services nécessaires.

15:25

Une hausse des investissements permet de veiller à ce que la qualité des services fournis par le gouvernement suive le rythme de la croissance de la population. Malheureusement, l'ancien gouvernement a décidé de

In these circumstances, the federal government has imposed a cut. I think that, at the time, the decision was made without consulting provincial governments. In fact, there was no major consultation with provincial and territorial governments, even though this is a shared responsibility between the provincial and federal levels. We could say that this decision blindsided us. No one could have predicted this decision during the 2024 election campaign.

It's important to remember that the former government benefited at the time from what we might call a nest egg. During the pandemic years, the government of New Brunswick received exceptional fiscal transfers from the federal government, and the province saw its largest population increase since the Second World War. The result was enormous budget surpluses. Again, you don't need a doctorate in economics to understand that, when there is a crisis, whether it is a pandemic, a war, or anything else, there is a lot of population change. We could see that reality around the world.

The economic crisis certainly caused big changes. There was a big population change in New Brunswick. The population increased a lot, so the provincial government had surpluses when revenue increased.

Normally, when there is a significant population increase, the government invests in housing, the health care system, the education system, and other things. Investments are usually made in all the areas that affect people the most. People expect that, when there is a significant population increase, government investments will increase to maintain necessary services.

A rise in investments ensures that the quality of the services the government provides keeps up with population growth. Unfortunately, the former government decided to allocate most of its surpluses

consacrer une grande majorité de ses excédents à la dette de la province. Même si nous ne pouvons pas être en complet désaccord avec le fait de payer la dette de la province, le déséquilibre a littéralement créé un déficit dans des domaines que je considère comme cruciaux : le logement, le coût de la vie, l'éducation et la santé.

Voilà pourquoi, Monsieur le vice-président, nous avons déposé un budget qui compte des investissements générationnels dans le domaine de la santé.

Mr. Deputy Speaker, the title of our budget, which I will say in French, is "mettre les gens du Nouveau-Brunswick au premier plan". It reflects our important commitment to focus on people, on families, and on the real challenges they face every day. However, as legislators, it is our responsibility to go beyond the title to examine the measures, priorities, and consequences of this budget.

Monsieur le vice-président, nous vivons une période marquée par de fortes pressions économiques.

Families across our province are struggling with the rising cost of living.

Le prix de l'épicerie monte, les loyers sont plus élevés et les coûts de l'énergie continuent à peser lourdement sur les ménages.

This budget recognizes that reality.

Le gouvernement propose plusieurs mesures concrètes pour atténuer ces pressions.

For example, \$17 million is going to support a new community housing retention and expansion project, helping low- and modest-income households. Some \$10.2 million is going toward services linked to supportive housing. Some \$4.4 million is going to index social assistance rates to inflation. Finally, \$98.1 million is going to continue the residential electricity rebates. Mr. Deputy Speaker, these are meaningful measures.

Comme l'a indiqué notre ministre des Finances et du Conseil du Trésor, qui travaille extrêmement fort, les

to the provincial debt. Even though we can't fully disagree with paying off the provincial debt, the imbalance literally created a deficit in areas that I would consider crucial: housing, the cost of living, education, and health care.

Mr. Deputy Speaker, that's why we tabled a budget that includes generational investments in health care.

Monsieur le vice-président, le titre de notre budget, que je vais prononcer en anglais, est « putting New Brunswickers first ». Il reflète notre engagement important à mettre l'accent sur les gens, les familles et les défis réels qu'ils doivent relever chaque jour. Cependant, en tant que législateurs, il nous incombe d'aller au-delà du titre pour examiner les mesures, les priorités et les répercussions du budget.

Mr. Deputy Speaker, we're living in times of strong economic pressure.

Des familles d'un peu partout dans la province éprouvent des difficultés en raison de la hausse du coût de la vie.

Grocery prices are rising, rents are higher, and energy costs continue to weigh heavily on households.

Le budget tient compte d'une telle réalité.

The government is proposing several concrete measures to relieve this pressure.

Par exemple, 17 millions de dollars seront investis dans un nouveau projet de rétention et d'expansion du logement communautaire, ce qui aidera les ménages à revenu faible ou modeste. Environ 10,2 millions seront consacrés à des services liés aux logements supervisés. Environ 4,4 millions seront consacrés à l'indexation des taux d'aide sociale à l'inflation. Finalement, 98,1 millions de dollars permettront la poursuite des remises sur les factures d'électricité des clients résidentiels. Monsieur le vice-président, ce sont là des mesures considérables.

As our Minister of Finance and Treasury Board, who works extremely hard, pointed out, the investments

investissements mentionnés visent à alléger la pression sur les familles au Nouveau-Brunswick.

However, housing remains an essential concern.

Notre ministre responsable du logement travaille extrêmement fort. Le manque de logements abordables est une réalité dans plusieurs régions.

This budget takes steps to increase supply and support vulnerable households.

Une telle mesure est nécessaire.

However, this challenge is ongoing. It will require sustained effort beyond a single fiscal year.

Monsieur le vice-président, parlons maintenant d'éducation, car investir dans nos enfants, c'est investir dans l'avenir de notre province. Vous savez, mes enfants, qui ont un an et deux ans, fréquentent une garderie éducative. Un jour, ils seront sur le marché du travail. Ainsi, nous devons réfléchir à la façon dont nous mettons en place des stratégies pérennes, de la petite enfance jusqu'au niveau postsecondaire, pour faire en sorte que les personnes qui fréquentent le système d'éducation puissent bien travailler et de bien vivre.

This budget includes important investments to support students and teachers in the classroom. I will give you some examples. Some \$19.3 million is going toward increasing the number of educational assistants in both the Anglophone and Francophone sectors. Some \$7 million is going toward the province-wide school lunch program.

Pour poursuivre sur l'important programme de repas du midi, je fais encore du bénévolat dans les écoles pour le programme de petits-déjeuners et je peux vous dire que, depuis que notre gouvernement a mis en place un tel programme, on a pu voir une augmentation de la fréquentation. Je l'ai observée, dès que le programme a été mis en place. Je faisais du bénévolat dans une école qui offrait déjà les petits-déjeuners aux enfants. Dès que le programme a été mis en place, la fréquentation a augmenté d'au moins 50 % dans deux écoles où je suis bénévole. J'ai pu voir de mes propres yeux l'incidence et l'importance d'un tel programme.

that have been mentioned are designed to relieve the pressure on New Brunswick families.

Le logement demeure toutefois une préoccupation essentielle.

Our minister responsible for housing works extremely hard. The lack of affordable housing is a reality in a number of regions.

Le récent budget prévoit des mesures pour augmenter l'offre et soutenir les ménages vulnérables.

This measure is necessary.

Le défi se pose toujours, cependant. Il exigera des efforts soutenus qui se poursuivront au-delà d'un seul exercice financier.

Mr. Deputy Speaker, let's talk now about education, because investing in our children is investing in the future of our province. You know, my children, who are one and two years old, go to an early learning and childcare facility. One day, they will be on the job market. Therefore, we must think about the way we establish sustainable strategies, from early childhood to the post-secondary level, to ensure that the people who go through the education system can work and live well.

Le budget prévoit des investissements importants pour soutenir les élèves et le personnel enseignant dans les salles de classe. Je vais vous donner des exemples. Nous investissons 19,3 millions de dollars pour augmenter le nombre d'assistants en éducation dans les secteurs anglophone et francophone. Quelque 7 millions de dollars sont affectés au programme de repas du midi dans les écoles à l'échelle de la province.

Continuing on the important lunch program, I still volunteer in the school breakfast program, and I can tell you that, since our government established this program, there has been an increase in attendance. I saw this as soon as the program was established. I was volunteering in a school that was already providing breakfast to children. As soon as the program was established, attendance increased by at least 50% in two schools where I volunteer. I could see the impact and importance of this program with my own eyes.

15:30

Another investment we are making in education is \$5.8 million to add resource teachers, learning support teachers, and guidance counsellors. We are also investing \$1.4 million to support the recruitment and retention of staff through mentorship and improved workplaces. These investments are significant.

Il s'agit d'investissements qui reconnaissent que la réussite des élèves dépend non seulement des programmes, mais aussi du soutien humain dans nos écoles. Car, au fond, nous parlons effectivement d'êtres humains. Monsieur le vice-président, si vous avez l'occasion de visiter une école dans votre circonscription, vous y trouverez des humains qui enseignent à des humains. Voilà la raison pour laquelle, lorsque nous préparons et mettons en oeuvre un budget, l'objectif central de nos priorités doit être d'aider les gens du Nouveau-Brunswick.

This budget also includes measures to support economic growth and investment in New Brunswick.

Car, soutenir les gens, c'est aussi soutenir l'économie dans laquelle ils vivent.

Among these investments, there is \$2 million for the agriculture growth action plan and \$750 000 for the local food and beverages strategy. There is \$21 million through Opportunities New Brunswick to support major exporting companies and \$2.8 million to stabilize the arts and culture sector and strengthen the creative economy. There is \$250 000 to advance pay transparency.

Vous savez, quand la ministre responsable des Femmes et de l'Équité des genres a déposé la *Loi sur la transparence salariale*, j'ai été extrêmement surpris d'entendre l'ancienne ministre responsable de l'Égalité des femmes crier constamment ce qui suit, à la Chambre :

Nous prévoyons aussi un investissement de 5,8 millions de dollars pour l'ajout d'enseignants-ressources, d'enseignants de soutien à l'apprentissage et de conseillers en orientation. Nous prévoyons également un investissement de 1,4 million de dollars pour le soutien des efforts de recrutement et de maintien en poste du personnel au moyen d'initiatives de mentorat et de l'amélioration des lieux de travail. Il s'agit d'investissements considérables.

These are investments that recognize that students' success depends not only on programs but also on support from people in our schools. Basically, we are actually talking about human beings. Mr. Deputy Speaker, if you have the opportunity to visit a school in your riding, you will find people there teaching other people. That's why, when we prepare and implement a budget, our top priority must be to help New Brunswickers.

Le budget prévoit aussi des mesures pour soutenir la croissance économique et les investissements au Nouveau-Brunswick.

Supporting people is also supporting the economy in which they live.

Parmi les investissements prévus, une somme de 2 millions de dollars est consacrée au plan d'action pour la croissance du secteur agricole, et une somme de 750 000 \$ est consacrée à la stratégie sur les boissons et les aliments locaux. Une somme de 21 millions de dollars est affectée, par l'intermédiaire d'Opportunités Nouveau-Brunswick, au soutien des grandes compagnies exportatrices, et une somme de 2,8 millions est consacrée à la stabilisation du secteur des arts et de la culture et au renforcement de l'économie créative. Un investissement de 250 000 est prévu pour faire progresser la transparence salariale.

You know, when the Minister responsible for Women and Gender Equity tabled the *Pay Transparency Act*, I was extremely surprised to hear the former Minister responsible for Women's Equality constantly yelling this in the House:

This is more red tape for businesses.

En tant qu'ancien membre du conseil d'administration de la Coalition pour l'équité salariale du Nouveau-Brunswick, je dois dire que j'ai été un peu choqué d'entendre de tels propos. En fait, « choqué » est un grand mot. Je ne m'inspire certainement pas des paroles de la collègue en question pour améliorer mes propres discours. Toutefois, j'ai quand même été choqué de l'entendre s'exprimer ainsi à la Chambre. J'espère que, à un moment donné, elle aura à rendre compte de ses actions.

Another investment we put forward is \$6.7 million to improve wildfire preparedness and response capacity. Mr. Deputy Speaker, these measures aim to build a stronger and more equitable economy.

Les initiatives en matière de diversification de l'économie sont fondamentales pour l'avenir de notre province. En 2026, l'économie du Nouveau-Brunswick repose peut-être encore un peu trop sur la fonction publique. Le secteur privé doit jouer un plus grand rôle.

To cite the famous economist Milton Friedman: The government's role is to create a framework within which individuals and businesses can thrive.

Il est d'autant plus vrai qu'un grand débat entre les premiers ministres provinciaux et fédéral approche, soit celui sur le nouveau programme de mise en oeuvre de la péréquation. Je vais tenter d'expliquer un peu toute la question de la péréquation. Il s'agira peut-être de l'une des rares fois où le député de Fredericton-Grand Lake et moi serons partiellement d'accord à la Chambre. Je ne dis pas que nous serons d'accord sur l'ensemble des dossiers. Pour avoir écouté... Je vois qu'il a mis son écouteur pour bien entendre ce que j'ai à dire. J'ai peut-être piqué sa curiosité. Essentiellement, dans mon discours, il y aura certaines ressemblances particulières quant à nos opinions. Nous sommes d'accord sur certains dossiers, mais pas dans tous les domaines.

En 2026, le Nouveau-Brunswick demeure l'une des provinces les plus dépendantes de la péréquation fédérale. Nous estimons le taux à environ 35 %. Au fil du temps, il a varié entre 25 % et 35 %. Actuellement,

Voilà encore des formalités administratives pour les entreprises.

As a former member of the Board of Directors of the New Brunswick Coalition for Pay Equity, I must say that I was a bit shocked to hear those words. In fact, "shocked" is a strong word. I'm certainly not drawing inspiration from this colleague's words for improving my own remarks. However, I was still shocked to hear her say that in the House. I hope she will be held accountable for her actions at some point.

Nous prévoyons un investissement additionnel de 6,7 millions de dollars pour mieux nous préparer aux feux de forêt et renforcer nos capacités d'intervention. Monsieur le vice-président, les mesures en question visent à bâtir une économie plus solide et plus équitable.

Economic diversification initiatives are essential for the future of our province. In 2026, the New Brunswick economy may still be a bit too reliant on the civil service. The private sector must play a greater role.

Pour reprendre les propos du célèbre économiste Milton Friedman : Le rôle du gouvernement consiste à créer un cadre dans lequel les particuliers et les entreprises peuvent prospérer.

This is especially true since a big debate is coming up between the Premiers and the Prime Minister about the new equalization implementation agenda. I will try to explain a bit about the whole equalization issue. This may be one of the rare times when the member for Fredericton-Grand Lake and I partially agree in the House. I'm not saying that we will agree on every file. To have listened... I see that he has put on his earpiece to hear what I have to say clearly. I may have piqued his interest. Essentially, in my remarks, there will be some specific similarities in our opinions. We agree about some files, but not in every area.

In 2026, New Brunswick remains one of the provinces that is the most dependent on federal equalization. We estimate the rate at about 35%. Over time, it has varied between 25% and 35%. Right now, it is at 35%. We're

il se situe à 35 %. Nous parlons de 35 % du budget global du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

Vous savez, Monsieur le vice-président, la péréquation est protégée par la Constitution canadienne, et plus précisément par l'article 36 la *Loi constitutionnelle de 1982*.

15:35

L'article 36 prévoit que le gouvernement fédéral s'engage à verser des paiements de péréquation pour que les gouvernements provinciaux puissent fournir des services publics à des niveaux d'imposition comparables. La mise en application de la péréquation provient d'une loi fédérale qui s'intitule *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces*. Actuellement, le calcul repose sur la capacité fiscale de chaque province.

Pour analyser la capacité fiscale des provinces, le gouvernement fédéral procède, tous les cinq ou six ans, à l'examen de cinq grandes sources de recettes : les impôts sur le revenu des particuliers, les impôts sur le revenu des entreprises, les taxes de vente, les impôts fonciers et les ressources naturelles. Ensuite, on établit une moyenne nationale de capacité fiscale par habitant pour l'ensemble des provinces canadiennes. Chaque province est ensuite comparée à la moyenne obtenue. Si la capacité fiscale de la province est inférieure à la moyenne, elle reçoit un paiement de péréquation correspondant à l'écart, multiplié par sa population. Si la capacité fiscale de la province est supérieure à la moyenne, elle ne reçoit rien.

Cependant, les recettes provenant des ressources naturelles sont partiellement incluses dans le calcul et non au complet afin d'éviter de désavantager les provinces riches en matière de ressources naturelles. Nous pourrions dire que, dans un contexte fédéral, la prise en compte partielle des ressources naturelles dans le calcul découle de considérations politiques.

Monsieur le vice-président, j'ai une certaine inquiétude à propos de la situation géopolitique canadienne actuelle. Les prochaines rondes de consultation concernant le nouveau plan de péréquation auront lieu avec les gouvernements provinciaux en 2027 ou en 2028. Étant donné les mouvements souverainistes et autonomistes en Alberta et au Québec, il s'avère fondamental que le

talking about 35% of the overall budget of the government of New Brunswick.

You know, Mr. Deputy Speaker, equalization is protected by the Canadian Constitution, and more specifically by section 36 of the *Constitution Act, 1982*.

Under section 36, the federal government commits to making equalization payments so that provincial governments can provide public services at comparable levels of taxation. Equalization is implemented under a federal Act entitled *Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act*. Right now, the calculation depends on the fiscal capacity of each province.

To analyze the fiscal capacity of the provinces, the federal government reviews five large revenue sources every five or six years: personal income tax, corporate income tax, sales tax, property tax, and natural resources. Then, a national average of the per capita fiscal capacity is established for all Canadian provinces. Each province is then compared to the average. If the fiscal capacity of the province is below average, it receives an equalization payment corresponding to the difference multiplied by its population. If the fiscal capacity of the province is above average, it doesn't get anything.

However, revenue from natural resources is partially included in the calculation, not fully, to avoid disadvantaging provinces that are rich in natural resources. We could say that, federally, the partial inclusion of natural resources in the calculation stems from political considerations.

Mr. Deputy Speaker, I'm kind of worried about the current Canadian geopolitical situation. The next rounds of consultation on the new equalization plan will take place with the provincial governments in 2027 or 2028. Given the sovereignty and independence movements in Alberta and Quebec, it is essential that New Brunswick demonstrate a real willingness to create some financial independence.

Nouveau-Brunswick montre une réelle volonté de créer une certaine autonomie financière.

C'est exactement pour cela que j'ai été très fier de voir notre ministre des Ressources naturelles annoncer au début de mars la *Stratégie détaillée du Nouveau-Brunswick sur les minéraux*. Son leadership permettra à la province de jouer tôt ou tard un rôle de premier plan sur la scène nationale, voire internationale, au chapitre du développement des minéraux. Je crois sincèrement qu'une stratégie du genre aurait dû être mise en place il y a des décennies.

Justement, un élément qui a piqué ma curiosité, c'est de voir les parlementaires du côté de l'opposition officielle, jour après jour depuis le dépôt du budget, citer Richard Saillant, économiste dont la crédibilité est bien établie sur la scène provinciale et nationale. J'ai ressorti quelques passages de M. Saillant qui ont paru dans les médias au cours des dernières années.

For example, in March 2023, about the government of the day's budget, Mr. Saillant said that the fiscal turnaround wasn't mainly due to policy choices but to extraordinary revenue growth and federal transfers.

I have a book here. This book is for all of Parliament. It is at the library. It is titled *The Higgs Years: Leading and Dividing New Brunswick*. It was edited by my former professor, Gabriel Arsenault. Chapter 2, "Accounting for the Higgs Factor in New Brunswick's Fiscal Renaissance" is written by Richard Saillant. On page 55, he says: The government's fiscal discipline comes at a cost to society. That's a shame, right?

Voici l'extrait paru à Radio-Canada en mars 2022 et 2023... Je ne le citerai pas mot pour mot, mais M. Saillant y soulignait que, visiblement, il y avait un décalage entre l'excédent budgétaire et la crise dans les soins de santé au Nouveau-Brunswick. Ce que nous faisons actuellement, à la suite du dépôt de notre budget la semaine dernière, c'est de réparer le gâchis laissé par l'ancien gouvernement.

(Interjections.)

That is exactly why I was very proud to see our Minister of Natural Resources announce *New Brunswick's Comprehensive Minerals Strategy* in early March. His leadership will enable the province to sooner or later play a leading role nationally, even internationally, in mineral development. I sincerely believe that this kind of strategy should have been established decades ago.

One thing that has piqued my interest has been seeing the official opposition members, day after day since the budget was tabled, quote Richard Saillant, an economist whose credibility is well established provincially and nationally. I've taken out a few passages by Mr. Saillant that have appeared in the media over the past few years.

En mars 2023, par exemple, M. Saillant a dit, à l'égard du budget du gouvernement de l'époque, que le redressement financier ne s'expliquait pas principalement par des choix politiques, mais plutôt par la croissance extraordinaire des recettes et par les transferts fédéraux.

J'ai ici un livre. Ce livre intéressera toute l'équipe parlementaire. Il est disponible à la bibliothèque. Il s'intitule *Les années Higgs : Diriger et diviser le Nouveau-Brunswick*. Il a été publié sous la direction de mon ancien professeur, Gabriel Arsenault. Le chapitre 2, « La prise en compte du "facteur Higgs" dans la renaissance financière du Nouveau-Brunswick », a été écrit par Richard Saillant. À la page 55, l'auteur indique que la rigueur financière du gouvernement entraîne des coûts sociaux. C'est regrettable, n'est-ce pas?

Here is an excerpt that appeared on CBC in March 2022 and 2023... I'm not going to quote it word for word, but Mr. Saillant highlighted in it that there was an obvious discrepancy between the budgetary surplus and the health care crisis in New Brunswick. What we're doing now, following the tabling of our budget last week, is cleaning up the mess the former government left behind.

(Exclamations.)

Mr. Doucet: We are cleaning up the mess. That's right.

15:40

I will also cite Mr. Saillant from his famous book. He says that the province's improved finances are largely explained by inflation, federal transfers, and population growth, not structured policy changes. I am very surprised.

Donc, nous ne pouvons pas citer des experts seulement quand cela nous convient. Je pense que nous devons les citer de manière cohérente, dans toutes les sphères de la vie parlementaire. Je pense que l'opposition officielle joue un drôle de jeu. Nous appelons cela avoir la mémoire courte.

(Exclamation.)

M. Doucet : Effectivement, nous pouvons aussi parler de mémoire sélective.

Mr. Deputy Speaker, we must now address the reality that this budget also includes difficult decisions.

Car, gouverner, ce n'est pas seulement une question d'investissements. Il faut aussi faire des choix. Je vous dis une chose : Si l'on posait la question à chaque parlementaire, je serais prêt à parier qu'aucun d'entre eux n'a été forcé de se porter candidat. Lorsque nous avons l'honneur et le privilège de gouverner et de faire partie d'un gouvernement, cela vient aussi avec la responsabilité de faire des choix difficiles.

This is the reason our government announced several measures to control spending and ensure sustainability. These measures include reducing the size of Part I of the public service by approximately 12% over three years, with a projected savings of up to \$100 million. We are going to introduce tolls for vehicles not registered in New Brunswick with a tollbooth planned near Aulac by 2028.

Nous prenons les décisions que l'ancien gouvernement n'a pas voulu prendre.

M. Doucet : Nous réparons le gâchis. C'est exact.

Je vais aussi reprendre un passage du fameux livre de M. Saillant. L'auteur dit que l'amélioration des finances de la province s'explique en grande partie par l'inflation, les transferts fédéraux et la croissance démographique, et non par la modification structurée de politiques. J'en suis très étonné.

We can't quote experts only when it is convenient for us. I think that we must quote them consistently, in all aspects of legislative life. I think that the official opposition is playing a strange game. We call it having a short memory.

(Interjection.)

Mr. Doucet: In fact, we could also talk about selective memory.

Monsieur le vice-président, nous devons maintenant reconnaître une réalité : le budget prévoit aussi la prise de décisions difficiles.

Governing is not just about investments. Choices must be made, too. I will tell you one thing: If every member were asked the question, I would bet that none of them were forced to run as candidates. When we have the honour and privilege of governing and being part of a government, that also comes with the responsibility of making difficult choices.

Voilà la raison pour laquelle notre gouvernement a annoncé plusieurs mesures visant à maîtriser les dépenses et à assurer la viabilité. Ces mesures comprennent la réduction de la taille de la partie I des services publics d'environ 12 % sur trois ans, ce qui générera des économies prévues pouvant atteindre 100 millions de dollars. Nous instaurerons un péage pour les véhicules immatriculés ailleurs qu'au Nouveau-Brunswick, et la mise en place d'un poste de péage à proximité d'Aulac est prévue d'ici 2028.

We're making the decisions the former government didn't want to make.

Mr. Deputy Speaker, these are not easy decisions.

Monsieur le vice-président, de telles décisions ne sont pas faciles à prendre.

Il s'agit de décisions qui auront des incidences réelles sur les travailleurs et sur les collectivités. Dans certains cas, il y aura une incidence sur l'accès aux services. Justement, si nous faisons...

These are decisions that will have real effects on workers and communities. In some cases, they will affect access to services. If we make...

J'ai parlé de la taille de la fonction publique. Nous parlons de réduire la fonction publique. Si l'on compare l'augmentation du nombre d'embauches dans la fonction publique pendant que l'ancien gouvernement était au pouvoir à la croissance de la population, on constate un décalage complet.

I talked about the size of the civil service. We're talking about reducing the civil service. If the increase in the number of civil servants hired when the former government was in office is compared to population growth, it doesn't add up at all.

Voilà la raison pour laquelle nous échelonnons la réduction de la fonction publique sur trois ans. Nous voulons éviter que les gens ressentent les effets dans les services reçus. Il s'agit d'une réduction bien planifiée et coordonnée avec les fonctionnaires, et qui peut être mise en œuvre efficacement. Voilà pourquoi nous avons échelonné la réduction sur trois ans.

That's why we are phasing in cuts to the civil service over three years. We don't want people to feel that their services are affected. This is a well-planned reduction that is coordinated with civil servants and can be implemented effectively. That is why we have phased in the cuts over three years.

Nous sommes un gouvernement qui respecte les fonctionnaires. Vous savez, l'ancien gouvernement n'avait pas la meilleure réputation du monde en ce qui a trait au respect de la fonction publique. L'ancien premier ministre, Blaine Higgs, avait dit aux infirmières de déménager en Alberta si elles n'étaient pas contentes.

We are a government that respects civil servants. You know, the former government didn't have the best reputation in the world regarding respect for the civil service. The former Premier, Blaine Higgs, told nurses to move to Alberta if they weren't happy.

Mr. Deputy Speaker, at the same time, we must remember the broader fiscal context.

En même temps, Monsieur le vice-président, nous devons garder à l'esprit le contexte financier général.

Les dépenses augmentent et le gouvernement provincial est aux prises avec un déficit important.

Spending is increasing and the provincial government is facing a significant deficit.

This means that every investment, every program, and every decision must be carefully considered.

Chaque investissement, chaque programme et chaque décision doivent donc être examinés avec soin.

Comme l'a affirmé notre ministre des Finances et du Conseil du Trésor, investir dans la population signifie aussi gérer les finances de façon responsable.

As our Minister of Finance and Treasury Board said, investing in people also means managing finances responsibly.

L'ancien premier ministre du Canada, Jean Chrétien, disait toujours qu'un bon vieux Libéral est une personne responsable sur le plan financier et préoccupé par les enjeux sociaux.

Former Prime Minister Jean Chrétien always said that a good old Liberal is someone who is financially responsible and concerned about social issues.

Mr. Deputy Speaker, we return, then, to the central idea of this budget: putting New Brunswickers first.

Monsieur le vice-président, nous revenons donc à l'idée centrale du budget : mettre les gens du Nouveau-Brunswick au premier plan.

Mettre les gens au premier rang, cela signifie aider les familles à composer avec le coût de la vie, soutenir les élèves et le personnel enseignant, investir dans le logement et les services, renforcer notre économie ainsi que prendre des décisions difficiles pour assurer la viabilité financière.

Mr. Deputy Speaker, putting people first also means thinking about the future.

15:45

Penser à l'avenir signifie s'assurer que nos décisions d'aujourd'hui ne compromettent pas les générations de demain.

Regardons le budget déposé par le gouvernement Houston en Nouvelle-Écosse. Il s'agit d'un gâchis. À l'heure actuelle, le gouvernement néo-écossais recule par rapport à certaines lignes de son budget, après avoir constaté qu'il avançait trop rapidement pour la population. Vous savez, nous vivons dans un contexte géopolitique marqué par une hausse des demandes au chapitre de la santé, de l'éducation, du coût de la vie et du logement. Au lieu de réduire les lignes budgétaires des ministères en question, il faut peut-être les augmenter. Car, voilà ce que veulent les gens du Nouveau-Brunswick.

Notre budget renferme des investissements importants et des mesures concrètes pour répondre aux défis actuels. Cependant, il comporte aussi des risques, des choix difficiles et des incertitudes.

Notre rôle de parlementaires est bien défini. Nous devons examiner, poser des questions et améliorer les choses. Car, au bout du compte, Monsieur le vice-président, mettre les gens du Nouveau-Brunswick au premier plan, ce n'est pas une intention, mais bien une responsabilité. Il s'agit d'une responsabilité à l'égard de chaque famille, de chaque travailleur, de chaque communauté, qu'elle soit urbaine, rurale, autochtone, anglophone ou francophone. Il s'agit d'une responsabilité à l'égard de toutes ces communautés, aujourd'hui et dans l'avenir.

Monsieur le vice-président, je sais qu'il me reste encore quelques minutes, mais vous m'excuserez ; je ne prendrai pas la totalité de mon temps, puisque je suis un peu malade, compte tenu du fait que mes enfants vont à la garderie. Ils sont donc exposés à une bonne quantité de microbes.

Putting people first means helping families cope with the cost of living, supporting students and teachers, investing in housing and services, strengthening our economy, and making difficult decisions to ensure fiscal sustainability.

Monsieur le vice-président, mettre les gens au premier plan, c'est aussi penser à l'avenir.

Thinking about the future means ensuring that our decisions today don't compromise future generations.

Let's look at the budget tabled by the Houston government in Nova Scotia. It's a mess. Right now, the Nova Scotia government is backing off some things in its budget after realizing that it was moving too fast for people. You know, we're experiencing a geopolitical situation marked by increased demands with respect to health, education, the cost of living, and housing. These departments' budgets may need to be increased, not reduced. That is what New Brunswickers want.

Our budget includes significant investments and concrete measures to meet the current challenges. However, it also involves risks, difficult choices, and uncertainty.

Our role as members is well defined. We must consider things, ask questions, and make improvements. At the end of the day, Mr. Deputy Speaker, putting New Brunswickers first is not an intention, but rather a responsibility. It's a responsibility to every family, every worker, and every community, whether urban, rural, Indigenous, Anglophone, or Francophone. It's a responsibility to all these communities, today and in the future.

Mr. Deputy Speaker, I know I have only a few minutes left, but you will forgive me; I won't use all my time as I'm a little sick because my children go to daycare. So they're exposed to many germs.

Je voulais quand même prendre le temps de remercier nos ministres de leur leadership. Ils parcourent le Nouveau-Brunswick et sont à l'écoute de la population. Les parlementaires du côté du gouvernement font tous la même chose. Nous sommes actuellement en train de réparer le gâchis de l'ancien gouvernement.

Je dois vous dire que je me sens tout à fait à l'aise de voter en faveur du budget, parce qu'il représente ce que veulent les gens de la circonscription de Moncton-Est. Merci, Monsieur le vice-président.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I know that the member opposite who just finished speaking is truly a Progressive Conservative at heart. He's having a hard time swallowing this budget.

I remember when I got up to speak last year. I talked about Mr. Saillant and his book *Over the Cliff*? I had the peanut gallery yapping at me.

(Interjections.)

Mr. Hogan: I know you are.

I thought it was bad because a \$300-million or \$400-million deficit was predicted. I thought that was fairly irresponsible. However, to have a \$1.3-billion deficit... My good God. That is truly... That budget was well named. Transformational—you heard it all the time. It was to be transformational. Mr. Deputy Speaker, the previous budget has certainly started a transformation in New Brunswick. Apparently, it's all our fault, from when we were in government.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, I don't agree with you, but I hear it. Everyone who gets up yaps about it. They talk about it being our fault. There was debt left behind by Brian Gallant, and we paid it down by \$2.5 billion. We were paying about \$100 million less per year to service the debt. We set aside a \$300-million investment fund where only the interest on that fund could be spent on

I wanted to take the time to thank our ministers for their leadership. They travel around New Brunswick and listen to people. Government members all do the same thing. We are currently fixing the mess made by the former government.

I must say that I am totally comfortable with voting in favour of the budget because it's what my Moncton East constituents want. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Je sais que le député d'en face qui vient de terminer son allocution est véritablement un Progressiste-Conservateur dans l'âme. Il a de la difficulté à accepter le budget.

Je me souviens d'un moment où j'ai pris la parole l'année dernière. J'ai parlé de M. Saillant et de son livre *Au bord du gouffre*? Le poulailler pépiait contre moi.

(Exclamations.)

M. Hogan : Je sais que vous êtes ainsi.

Je pensais que le budget était mauvais, car on prévoyait un déficit de 300 millions ou 400 millions de dollars. Je pensais que c'était assez irresponsable. Toutefois, un déficit de 1,3 milliard de dollars... Mon Dieu. C'est véritablement... Le budget en question a été bien nommé. Transformationnel — on le disait constamment. Le budget devait être transformationnel. Monsieur le vice-président, le budget précédent a certainement donné lieu à une transformation au Nouveau-Brunswick. Il semblerait que le tout est de notre faute et remonte à l'époque où nous étions au pouvoir.

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, je ne suis pas d'accord avec vous, mais j'entends des gens parler ainsi. Tous les gens qui prennent la parole en parlent. Ils disent que le tout est de notre faute. Une dette a été léguée par Brian Gallant, et nous l'avons réduite de 2,5 milliards de dollars. Nous payions environ 100 millions de dollars de moins par année pour assurer le service de la dette.

projects, not the principle of the fund itself. We planned for the future.

15:50

Yes, we benefitted from some global conditions, such as the pandemic, with New Brunswick being a leader during the pandemic. We had an increase in population, and there was the spending spree people went on postpandemic and even during the pandemic because they couldn't get out and do stuff. We had good revenue. I will note that, last year, the revenue of this government increased, but not as much as the debt.

The current government's fiscal situation was clearly caused by our good management of the province's finances. I sat on the Treasury Board. We went through the budgets of every department. There was a word we used that I think is foreign to the folks on the other side. We used "no". We said: We're not going to give you that increase that you're looking for, so sharpen your pencils a little bit more. That was putting New Brunswick first. That was putting New Brunswickers first.

Before I stray too far into the budget, I just want to take a moment to, as my colleagues have done, thank my family. I wouldn't be here without their support. When I was first approached to run, my wife Heather and I examined the decision and talked a lot about it, because we knew what it meant. Well, we had an idea of what it meant to go into public life. I was in the Pharmasave the other day and this lovely little older lady stopped me in the aisle and said: I know you. You look familiar. Then, she said: Oh, you're in government. I said: Well, I used to be in government. Yes, I sit in the Legislative Assembly.

That's what public life does. It throws you and also your family into the public eye. The trials and tribulations that a lot of people thought I went through when I served as Minister of Education were hard on my wife, hard on my mother, and hard on my daughter. However, I always had their support. There's my daughter Meaghan, my son Sean, and my grandchildren Sadie, Liam, and Addie. I love to get

Nous avons mis de côté un fonds d'investissement de 300 millions dont seul l'intérêt, et non le capital, pouvait être dépensé sur des projets. Nous avons élaboré un plan pour l'avenir.

Oui, nous avons profité de certaines situations à l'échelle mondiale, comme la pandémie, car le Nouveau-Brunswick a été un chef de file pendant la pandémie. Nous avons connu une croissance démographique, et des gens se sont lancés dans une frénésie de dépenses à la suite de la pandémie, et même pendant celle-ci, car ils ne pouvaient pas sortir faire des activités. Nous avons de bonnes recettes. Je souligne que, l'exercice dernier, les recettes du gouvernement actuel ont augmenté, mais elles n'ont pas augmenté autant que le déficit.

La situation financière du gouvernement actuel est manifestement le résultat de notre bonne gestion des finances de la province. J'ai siégé au Conseil du Trésor. Nous avons examiné le budget de chaque ministère. Nous avons employé un mot qui est, je pense, étranger aux gens de l'autre côté. Nous avons dit « non ». Nous avons dit : Nous ne vous accorderons pas l'augmentation que vous cherchez ; aiguiser donc un peu plus vos crayons. La priorité a ainsi été accordée au Nouveau-Brunswick. La priorité a ainsi été accordée aux gens du Nouveau-Brunswick.

Avant de me rendre trop loin dans le budget, je veux prendre un instant pour remercier ma famille, comme l'ont fait mes collègues pour la leur. Je ne serais pas ici sans le soutien de ma famille. Lorsqu'on m'a initialement demandé de poser ma candidature, ma femme, Heather, et moi avons réfléchi à la décision, et nous en avons beaucoup parlé, car nous savions ce qu'elle représentait. Eh bien, nous avons une idée de ce qu'était la vie publique. J'étais au Pharmasave l'autre jour, et une charmante petite dame âgée m'a arrêté et a dit : Je vous connais ; vous me semblez familier. Ensuite, elle a dit : Ah, vous faites partie du gouvernement. J'ai dit : Eh bien, je faisais partie du gouvernement ; oui, je siége à l'Assemblée législative.

Voilà ce qu'est la vie publique. Elle vous affiche, ainsi que votre famille, aux yeux du public. Les épreuves et les tribulations que beaucoup de gens avaient l'impression que j'ai vécues lorsque j'étais ministre de l'Éducation ont été difficiles pour ma femme, ma mère et ma fille. Toutefois, j'ai toujours eu leur soutien. Il y a ma fille, Meaghan, mon fils, Sean, et mes petits-enfants, Sadie, Liam et Addie. J'aime bien recevoir

hugs from them. It's fantastic. I get to go to the gym with my son Sean a lot more than I did when I was down here.

I'm not sure how these guys work, because we can never find them in the summer. From at least Tuesday to Friday and sometimes Monday to Friday, I was here, down from my riding. As many of you know, hopefully, weekends in the riding are not relaxation time. They're busy times for getting out and talking to constituents.

I want to thank the members of my board. It's a fantastic board. I'm going to take a special moment to thank Sharon Dow, who worked tirelessly during my campaign. Without those folks, I wouldn't be standing here. I especially want to thank the constituents of Woodstock-Hartland. That's the name of the new riding. I want to thank them for returning me to the people's House to represent them with an even larger majority than I won in the first election. I'm very touched by that. I feel very fortunate to stand here today in this Legislative Assembly, where very few New Brunswickers get to do what I'm doing, which is being part of the living history of our province.

15:55

I don't agree with this budget. I know that's not a surprise to anybody on the other side. I don't know why they would think I would. At least I have the opportunity to stand here today and talk about it. You know, when I go home and talk to people about the first deficit, the \$1.3 billion, they ask me: Where did all the money go? We had budget increases but made micro cuts to the departments. I say: I have no idea. I have no idea where the money went. I don't. I wish I did, but I don't.

I looked at the title of the budget document. I don't know whether the actual document is considered a prop, Mr. Deputy Speaker, but I'm going to hold it up, and you can call me out for it if you wish. It's titled *Foundation for the future*. Just recently, the Minister

des câlins d'eux. C'est formidable. J'ai l'occasion d'aller au gymnase avec mon fils Sean bien plus souvent que je ne le pouvais lorsque j'étais ici.

Je ne sais pas exactement comment les gens d'en face travaillent, car nous ne pouvons jamais les trouver en été. Du mardi au vendredi, au moins, et parfois du lundi au vendredi, je me rendais ici de ma circonscription. Comme bon nombre d'entre vous le savent, je l'espère, les fins de semaine dans la circonscription d'un parlementaire ne constituent pas un temps de détente. Il s'agit d'un temps occupé qui est réservé pour rencontrer les gens de la circonscription et leur parler.

Je tiens à remercier les membres de mon conseil. Il s'agit d'un conseil formidable. Je vais prendre un moment particulier pour remercier Sharon Dow, qui a travaillé d'arrache-pied pendant ma campagne. Sans les membres de mon conseil, je ne serais pas ici. Je veux surtout remercier les gens de la circonscription de Woodstock-Hartland. Voilà le nom de la nouvelle circonscription. Je veux les remercier de m'avoir encore une fois élu pour les représenter à la Chambre, et ce, avec une majorité encore plus grande que lorsque j'ai remporté mes premières élections. Cela me touche beaucoup. Je me sens très chanceux d'être ici aujourd'hui, à l'Assemblée législative, où très peu de gens du Nouveau-Brunswick ont l'occasion de faire ce que je fais, c'est-à-dire faire partie de l'histoire vivante de notre province.

Je ne suis pas en faveur du récent budget. Je sais que ce n'est pas surprenant pour les gens de l'autre côté. Je ne sais pas pourquoi ils penseraient que je serais en faveur du budget. Au moins, j'ai l'occasion de prendre la parole ici aujourd'hui et d'en parler. Vous savez, lorsque je rentre chez nous et que je parle aux gens du premier déficit, à la hauteur de 1,3 milliard, ils me demandent : Où l'argent est-il passé? Nous avons constaté des augmentations budgétaires, mais il y a eu des compressions à petite échelle au sein des ministères. Voici ce que je dis : Je n'en ai aucune idée. Je n'ai aucune idée de ce à quoi l'argent a servi. Je ne le sais pas. J'aimerais bien le savoir, mais je ne le sais pas.

J'ai regardé le titre du budget. Je ne sais pas si le document en soi est considéré comme un accessoire, Monsieur le vice-président, mais je vais le lever, puis vous pourrez me rappeler à l'ordre à cet égard si vous voulez. Le document est intitulé *Une fondation pour*

of Education and some others, including the MLA for Carleton-Victoria and the former Minister of DTI, who sat in government, made an announcement about a new school in the Florenceville area, in the exact same spot where we had announced it prior to the last election.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, you should talk to the little guy in front of you. He will tell you that it takes five years to build anything.

(Interjections.)

Mr. Hogan: I apologize.

It took a long time to buy this land. My good colleague will remember the negotiations to purchase the land and the battle I had in the department when I said we were going to build a school there because it was where the community wanted it. I can remember an engineer saying to me: You know, they might've buried tons of potatoes under that ground. I said: So? What does that mean? Does it mean we need to bring in more fill or more rock? Why?

In the time between our announcement and this second announcement, which is for the same school in the same place, we did what needed to be done, which was a geotechnical survey of the land. Now, why did we do that? Well, we did a geotechnical survey to make sure that the land is sturdy so that the buildings won't sink or fall over, so that it's on a solid—solid—foundation.

When you say you're going to put New Brunswick first, that means you're going to put New Brunswick families first. You should think about New Brunswick families when you vote on this budget.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Yes, I know you think you are, but you should think about New Brunswick families who are trying to figure out how they're going to fill up their cars with gas, get to work, and pay for their groceries. They're asking: Should I buy gas or pay for

l'avenir. Tout récemment, la ministre de l'Éducation et certaines autres personnes, notamment la députée de Carleton-Victoria et l'ancien ministre du MTI, qui ont siégé au sein du gouvernement, ont fait l'annonce d'une nouvelle école dans la région de Florenceville, au même emplacement que nous avons annoncé avant les dernières élections.

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, vous devriez parler au petit gars devant vous. Il vous dira qu'il faut cinq ans pour construire n'importe quoi.

(Exclamations.)

M. Hogan : Excusez-moi.

Il a fallu beaucoup de temps pour acheter le terrain. Mon bon collègue se souviendra des négociations visant l'achat du terrain et de la lutte à laquelle j'ai participé au sein du ministère lorsque j'ai dit que nous ferions construire une école sur ce terrain, car c'est ce que voulait la collectivité. Je me souviens que mon ingénieur m'a dit : Vous savez, c'est possible qu'on ait enterré des tonnes de pommes de terre sur ce terrain. J'ai répondu : Et puis? Que cela signifie-t-il? Cela veut-il dire qu'il nous faut davantage de remblai ou de roches? Pourquoi?

Dans l'intervalle entre notre annonce et la deuxième annonce, qui portent toutes les deux sur la même école, au même endroit, nous avons fait ce qu'il fallait faire, soit effectuer un levé géotechnique. Bon, pourquoi l'avons-nous fait? Eh bien, nous avons fait un levé géotechnique pour confirmer que le terrain était solide afin d'éviter l'effondrement ou l'écroulement des bâtiments et pour veiller à ce qu'une fondation solide — solide — soutienne ceux-ci.

Lorsque vous dites que vous accorderez la priorité au Nouveau-Brunswick, cela veut dire que vous accorderez la priorité aux familles du Nouveau-Brunswick. Vous devriez penser aux familles du Nouveau-Brunswick lorsque vous votez sur le budget.

(Exclamations.)

M. Hogan : Oui, je sais que vous pensez que vous le faites déjà, mais vous devriez penser aux familles du Nouveau-Brunswick qui essaient de déterminer comment ils feront le plein, se rendront au travail et paieront leur épicerie. Elles demandent : Devrais-je

electricity? NB Power—that's in the offing somewhere.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Well, you know, we have a responsibility for NB Power, and so do the Liberals. Successive governments will be responsible for NB Power and the situation it will be in. You can talk to your Minister of Natural Resources, Minister of Energy, or Minister of Finance. For political reasons, they wouldn't allow NB Power to raise the power rates. As a result, NB Power has gotten permission to raise the rates by what I consider to be an exorbitant amount. Economic conditions have changed a little bit. They are hurting people.

16:00

I hope that the government members have taken time to send a thank-you note to Donald Trump. You owe him a thank-you for the price of gas skyrocketing and the windfall from gas taxes that you are going to receive. That is really going to help your fourth quarter, possibly the first quarter of the next fiscal year, and goodness knows how long after that. These are the unexpected things that sometimes happen that result in a windfall for the government.

I don't know how much gas is per litre today. I haven't filled up yet. I planned on doing it today, but I think I missed the sweet spot. Is it \$1.71 per litre?

(Interjections.)

Mr. Hogan: It's \$1.78 per litre. That's with the government's new formula. How much of that is taxes that go to the provincial government? When I cross the border, which is not very often... I went across when we went away, and gas was a lot cheaper there. It was under \$1 per litre because there was less tax on it. I'm not blaming the government for the taxes on gasoline, although government members are in a position to lower them if they so choose. I am just pointing out the fact that the skyrocketing prices of oil and gasoline

faire le plein ou payer l'électricité? Énergie NB — on en parlera bientôt.

(Exclamations.)

M. Hogan : Eh bien, vous savez, nous sommes responsables d'Énergie NB, et il en va de même pour les Libéraux. Les gouvernements successifs seront responsables d'Énergie NB et de la situation de l'organisme. Vous pouvez parler à votre ministre des Ressources naturelles, à votre ministre de l'Énergie ou à votre ministre des Finances. Pour des raisons politiques, ils n'ont pas voulu permettre à Énergie NB d'augmenter les tarifs d'électricité. En conséquence, Énergie NB a obtenu la permission d'augmenter les tarifs de ce que j'appellerais une somme exorbitante. La situation économique a changé un peu. Elle nuit aux gens.

J'espère que les parlementaires du côté du gouvernement ont pris le temps d'envoyer un mot de remerciement à Donald Trump. Vous devez le remercier d'être la cause de la montée en flèche du prix de l'essence et des recettes imprévues que vous recevrez de la taxe sur l'essence. Cela vous aidera vraiment au cours de votre quatrième trimestre et possiblement du premier trimestre de l'exercice prochain et qui sait pendant combien de temps par la suite. Ce sont des choses inattendues qui se produisent parfois et qui génèrent des recettes imprévues pour le gouvernement.

Je ne connais pas le prix d'un litre d'essence aujourd'hui. Je n'ai pas encore fait le plein. J'avais prévu de le faire aujourd'hui, mais je pense avoir manqué le moment idéal. Le prix est-il de 1,71 \$ le litre?

(Exclamations.)

M. Hogan : Il s'agit de 1,78 \$ le litre. C'est le chiffre en fonction de la nouvelle formule du gouvernement. Quelle partie de la somme correspond à la taxe que perçoit le gouvernement provincial? Lorsque je traverse la frontière, ce que je ne fais pas très souvent... J'ai traversé la frontière lorsque nous sommes allés ailleurs, et le prix de l'essence là-bas était bien moins élevé qu'ici. L'essence coûtait moins de 1 \$ le litre, car il y avait moins de taxe. Je ne rejette pas sur le gouvernement la faute de la taxe sur l'essence, quoique les parlementaires du côté du gouvernement soient en mesure de la baisser s'ils

that we are currently facing are quite a windfall for the government.

Let's go back to the foundation. The budget is called *Foundation for the future*. Mr. Deputy Speaker, I look at this foundation for the future predicting a deficit of \$6 billion, \$8 billion, \$10 billion, or \$12 billion. Who knows where it is going to end? It's as though we are building on sandstone. It reminds me of being on a beach and building on a sandbar. It's unsustainable.

Mr. Saillant said that responsible governance is not happening with this budget and with these predicted deficits going forward. I have never seen a government have the audacity to predict four years of extreme deficits right in a row. It is unbelievable. There is no plan whatsoever on how to pay for it.

When I talked last year, I said that the typical Liberal modus operandi is to spend and tax. Well, good luck with that one. You are spending tons of money that we don't have. You can talk about how we didn't do anything. Well, under our government, teachers got one of the best raises they had ever seen. The nurses rejected a tentative agreement. A \$10 000 bonus for nurses was built into our last budget, which they rejected at the time. That money was already there. We reduced taxes. Did we do it a whole lot? No, but we did what we could afford.

16:05

After the budget, I was asked to go on *La matinale* the next morning. I said: Sure, I'd love to. The first question I got was one I've heard from the government side a number of times. It was: Well, what would you not have cut? I said: That's the wrong question to start with. The question to start with is this: How much money do we have to begin with? That's where we begin. How much money do I have? What can I reasonably afford?

veulent le faire. Je soulève simplement le fait que la montée en flèche des prix du mazout et de l'essence que nous constatons constitue une grande source de recettes imprévues pour le gouvernement.

Retournons à la base. Le budget est intitulé *Une fondation pour l'avenir*. Monsieur le vice-président, j'examine la fondation pour l'avenir, qui prévoit un déficit de 6 milliards, de 8 milliards, de 10 milliards ou de 12 milliards. Qui sait quel sera le résultat final? C'est comme si nous faisons de la construction sur du grès. C'est comme faire de la construction sur un banc de sable à la plage. Ce n'est pas durable.

M. Saillant a dit que le budget actuel et les déficits prévus ne témoignaient pas d'une gouvernance responsable. Je n'ai jamais vu un gouvernement oser prévoir quatre années consécutives de déficits énormes. C'est incroyable. Il n'y a absolument aucun plan pour éponger le tout.

L'année dernière, j'ai dit que la méthode habituelle des Libéraux consistait à dépenser et à imposer des taxes. Eh bien, bonne chance avec une telle approche. Vous dépensez des sommes colossales que nous n'avons pas. Vous pouvez toujours prétendre que nous n'avons rien accompli. Eh bien, sous notre gouvernement, les membres du personnel enseignant ont obtenu l'une des meilleures augmentations de salaire dont ils aient jamais bénéficié. Les membres du personnel infirmier ont rejeté une entente de principe. Une prime de 10 000 \$ pour les membres du personnel infirmier était prévue dans notre dernier budget, prime qu'ils avaient refusée à l'époque. L'argent était déjà disponible. Nous avons baissé des taxes et impôts. Les avons-nous baissés de beaucoup? Non, mais nous avons fait ce que nous avions les moyens de faire.

Après la présentation du budget, il m'a été proposé de participer à l'émission *La Matinale* le lendemain matin. J'ai dit : Bien sûr, volontiers. La première question qu'on m'a posée était une question que j'avais déjà entendue plusieurs fois de la part des gens du gouvernement. C'était : Eh bien, qu'est-ce que vous n'auriez pas réduit? J'ai répondu : Ce n'est pas la bonne question pour commencer. La bonne question, c'est : De combien d'argent disposons-nous pour commencer? C'est par là qu'il faut commencer. De combien d'argent disposons-nous? Que puis-je raisonnablement me permettre?

You know, I was at the state of the province address, and I have to give credit where credit is due. The Premier stood up and reported the bad news. We spent more money on health care and added 40 000 more people to the wait list. I think it takes a lot of courage to stand up and say something like that. She said: We've made 13 announcements about collaborative care clinics. You know, hopefully, they will be open someday. When they open, sometime in the future, I think they might really help to address the problems we currently have in health care.

However, when it comes to health care, this government is doing the same thing that our government did and that previous governments before ours did. This government is throwing more money at the problem, and that hasn't worked yet. What do they call it when you do the same thing over and over again but expect different results? That's the definition of insanity.

I said it when I was in government. I've said it since then, I've said it to the press, and I'll say it again right now: The first thing we want to do—I know the minister is waiting to hear where the money is—is find out where we are spending \$4.5 billion. Where is that money being spent? You can't make informed choices if you don't know where you're spending the money. Yes, there's a nice contract for the doctors. I have doctors in my family, and they work extremely hard. I don't begrudge the contract with the doctors. I don't begrudge the contract with the nurses. They'll be coming up and looking for more money soon, along with teachers.

When I was Minister of Education, we had a budget, not counting the capital budget. In our last year of government, before you fellows, we had the largest capital spending budget in our history. The largest capital spending budget in our history that we... Well, I guess we still have the record, because we could afford it. It was paid for. That makes a huge difference. It makes a difference for your family and my family, for my children, my grandchildren, and, hopefully some day, my great-great-grandchildren, and so on and so forth. It makes a difference for the people of the province.

Vous savez, j'étais présent lorsque le discours sur l'état de la province a été prononcé, et je dois rendre à César ce qui appartient à César. La première ministre a pris la parole pour annoncer la mauvaise nouvelle. Nous avons dépensé plus d'argent en soins de santé et avons ajouté 40 000 personnes à la liste d'attente. Je pense qu'il faut beaucoup de courage pour dire une chose pareille. La première ministre a dit : Nous avons fait 13 annonces concernant des cliniques de soins collaboratifs. Vous savez, il faut espérer qu'elles ouvriront un jour. Lorsqu'elles ouvriront à un moment donné, je pense qu'elles pourront peut-être contribuer réellement à régler les problèmes que nous rencontrons actuellement dans le système de santé.

Toutefois, sur le plan des soins de santé, le gouvernement actuel fait exactement la même chose que ce qu'ont fait notre gouvernement et les gouvernements précédents. Le gouvernement actuel dépense encore plus d'argent pour résoudre le problème, mais, jusqu'ici, sans succès. Comment appelle-t-on l'action de faire sans cesse la même chose, mais de s'attendre à des résultats différents? C'est la définition même de « folie ».

Je l'ai dit lorsque j'étais au gouvernement. Je l'ai dit depuis lors, je l'ai dit à la presse et je le répète aujourd'hui : La première chose que nous voulons faire — je sais que le ministre attend de savoir où l'argent est passé —, c'est d'apprendre comment nous dépensons 4,5 milliards de dollars. Où les fonds sont-ils dépensés? On ne peut pas faire de choix éclairés si l'on ignore où l'argent est dépensé. Oui, les médecins ont un bon contrat. J'ai des médecins dans ma famille, et ils travaillent extrêmement fort. Je ne mets pas en cause le contrat établi avec les médecins. Je ne mets pas en cause le contrat du personnel infirmier. Ils viendront bientôt réclamer plus d'argent, tout comme les membres du personnel enseignant.

Lorsque j'étais ministre de l'Éducation, nous avions un budget, sans compter le budget de capital. Avant vous, chers collègues d'en face, au cours de notre dernière année de mandat, nous disposions du plus important budget de capital de notre histoire. Le plus important budget de capital de notre histoire, que nous... Eh bien, je suppose que nous détenons toujours le record, car nous en avons les moyens. Il a été financé. Le tout a une incidence énorme. Cela a une incidence sur votre famille et la mienne, mes enfants, mes petits-enfants et, je l'espère un jour, mes arrière-arrière-petits-enfants, et ainsi de suite. Cela a une incidence sur les gens de la province.

We have to know where the money is going. Just recently, a reporter asked me what I thought of the audit to see whether Horizon and Vitalité were getting enough money. They haven't had an increase in funding in so many years. I said: Well, I support that, but I don't support... It has been a whole year since the last budget, and it already hasn't happened. However, I support the audit because you can't fix a problem if you don't know what it is. It's impossible. You can't truly invest money well if you don't know where you're currently investing it. You wouldn't know whether you have waste or repetition, and you wouldn't know whether you have to put new money where it is needed.

16:10

I look forward to seeing the results of that audit. It gives me hope. That one activity gives me hope that we can improve health care in the future. I think we should do the same thing in all the government departments, including Education. I was there with \$2.1 billion, not counting the capital budget. I said: Where are we spending all the money? Well, that's a good question. So the audit makes sense. That activity and then looking at what money is needed makes sense.

This government is almost like a gambling addict. You know it's going to keep gambling and gambling and borrowing money until it can't borrow money anymore. Then, maybe, just maybe, it will get help. I don't know where it will get help. The people of New Brunswick can't afford to pay any more taxes. It's one thing to pander to every group. It's one thing to... Governing is not easy. Governing means you have to make tough decisions. Governing is not about trying to make everybody happy. Making everybody happy doesn't give you the best results for the people of the province.

It's great to settle contracts and say: Oh, we had a 3.7% increase in salaries. Well, that's fantastic. Year over year, how are we going to pay for it? The members opposite say: Oh, we decided we would reverse the pension bill. Oh, we can't get an agreement, so now pensions don't have to be fully funded. Where does the money come from? If needed, it comes out of general accounts. Who pays for that? It's the people. The people pay for that. In our country, there's one

Nous devons savoir où l'argent est investi. Tout récemment, un journaliste m'a demandé ce que je pensais de l'audit visant à déterminer si Horizon et Vitalité recevaient un financement suffisant. Leur financement n'a pas augmenté depuis des années. J'ai répondu : Eh bien, j'appuie l'audit, mais je n'appuie pas... Cela fait un an que le dernier budget a été adopté, et rien n'a encore été réalisé. Toutefois, j'appuie l'audit, car on ne peut pas résoudre un problème sans le connaître. C'est impossible. On ne peut pas réellement investir judicieusement si l'on ignore où l'argent est investi. On ne peut pas savoir s'il y a du gaspillage ou des doublons, ni s'il faut investir de nouveaux fonds là où c'est nécessaire.

J'ai hâte de voir les résultats de l'audit. Cela me donne de l'espoir. L'initiative de l'audit me permet d'espérer que nous pourrions améliorer les soins de santé à un moment donné. Je pense que nous devrions faire de même dans tous les ministères, y compris au ministère de l'Éducation. Je disposais d'un budget de 2,1 milliards de dollars, sans compter le budget de capital. J'ai également dit : Où dépensons-nous tout cet argent? Eh bien, voilà une bonne question. Un audit est donc logique. Une telle initiative, suivie d'une analyse des besoins financiers, est tout à fait logique.

Le gouvernement actuel est presque comme une personne dépendante aux jeux d'argent. On sait qu'il continuera de jouer et d'emprunter sans cesse jusqu'à ce qu'il ne puisse plus emprunter d'argent. Ensuite, il demandera peut-être — peut-être — de l'aide. Je ne sais pas où il trouvera cette aide. Les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas les moyens de payer plus de taxes et d'impôts. C'est une chose de se prêter aux exigences de chaque groupe. C'en est une autre de... Gouverner n'est pas facile. Gouverner, c'est devoir prendre des décisions difficiles. Gouverner, ce n'est pas chercher à faire plaisir à tout le monde. Vouloir faire plaisir à tout le monde ne donne pas les meilleurs résultats pour les gens de la province.

Il est bien beau de conclure des contrats et de dire : Ah, nous avons obtenu une augmentation de salaire de 3,7 %. Eh bien, c'est super. Comment financerons-nous cette augmentation d'une année sur l'autre? Les gens d'en face disent : Ah, nous avons décidé d'abroger le projet de loi concernant les prestations de pension. Ah, on n'arrive pas à se mettre d'accord ; dorénavant, les régimes de pension ne doivent donc plus être entièrement financés. D'où vient l'argent?

taxpayer for all levels—local, provincial, and federal. Taxpayers—every one of them—have limited funds. I'm not sure. Maybe somebody in here has unlimited funds. I don't. If this government had played the lottery in all the Maritime Provinces last year and had won every single lottery prize in the Maritime Provinces, it still wouldn't be enough money to pay for this year's deficit. It wouldn't have paid it. I don't even think the government could win the Powerball and pay for the deficit.

People expect results.

(Interjections.)

Mr. Hogan: No, it's not happening. People expect improvements. People are not dumb. People see that we're going to have to pay for this somewhere down the road, and they're scared. They're afraid of what that's going to look like. What is that going to mean? How much is that going to cost them?

You know, I was in public education for 35 years. During that time, various governments, from McKenna onward—I remember talking on the phone to Mr. McKenna—had wage mandates of 0%, then 1%, then 0%, 1%, 0%, 1%, 0%, 0%, 0%, 1%, 1%, and 1%. Why did they do that? It didn't even keep up with inflation.

16:15

We complained about that. We were angry. However, those governments did that because they were being responsible. Responsible government means making responsible choices. It means making a choice that you can afford. I've seen none of that in this budget. I didn't see it last year. The sad part is that it's not predicted to happen over the mandate of this government. My advice to the government members would be to wait until November to have an election.

There are people on the government side who have tons of experience, tons of wisdom, and tons of knowledge and who actually understand the mess this

Au besoin, il est prélevé sur les comptes généraux. Qui paie? Ce sont les gens. Ce sont les gens qui paient. Dans notre pays, il n'y a qu'un seul contribuable pour tous les paliers — local, provincial et fédéral. Les contribuables — tous sans exception — ont des ressources limitées. Je n'en suis pas sûr. Quelqu'un ici dispose peut-être de ressources illimitées. Pas moi. Même si le gouvernement avait joué à la loterie dans toutes les provinces Maritimes l'an dernier et avait gagné tous les gros lots, il n'y aurait toujours pas assez d'argent pour payer le déficit de cette année. L'argent n'aurait pas suffi. Je ne crois même pas que le gouvernement puisse gagner au loto Powerball et payer le déficit.

Les gens attendent des résultats.

(Exclamations.)

M. Hogan : Non, la situation ne se produira pas. Les gens s'attendent à des améliorations. Les gens ne sont pas bêtes. Ils voient bien qu'il faudra payer le déficit un jour ou l'autre, et ils ont peur. Ils craignent les conséquences. Que signifiera le tout? Combien cela leur coûtera-t-il?

Vous savez, j'ai travaillé dans le secteur de l'éducation publique pendant 35 ans. Durant cette période, différents gouvernements, de l'époque McKenna à nos jours — je me souviens d'avoir parlé au téléphone avec M. McKenna —, ont imposé des mandats d'augmentation salariale de 0 %, puis de 1 %, puis de 0 %, 1 %, 0 %, 1 %, 0 %, 0 %, 0 %, 1 %, 1 % et 1 %. Pourquoi ont-ils fait cela? L'augmentation n'a même pas suivi le rythme de l'inflation.

Nous nous en sommes plaints. Nous étions en colère. Toutefois, les gouvernements en question ont agi ainsi parce qu'ils avaient le sens des responsabilités. Un gouvernement responsable fait des choix responsables. Cela signifie faire des choix que l'on peut se permettre financièrement. Je n'ai rien vu de tel au titre du budget actuel. Je n'en ai pas vu non plus l'année dernière. Le plus triste, c'est que rien ne laisse présager un changement durant le mandat du gouvernement actuel. Je conseillerais aux parlementaires du côté du gouvernement d'attendre le mois de novembre pour déclencher des élections.

Il y a des gens du côté du gouvernement qui possèdent une vaste expérience, une grande sagesse et un savoir considérable et qui comprennent parfaitement le

is creating. I don't know. Maybe there's something about bankruptcy that attracts the government. Foundever is on the verge of bankruptcy. There is New Brunswick. The good ship of New Brunswick is getting poked full of holes and is sinking to the bottom. I don't call it bad. I call it a catastrophe. It's catastrophic. What are we going to do? Well, let's save \$4 million by cutting out the vets. That's going to save us \$4 million. It's like trying to fill a potato barrel with water using an eyedropper. It doesn't make any sense.

Everything I hear about is for 2028. We are going to do it in 2028. I think there's an election in 2028, is there not? That sounds like an election promise. You know, if you measured this government's competence level with one of those old carnival love-tester machines, I think it wouldn't even make it as far up as clammy, because it's built on a foundation of broken promises that the Premier made to win the election. She said: I'm going to balance the budget and I'm going to pay down the debt, just like the current, terrible Higgs government does.

Were we perfect? I never said we were perfect. No government is perfect. This government is certainly not. Do I think all its ideas are terrible? No, I don't. Do I think, from looking at where the money is being spent in health care, that we should think about whether we are spending the money the best way possible and whether there are other ways to spend it? That's absolutely right. Bang on.

Developing our natural resources and having a mining strategy that, unfortunately, probably won't see shovels in the ground before the next election... I don't blame the government for that. I blame the machinery of government for that. It's a good idea. This province is built on natural resources. At least natural resources are part of a plan for how to pay for the debt government is creating. It isn't going to go very far, but it at least shows some forethought and recognition that we have to create revenue. However, this use-it-or-lose-it idea... In my heart, I say: Yes. Unfortunately, this idea doesn't attract investment. Okay? It does not attract investment because people won't come and invest in our province if they think the

gâchis que la situation actuelle engendre. Je ne sais pas. La faillite a peut-être quelque chose d'attirant pour le gouvernement. Foundever est au bord de la faillite. Voilà le Nouveau-Brunswick. Le beau navire qu'est le Nouveau-Brunswick se fait creuser des trous un peu partout et se fait couler jusqu'au fond. Je ne dis pas que c'est grave. Je dis que c'est une catastrophe. C'est catastrophique. Que ferons-nous? Eh bien, supprimons donc les services vétérinaires pour économiser 4 millions de dollars. Nous réaliserons ainsi une économie de 4 millions de dollars. C'est comme vouloir remplir un tonneau de pommes de terre à l'aide d'un compte-gouttes. Cela n'a aucun sens.

Tout ce que j'entends, c'est pour 2028. Nous ferons le tout en 2028. Je pense que des élections sont prévues en 2028, n'est-ce pas? On dirait une promesse électorale. Vous savez, si l'on mesurait la compétence du gouvernement actuel à l'aide d'une des vieilles machines à tester l'amour qu'on trouve dans les fêtes foraines, je pense qu'elle n'atteindrait même pas le niveau « nul », car elle se fonde sur des promesses non tenues faites par la première ministre pour gagner les élections. La première ministre a dit : J'équilibrerai le budget et je réduirai la dette, tout comme l'horrible gouvernement Higgs le fait.

Étions-nous parfaits? Je n'ai jamais dit que nous étions parfaits. Aucun gouvernement n'est parfait. Le gouvernement actuel n'est certainement pas parfait. Suis-je d'avis que toutes ses idées sont mauvaises? Non. Ayant examiné l'affectation des dépenses en soins de santé, suis-je d'avis que nous devrions réfléchir à la question de savoir si nous dépensons l'argent de la meilleure façon possible et s'il y a d'autres moyens de le dépenser? Voilà qui est absolument vrai. Tout à fait exact.

Mettre en valeur nos ressources naturelles et disposer d'une stratégie sur les minéraux qui, malheureusement, ne verra probablement pas le début des travaux avant les prochaines élections... Je ne tiens pas le gouvernement responsable de la situation. J'en tiens l'appareil gouvernemental responsable. L'idée est bonne. L'économie de la province repose sur les ressources naturelles. Les ressources naturelles font au moins partie d'un plan de remboursement de la dette que crée le gouvernement. Le plan ne va pas très loin, mais il témoigne au moins d'une certaine prévoyance et d'une reconnaissance de la nécessité de générer des recettes. Toutefois, l'idée du genre « tout utiliser ou tout perdre »... En mon for intérieur, je dis : Oui. Malheureusement, une telle idée n'incite pas à l'investissement. D'accord? Elle n'attire pas les

government is just going to pull the rug out from under them.

16:20

We should be working with companies, especially because there is a shortage... We could take such advantage of these global problems. I mean, the cost of gas is a problem, especially for my truck. When I fill it up, it just hurts. However, I like my truck. The cost of gas is going up and up, but the taxes are going to the government, so it's a windfall.

Also through the Strait of Hormuz comes fertilizer. One of the components of fertilizer is potash. One might think there would be a case for Nutrien to reopen that mine. The shafts haven't been flooded. It's good to go. I keep waiting for the Trevali mine to reopen. It was all modernized.

(Interjections.)

Mr. Hogan: I thank the minister for interjecting during my time. I don't disagree with what the minister is saying. Okay? Not in the least do I disagree with that.

(Interjections.)

Mr. Hogan: No apology is necessary. I think the minister is pointing out something that's integral to how we do business. The 20-year lease that's built into that should have a requirement for employment and for continued use so as not to squander the resources we have in our province. Companies shouldn't be able to sit on the resources so that we can't use them or gain the royalties. I agree wholeheartedly with that.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Thank you. It's nice to agree with the member across the way. It is. Kumbaya. We could almost sing *Kumbaya*. Maybe there is hope for the member to run for the leadership. I don't know.

We are facing uncertain times, and it's not the time to try to be everything for everyone. The government

investissements, car personne ne viendra investir dans notre province si les gens pensent que le gouvernement leur coupera l'herbe sous le pied.

Nous devrions travailler avec les compagnies, d'autant plus qu'il y a une pénurie... Nous pourrions ainsi tirer parti des problèmes qui se présentent à l'échelle mondiale. Bon, le coût de l'essence est un problème, en particulier dans le cas de mon camion. Lorsque je fais le plein, c'est dur. J'aime mon camion, cependant. Le coût de l'essence ne cesse d'augmenter, mais les taxes vont au gouvernement ; ce sont donc des recettes imprévues.

Des engrais transitent aussi par le détroit d'Ormuz. L'un des composants d'engrais est la potasse. On pourrait penser que Nutrien aurait une raison de rouvrir la mine. Les puits n'ont pas été inondés. Le tout est prêt. J'attends toujours que la mine Trevali rouvre. Elle a complètement été modernisée.

(Exclamations.)

M. Hogan : Je remercie le ministre de ses exclamations pendant mon temps de parole. Je ne conteste aucunement les propos du ministre. D'accord? Je ne les conteste absolument pas.

(Exclamations.)

M. Hogan : Il n'est pas nécessaire de s'excuser. Je pense que le ministre souligne un aspect fondamental de notre façon de travailler. Le bail de 20 ans qui en fait partie intégrante devrait prévoir l'obligation d'offrir des emplois et d'assurer une exploitation continue pour éviter le gaspillage des ressources de notre province. Les compagnies ne devraient pas pouvoir accaparer les ressources de sorte à nous empêcher de les utiliser ou d'en recevoir les redevances. J'en conviens tout à fait.

(Exclamations.)

M. Hogan : Merci. Cela fait plaisir d'être d'accord avec le député d'en face. C'est vrai. Kumbaya. Nous pourrions presque chanter *Kumbaya*. Il est peut-être à espérer que le député d'en face brigue la direction du parti. Je ne sais pas.

Nous vivons des moments incertains, et ce n'est pas le moment d'essayer de plaire à tout le monde. Les

members are working on the theory that if they just borrow enough and spend enough, the economy will come roaring back to the rescue. That reminds me of a line from the old Stompin' Tom song *The Consumer*. I'm not going to sing it because I promised—

(Interjections.)

Mr. Hogan: No, no.

(Interjections.)

Mr. Hogan: No, I appreciate that, but I promised my wife I would never sing in the Legislative Assembly again. Heather, I'm keeping that promise.

Mr. Deputy Speaker: I wouldn't allow it.

Mr. Hogan: The song was the theme of *Marketplace* on CBC for so many years. Every Friday night, we'd hear Stompin' Tom sing: "We save a lot of money spending money we don't got".

(Interjections.)

Mr. Hogan: I was close to singing it, but I didn't. I was almost rapping.

That line is the philosophy of this Holt government. It's spending money we don't got, with no plans to get it. I know we keep saying: Natural gas. Natural gas. Natural gas. Well, you know, look how much natural gas flows through the Strait of Hormuz, which is currently... Well, it's under discussion, apparently, with the Iranians and the Americans, with the President or somebody anyway. Natural gas is being kept out of the strait. You can't tell me there's not a market case for natural gas in New Brunswick when we buy a supertanker of natural gas from Australia. They ship it from Australia to Saint John, yet there's no market for natural gas. None. Absolutely none.

parlementaires du côté du gouvernement s'imaginent qu'ils n'ont qu'à emprunter assez d'argent et à en dépenser assez pour que l'économie revienne en force et permette de rétablir les choses. Cela me rappelle une phrase de la vieille chanson de Stompin' Tom intitulée *The Consumer*. Je ne la chanterai pas parce que j'ai promis...

(Exclamations.)

M. Hogan : Non, non.

(Exclamations.)

M. Hogan : Non, je vous suis reconnaissant, mais j'ai promis à mon épouse que je ne chanterais plus jamais à l'Assemblée législative. Heather, je tiens ma promesse.

Le vice-président : Je ne permettrais pas que se produise une telle chose.

M. Hogan : Pendant de nombreuses années, la chanson a été l'indicatif musical de *Marketplace*, à la CBC. Chaque vendredi soir, nous entendions Stompin' Tom chanter : Nous économisons beaucoup d'argent en dépensant de l'argent que nous n'avons pas.

(Exclamations.)

M. Hogan : J'ai failli chanter l'air, mais je ne l'ai pas fait. J'ai presque fait du rap.

Les paroles correspondent à la philosophie du gouvernement Holt. Le gouvernement dépense de l'argent que nous n'avons pas, sans plan pour s'en procurer. Je sais que nous disons à répétition : Gaz naturel. Gaz naturel. Gaz naturel. Eh bien, vous savez, prenez en considération la quantité de gaz naturel qui transite par le détroit d'Ormuz, lequel est actuellement... Eh bien, des pourparlers à cet égard sont apparemment en cours entre les Iraniens, les Américains et le président ou bien quelqu'un d'autre. On empêche le gaz naturel de transiter par le détroit. Ne venez pas me dire qu'il n'y a pas de marché au Nouveau-Brunswick pour le gaz naturel, alors que nous achetons le contenu d'un super pétrolier de gaz naturel en provenance de l'Australie. Les gens expédient la marchandise de l'Australie à Saint John ; pourtant, il n'y a pas de marché pour le gaz naturel. Aucun. Absolument aucun.

(Interjections.)

16:25

Mr. Hogan: Oh, the song goes: “We save a lot of money spending money we don’t got”. Whose money is the government spending? It’s spending the future, the not too distant future. Last year, when districts’ budgets were cut, the government members’ first go-to was cutting librarian positions. Only 53% of our kids can read, so who needs a library? Because only 53% of them are making the grade, we decided to lower the standard so they feel good about it. My goodness, Mr. Deputy Speaker, we have a long way to go. This is absolutely transformational. The transformational foundation for the future is built on sandstone, or a sand bar, or quicksand. Gee whiz, it saddens me.

It also saddens me not to be able to support the government members in their endeavours. As much as we have a few philosophical differences, I would think that wanting a prosperous future for New Brunswick would be something we could agree on. Maybe we agree. We just don’t agree on the pathway to get there. I don’t see borrowing billions of dollars every year as a pathway to a prosperous New Brunswick, one that my grandchildren are going to be able to stay in, work in, and prosper in. What I see is that maybe Alberta doesn’t look too bad.

(Interjections.)

Mr. Hogan: No, I know. I want my grandchildren and New Brunswickers to be able to stay here, find employment, get well-paying jobs, and have a government that takes care of business, pays its debts, and doesn’t live beyond its means. I apologize because I was planning to speak for only 20 minutes. However, I will not support this budget. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: I thank the member for Woodstock-Hartland.

(Exclamations.)

M. Hogan : Ah, comme le dit la chanson : Nous économisons beaucoup d’argent en dépensant de l’argent que nous n’avons pas. À qui appartient l’argent que dépense le gouvernement? Il hypothèque l’avenir, un avenir pas si lointain. Lorsque, l’année dernière, les budgets des districts ont fait l’objet de compressions, la solution qu’ont privilégiée les parlementaires du côté du gouvernement a été d’éliminer des postes de bibliothécaires. Seuls 53 % de nos enfants savent lire ; qui donc a besoin d’une bibliothèque? En effet, seuls 53 % d’entre eux obtiennent la note de passage, alors nous avons décidé d’abaisser les normes pour qu’ils se sentent bien à cet égard. Mon doux, Monsieur le vice-président, nous avons un long chemin à parcourir. Ceci est tout à fait transformationnel. La fondation transformationnelle pour l’avenir repose sur du grès, un banc de sable ou du sable mouvant. Ma foi, cela m’attriste.

Cela m’attriste également de ne pas pouvoir appuyer les parlementaires du côté du gouvernement dans leurs efforts. Même si nos opinions divergent quelque peu sur le plan philosophique, j’aurais pensé que la volonté d’assurer au Nouveau-Brunswick un avenir prospère constituerait pour nous un objectif commun. Nous sommes peut-être d’accord. Nous ne nous entendons simplement pas sur le moyen d’y arriver. Je ne vois pas comment l’emprunt annuel de milliards de dollars fera du Nouveau-Brunswick une province prospère, une province où mes petits-enfants seront en mesure de vivre, de travailler et de prospérer. Ce que je constate, c’est que l’Alberta n’est peut-être pas un si mauvais choix après tout.

(Exclamations.)

M. Hogan : Non, je sais. Je veux que mes petits-enfants et les gens du Nouveau-Brunswick puissent rester ici, trouver du travail, obtenir un emploi bien rémunéré et avoir un gouvernement qui prend les mesures qui s’imposent, rembourse ses dettes et ne vit pas au-dessus de ses moyens. Je m’excuse, car j’avais prévu de ne parler que 20 minutes. Toutefois, je n’appuierai pas le budget. Merci.

Le vice-président : Je remercie le député de Woodstock-Hartland.

Hon. Mr. Hickey: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. Today, I want to start by stating the obvious: Our province is at a crossroads. I believe we have two choices. We can choose to grow—to meet the moment, to invest where we need to, and to take a chance knowing that New Brunswickers have our backs—or we can choose to watch it happen around us.

Il ne s'agit pas d'une nouvelle décision pour le Nouveau-Brunswick. Nous sommes déjà passés par là et nous avons même pris la décision de croître et de prendre des risques auparavant. Cependant, dans l'ensemble, notre position par défaut est la stagnation ou une croissance incohérente, tandis que nous regardons d'autres gouvernements provinciaux effectuer les bons investissements.

What's unique about our position now is the timing. New Brunswickers are ready for growth, our province is positioned for it, and, most of all, our country is asking for it. Opportunities like these don't happen often. The 2026 budget positions New Brunswick to build a foundation to take advantage of the opportunities ahead of us.

I want to spend my time today focusing on three main areas: this budget's impact on my riding of Saint John Harbour, its focus on growth for the future, and the acceleration and investment in housing development.

The investments made in the 2026 budget will position my riding for good, long-earned growth. When it comes to new schools headed for the South End and North End, construction is continuing at pace. For years, the city of Saint John ranked a southern peninsula school as the number one contributor to catalytic growth in our city. Under our government, this will become a reality. With a child poverty rate of 43%, the highest number of families who rent their homes, and 54% of families with children having single parents, stable investments in the education system, in things like a school lunch program alongside our breakfast program, mean parents can focus on their kids, on rent, and on their jobs, while their children, our students, can rely on dependable and healthy meals every day at school. I'm proud that

L'hon. M. Hickey : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Aujourd'hui, je veux commencer par énoncer une évidence : Notre province est à la croisée des chemins. Je crois que nous avons deux options. Nous pouvons choisir de croître — de saisir l'occasion qui se présente, de réaliser les investissements qui s'imposent et, sachant que les gens du Nouveau-Brunswick nous appuient, de tenter notre chance — ou nous pouvons regarder le tout se produire autour de nous.

This is not a new decision for New Brunswickers. We have already gone through this, and we've even made the decision to grow and take risks before. However, in general, our default position is stagnation or inconsistent growth while we watch other provincial governments make good investments.

Notre position est unique en raison de la conjoncture. Les gens du Nouveau-Brunswick sont prêts pour la croissance, la situation de notre province y est favorable, et, surtout, notre pays le réclame. Des possibilités de la sorte ne se présentent pas souvent. Le budget 2026 met le Nouveau-Brunswick en position de jeter des bases pour saisir les occasions qui se présenteront à nous.

Je veux aujourd'hui consacrer mon temps de parole à trois aspects principaux : l'incidence du budget sur ma circonscription de Saint John Harbour, la priorité qu'il accorde à la croissance pour l'avenir, ainsi que l'accélération de la création de logements et les investissements à cette fin.

Les investissements prévus dans le budget 2026 favoriseront, dans ma circonscription, une bonne croissance bien méritée. En ce qui concerne les nouvelles écoles prévues pour le quartier sud et le quartier nord, les travaux se poursuivent à un rythme soutenu. Depuis des années, la ville de Saint John classe la construction d'une école dans la péninsule sud comme principal catalyseur de croissance dans notre ville. Cela se concrétisera pendant notre mandat au gouvernement. Dans une région où le taux de pauvreté infantile s'élève à 43 %, où le nombre de familles qui louent un logement est le plus élevé et où 54 % des familles sont monoparentales, réaliser des investissements stables dans le système d'éducation et, entre autres, dans un programme de dîners à l'école, conjugué à notre programme de déjeuners, permet aux parents de se concentrer sur leurs enfants, leur loyer et leur emploi pendant que leurs enfants, nos élèves,

this budget contributes an additional \$7 million to doing that.

16:30

Ongoing investments in Tourism, Heritage and Culture are enabling the New Brunswick Museum to continue to take shape on Douglas Avenue. This transformational project means that, finally, New Brunswickers will be able to take pride in a building that tells their stories and shares our history with the world. I'm proud that this investment will define our region for many generations to come.

Investments in health care will give more people in my riding access to care. Housing investments position us to see significant growth in market housing, allowing us to continue making the developments we need in order to grow, and the right affordable housing investments will make sure we not only get more people off the street but also make housing more affordable for all families.

The second thing I want to draw upon is this budget's central idea of building a foundation for the future.

Les investissements générationnels dans les soins de santé constituent l'étape suivante d'une stratégie de soins communautaires qui vise à poursuivre la création de nouvelles cliniques de soins collaboratifs, à jumeler davantage de personnes avec un médecin et à améliorer l'accès aux soins de santé primaires dans l'ensemble de la province.

Indeed, central to this idea of building a foundation for the future is making sure that these health care investments are our government's number one priority.

I also want to spend time talking about the incredibly important \$10-million investment to prepare for additional capacity at Point Lepreau. It comes down to being a province that is ready to think bigger about its future and take advantage of what nation-building can mean for Atlantic Canada. The key part of New Brunswick's growth strategy is energy development, not only to ensure clean and affordable long-term supply but also to add the necessary capacity to New

peuvent compter chaque jour sur un accès fiable à des repas nutritifs à l'école. Je suis fier que le budget prévoie à cet effet une somme additionnelle de 7 millions de dollars.

Des investissements continus à Tourisme, Patrimoine et Culture permettent la poursuite des travaux au Musée du Nouveau-Brunswick sur l'avenue Douglas. Grâce au projet transformateur, les gens du Nouveau-Brunswick pourront enfin être fiers de l'édifice où leurs récits sont racontés et où l'on fait connaître notre histoire au monde. Je suis ravi que les investissements réalisés servent à définir notre région pour de nombreuses générations à venir.

Les investissements dans les soins de santé élargiront l'accès à des soins dans ma circonscription. Les investissements dans le logement favoriseront une croissance marquée au chapitre du logement du marché privé, nous permettant ainsi de poursuivre le développement nécessaire à la croissance, et les bons investissements dans le logement abordable nous permettront non seulement de sortir plus de personnes de la rue, mais aussi de rendre le logement plus abordable pour toutes les familles.

Le deuxième élément que j'aimerais soulever, c'est l'idée centrale autour de laquelle s'articule le budget, soit de bâtir une fondation pour l'avenir.

Generational investments in health care represent the next stage in a community care strategy designed to continue creating new collaborative care clinics, to match more people with doctors, and to improve access to primary health care throughout the province.

En effet, au coeur de l'idée de bâtir une fondation pour l'avenir, il y a l'assurance que les investissements dans les soins de santé constituent la priorité absolue de notre gouvernement.

Je veux aussi prendre le temps de parler de l'investissement incroyablement important de 10 millions de dollars qui vise à accroître la capacité à la centrale de Point Lepreau. Cela se résume à ce que nous soyons une province qui est prête à voir grand pour son avenir et à tirer parti de ce que peut signifier l'édification du pays pour le Canada atlantique. L'élément clé de la stratégie de croissance du Nouveau-Brunswick est le développement de

Brunswick's grid and to meet the exponential growth in electricity demand that our province is going to see. When it comes to energy development, New Brunswick has a unique opportunity, one that few jurisdictions in North America can match. We are one of the only places with a zoned, community-ready site to expand nuclear energy development. That is right here in the province, right here at Point Lepreau. We have an existing nuclear asset, we have deep industrial capacity, and we have a skilled workforce in a region that is and should be increasingly focused on clean, reliable energy.

Le développement potentiel du site ne représente pas seulement un projet énergétique, il s'inscrit aussi dans une stratégie économique. Il vise à attirer des investissements, à créer des emplois de grande valeur et à assurer une stabilité énergétique à long terme pour l'industrie ainsi que pour notre communauté.

With this investment in the 2026 budget, alongside our minerals strategy and our competitiveness and growth program, we are positioning New Brunswick to be a leader in energy development and a province that is ready to take advantage of our federal partner's call to action in nation building. We are ready for energy development and ready to deliver the economic resilience New Brunswickers are asking for.

16:35

The other point in relation to building a foundation for the future is the importance of rightsizing New Brunswick's public sector workforce. Under the previous government, New Brunswickers watched as the civil service grew by nearly 15%. This created increasingly inefficient service delivery, ballooning wage costs, and unrealistic levels of growth in bureaucracy. We are righting that wrong. We are committed to rightsizing the civil service by reducing the size of the public service by 12% over the next three years. In doing so, we believe we can save the government \$100 million annually while continuing to invest where it matters most: on the front lines of our health care system, in our classrooms, and in our construction sites. These measures are difficult

l'énergie, non seulement pour garantir un approvisionnement propre et abordable à long terme, mais aussi pour ajouter la capacité nécessaire au réseau du Nouveau-Brunswick et répondre à la croissance exponentielle de la demande en électricité que connaîtra notre province. En ce qui concerne le développement de l'énergie, le Nouveau-Brunswick dispose d'une occasion unique, une occasion que peu d'administrations en Amérique du Nord peuvent égaler. Notre province fait partie des seuls endroits dotés d'un site zoné pour le développement de l'énergie nucléaire et où la collectivité y est déjà disposée. Cela se trouve ici même, dans la province, ici même, à Point Lepreau. Nous avons un actif nucléaire, nous avons une capacité industrielle profonde et nous avons une main-d'œuvre qualifiée dans une région qui se concentre de plus en plus, comme il se doit, sur l'énergie propre et fiable.

The potential development of the site isn't just an energy project; it's also part of an economic strategy. The goal is to attract investments, create high-value jobs, and ensure long-term energy stability for the industry and our community.

Grâce à l'investissement en question au titre du budget 2026, en plus de notre stratégie sur les minéraux et de notre programme de compétitivité et de croissance, nous faisons du Nouveau-Brunswick un chef de file en matière du développement de l'énergie et une province qui est prête à tirer parti de l'appel à l'action de notre partenaire fédéral au chapitre de l'édification du pays. Nous sommes prêts à favoriser le développement de l'énergie et à assurer la résilience économique que les gens du Nouveau-Brunswick demandent.

L'autre élément qui ressort de l'idée de bâtir une fondation pour l'avenir est l'importance de rajuster la taille des effectifs du secteur public du Nouveau-Brunswick. Sous le gouvernement précédent, les gens du Nouveau-Brunswick ont vu la fonction publique s'accroître de près de 15 %. Voilà qui a rendu la prestation des services de plus en plus inefficace, a fait exploser les coûts liés aux salaires et a donné lieu à des niveaux de croissance dans la bureaucratie qui ne sont pas réalistes. Nous redressons la situation. Nous sommes déterminés à rajuster la taille de la fonction publique en la réduisant de 12 % au cours des trois prochaines années. Ce faisant, nous croyons pouvoir économiser 100 millions de dollars par année en tant que gouvernement tout en continuant à investir là où

decisions, but in the face of this unsustainable structure, we are choosing to rightsize the civil service in order to deliver more efficient and more reliable government services.

Now, Mr. Deputy Speaker, the opposition members have made it abundantly clear what their budget would look like if they were in our shoes. They would cut post-secondary education, cut the Regional Development Corporation, and—this is a quote—put a levy on electricity. During the six years of their Conservative government, the opposition members oversaw a 20% increase in the cost of electricity in the province, and now they want to add more. They want to add more. There would be backroom debates. They would continue, as the member opposite said, to celebrate Donald Trump, his increase in gas prices, and their excitement about that.

The opposition members wouldn't be able to balance the budget because they can't figure out whether they are upset over the cuts or the deficit. They haven't made their position clear when it comes to these important decisions for New Brunswickers. The opposition members have shown no respect to the people of this province when suggesting that current gas prices are a good thing for New Brunswickers. They stand by policies that would see an increase in electricity costs in the province.

Now I want to spend some time talking about the important investments we are making in housing and our government's vision for affordable housing construction and market housing development in the province. Ultimately, the theme that I hope you will take away from this goes back to my original statement. Our task is to continue the growth and solidify the momentum across our economy, particularly in housing development in New Brunswick.

Au cours des dernières années, nous avons toutefois observé une croissance dans le développement non traditionnel. Il s'agit d'un changement important qui

cela compte le plus : sur les premières lignes de notre système de santé, dans nos salles de classe et sur nos chantiers de construction. Les mesures prévues représentent des décisions difficiles, mais, face à une structure insoutenable, nous choisissons de rajuster la taille de la fonction publique afin de fournir des services gouvernementaux plus efficaces et plus fiables.

Par ailleurs, Monsieur le vice-président, les parlementaires du côté de l'opposition ont bien précisé ce à quoi ressemblerait leur budget s'ils étaient à notre place. Ils procéderaient à des compressions dans l'éducation postsecondaire et dans la Société de développement régional et — il s'agit d'une citation — ils instaureraient une taxe sur l'électricité. Pendant les six années de leur gouvernement conservateur, les parlementaires du côté de l'opposition ont supervisé une augmentation de 20 % du coût de l'électricité dans la province, et ils veulent maintenant y ajouter d'autres coûts. Ils veulent ajouter d'autres coûts. Il y aurait des discussions en coulisse. Comme le député d'en face l'a dit, les parlementaires du côté de l'opposition continueraient à célébrer Donald Trump, sa hausse du prix de l'essence et leur enthousiasme à cet égard.

Les gens de l'opposition ne seraient pas en mesure d'équilibrer le budget, car ils n'arrivent pas à savoir s'ils sont mécontents à propos des compressions ou du déficit. Ils n'ont pas énoncé clairement leur position concernant ces décisions importantes touchant les gens du Nouveau-Brunswick. Les gens de l'opposition n'ont pas fait preuve de respect envers les gens de la province lorsqu'ils ont laissé entendre que les prix actuels de l'essence représentent une bonne chose pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils appuient des politiques qui entraîneraient une augmentation du coût de l'électricité dans la province.

Je veux maintenant prendre le temps de parler des investissements importants que nous faisons dans le logement et de la vision de notre gouvernement à l'égard de la construction de logements abordables et du développement du logement du marché privé dans la province. Au bout du compte, le thème que vous retiendrez de mes propos, je l'espère, revient à ma déclaration initiale. Notre tâche consiste à poursuivre la croissance et à renforcer l'impulsion au sein de notre économie, surtout au chapitre du développement immobilier au Nouveau-Brunswick.

Over the past few years, though, we have seen growth in non-traditional development. This is an important change that gives us the opportunity to continue this

nous donne l'occasion de poursuivre cette croissance importante et d'investir pour jeter les bases d'une nouvelle fondation pour la construction au Nouveau-Brunswick.

Over the past few years, we have taken tremendous strides in delivering new homes to the market in our province. Many of our communities have modernized zoning and planning processes to clear the way for new development. We've seen the market take the opportunity to develop modern methods of construction through panelized and volumetric modular builds that are significantly outpacing our neighbours. We've seen a shift to a clear and driven growth culture that is delivering record housing starts and a healthy market.

Just this past year, we have broken records. We broke records by surpassing 7 000 new housing starts in the province, which is something we hadn't seen since the 70s. We have more shovels in the ground on more construction sites because this government has been a partner in that work. We are going to make sure that we continue to do that at pace and that we make the right investments to support New Brunswickers and the housing and housing affordability we so desperately need.

The road ahead and today's realities will make this pace more difficult. National and international headwinds are against us. Interest rates have increased, the economy is growing more slowly than it did before, and inconsistency and unpredictability in our biggest partner have made it even more difficult for trade-heavy provinces like ours, all while vacancy rates start to shift in the housing market here at home, meaning we need to be nimble in what and how we build.

16:40

With this as a backdrop, and knowing this is the national context, New Brunswick and our 2026 budget have what it takes to solidify our momentum and continue to grow. We have the right conditions to weather headwinds, and we will continue to be the

important growth and invest in laying the foundation for new construction in New Brunswick.

Au cours des dernières années, nous avons fait d'énormes progrès pour ce qui est de mettre de nouvelles maisons sur le marché de notre province. Bon nombre de nos collectivités ont modernisé leurs processus de zonage et de planification en vue d'ouvrir la voie à de nouveaux aménagements. Nous avons vu le marché saisir l'occasion de développer des méthodes de construction modernes en misant sur la construction par panneaux et la construction modulaire volumétrique, lesquelles devancent de façon considérable nos voisins. Nous avons constaté un virage vers une culture dynamique et clairement axée sur la croissance qui produit des mises en chantier records et un marché sain.

Pas plus tard que l'année dernière, nous avons battu des records. Nous avons battu des records en dépassant 7 000 nouvelles mises en chantier dans la province, un exploit que nous n'avions pas vu depuis les années 70. Plus de travaux sont entamés sur plus de chantiers de construction parce que le gouvernement est un partenaire à l'égard de ces travaux. Nous nous assurerons de continuer à garder le rythme et de faire les bons investissements afin d'appuyer les gens du Nouveau-Brunswick, le logement et l'abordabilité du logement dont nous avons tant besoin.

Le chemin à parcourir et les réalités actuelles feront en sorte qu'il sera plus difficile de maintenir le rythme. Les vents contraires à l'échelle nationale et internationale nous sont défavorables. Les taux d'intérêt ont augmenté, l'économie croît plus lentement qu'avant, et l'incohérence et l'imprévisibilité de notre plus important partenaire ont compliqué encore plus la tâche pour des provinces comme la nôtre, où le commerce occupe une place très importante, alors que les taux d'inoccupation commencent à changer sur le marché du logement ici, chez nous, ce qui nous oblige à faire preuve de souplesse quant à ce que nous bâtissons et à la façon de le bâtir.

Dans un tel contexte, et sachant qu'il est le même à l'échelle nationale, le Nouveau-Brunswick et notre budget 2026 ont ce qu'il faut pour renforcer notre impulsion et maintenir la croissance. Nous disposons des bonnes conditions pour affronter les vents

partner that sets the table for development in this province.

New Brunswick's default setting of standing still and watching growth happen around us is no longer an option, and our government is committed to being the partner that supports communities and the market in order to continue to grow. In partnership with the federal government, the 2026 budget continues to make the right infrastructure investments in water and sewage to unlock more development-ready land in communities across the province. We eliminated the HST to make new multiunit development cheaper in this province. We are modernizing our property tax system to make it transparent, predictable, and fair, but most of all, we are focused on a long-term growth culture and what that means for our housing industry.

In that spirit, we've just come off the heels of announcing the largest single investment in non-profit affordable housing in this country's history. The largest single investment in affordable housing in this province's history is a \$300-million, 1 200-unit deal with Build Canada Homes that will see more shovels in the ground on more projects to deliver the affordability that New Brunswickers have been desperate for.

We are committed to being the most competitive development landscape in Atlantic Canada because we know the need for more homes and long-term growth and the potential for this province to challenge its neighbours and stand out as a great place to build while being a national leader in solving the housing crisis. As I said earlier in my statement in this House, our Build Canada Homes agreement with the federal government is historic. As the cost of living continues to increase and affordability continues to get further out of reach for New Brunswickers, our government is responding, and the 2026 budget delivers.

contraires, et nous continuerons d'être le partenaire qui prépare le terrain pour le développement dans la province.

L'approche par défaut du Nouveau-Brunswick, qui consiste à rester immobile et à regarder la croissance se produire autour de nous, n'est plus une option, et notre gouvernement est résolu à être le partenaire qui appuie les collectivités et le marché pour poursuivre la croissance. En partenariat avec le fédéral, le budget 2026 continue de prévoir les bons investissements dans l'infrastructure relative à l'eau et aux égouts pour préparer plus de terrains en vue de l'aménagement dans des collectivités un peu partout dans la province. Nous avons éliminé la TVH pour diminuer le coût de la construction des nouveaux immeubles à logements multiples dans la province. Nous modernisons notre régime d'impôt foncier afin de le rendre transparent, prévisible et juste, mais, surtout, nous privilégions une culture axée sur la croissance à long terme et ce que cela signifie pour notre industrie du logement.

Dans cet esprit, nous venons d'annoncer le plus important investissement dans le logement abordable sans but lucratif de l'histoire du pays. Le plus important investissement dans le logement abordable de l'histoire de la province s'élève à 300 millions de dollars, consentis au titre d'un accord pour la construction de 1 200 logements conclu avec Maisons Canada qui accroîtra le nombre de projets mis en chantier pour assurer l'abordabilité que les gens du Nouveau-Brunswick recherchent désespérément.

Nous sommes déterminés à offrir l'environnement immobilier le plus concurrentiel du Canada atlantique parce que nous sommes conscients du besoin en maisons supplémentaires, de la nécessité d'une croissance à long terme et du potentiel, pour la province, de mettre ses voisins au défi et de se distinguer comme un excellent endroit où construire tout en étant un chef de file national pour ce qui est de résoudre la crise du logement. Comme je l'ai dit plus tôt dans ma déclaration à la Chambre, l'accord que nous avons conclu avec Maisons Canada et le fédéral est historique. Au fur et à mesure que le coût de la vie continue à augmenter et qu'il devient de plus en plus difficile pour les familles du Nouveau-Brunswick de vivre de façon abordable, notre gouvernement prend des mesures en conséquence, et le budget 2026 est à la hauteur.

Nous voulons ainsi rendre la vie plus abordable et mettre en oeuvre le programme de construction de logements le plus vaste et le plus ambitieux de l'histoire de notre province.

In the face of our challenges, our government is stepping up for New Brunswickers, and we're going to build—build more and build faster. New Brunswick is entering a new age of housing construction, and this government will be there to deliver. Our announcement last week of \$300 million and 1 200 new units, with 300 units specifically for transitional housing, puts community housing front and centre in solving our affordability crisis and means that more New Brunswick families than ever will have access to safe, affordable, and suitable housing in the communities they live in.

De plus, l'investissement de 17 millions de dollars dans un programme de maintien et d'expansion des logements communautaires, au titre du budget 2026-2027, est précisément conçu pour soutenir des unités existantes en vue, dans certains cas, de les mettre aux normes, de les rénover ou d'en assurer l'abordabilité à long terme pour les locataires.

This important program is all about making sure we protect the existing affordable housing stock that is naturally in the community and expand that stock by buying existing rentals and renovating existing buildings. We need to protect more community housing in more communities and need to continue to grow that base.

16:45

Today, I have a pin on that says, "20%". This government has committed to striving to get our community housing to that market level. The Co-operative Housing Federation of Canada says that in order to have a healthy market—a healthy, affordable market—about 20% of the market needs to be community, non-profit housing. That includes things such as public housing. That includes non-profit community housing of any kind and our partnerships with private development. Currently, New Brunswick sits somewhere around 3%. We have a long way to go in this effort.

Our goal in this is to make life more affordable and implement the largest and most ambitious housing construction program in the history of our province.

Face aux défis, notre gouvernement multiplie ses efforts pour aider les gens du Nouveau-Brunswick et il fera construire, construire davantage et construire plus vite. Le Nouveau-Brunswick entre dans une nouvelle ère de construction de logements, et le gouvernement sera là pour tenir ses promesses. L'annonce que nous avons faite la semaine dernière, qui portait sur un investissement de 300 millions et la construction de 1 200 nouveaux logements, dont 300 seront des logements de transition, place le logement communautaire à l'avant-plan pour résoudre notre crise d'abordabilité et signifie que plus de familles du Nouveau-Brunswick que jamais auront accès à un logement sécuritaire, abordable et convenable dans la collectivité où elles vivent.

In addition, the \$17-million investment in a community housing maintenance and expansion program in the 2026-27 budget is designed specifically to support existing units to, in some cases, bring them up to standard, to renovate them, and to ensure long-term affordability for tenants.

L'important programme vise à faire en sorte que nous protégeons le parc de logements abordables qui existe naturellement dans la collectivité et que nous élargissions ce parc en achetant des logements locatifs et en faisant rénover les immeubles existants. Nous devons protéger davantage de logements communautaires dans plus de collectivités et nous devons continuer à faire croître cette base.

Aujourd'hui, je porte une épinglette qui indique « 20 % ». Le gouvernement s'est engagé à faire son possible pour que nos logements communautaires atteignent ce niveau de marché. Selon la Fédération de l'habitation coopérative du Canada, pour que le marché soit sain — pour qu'il soit sain et abordable —, environ 20 % du marché doit être constitué de logements communautaires sans but lucratif. Cela comprend notamment les logements publics. Cela comprend tout logement communautaire sans but lucratif et nos partenariats avec des promoteurs privés. À l'heure actuelle, le niveau au Nouveau-Brunswick

I'll reaffirm that budget 2026 gets us that much closer. We will make real strides in construction through real commitments and partnerships with groups such as Build Canada Homes and our non-profit sector. More developers will get off the sidelines. We will give more support where it's needed so we can make sure that the communities that are desperate for housing and the New Brunswick families who have not seen affordability in the long term and have watched a previous government allow six years of rent increases, to the tune of 46%, can finally see relief and finally see a vision for themselves in this province. This means safe, affordable, and suitable places in the communities they live in.

Budget 2026 resets our pace of construction and acquisition and puts us on a path, as I've said, to do more and do it faster. This year, the Missing Middle Initiative's HOMES (Housing Outcomes and Management Effectiveness Score) Report Card ranked New Brunswick as the top province in the country when it comes to pro-supply policies, positive supply outcomes, positive affordability outcomes, and positive societal outcomes. We are fourth in the country in per capita housing starts. These are all good indicators of the work being done, but we're not going to take that for granted. We will continue to make the right investments and make the right changes to the way we, our municipalities, and our partners govern ourselves to make sure we can support the right kind of development in the right communities.

We need to also take note of the significant market shifts in larger markets. These shifts are impacting both condo and rental apartment development in places such as Vancouver and Toronto. Budget 2026 takes note of this. While this shift won't have the same impact on the market here in New Brunswick, it is important that we take strong steps to ensure that our market can keep up.

After this year's property tax freeze, the next step is making sure that our commitment to property tax

se situe autour de 3 %. Nous avons beaucoup de chemin à faire à cet égard.

Je réaffirme que le budget 2026 nous rapproche davantage de l'objectif. Nous accomplirons des progrès réels au chapitre de la construction grâce à des engagements concrets et à des partenariats avec des groupes tels que Maisons Canada et notre secteur sans but lucratif. Plus de promoteurs passeront à l'action. Nous fournirons plus de soutien là où c'est nécessaire de sorte que les collectivités qui ont désespérément besoin de logements et les familles néo-brunswickoises qui n'ont pas connu d'abordabilité à long terme et qui ont vu un gouvernement précédent permettre pendant six ans des augmentations de loyer, à hauteur de 46 %, puissent finalement être soulagées et dégager une vision pour elles-mêmes dans la province. Cela signifie qu'il y aura des endroits sécuritaires, abordables et convenables dans les collectivités où elles vivent.

Le budget 2026 rétablit notre rythme de construction et d'acquisition et, comme je l'ai dit, nous met sur la bonne voie pour en faire plus, et ce, plus rapidement. Cette année, le bulletin de HOMES (Housing Outcomes and Management Effectiveness Score), établi par la Missing Middle Initiative, a classé le Nouveau-Brunswick au premier rang des provinces au pays pour ce qui est des politiques favorables à l'offre de logements, des résultats positifs au chapitre de l'offre de logements, des résultats positifs en matière d'abordabilité et des résultats sociaux positifs. Nous sommes quatrièmes au pays pour ce qui est du nombre de mises en chantier par habitant. Voilà autant de bons indicateurs du travail en cours ; toutefois, nous ne tiendrons pas le tout pour acquis. Nous continuerons à faire les bons investissements et à apporter les bons changements quant à la façon dont nous, nos municipalités et nos partenaires nous gouvernons pour nous assurer de pouvoir soutenir le bon type de développement dans les bonnes collectivités.

Nous devons également prendre note des fluctuations importantes sur les plus grands marchés. Ces fluctuations ont des effets sur l'aménagement de condominiums et d'appartements locatifs dans des villes comme Vancouver et Toronto. Le budget 2026 en prend note. Même si de telles fluctuations n'ont pas le même effet sur le marché du Nouveau-Brunswick, il importe que nous prenions des mesures énergiques pour que notre marché puisse suivre la cadence.

Après le gel de l'impôt foncier de cette année, la prochaine étape consiste à faire en sorte que notre

reform delivers long-term competitiveness and predictability for developers, for operators, and for every renter and tenant in the province. We need to enable all types of housing construction if we truly want the right type of supply to be identified in the right markets across the province.

Our country is at a turning point. With the right investment from our government, as seen in budget 2026, and the continued confidence of our development community, our non-profit community, and our housing builders across the province, we can take advantage of what that can bring to our housing market.

Nous avons une réelle occasion de prendre notre place au sein du Canada en tant que chef de file en matière de logement et en tant que province qui veut bâtir plus rapidement. Notre budget rend de tels efforts possibles et veille à ce que nos collectivités disposent des outils nécessaires pour mener à bien la construction. En tant que gouvernement provincial, nous sommes à leurs côtés pour appuyer de tels efforts.

16:50

I'm part of the first generation ever who will look at our parents and know full well that, on average, we won't be able to have the same quality of life or offer our kids the same childhood we had. Affordability is the number one issue among my peers, and one of the largest reasons is the cost of housing.

I want to make a comparison for a second. In 1980, if you were to buy a house with the median household income... The opposition likes to use outdated references, so here's my attempt to do so, but 1980 is about as far back as I'm willing to go. Take the median family income in 1980 and the purchasing power required to buy a home then. Now compare that to 2026. In order to have the same purchasing power for a home in today's market, the median household income in this country would need to be \$280 000. Housing is out of reach for my peers, and it is consistently getting further out of reach for my generation.

We are seeing two different economies in this country. One economy is of people who have owned their

engagement à l'égard de la réforme de l'impôt foncier offre une compétitivité à long terme et une prévisibilité aux promoteurs, aux exploitants et à chaque locataire de la province. Nous devons permettre tous les types de construction de logements si nous voulons vraiment cerner le bon type d'approvisionnement dans les bons marchés d'un bout à l'autre de la province.

Notre pays est à un tournant. Grâce au bon investissement consenti par notre gouvernement, comme nous l'avons vu dans le budget 2026, et à la confiance continue exprimée par notre communauté de promoteurs, nos organismes sans but lucratif et nos constructeurs d'habitations dans toute la province, nous pouvons tirer parti de ce que cela peut apporter à notre marché du logement.

We have a real opportunity to take our place in Canada as a leader in housing and as a province that wants to accelerate construction. Our budget makes this work possible and ensures that our communities have the tools they need for construction. As a provincial government, we support them in this work.

Je fais partie de la première génération qui regardera nos parents et saura pertinemment que, en moyenne, nous ne serons pas en mesure d'avoir la même qualité de vie qu'eux ni d'offrir à nos enfants la même enfance que nous avons connue. L'abordabilité est la principale préoccupation parmi mes pairs, et l'une des plus grandes raisons à cela, c'est le coût du logement.

Je tiens à prendre un instant pour faire une comparaison. En 1980, si vous vouliez acheter une maison avec le revenu médian par ménage... L'opposition aime utiliser des références désuètes, alors j'essaie de faire de même, mais l'année 1980 est à peu près le plus loin que je veux remonter. Prenez le revenu familial médian en 1980 et le pouvoir d'achat nécessaire pour acheter une maison à l'époque. Maintenant, comparez cela à la situation en 2026. Pour avoir le même pouvoir d'achat pour une maison sur le marché actuel, il faudrait un revenu médian par ménage au pays de 280 000 \$. Le logement est hors de portée pour mes pairs, et il ne cesse de s'éloigner davantage pour ma génération.

Nous constatons qu'il y a deux économies distinctes dans notre pays. La première économie est composée

homes for a long time and people who have owned stocks for a long time, and they have seen those opportunities pay off. The stock market is doing relatively well. Just listen to the opposition's favourite, Donald Trump, talk about how well the stock market is doing. The housing market is doing well. We've seen the impacts that has had on housing prices in this province. People who own homes have done well.

However, for the people of my generation who are looking to buy their first home or are looking to rent affordably to support their families, many are not seeing that same economy. They are seeing an economy where they are increasingly unable to afford to live in the communities they grew up in. They are experiencing the harsh reality of being the first generation to look at their parents and know full well that they will not be able to offer their kids the same childhood they grew up in.

Now, the opposition members have made clear what they would do about this. They would put a levy on electricity. They would cut university opportunities. The Leader of the Official Opposition said it this morning in question period. They would cut RDC spending to make sure there wasn't more money going to community supports and community infrastructure in communities across this province.

We know what's at stake. My generation knows what's at stake, and we are expecting governments to step up. We want them to step up to this moment, when every country across the world, particularly those in North America, is being impacted. We want governments to do something about it. We want them to deliver the affordability we are expecting and we want them to deliver homes, both rentals and owned, that are within reach.

Budget 2026 delivers for my generation. It delivers unprecedented levels of investment in affordable housing that will make sure we can keep what we have, maintain affordability, and build like we never have before. This will guarantee affordability in the long run for more communities.

de gens qui sont propriétaires de leur maison depuis longtemps et de gens qui détiennent des actions depuis longtemps, et ils ont récolté les fruits de telles possibilités. Le marché des actions se porte relativement bien. Il suffit d'écouter le préféré de l'opposition, Donald Trump, dire à quel point le marché des actions se porte bien. Le marché du logement se porte bien. Nous avons vu l'incidence d'une telle conjoncture sur les prix du logement dans la province. Les propriétaires de maison s'en sortent bien.

Cependant, quant aux gens de ma génération qui cherchent à acheter leur première maison ou à louer un logement abordable afin de subvenir aux besoins de leur famille, bon nombre d'entre eux ne voient pas la même économie. Ils voient une économie où ils ont de moins en moins les moyens de vivre dans la collectivité qui les a vu grandir. Ils vivent la dure réalité, soit qu'ils sont la première génération à regarder leurs parents et à savoir pertinemment qu'ils ne seront pas en mesure d'offrir à leurs enfants la même enfance qu'ils ont connue.

Or, les parlementaires du côté de l'opposition ont énoncé clairement ce qu'ils feraient pour remédier à la situation. Ils instaурeraient une taxe sur l'électricité. Ils réduiraient les possibilités liées aux universités. Le chef de l'opposition officielle l'a dit ce matin lors de la période des questions. Ils réduiraient les dépenses liées à la SDR pour que davantage d'argent ne soit pas versé aux soutiens communautaires et aux infrastructures communautaires dans les collectivités de la province.

Nous savons ce qui est en jeu. Ma génération sait ce qui est en jeu, et nous nous attendons à ce que les gouvernements redoubtent d'efforts. Nous voulons qu'ils redoubtent d'efforts en ce moment, alors que tous les pays du monde, surtout ceux en Amérique du Nord, sont touchés. Nous voulons que les gouvernements agissent à cet égard. Nous voulons qu'ils offrent l'abordabilité que nous attendons et nous voulons qu'ils fournissent des logements, qu'il s'agisse de logements locatifs ou de propriétés, qui sont à notre portée.

Le budget 2026 est à la hauteur pour ma génération. Il fournit des niveaux d'investissement sans précédent dans le logement abordable, ce qui garantira que nous pourrions conserver ce que nous avons, assurer l'abordabilité et construire des logements comme nous

The Build Canada Homes agreement marks a \$300-million agreement between us and the federal government to build 1 200 homes across the province for families that are desperate for them. This will ensure the affordability of those units over 20 years. As I've said, this takes investment on the government's part. We are stepping up to the task, and we are meeting this moment. We know exactly what's on the line, but we have an understanding of this once-in-a-generation opportunity to build and of the commitment to deliver more housing to New Brunswickers at a time when people are desperate and housing insecurity is top of mind for many families.

16:55

We could learn supply lessons from places like Ontario, where vacancies in apartment stock are climbing while supply remains tight in homeownership beyond condos. We need to incentivize the right type of supply and get government out of the way of development by investing in housing-enabling infrastructure such as water and sewage and by holding every other level of government to account on delivering on their promises of affordability and housing-enabling policies.

There is a generation of New Brunswickers my age watching housing become increasingly unobtainable. It is not positive for the construction market, it does nothing to build stability in the market overall, and it fails to live up to the promise of living, working, and raising a family in this province.

There are real solutions to this problem. I believe budget 2026 continues to lay the foundation and sets out a clear vision to allow that work to continue. However, I also know that the only way to get there is through the people—the builders, the non-profit community partners, and our public housing builders. We need them to continue their pace and to up their pace like never before.

In this role, I've had the chance to meet many of my counterparts from across the country and to travel to a

ne l'avons jamais fait. Cela garantira l'abordabilité à long terme pour plus de collectivités.

L'accord au titre de Maisons Canada est un accord de 300 millions de dollars conclu entre nous et le fédéral et visant à faire construire dans la province 1 200 logements destinés à des familles qui en ont désespérément besoin. Ainsi, l'abordabilité de ces logements sera assurée pendant 20 ans. Comme je l'ai dit, il faut un investissement à cette fin de la part du gouvernement. Nous nous acquittons de la tâche et nous faisons ce qu'il faut en ce moment. Nous savons exactement ce qui est en jeu, mais nous comprenons l'occasion unique de construire et l'engagement de fournir plus de logements aux gens du Nouveau-Brunswick à un moment où les gens sont désespérés et où l'insécurité au chapitre du logement préoccupe grandement de nombreuses familles.

Sur le plan de l'offre, nous pourrions tirer des leçons d'endroits comme l'Ontario, où les taux d'inoccupation dans le parc d'appartements sont à la hausse, alors que l'offre demeure limitée pour ce qui est des propriétés, excepté les condos. Nous devons encourager le bon type d'offre et faire en sorte que le gouvernement laisse le champ libre au développement en investissant dans les infrastructures qui permettent le logement, comme celles de l'eau et des égouts, et en tenant responsables les autres paliers de gouvernement afin qu'ils tiennent leurs promesses en matière de politiques d'abordabilité et visant le logement.

Il y a une génération de gens du Nouveau-Brunswick ayant mon âge qui constatent que le logement est de plus en plus inatteignable. Ce n'est pas positif pour le marché de la construction, cela ne fait rien pour assurer la stabilité sur le marché en général, et la promesse voulant qu'on puisse vivre, travailler et élever une famille dans la province n'est pas respectée.

Il y a de véritables solutions au problème. Je crois que le budget 2026 continue à jeter les bases et à énoncer une vision claire qui permettra la poursuite des efforts. Toutefois, je sais également que la seule façon d'y arriver, c'est grâce aux gens : les constructeurs, les partenaires communautaires sans but lucratif et nos constructeurs de logements publics. Nous avons besoin qu'ils maintiennent le rythme et qu'ils l'accélèrent comme jamais auparavant.

Dans mes fonctions, j'ai eu l'occasion de rencontrer bon nombre de mes homologues d'un peu partout au

few different parts of Canada as well. I can confidently say that we have the people, the capacity, and the right foundation to deliver smart, strategic, and deliberate housing growth in New Brunswick. If we can continue to make the right investments, enable more housing development, and set the right table for growth, the future is bright. It starts right here, and it continues with this budget.

Le budget 2026-2027 répond aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick aujourd'hui et dans l'avenir.

One extension of our housing commitments includes the path to conquering and reducing chronic homelessness in the province. We have set a clear path to reduce chronic homelessness by 40% over the next few years. As confirmed in our state of the province address, we are on track to do so. We've all seen the impact of homelessness in our communities.

Nous avons besoin de nos partenariats et des efforts communautaires afin de continuer à soutenir l'infrastructure nécessaire pour combattre l'itinérance dans chaque région de notre province.

In this budget, we are making the right investments with the right partners. We will make sure that we are not only building affordable housing stock and protecting affordability but also building the right transitional and supportive housing stock to get people out of homelessness and keep them out of homelessness.

We know how much of a priority homelessness was for the previous government members. They sat back as communities declared states of emergency, as numbers skyrocketed, as communities looked for support, and as homelessness increased by over 200%.

Our government stepped up. Our government stepped up and took over from a Conservative government that delivered nothing to communities that were desperate. The Conservative government ignored those communities when they called for help and tried to declare states of emergency. We know what homelessness and community infrastructure looked

pays et également de me rendre dans quelques autres régions du Canada. Je peux dire avec confiance que nous disposons des gens, de la capacité et des bases solides nécessaires pour assurer une croissance du logement intelligente, stratégique et délibérée au Nouveau-Brunswick. Si nous pouvons continuer à faire les bons investissements, à permettre l'aménagement de plus de logements et à réunir les bons éléments pour assurer la croissance, l'avenir sera prometteur. Cela commence ici, et cela se poursuit grâce au budget.

The 2026-27 budget meets the needs of New Brunswickers today and in the future.

L'une des mesures visées par nos engagements en matière de logement est l'emprunt de la voie vers la maîtrise et la réduction de l'itinérance chronique dans la province. Nous avons établi une voie claire pour réduire l'itinérance chronique de 40 % au cours des prochaines années. Tel qu'il a été confirmé dans notre discours sur l'état de la province, nous sommes en bonne voie de le faire. Nous avons tous constaté l'incidence de l'itinérance sur nos collectivités.

We need our partners and community efforts to continue supporting the necessary infrastructure to fight homelessness in every region of our province.

Nous faisons, au titre du budget, les bons investissements en collaboration avec les bons partenaires. Nous veillerons à construire non seulement des logements abordables, protégeant ainsi l'abordabilité, mais aussi les logements de transition et les logements supervisés qu'il faut pour sortir les gens de l'itinérance et les aider à se maintenir à l'écart de l'itinérance.

Nous savons quelle priorité les parlementaires du gouvernement précédent accordaient à l'itinérance. Ils sont restés passifs alors que des collectivités déclaraient des états d'urgence, que les chiffres montaient en flèche, que les collectivités cherchaient du soutien et que le taux d'itinérance augmentait de plus de 200 %.

Notre gouvernement a pris des mesures. Notre gouvernement a pris des mesures et a pris la relève d'un gouvernement conservateur qui n'avait rien fait pour les collectivités qui avaient désespérément besoin d'aide. Le gouvernement conservateur a laissé ces collectivités pour compte lorsqu'elles ont demandé de l'aide et ont essayé de déclarer des états d'urgence.

like under the previous government. We know what its members would have us do with this budget, and it would come on the backs of the most vulnerable in our communities and on the backs of people who are desperate for government's support. During the PC members' tenure, these people watched their futures disappear when rents skyrocketed by almost 15%. They found themselves with few options other than homeless shelters in the communities that the previous government was willing to put them in and tents in the communities that it wasn't.

17:00

Our government has stepped up. We established our Ministerial Task Force on Homelessness and continued financing it. That task force is delivering real results. In partnership with the ministers around our table, who are doing incredible work, we are breaking down the silos of government to deliver actual change and actual results for the communities that are asking for them.

We are getting more transitional housing projects off the ground than ever before, and they are delivering real, measurable results for those communities. We know there is no dignity in homelessness, and we know firmly that there is no dignity for the communities that the homeless occupy. We need to do more to make sure those communities can see the results and positive impacts of investing in supportive and transitional housing, both temporary and permanent, in their communities.

Budget 2026 helps deliver over 300 supportive and transitional units in community. They are transformational, not only for the folks who will be impacted but also for communities that have seen the realities of their neighbourhoods shift right in front of them. We're stepping up to make sure those units are built.

Budget 2026 delivers for New Brunswickers today, and it builds the right foundation for the future of this province. It maintains momentum for ridings like mine while providing the stability of new school food

Nous savons ce qu'étaient l'itinérance et l'infrastructure communautaire sous le gouvernement précédent. Nous savons ce que les parlementaires du gouvernement précédent aimeraient que nous fassions avec le budget, et ce serait aux dépens des personnes les plus vulnérables dans nos collectivités et des personnes qui ont désespérément besoin du soutien du gouvernement. Pendant le mandat des parlementaires progressistes-conservateurs, ces personnes ont vu leur avenir disparaître lorsque les loyers ont bondi de presque 15 %. Elles se sont retrouvées avec peu d'options autres que les refuges pour sans-abri, dans les collectivités où le gouvernement précédent avait bien voulu les installer, et des tentes dans les autres collectivités.

Notre gouvernement a pris des mesures. Nous avons établi le Groupe de travail ministériel sur l'itinérance et en avons assuré le financement continu. Le groupe de travail produit de véritables résultats. En collaboration avec les ministres autour de notre table, qui font un travail formidable, nous éliminons le cloisonnement au sein du gouvernement afin de produire un véritable changement et de véritables résultats pour les collectivités qui les demandent.

Nous lançons plus de projets de logements de transition que jamais, et ces projets produisent de véritables résultats mesurables pour les collectivités concernées. Nous savons qu'il n'y a pas de dignité dans l'itinérance et nous savons très bien qu'il n'y a pas de dignité dans les collectivités qu'habitent les personnes en situation d'itinérance. Nous devons en faire davantage pour que les gens des collectivités puissent constater les résultats et les effets positifs d'investissements dans des logements supervisés et des logements de transition dans leur collectivité, qu'ils soient temporaires ou permanents.

Le budget 2026 permet de fournir plus de 300 logements supervisés et logements de transition en milieu communautaire. Il s'agit d'une mesure transformationnelle, non seulement pour les gens qui seront touchés, mais aussi pour les collectivités qui ont constaté directement le changement de la réalité dans leurs quartiers. Nous agissons pour assurer la construction de ces logements.

Le budget 2026 produit aujourd'hui des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick et établit une bonne base pour l'avenir de la province. Il permet de maintenir l'élan dans des circonscriptions comme la

programs. It delivers a renewed call to action for energy capacity and New Brunswick's clear and ambitious role in nation building. It helps us usher in a new age of affordable housing development through things such as our Build Canada Homes agreement that promises more housing and more affordability than ever before.

I'm proud of our government's work, and I'm proud of the work our government continues to do. From day one, our commitment has been to build the strongest, most resilient team to make sure we can deliver effectively for this province.

I will say this. One thing in this job that has been most impactful, which is represented in this budget, is the work we continue to do through our Ministerial Task Force on Homelessness. With partnerships such as those with the Minister of Social Development, the Minister of Public Safety, the Minister of Justice and Minister responsible for Addictions and Mental Health Services, and the Minister of Local Government, we can continue to ensure that the priorities of our communities' most vulnerable are the priorities of this government.

We can continue to deliver on those priorities. We can continue to deliver more projects in more communities. There is the continued investment in Somerset A.C.R.E.S. in Saint John, which is delivering real transitional housing for folks in community, or our newly announced project and partnership with the regional municipality of Bathurst to deliver real homelessness supports in that community, which asked for them for years while the call went unanswered. These are real things that are having real impacts on communities.

There is the Forest Hill transitional housing in Fredericton, which makes sure there are real options, besides shelters, for people in this community. With the over \$10 million in wraparound supports in this budget, our team is ensuring that housing remains front and centre and that we provide the right supports to people in community so that we can house them and keep them housed.

mienne et fournit la stabilité qu'offrent de nouveaux programmes d'alimentation en milieu scolaire. Il lance un nouvel appel à l'action visant la capacité de production d'énergie et le rôle clair et ambitieux du Nouveau-Brunswick dans l'édification du pays. Il nous aide à entamer une nouvelle ère de construction de logements abordables au moyen de solutions comme notre accord au titre de Maisons Canada, lequel promet la construction de plus de logements plus abordables que jamais.

Je suis fier du travail de notre gouvernement et je suis fier du travail que notre gouvernement continue à faire. Dès le début, nous nous sommes engagés à bâtir l'équipe la plus forte et la plus résiliente qui soit afin d'obtenir des résultats concrets pour la province.

Je tiens à dire ceci. L'un des aspects du travail qui a eu la plus grande incidence, ce qui est reflété dans le budget, c'est le travail que nous continuons à accomplir par l'intermédiaire de notre Groupe de travail ministériel sur l'itinérance. Grâce à des partenariats avec, par exemple, la ministre du Développement social, le ministre de la Sécurité publique, le ministre de la Justice et ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances et le ministre des Gouvernements locaux, nous pouvons continuer à faire en sorte que les priorités des personnes les plus vulnérables dans nos collectivités soient aussi celles du gouvernement actuel.

Nous pouvons continuer à réaliser ces priorités. Nous pouvons continuer à lancer davantage de projets dans plus de collectivités. Il y a l'investissement continu dans le projet Somerset A.C.R.A.S., à Saint John, qui fournit de véritables logements de transition pour les gens dans la collectivité, et notre projet récemment annoncé, un partenariat avec la municipalité régionale de Bathurst, qui fournira un véritable soutien aux sans-abri dans la collectivité, laquelle demandait ce soutien depuis des années, et ce, sans réponse. Ce sont de vraies mesures qui ont une véritable incidence sur les collectivités.

Il y a les logements de transition à Forest Hill, à Fredericton, qui font en sorte qu'il existe de véritables options, autres que les refuges, pour les gens de la collectivité. Grâce aux 10 millions de dollars prévus au budget pour les services de soutien complets, notre équipe veille à ce que le logement demeure à l'avant-plan et que nous fournissions aux gens des

collectivités le soutien qu'il leur faut afin de pouvoir être logés, et ce, à long terme.

17:05

We know that housing remains one of the largest barriers. We are profoundly a housing first government, and we firmly believe in the principle of housing someone first and then wrapping them in the services they need. It's evidence-based, it's the right thing to do, and it has clear outcomes and deliverables for communities. However, it's never been funded before. We are making sure that the right wraparound services are provided in the face of this crisis. We are making sure that we continue these efforts while building transitional units in community. We're wrapping folks with the supports they need to be successful in their communities and to see a real future for themselves where they are.

This budget helps us continue down the road of providing immediate transitional housing in community. Often, it is temporary, as we see in Forest Hill and with Somerset A.C.R.E.S. in Saint John. However, we are also making new and clear investments in permanent transitional in-community housing to build the real infrastructure that is needed. We are making sure that, in the long term, we have the resilient housing continuum that New Brunswickers expect. In the face of the increasing cost of living, New Brunswickers will know that there is sustainable housing for them and that wraparound supports are provided by this government to make sure they can stay housed.

Our experts tell us that providing housing is the right thing to do. Our workforce on the ground, which includes social workers, mental health and addiction workers, and shelter support workers, tells us it's the right thing to do. Those who were unhoused and are now housed tell us it's the right thing to do and that it's working. This government is committed to continuing to deliver. Clearly, we know what a 2026 budget delivered by a different government would have looked like and what the impacts would have been.

Nous savons que le logement demeure l'un des plus grands obstacles. Notre gouvernement accorde tout à fait la priorité au logement, et nous croyons fermement au principe selon lequel il faut d'abord loger les gens et ensuite leur fournir les services de soutien complets dont ils ont besoin. Il s'agit d'une approche fondée sur des preuves et de la démarche qui s'impose, car elle donne aux collectivités des résultats clairs et mesurables. Toutefois, des fonds n'ont jamais été accordés à cette fin. Nous veillons à ce que les bons services de soutien complets soient fournis pendant la crise actuelle. Nous nous assurons de poursuivre nos efforts tout en faisant construire des logements de transition dans les collectivités. Nous fournissons aux gens les services complets dont ils ont besoin pour connaître du succès dans leur collectivité et pour envisager un avenir là où ils sont.

Le budget nous aide à continuer à fournir immédiatement des logements de transition dans les collectivités. Ils sont souvent temporaires, comme nous le voyons à Forest Hill et dans le cas du projet Somerset A.C.R.A.S., à Saint John. Toutefois, nous faisons également de nouveaux investissements précis dans des logements de transition permanents dans les collectivités afin de construire la véritable infrastructure qui est nécessaire. Nous nous assurons d'avoir, à long terme, le continuum de logement résilient auquel les gens du Nouveau-Brunswick s'attendent. Malgré l'augmentation du coût de la vie, les gens du Nouveau-Brunswick sauront que des logements stables sont disponibles pour eux et que le gouvernement fournit des services de soutien complets pour qu'ils puissent rester logés.

Nos experts nous disent que fournir du logement est la bonne chose à faire. Notre main-d'oeuvre sur le terrain, qui comprend des travailleurs sociaux, des travailleurs dans le domaine de la santé mentale et des dépendances et du personnel des services de soutien dans les refuges, nous dit que c'est la bonne chose à faire. Les gens qui étaient sans abri et qui sont maintenant logés nous disent que c'est la bonne chose à faire et que le tout fonctionne. Le gouvernement actuel est déterminé à continuer de produire des résultats. Nous savons évidemment ce à quoi aurait ressemblé un budget pour 2026 présenté par un autre gouvernement et ce qu'auraient été les répercussions.

I'm proud of the work our government is doing, and I'm proud to support a budget that is building a foundation for growth. I will reaffirm that our province is at a crossroads. In this decision, we are choosing New Brunswick and New Brunswick investment every time. In this case, that means growth. Thank you very much.

Le vice-président : Merci, Monsieur le ministre.

Ms. Conroy: Thank you, Mr. Deputy Speaker. It's always an honour to rise in the House and to speak on behalf of the people of my riding and the people of New Brunswick. I want to first take a couple of minutes to thank the amazing people of Miramichi East who, again, have put their trust and faith in me and have sent me here, to the Legislative Assembly, to be their voice.

I'd also like to thank my family—my parents, who I know are watching and are always tuned in, and my husband and my kids. In this House, we often say that it takes a whole family to do what we do. We wear a lot of it, but we don't always understand how much our family wears behind the scenes. We always have to thank them and keep them in mind when we deal with work in the House, online, and everywhere, I guess.

It's not always an easy job. We rely heavily on our teams, we rely heavily on our teams in the back, and we rely heavily on our departments here and in our communities. They keep us going, help us, and help our constituents. We thank all those people as well.

As elected Members of the Legislative Assembly, debating the provincial budget is one of the most important responsibilities we have. The budget is not simply a collection of numbers in a printed document. It's a statement of priorities, it's a reflection of values, and it tells the people of this province what their government believes is important. It also tells people what kind of future their leaders are preparing for them and for the next generation. This budget speaks volumes. When I look at this budget, I can't help but feel deep concern about the direction we are heading. Over the past few years, our government has worked incredibly hard to put its finances back on stable ground. That progress wasn't easy. It required

Je suis fier du travail qu'accomplit notre gouvernement et je suis fier d'appuyer un budget qui établit les bases de la croissance. Je réaffirme que notre province est à la croisée des chemins. En prenant une telle décision, nous choisissons chaque fois le Nouveau-Brunswick et l'investissement au Nouveau-Brunswick. Dans ce cas-ci, cela signifie de la croissance. Merci beaucoup.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, Mr. Minister.

M^{me} Conroy : Merci, Monsieur le vice-président. C'est toujours un honneur de prendre la parole à la Chambre au nom des gens de ma circonscription et des gens du Nouveau-Brunswick. Je veux d'abord prendre deux ou trois minutes pour remercier les formidables gens de Miramichi-Est, qui, encore une fois, m'ont fait confiance, ont cru en moi et m'ont envoyée ici, à l'Assemblée législative, pour les représenter.

J'aimerais également remercier ma famille : mes parents, qui écoutent en ce moment et qui sont toujours à l'écoute, je le sais, ainsi que mon mari et mes enfants. À la Chambre, nous disons toujours qu'il faut toute une famille pour faire ce que nous faisons. Nous assumons une bonne partie des conséquences, mais nous ne comprenons pas toujours l'ampleur des conséquences qu'assument les membres de notre famille dans les coulisses. Nous devons toujours les remercier et les garder à l'esprit lorsque nous nous occupons du travail à la Chambre, en ligne et partout, à vrai dire.

La tâche n'est pas toujours facile. Nous nous fions beaucoup à notre équipe, à notre équipe dans les coulisses, à nos ministères et à nos collectivités. Ils nous aident à continuer, nous fournissent de l'aide et aident les gens de nos circonscriptions. Je remercie également tous ces gens.

L'une de nos responsabilités les plus importantes, en tant qu'élus à l'Assemblée législative, est débattre du budget provincial. Le budget n'est pas simplement un ensemble de chiffres qui figurent dans un document imprimé. Il s'agit d'un énoncé de priorités qui reflète des valeurs, et il indique aux gens de la province ce à quoi leur gouvernement accorde de l'importance. Il indique également aux gens le genre d'avenir que leurs dirigeants préparent pour eux et pour la prochaine génération. Le budget en dit long. Lorsque j'examine le budget, je ne peux m'empêcher d'avoir de réelles préoccupations à l'égard de la voie dans laquelle nous nous engageons. Au cours des dernières années, notre gouvernement a travaillé extrêmement fort pour

discipline and difficult decisions. It required a commitment to think not only about today's needs but also about tomorrow's responsibilities. We see that the direction outlined in this budget is moving us away from that path, and it is frightening. That should worry every single one of us who cares about the future of this province.

17:10

When I first arrived in this Chamber in 2018, I had a lot to learn. Like many people who come into public service, I quickly had to understand how government works, how policy decisions affect communities, and how provincial finances shape the services that people rely on every single day. It didn't take long for one fact to become painfully clear—we were in a serious financial situation.

I remember, as many of us here do, that, at the time, many of the headlines in the media were warning that our province was approaching a financial cliff. That phrase was used repeatedly. Experts were raising alarms about a growing deficit and a rising debt that threatened the long-term stability of our province. They were saying that the spending of Premier Gallant's government would have long-term effects on the people of New Brunswick. I am sure the current Premier remembers those days as well, as she was there as an advisor.

That reality weighed heavily on all of those who had just gotten into government. It became obvious that if we did not take responsible action, the consequences would eventually fall on the shoulders of our children and our grandchildren. We knew we had a responsibility to act. We had a responsibility to New Brunswick and to those who would come after us, our kids and our grandkids.

Our work began. Over the next several years, our government focused on restoring fiscal responsibility to the province. It wasn't always easy. There were many difficult conversations and difficult choices along the way, but the goal was clear. We had to stop digging a deeper hole and start putting our finances back on solid ground. For seven consecutive years, our

rétablir la stabilité des finances. Le progrès n'a pas été facile. Il a fallu faire preuve de discipline et prendre des décisions difficiles. Il a fallu s'engager à penser non seulement aux besoins d'aujourd'hui, mais aussi aux responsabilités de l'avenir. Nous constatons que l'orientation énoncée dans le budget nous éloigne d'une telle voie, et c'est effrayant. Cela devrait inquiéter chacun d'entre nous qui se soucie de l'avenir de la province.

Lorsque je suis arrivé à la Chambre pour la première fois, en 2018, j'en avais beaucoup à apprendre. Comme de nombreuses personnes qui entrent dans les services publics, j'ai dû rapidement comprendre le fonctionnement du gouvernement, l'incidence sur les collectivités des décisions concernant les politiques et la façon dont les finances de la province façonnent les services sur lesquels comptent quotidiennement les gens. Cela n'a pas pris longtemps pour qu'un fait devienne trop évident : notre situation financière était grave.

Comme bon nombre d'entre nous ici, je me souviens que, à l'époque, bon nombre des manchettes signalaient que notre province était au bord du gouffre financier. La phrase a été utilisée à de nombreuses reprises. Les experts sonnaient l'alarme au sujet du déficit croissant et de la dette croissante qui menaçaient la stabilité à long terme de notre province. Ils disaient que les dépenses du gouvernement du premier ministre Gallant auraient une incidence à long terme sur les gens du Nouveau-Brunswick. Je suis certain que la première ministre actuelle se souvient aussi de l'époque, car elle était présente en tant que conseillère.

La réalité pesait lourdement sur toutes les personnes qui venaient d'arriver au pouvoir. Il est devenu évident que, si nous ne prenions pas des mesures responsables, les conséquences finiraient par tomber sur le dos de nos enfants et de nos petits-enfants. Nous savions que nous avions la responsabilité d'agir. Nous avions une responsabilité envers le Nouveau-Brunswick et nos successeurs, soit nos enfants et nos petits-enfants.

Notre travail a commencé. Depuis quelques années, notre gouvernement s'est concentré sur le rétablissement de la responsabilité financière de la province. Cela n'a pas toujours été facile. Il y a eu de nombreuses conversations difficiles et de nombreux choix difficiles en cours de route, mais l'objectif était clair. Nous devons cesser de creuser un trou plus

government balanced the budget. Year after year, we made sure that the province lived within its means. That level of consistency is something that rarely happens in government, and it is something that New Brunswickers should be proud of. I know our government was very proud of it.

During that same period, the province was also able to begin paying down its debt. The provincial debt was reduced by more than \$2.5 billion. That achievement mattered for a number of reasons. First, it meant that taxpayers were spending less money on interest payments and more on the services that actually improved people's lives. Second, it meant that the next generation would inherit a province that was financially stronger than when we found it. Third, it demonstrated that responsible government is possible when leaders are willing to make the right decisions and stay focused on the long term.

We saw funding increases in Health, Education, Social Development, and other departments with the millions of dollars that we were saving on interest alone. Many times, we heard Premier Higgs say that we don't have a revenue problem, we have a spending problem. The results of that work began to show. The narrative around New Brunswick started to change. Instead of headlines about a fiscal crisis and a looming financial cliff, the conversation shifted to the progress our province was making.

New Brunswick was increasingly recognized as one of the strongest fiscal performers in the entire country. At a time when many jurisdictions continued to accumulate more debt, even through COVID-19, our province was actually reducing its debt. When governments around the world faced unprecedented challenges, New Brunswick managed to maintain responsible fiscal management. That stability helped protect public services, and it gave our province a level of resilience that many others didn't have.

profond et commencer à remettre nos finances sur des bases solides. Pendant sept années consécutives, notre gouvernement a équilibré le budget. Année après année, nous nous sommes assurés que la province vivait selon ses moyens. Un tel niveau d'uniformité est rare chez les gouvernements, chose dont les gens du Nouveau-Brunswick devraient être fiers. Je sais que notre gouvernement en était très fier.

Pendant la même période, la province a aussi été en mesure de commencer à rembourser sa dette. La dette provinciale a été réduite de plus de 2,5 milliards de dollars. Une telle réalisation a compté pour un certain nombre de raisons. Premièrement, elle signifiait que les contribuables consacraient moins d'argent aux paiements d'intérêts et davantage aux services qui amélioraient en fait la vie des gens. Deuxièmement, elle signifiait que la prochaine génération hériterait d'une province qui serait financièrement plus solide qu'au début de notre mandat. Troisièmement, elle montrait qu'un gouvernement responsable est possible lorsque les dirigeants sont disposés à prendre les bonnes décisions et à rester concentrés sur le long terme.

Nous avons vu des augmentations du financement au ministère de la Santé, au ministère de l'Éducation, au ministère du Développement social ainsi qu'à d'autres ministères grâce aux millions de dollars que nous épargnions uniquement en intérêts. De nombreuses fois, nous avons entendu le premier ministre Higgs dire que nous avions un problème, non pas au chapitre des recettes, mais plutôt au chapitre des dépenses. Les résultats du travail à cet égard ont commencé à paraître. Le discours concernant le Nouveau-Brunswick a commencé à changer. Au lieu des grands titres concernant une crise fiscale et un gouffre financier imminent, la conversation portait maintenant sur les progrès qu'accomplissait notre province.

Le Nouveau-Brunswick a été de plus en plus reconnu comme l'une des provinces ayant les résultats financiers les plus solides de tout le pays. À une époque où de nombreuses administrations ont continué à accumuler davantage de dettes, même pendant la pandémie de COVID-19, notre province réduisait en fait sa dette. Lorsque les gouvernements aux quatre coins du monde étaient aux prises avec des défis sans précédent, le Nouveau-Brunswick a réussi à assurer une gestion financière responsable. Une telle stabilité a aidé à protéger les services publics et a procuré à notre province un degré de résilience que de nombreuses autres provinces n'avaient pas.

Mr. Deputy Speaker, that progress didn't happen overnight. It required that the government reduce its temptation to spend beyond what the province could afford. It required leaders who understood that every dollar borrowed today must eventually be repaid by someone tomorrow. Who is that someone?

17:15

I remember saying many times: Can you imagine where the province would be if Gallant's government had stayed in power? Well, we don't have to imagine anymore. These government members shoved that proverbial ship right over the edge into the worst financial mess this province has ever seen, and they are proud of it. They are so excited. We hear every day how excited the government members are about this budget.

During the last campaign, Premier Holt and her party members made some hefty promises, 100 of them, or 101 promises, depending on which language you speak. One of those promises was to balance the budget every single year of their term—ever year. However, since this government took office, the financial path of the province has changed dramatically.

The first budget presented by the government, the 2025 budget, projected a deficit of \$549 million. Even at the time it was a little shocking. People raised concerns about the sustainability of the deficit. However, more troubling was the fact that the situation got even worse. As the year progressed, because of the budget, the deficit went up to \$1.3 billion, nearly triple what the government projected to spend, or “invest”, as the government members call it.

Now, for Year 2 of its four-year term, the Holt government is projecting a deficit of approximately \$1.4 billion. This is the single largest deficit in the history of New Brunswick. I wouldn't call that a balanced budget. Let that sink in for a minute. This government has cost us more money than any government ever, and that isn't something I would want to go down in the history books for. Now, the province's debt is expected to rise significantly, from \$12.3 billion to nearly \$13.9 billion. What a reversal

Monsieur le vice-président, de tels progrès n'ont pas été accomplis du jour au lendemain. Il a fallu que le gouvernement réduise sa tentation de dépenser au-delà de ce que la province pouvait se permettre. Il a fallu des dirigeants qui comprenaient que chaque dollar emprunté maintenant devait par la suite être remboursé par quelqu'un. Qui est ce quelqu'un?

Je me souviens d'avoir dit de nombreuses fois : Pouvez-vous imaginer où en serait la province si le gouvernement Gallant était resté au pouvoir? Eh bien, nous n'avons plus besoin d'imaginer. Les gens du gouvernement ont mené la barque, pour ainsi dire, directement dans le gouffre, soit dans le pire gâchis financier qu'ait connu la province, et ils en sont fiers. Ils sont tellement enthousiastes. Chaque jour, nous entendons dire à quel point les gens du gouvernement sont enthousiastes à propos de leur budget.

Pendant la dernière campagne électorale, la première ministre Holt et les parlementaires de son parti ont fait d'importantes promesses, 100 promesses ou 101 promesses, selon la langue que vous parlez. L'une de ces promesses consistait à équilibrer le budget chaque année de leur mandat — chaque année. Toutefois, depuis que le gouvernement est arrivé au pouvoir, la trajectoire financière de la province a changé de façon considérable.

Le premier budget présenté par le gouvernement, le budget de 2025, prévoyait un déficit de 549 millions de dollars. Même à l'époque, c'était un peu choquant. Les gens ont soulevé des préoccupations quant à la viabilité du déficit. Toutefois, ce qui est plus troublant, c'est le fait que la situation a empiré. Au fil de l'année, en raison du budget, le déficit a grimpé à 1,3 milliard, soit près du triple de ce que le gouvernement avait prévu dépenser ou « investir », comme le disent les gens du gouvernement.

Par ailleurs, pour la deuxième année de son mandat de quatre ans, le gouvernement Holt prévoit un déficit d'environ 1,4 milliard de dollars. Il s'agit du plus important déficit de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Je n'appellerais pas cela un budget équilibré. Pensez-y un instant. Le gouvernement actuel nous a coûté plus d'argent que n'importe quel gouvernement, et ce n'est pas un exploit pour lequel je voudrais passer à l'histoire. Toujours est-il que la dette provinciale devrait augmenter considérablement, passant de 12,3 milliards à près de 13,9 milliards. Quel

from the progress we made over the previous seven years.

I heard this the other day. I'll give you some perspective on the difference between "billion" and "million" because we use both words so often. One million seconds adds up to 11 days, and one billion seconds adds up to 32.5 years—perspective. Thanks to this government, it's no longer a temporary deficit. It's now a multi-year structural deficit at record levels. When you think about it, you'll remember that it took us seven years to lower the debt by \$2.5 billion. This government has blown that in just two years.

By the end of this government's term, its debt will have put our province at a staggering net debt of \$20 billion—\$20 billion. What does that do for interest payments? Like our member mentioned yesterday, with a projected debt of \$20 billion after this four-year term, the interest will cost us over \$800 million per year if our rate stays the same. That's \$2.2 million per day just in interest. What could we do with \$2.2 million every single day?

When numbers like these appear in a budget, New Brunswickers have some serious questions, and the public deserves to know. Where is the money going? What is the government spending it on? Who is going to pay for it? Most importantly, what results are we seeing? We don't get many answers from this oh-so-transparent government, and in the past couple of weeks, we've seen this government make a complete mockery of question period. Take yesterday, when our Finance Critic asked the Finance Minister a question about our finances. The honourable minister of SNB got up instead and made a personal attack on me, which had nothing to do with the budget. That's a class act right there. We've seen this from different ministers with different questions. Their answers have nothing to do with the budget.

This self-proclaimed transparent government has deflected every question asked about this budget in question period. Question period is when the opposition fulfills its duty to ask the government questions on behalf of New Brunswickers. This government's deflection is disrespectful to the people

revirement par rapport aux progrès que nous avons accomplis au cours des sept années précédentes !

J'ai entendu ceci l'autre jour. Pour mettre les choses en perspective, je vais vous éclaircir la différence entre « milliard » et « million », étant donné que nous utilisons les deux mots si souvent. Un million de secondes donnent 11 jours, et un milliard de secondes donnent 32,5 années — voilà la perspective. En raison du gouvernement actuel, il ne s'agit plus d'un déficit temporaire. Il s'agit maintenant d'un déficit structurel pluriannuel à des niveaux records. Quand on y pense, on se souviendra qu'il nous a fallu sept ans pour réduire la dette de 2,5 milliards. Le gouvernement a foutu cela en l'air en seulement deux ans.

D'ici à la fin du mandat du gouvernement, sa dette entraînera pour notre province une dette nette ahurissante de 20 milliards de dollars — 20 milliards. Quel en est l'effet sur les paiements d'intérêt? Comme notre collègue l'a mentionné hier, compte tenu d'une dette projetée de 20 milliards après un mandat de quatre ans, l'intérêt nous coûtera plus de 800 millions par année si notre taux demeure le même. Cela équivaut à 2,2 millions par jour seulement en intérêts. Que pourrions-nous faire chaque jour avec 2,2 millions de dollars?

Lorsque des chiffres du genre figurent dans un budget, les gens du Nouveau-Brunswick se posent de sérieuses questions, et le public mérite d'obtenir des réponses. Où va l'argent? À quoi le gouvernement le consacre-t-il? Qui paiera? Surtout, quels résultats constatons-nous? Le gouvernement actuel, qui se prétend si transparent, ne nous apporte que peu de réponses et, au cours des deux ou trois dernières semaines, il a complètement tourné en dérision la période des questions. Prenons l'exemple d'hier, lorsque notre porte-parole en matière de Finances a posé au ministre des Finances une question sur nos finances. Le ministre de Services Nouveau-Brunswick a pris la parole et m'a lancé une attaque personnelle, laquelle n'avait absolument rien à voir avec le budget. Voilà un comportement qui laisse beaucoup à désirer. Nous avons constaté ce comportement chez différents ministres, en réponse à différentes questions. Leurs réponses n'ont rien à voir avec le budget.

Le gouvernement qui se proclame transparent a esquivé toutes les questions posées sur le budget pendant la période des questions. Il s'agit là de la période où l'opposition s'acquitte de son devoir de poser des questions au gouvernement au nom des gens du Nouveau-Brunswick. L'esquive du gouvernement

who put us in these positions. Do those on the other side of the House have any respect for the people?

We on this side, especially those of us who were here when the province was getting back on track, have more questions. We would like to know why the government abandoned a path that was clearly working. Why walk away from balanced budgets and responsible debt reduction when the benefits of that approach were already being felt by people across the province? The groundwork for continued stability had already been laid. Taxes had been trending downward, investments were being made in key services, and we were seeing results. The province's financial position was strengthening. Instead of building on that foundation, this government has chosen a different direction, one that puts us back into the cycle of growing debt that threatens our financial future.

17:20

Here's the real kicker. Now the government is asking New Brunswickers where they think government could save money. Where do we want services to be cut? Seriously. Unfortunately, New Brunswickers' input doesn't actually matter, and it's disappointing that the government is wasting their time. What the government members will do is take New Brunswickers' input, blame them for the services they cut, and say: We listened to the important priorities of New Brunswickers. Cutting provincial veterinarians wasn't on that list, so I don't know how the government members can blame that on listening to New Brunswickers. Did we ask for that? No. It's like handing someone a pen and asking them which eye they want poked out. For months on end, we sat in this Chamber, listening to the government members tell us that they had all the answers and that they knew how to fix New Brunswick. I guess they were wrong, and now it's going to cost New Brunswickers big time.

I want to take a moment to say something that I believe is important. We all come into this role to do the best we can do for the people of our province and for the

témoigne d'un manque de respect envers les gens qui nous ont élus. Les gens d'en face ont-ils le moindre respect pour le peuple?

De ce côté-ci de la Chambre, nous avons d'autres questions, surtout ceux d'entre nous qui étaient là lorsque la province se remettait sur la bonne voie. Nous aimerions savoir pourquoi le gouvernement a abandonné une voie qui était manifestement la bonne. Pourquoi renoncer à l'équilibre budgétaire et à la réduction responsable de la dette au moment où les avantages d'une telle approche se faisaient déjà sentir chez les gens du Nouveau-Brunswick? Les bases d'une stabilité durable avaient déjà été jetées. Les taxes et impôts étaient en baisse, on investissait dans les services essentiels, et nous en constations les résultats. La situation financière de la province s'améliorait. Au lieu de consolider de tels acquis, le gouvernement actuel a choisi une autre voie, une voie qui nous replonge dans le cycle d'une dette croissante qui menace notre avenir financier.

C'est là que le bât blesse : Le gouvernement demande maintenant aux gens du Nouveau-Brunswick de lui indiquer où il pourrait faire des économies. Où voulons-nous que les services soient réduits? Sérieusement. Malheureusement, l'avis des gens du Nouveau-Brunswick n'a en fait aucune importance, et il est décevant que le gouvernement leur fasse perdre leur temps. Ce que feront les parlementaires du côté du gouvernement, c'est s'approprier les avis des gens du Nouveau-Brunswick, les tenir responsables des réductions de services et dire : Nous avons écouté les grandes priorités des gens du Nouveau-Brunswick. La suppression des services provinciaux de vétérinaires ne figurait pas sur la liste de priorités, et je ne comprends donc pas comment les parlementaires du côté du gouvernement peuvent tenir les gens du Nouveau-Brunswick pour responsables en se fondant sur leur avis. Avons-nous demandé une telle mesure? Non. C'est comme donner un stylo à quelqu'un et lui demander quel œil il veut se crever. Pendant des mois, nous avons siégé à la Chambre et écouté les gens du gouvernement nous dire qu'ils avaient toutes les réponses et qu'ils savaient comment redresser la situation au Nouveau-Brunswick. J'imagine qu'ils se sont trompés et que cela coûtera maintenant très cher aux gens du Nouveau-Brunswick.

Je tiens à prendre un moment pour dire quelque chose que je crois important. Nous assumons tous le rôle de parlementaire pour faire de notre mieux pour les gens

people we serve. I have great, real respect for the Minister of Finance. Public service isn't easy, and I'm sure the past few weeks really have not been easy for him. The decisions we make in this Chamber carry enormous weight, and the responsibilities that rest on the shoulders of the Finance Minister are particularly heavy. I believe the minister wants to do what's best for this province, and I believe he cares deeply about the people of the province. However, the reality is that the budget before us places him in a difficult position. Budgets are not easily forgotten. They become part of the historical record of a government, and I cannot imagine that any Finance Minister would want to be remembered for overseeing the largest deficit this province has ever seen.

Looking at the spending outlined in this budget, we see that health care alone now amounts to approximately \$4.8 billion, representing 31% of total provincial spending. Education spending stands at roughly \$3 billion, while social development programs stand at about \$2.2 billion. Those are enormous commitments, and they reflect areas that are critically important to the well-being of our citizens. Health care, education, and support for vulnerable people are among the most important responsibilities of any government, and no one in this Chamber disputes that.

However, spending alone doesn't solve those problems. Without a sustainable financial plan, even the most well-intentioned investments can create long-term challenges. We have seen that before from past Liberal governments. Just throw money at everything and hope it sticks to something. However, when deficits grow and debt rises, governments usually face difficult choices, leading to cuts to the very services they were trying to protect. We've already seen that. The Holt government has hit our province with some pretty heavy cuts to health care, education, our colleges, and our farmers, just to name a few. From the sound of the Premier's media releases, we are in for a lot more.

de notre province et pour les personnes que nous servons. J'ai vraiment un profond respect pour le ministre des Finances. La charge publique n'est pas une chose facile, et je suis certaine que les dernières semaines n'ont pas été de tout repos pour lui. Les décisions que nous prenons à la Chambre ont une incidence énorme, et les responsabilités qui pèsent sur les épaules du ministre des Finances sont particulièrement lourdes. Je crois que le ministre veut servir au mieux les intérêts des gens de la province et qu'il se soucie profondément d'eux. Toutefois, en réalité, le budget qui nous est présenté le met dans une situation difficile. Les budgets ne sont pas faciles à oublier. Ils font partie intégrante des faits historiques d'un gouvernement, et j'ai du mal à imaginer qu'un ministre des Finances souhaite qu'on se souvienne de lui comme le responsable du plus grand déficit jamais enregistré dans la province.

En examinant les dépenses exposées dans le budget, on constate que les soins de santé à eux seuls représentent environ 4,8 milliards de dollars, soit 31 % des dépenses provinciales globales. Les dépenses en éducation s'élèvent à environ 3 milliards de dollars, tandis que celles liées aux programmes de développement social se chiffrent à environ 2,2 milliards de dollars. Voilà des engagements considérables qui correspondent à des secteurs qui sont essentiels au bien-être des gens de notre province. Les soins de santé, l'éducation et le soutien aux personnes vulnérables comptent parmi les domaines de responsabilité les plus importants de tout gouvernement, et personne à la Chambre ne le conteste.

Toutefois, les dépenses à elles seules ne suffisent pas à résoudre les problèmes soulevés. Sans un plan financier durable, même les investissements les plus judicieux peuvent entraîner des difficultés à long terme. Nous avons déjà connu une telle situation à l'époque d'anciens gouvernements libéraux. Ils consacraient tout simplement de l'argent à tout en espérant que cela finirait par porter ses fruits. Or, lorsque les déficits et la dette augmentent, les gouvernements sont généralement aux prises avec des choix difficiles, ce qui entraîne des réductions dans les services mêmes qu'ils tentaient de protéger. Nous avons déjà été témoins d'une telle situation. Le gouvernement Holt a infligé à notre province des compressions budgétaires assez draconiennes dans les secteurs de la santé, de l'éducation, des collèges et de l'agriculture, pour n'en citer que quelques-uns. Selon

The government throws around the word “investments” a lot—a lot. However, let’s look at the definition of “investment”. Investing is the act of allocating resources, typically money, to assets like stocks, bonds, real estate, or business ventures with the expectation of generating a profit, income, or capital appreciation over time. It aims to grow wealth by putting money to work and accepting a calculated risk in exchange for potential future returns. Mr. Deputy Speaker, allocating money to something with no returns isn’t investing. It’s just spending.

(Interjections.)

Ms. Conroy: I’m sorry, minister, you had your turn. Hang on for a minute.

If you do it by the billions, that’s just radical spending. We’re beyond investing. What do we have to show for all this spending?

Let’s talk about health care, but not local health care, because the government cancelled eVisitNB. Instead of supporting local, this government has chosen to replace eVisitNB with Foundever Group, an American company that was downgraded by S&P Global to a CCC credit rating in December, indicating significant financial risk. Instead of helping New Brunswick companies, we are going to help American companies. I hear Brookfield is going to get a little credit on that too.

17:25

(Interjections.)

Ms. Conroy: It is embarrassing, absolutely embarrassing.

Costs are rising rapidly, and recent reports tell us that health care spending this year has already exceeded the budget by hundreds of millions of dollars. Our doctors, nurses, and staff members are working

les communiqués de presse de la première ministre, les réductions ne sont pas près de s’arrêter.

Le gouvernement utilise beaucoup, mais beaucoup le terme « investissements » à tort et à travers. Or, penchons-nous sur la définition du terme « investissement ». Investir, c’est consacrer des ressources, généralement de l’argent, à des actifs tels que des actions, des obligations, de l’immobilier ou des entreprises, dans l’espoir de générer au fil du temps un profit, un revenu ou une plus-value. L’objectif est d’accroître son patrimoine en faisant fructifier son argent, tout en acceptant un risque calculé en contrepartie de rendements potentiels futurs. Monsieur le vice-président, le fait de consacrer de l’argent à un quelque chose sans rendement n’est pas un investissement. C’est tout simplement une dépense.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Je suis désolée, Monsieur le ministre, mais vous avez eu votre tour. Attendez un instant.

Si l’on investit à coups de milliards, ce n’est rien d’autre que des dépenses excessives. Nous dépassons le cadre de l’investissement. Quels avantages avons-nous retirés de toutes ces dépenses?

Parlons des soins de santé, mais non pas des soins de santé sur le plan local, puisque le gouvernement a annulé le contrat avec eVisitNB. Au lieu de soutenir les entreprises locales, le gouvernement a choisi de remplacer eVisitNB par le groupe Foundever, une compagnie américaine dont S&P Global a abaissé la note en décembre pour la ramener à CCC, ce qui indique un risque financier important. Au lieu d’aider les compagnies du Nouveau-Brunswick, nous aiderons les compagnies américaines. J’ai appris que la société Brookfield bénéficiera également un peu de l’aide en question.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Voilà une situation gênante, vraiment gênante.

Les coûts augmentent rapidement, et, selon des rapports récemment publiés, les dépenses en santé de cette année ont déjà dépassé de plusieurs centaines de millions de dollars le budget prévu. Nos médecins,

incredibly hard. With two huge budgets under this government, has anything improved? Nothing has changed according to the conversations I have been having with the nurses I used to work with. Emergency departments are still under strain, wait times remain a huge concern, and patients are feeling the effects.

You can't deny that it sounds great hearing the Premier say she is investing in the largest-ever increase in the health care system. Most of their announcements do sound great. As we've seen for years, this Liberal government is dumping a bunch of money into the system and hoping that it will fix it, or that the system will fix itself, kind of like the budget. However, the Premier promises to fix health care, our nursing shortages, and our wait times, and she is almost halfway through her term.

Just last week, the Premier stood in the Legislature and told us that people are seeing their primary caregivers a lot faster now. Has anyone spoken to any constituents that are telling you this?

(Interjections.)

Ms. Conroy: Me neither. Does everybody have a family doctor? It is not so. Actually, we just learned last week that there are 40 000 more people on the wait list, bringing us to a total of 238 000 people who don't have a family doctor.

What did all that extra money do? There is a lot of talk and excitement about this being the best budget ever for the people, but the only ones who applaud this budget are the people on that side of the floor. All these challenges require thoughtful planning and sustainable investments, not simply throwing money at them and calling it a victory.

New Brunswickers are starting to see this. Reading social media comments about the government's announcements tells me that New Brunswickers aren't buying the message anymore. They realize that this

notre personnel infirmier et d'autres membres du personnel travaillent incroyablement fort. Malgré deux budgets énormes sous le gouvernement actuel, y a-t-il eu la moindre amélioration? Rien n'a changé, d'après les conversations que j'ai avec les membres du personnel infirmier avec qui je travaillais auparavant. Les services d'urgence sont toujours sous pression, les temps d'attente demeurent une préoccupation majeure, et les patients en subissent les conséquences.

Il est indéniable que cela fait plaisir d'entendre la première ministre annoncer la plus grande augmentation jamais réalisée dans le système de santé. La plupart des annonces de la part des gens d'en face semblent convaincantes. Comme nous le constatons depuis des années, le gouvernement libéral actuel injecte d'importantes sommes d'argent dans le système de santé, dans l'espoir de le rétablir ou de le voir se rétablir, un peu comme dans le cas du budget. Or, la première ministre promet de régler les problèmes des soins de santé, notamment la pénurie de personnel infirmier et les délais d'attente, alors qu'elle est presque à mi-mandat.

La semaine dernière encore, elle a déclaré à l'Assemblée législative que les gens parvenaient désormais à consulter beaucoup plus rapidement leur fournisseur de soins primaires. Avez-vous entendu des gens de votre circonscription vous dire la même chose?

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Moi non plus. Tout le monde a-t-il un médecin de famille? Tel n'est pas le cas. En fait, nous avons appris la semaine dernière que 40 000 personnes s'étaient ajoutées à la liste d'attente, ce qui porte à 238 000 le nombre total de personnes sans médecin de famille.

À quoi ont servi tous les fonds additionnels? Beaucoup de discussions et d'enthousiasme alimentent l'idée que le budget actuel serait le meilleur de tous les temps pour la population, mais les seules personnes qui applaudissent au budget sont celles qui se trouvent de l'autre côté de la Chambre. Tous les défis en question exigent une planification réfléchie et des investissements durables et ne sauraient se résumer à dépenser n'importe comment en criant victoire.

Les gens du Nouveau-Brunswick commencent à comprendre cela. La lecture des observations formulées sur les réseaux sociaux concernant les annonces du gouvernement m'indique que les gens du

radical spending is just causing larger deficits that will create even bigger problems in the future, problems that are going to be left for our kids. Government members have used the words “generational” and “transformational” a lot. They say these are generational investments and generational changes. They are right about that, if anything. All this debt is going to be left for generations to come—for our kids and grandkids.

For government members to applaud a budget that puts the most debt in the history of New Brunswick on our kids and our future is shameful. That will cripple the economy in a way that we will never see reversed. It somehow feels as though it is putting the final nail in the coffin of our province. It just blows my mind. I know there have to be some people on that side of the floor who don't agree with this. They have family, kids, and grandkids, and they know what the outcome is. To praise that mess is just sad.

Has our housing situation gotten any better? It doesn't seem so from the calls I get in my office. Those are the calls I get the most. Every week, I hear from people looking for apartments. I saw an announcement that 1 200 new homes are on the way. This is another great announcement. However, from the comments about it on the government's website, it seems as though people are growing more skeptical of these announcements, just as we are. I look forward to diving deeper into this in committee, and I hope you are right for once. I really hope you are right. I don't hope, for once, that you are right. I hope you are right for once.

People have been asking what is considered affordable. By the looks of the government's budget, “affordable” seems to hold a whole other meaning for this government.

I spoke to a landlord in my community just the other day. This landlord has been one of the biggest developers in our community over the past few years. This landlord built many new apartment buildings and units, working with the previous minister, Minister Green, on our housing first initiative. This

Nouveau-Brunswick n'y croient plus. Ils se rendent compte que les dépenses énormes ne font qu'aggraver les déficits, ce qui créera des problèmes encore plus importants dans l'avenir, des problèmes qui seront transmis à nos enfants. Les parlementaires du côté du gouvernement ont beaucoup utilisé les termes « générationnel » et « transformationnel ». Ils disent qu'il s'agit d'investissements et de changements générationnels. Ils ont raison à ce sujet, si tant est qu'ils aient raison. Toute la dette sera léguée aux générations futures : à nos enfants et à nos petits-enfants.

Il est honteux que les parlementaires du côté du gouvernement se réjouissent d'un budget qui impose la dette la plus énorme de l'histoire du Nouveau-Brunswick à nos enfants et aux générations futures. Cela paralysera l'économie de façon irréversible. On a l'impression que c'est le coup de grâce porté à notre province. Je n'en reviens pas. Je sais qu'il doit y avoir des gens de l'autre côté de la Chambre qui ne sont pas d'accord. Ils ont une famille, des enfants, des petits-enfants, et ils savent ce qui se passera. C'est tout simplement triste de faire l'apologie d'un tel gâchis.

Notre situation en matière de logement s'est-elle améliorée? D'après les appels que je reçois à mon bureau, il ne semble pas que ce soit le cas. Ce sont les appels que je reçois le plus souvent. Chaque semaine, je reçois des appels de personnes qui cherchent un appartement. J'ai vu une annonce indiquant que 1 200 nouveaux logements étaient en cours de construction. Voilà encore une annonce enthousiasmante. Toutefois, d'après les observations à ce sujet sur le site Web du gouvernement, il semble que des gens, comme nous, soient de plus en plus sceptiques quant à ces annonces. J'ai hâte d'approfondir la question à l'étape de l'étude en comité, et j'espère que vous avez raison pour une fois. J'espère vraiment que vous avez raison. Je n'espère pas, pour une fois, que vous ayez raison. J'espère que vous avez raison pour une fois.

Les gens demandent ce qui est considéré comme abordable. Selon ce qui apparaît dans le budget du gouvernement, le mot « abordable » semble avoir une tout autre définition pour le gouvernement actuel.

J'ai parlé l'autre jour à un propriétaire de biens immobiliers dans ma collectivité. Ce propriétaire est, depuis quelques années, l'un des plus grands promoteurs immobiliers de notre collectivité. Il a fait bâtir un grand nombre de nouveaux immeubles d'appartements et de logements en collaborant avec

landlord has a lot of subsidized units that are absolutely amazing, but right now, the landlord is scared. With increasing costs and taxes, they don't know what their future is going to hold. The landlord is finding it very hard to sustain their apartments. Now, with these rent caps, the landlord is finding it even harder because they can't raise the rent to reflect rising costs. Not everybody is bad, and we're losing a lot of good landlords because of this.

17:30

If landlords can't raise rents to where they need them to be, then they will end up experiencing financial hardship. If they experience financial hardship and can't keep their apartment buildings, then they will have to sell them. Who's going to buy the apartments? Somebody from another province, just as we've seen so many times. These other landlords will come in and jack up the rent. We're going to be out some very good landlords, and we will end up with unaffordable housing. Who could've seen that coming? Oh, yes. It was us. When the rent cap was put in place, we said exactly this because we knew it was happening in other parts of the country.

Then there's our unhoused population. That's only getting worse as well. Addiction and overdoses are out of control, but if you ask our Housing Minister, he will tell you that if you give someone a roof over their head, their addiction will just go away. I haven't seen that before. Last year's budget promised a 50-bed addiction recovery facility. That's a fantastic announcement. The government actually announced it the year before as well. We need more rehabilitation, more prevention, fewer safety sites, and fewer Narcan injections, and we need it now.

While the numbers in this budget are obviously concerning, Mr. Deputy Speaker, the real impacts of these decisions can be seen in the lives of everyday New Brunswickers. The most important information we receive as legislators doesn't always come from

l'ancienne ministre, la ministre Green, à notre première initiative en matière de logement. Il est propriétaire de nombreux logements subventionnés qui sont absolument incroyables, mais, en ce moment, il a peur. Étant donné la hausse des coûts, des taxes et des impôts, il ne sait pas ce que lui réserve l'avenir. Ce propriétaire trouve qu'il est vraiment difficile de garder ses appartements. Maintenant, en raison du plafond d'augmentation de loyer, il trouve qu'il est encore plus difficile de le faire, car il ne peut pas augmenter le loyer pour refléter l'augmentation des coûts. Les propriétaires ne sont pas tous de mauvaises personnes, et la situation nous fait perdre un grand nombre de bons propriétaires.

Si les propriétaires ne peuvent pas augmenter les loyers autant que nécessaire, ils finiront par éprouver des difficultés financières. S'ils éprouvent des difficultés financières et ne peuvent pas garder leurs immeubles d'appartements, ils devront les vendre. Qui achètera les appartements? Des gens d'une autre province le feront, comme nous en avons, tant de fois, été témoins. Ces autres propriétaires viendront augmenter les loyers. Nous perdrons d'excellents propriétaires, et les logements finiront par devenir inabordables. Qui aurait pu prévoir un tel scénario? Ah, oui. C'était nous. C'est exactement ce que nous avons dit, lorsque le plafond d'augmentation de loyer a été mis en oeuvre, parce que nous savions que cela se produisait déjà ailleurs dans le pays.

Ensuite, il y a la population itinérante. La situation à cet égard ne fait aussi qu'empirer. La situation liée à la dépendance et aux surdoses est incontrôlable, mais le ministre responsable de l'habitation vous dira que, si l'on fournit un logement à quelqu'un, sa dépendance disparaîtra tout simplement. Je n'ai jamais rien vu de tel se produire. Dans le budget de l'année dernière, un centre de rétablissement de 50 lits a été promis pour les personnes aux prises avec une dépendance. Il s'agissait d'une annonce formidable. En fait, le gouvernement en avait aussi fait l'annonce l'année précédente. Il nous faut plus de services de réadaptation, plus de mesures de prévention, moins de sites supervisés et moins d'injections de Narcan, et ce, dès maintenant.

Les chiffres dans le budget sont évidemment préoccupants, Monsieur le vice-président, mais c'est dans la vie des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qu'on peut constater les répercussions réelles de telles décisions. Les renseignements les plus importants que

official reports or financial statements. It comes from the people who call our office, the people who show up at our door, and the people we meet in our communities every day. In recent months, these conversations have become increasingly troubling. Food bank shortages are rising across the province and across the country. Seniors are calling our offices to ask how they are supposed to afford groceries. Families are struggling to manage the rising costs of living. Single parents are trying to balance rent, food, and utilities for their kids while wondering how they will make it through the next month.

One of the most alarming things I hear about from constituents is the cost of electricity. If you ask our Premier, she will tell you that her government is sticking to its campaign promise of removing the PST on electricity bills. However, don't be shocked when it doesn't happen. It's actually a 10% rebate on your monthly residential usage. Electrifying—that will save us a lot of money.

Don't get me wrong. I'm so jealous of the Liberal government members' ability to have their misguided narratives be repeated enough times that they may actually stick to something. However, I don't know whether they're trying to convince us or themselves.

(Interjections.)

Ms. Conroy: Make it make sense.

More and more, people are telling us that their power bills are now higher than their rent. Imagine opening a monthly bill and realizing that keeping the lights on is going to cost more than keeping a roof over your head. This is the reality that many people are facing, and it's becoming more and more difficult, not only for low-income families but also for middle-income families with both parents working full-time. They are still having a hard time making ends meet.

The calls from seniors are particularly difficult to hear. These people worked hard their entire lives. They

nous recevons à titre de législateurs ne proviennent pas toujours de rapports officiels ni d'états financiers. Ils proviennent des personnes qui téléphonent à notre bureau, des personnes qui se présentent à notre porte et des personnes que nous rencontrons, chaque jour, dans notre collectivité. Au cours des derniers mois, les discussions du genre sont devenues de plus en plus troublantes. Les pénuries dans les banques alimentaires se multiplient dans la province et ailleurs au pays. Les personnes âgées téléphonent à notre bureau pour demander comment ils sont censés arriver à payer leur facture d'épicerie. Les familles ont du mal à composer avec la hausse du coût de la vie. Les chefs de famille monoparentale essaient d'équilibrer, pour leurs enfants, les dépenses liées au loyer, à la nourriture et aux services publics tout en se demandant comment ils s'en sortiront le mois suivant.

L'une des choses les plus alarmantes dont j'entends parler les personnes de ma circonscription, c'est le coût de l'électricité. Si l'on pose des questions à la première ministre à cet égard, elle dira que son gouvernement respecte sa promesse électorale d'éliminer la TVP des factures d'électricité. Ne vous étonnez pas, toutefois, que cela ne se produise pas. Il est question, en fait, d'une remise de 10 % sur vos frais de consommation mensuelle. C'est électrisant — une telle mesure nous fera économiser beaucoup d'argent.

Comprenez-moi bien. Je suis tellement jaloux de la capacité qu'ont les parlementaires du côté du gouvernement libéral de faire répéter leurs propos malavisés assez souvent pour que l'idée fasse son chemin. Toutefois, je ne sais pas s'ils essaient de nous convaincre ou de se convaincre eux-mêmes.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Veillez à ce que le tout ait du sens.

Dans de plus en plus de cas, les gens nous disent que leur facture d'électricité dépasse maintenant leur loyer. Imaginez : vous ouvrez une facture mensuelle et vous vous rendez compte que cela vous coûtera plus cher d'éclairer votre logement que d'avoir un toit. Voilà la réalité avec laquelle doivent composer de nombreuses personnes, et cela devient de plus en plus difficile, non seulement pour les familles à faible revenu, mais aussi pour les familles à revenu moyen dont les deux parents travaillent à temps plein. Elles ont encore du mal à joindre les deux bouts.

Les appels des personnes âgées sont particulièrement difficiles à entendre. Ces personnes ont travaillé fort

contribute to their communities, pay their taxes, and helped build the province we are privileged to represent today. Now, many of them are living on fixed incomes and are deeply worried about whether they will be able to afford basic necessities. No senior in New Brunswick should ever have to worry about choosing between heating their home or buying food. Yet, for some, that's becoming a real concern.

Now I'll switch to another issue that has been increasingly raised by families. It involves the pressures of our education system. New Brunswick has always been a welcoming province, and immigration has always played an important role in strengthening our communities and growing our economy. However, policies must be carefully changed to ensure opportunities remain available for our local students as well. Parents and students are contacting our offices, including my office, to say that local students are struggling to access certain programs or secure seats in post-secondary institutions. They are asking questions about agreements involving international students and whether enough attention is being given to the needs of our young people who grew up in this province.

17:35

In the past couple of years, I have attended a few graduations where there were only one or two local students. When I asked them about it, they told me that the funding just wasn't there for New Brunswick students. How is this even right? How can we force our young people out of the province? It doesn't make any sense.

Our local students and local schools are also taking a hit. When we were in government, we actually built new schools. This government is making some major cuts and closing schools. In my riding alone, there are three schools with fewer than 100 kids.

(Interjections.)

toute leur vie. Elles ont contribué à leur collectivité, payé leurs taxes et impôts et aidé à bâtir la province que nous avons le privilège de représenter aujourd'hui. Maintenant, un grand nombre d'entre elles reçoivent un revenu fixe et s'inquiètent profondément de leur capacité future de payer les dépenses de première nécessité. Aucune personne âgée au Nouveau-Brunswick ne devrait avoir à se soucier de choisir entre le chauffage de leur habitation ou l'épicerie. Pour certaines personnes, cela devient pourtant une préoccupation réelle.

Je vais maintenant aborder une autre question que soulèvent de plus en plus souvent les familles. Elle se rapporte aux pressions qui s'exercent sur notre système d'éducation. Le Nouveau-Brunswick a toujours été une province accueillante, et l'immigration a toujours joué un rôle important dans le renforcement de nos collectivités et la croissance de notre économie. Toutefois, les politiques doivent être modifiées avec soin pour que les élèves locaux continuent aussi d'avoir accès à des possibilités. Les parents et les élèves communiquent avec nos bureaux, y compris le mien, pour dire que les élèves locaux ont du mal à accéder à certains programmes ou à obtenir une place dans un établissement postsecondaire. Ils posent des questions à l'égard d'ententes visant les étudiants internationaux et demandent si suffisamment d'attention est accordée aux besoins des jeunes qui ont grandi dans la province.

Au cours des deux ou trois dernières années, j'ai assisté à quelques cérémonies de remise de diplômes où il n'y avait qu'un ou deux étudiants locaux. Lorsque j'ai posé la question aux responsables des établissements postsecondaires, ils m'ont dit que le financement n'existait simplement pas pour les étudiants du Nouveau-Brunswick. En quoi est-ce acceptable? Comment pouvons-nous obliger nos jeunes à quitter la province? Cela n'a aucun sens.

Nos écoles locales et nos étudiants locaux sont également touchés. Lorsque nous étions au pouvoir, nous avons réellement fait construire de nouvelles écoles. Le gouvernement actuel effectue des compressions majeures et ferme des écoles. Rien que dans ma circonscription, trois écoles accueillent moins de 100 enfants.

(Exclamations.)

Mr. Deputy Speaker: Order. Order. Order, please.

Ms. Conroy: What will happen to students in rural areas? Where will they go? How will they get there? How much money will this really save? Our urban schools are already busting at the seams, but the government members want to add more kids to them. Is closing schools one of the suggestions New Brunswickers gave the government members when they were asking for help balancing their books? I highly doubt that too.

Of course, the challenges we're facing are not unique to New Brunswick. Across Canada, many families are dealing with rising costs and economic uncertainty. Federal policies also influence the financial environment in which provinces operate. Under the leadership of another Liberal government, Canada has also accumulated a record national debt, while many Canadians continue to struggle with affordability issues. Decisions made in Ottawa affect interest rates, housing markets, and the overall economic climate that provinces must navigate.

I've been asked about my posting and commenting about federal politics. I find that a little surprising. I am, in fact, just as much a Canadian as I am a New Brunswicker, and these policies affect my family, my community, and my kids' ability to afford a house in the future. It also affects my constituents and the job I do as an MLA. Regardless of what happens at the federal level, this Legislature still has a responsibility to manage New Brunswick's finances wisely. We cannot control every external factor, but we can control the decisions we make right here.

(Madam Speaker resumed the chair.)

When I started here, I spent a lot of time discussing the differences between the federal and provincial governments. Many really had no idea. However, as the years have passed, and especially now, when we are being led by Liberal governments on both levels,

Le vice-président : À l'ordre. À l'ordre. À l'ordre, s'il vous plaît.

M^{me} Conroy : Qu'arrivera-t-il aux élèves dans les régions rurales? Où iront-ils? Comment se rendront-ils à l'endroit en question? Combien d'argent la mesure permettra-t-elle réellement d'économiser? Nos écoles urbaines sont déjà pleines à craquer, mais les parlementaires du côté du gouvernement veulent y ajouter davantage d'enfants. Les gens du Nouveau-Brunswick ont-ils suggéré aux gens du gouvernement de fermer des écoles lorsque ceux-ci ont demandé de l'aide pour équilibrer les comptes? J'en doute fort également.

Bien sûr, les défis qui se posent à nous ne sont pas uniques au Nouveau-Brunswick. D'un bout à l'autre du Canada, de nombreuses familles doivent composer avec des coûts croissants et de l'incertitude économique. Les politiques fédérales influent aussi sur l'environnement financier au sein duquel évoluent les provinces. Sous la direction d'un autre gouvernement libéral, le Canada a également accumulé une dette nationale record, et de nombreuses personnes du Canada peinent toujours à composer avec des difficultés en matière d'abordabilité. Des décisions prises à Ottawa ont une incidence sur les taux d'intérêt, les marchés immobiliers et le climat économique global dans lequel les provinces doivent se frayer un chemin.

On m'a posé des questions au sujet de mes publications en ligne et de mes observations sur les politiques fédérales. À mon avis, c'est un peu surprenant. En fait, je suis tout autant une Canadienne qu'une Néo-Brunswickoise, et les politiques en question ont une incidence sur ma famille, ma collectivité et la capacité de mes enfants à acheter une maison à l'avenir. Elles ont également une incidence sur les gens de ma circonscription et mon travail en tant que députée. Peu importe ce qui se passe au palier fédéral, l'Assemblée législative de la province a toujours la responsabilité de gérer sagement les finances du Nouveau-Brunswick. Nous ne pouvons pas agir sur tous les facteurs externes, mais nous avons la maîtrise des décisions que nous prenons ici.

(La présidente de la Chambre reprend le fauteuil.)

Lorsque j'ai commencé mon travail ici, j'ai passé beaucoup de temps à discuter des différences entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. De nombreuses personnes n'en avaient vraiment aucune idée. Toutefois, au fil des ans, et surtout

the differences have diminished. I believe the federal and provincial governments have more similarities than differences. They both will say just about anything to appease voters. They make promises they obviously have no intention of keeping. Both have blown their budgets with record debt amounts, raising the cost of living, lowering affordability, hurting health care, raising taxes, and generally creating a future that is very scary and very unsustainable, and then they blame it on Trump. The federal and provincial governments have promised to better the lives of our communities but have done nothing to actually accomplish that. As the saying goes, Madam Speaker, actions speak louder than words, and, quite frankly, the actions of these governments tell a very bleak story.

Just the irony of it all... For seven years, I've been sitting in this Legislature, and we've listened to this group across the floor mock the work of the previous government over and over. We hear the fearmongering: The Conservatives are going to make cuts. The Conservatives are going to cut.

(Interjections.)

Ms. Conroy: You weren't here, minister. Now, here we sit, with a government that's making the most massive cuts we've ever seen. If we take a little dive into some of those cuts, we see that this government is directly hitting what literally makes us New Brunswickers: our history, our past, and our culture. It's closing a number of heritage parks, including MacDonald Farm. Last year, we were shocked to hear that MacDonald Farm was closing. It's been such a staple in our community. It has commonly been used for school field trips and camp trips, and it holds so much history. It is one of the most amazing places to go at Christmastime. It really got people in the Christmas spirit. To hear that it's now closing indefinitely is just shameful. Even though our heritage sites and museums don't make headlines the way our health care and housing do, they quietly shape who we are as a province.

maintenant que nous sommes dirigés par un gouvernement libéral tant au palier provincial qu'au palier fédéral, les différences se sont atténuées. Je crois qu'il y a plus de similitudes que de différences entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Ils diront tous les deux à peu près n'importe quoi pour apaiser l'électorat. Ils font des promesses qu'ils n'ont manifestement aucune intention de tenir. Les deux ont défoncé leur budget, enregistrant des dettes records, et ils ont augmenté le coût de la vie, diminué l'abordabilité, nui aux soins de santé, augmenté les taxes et impôts et créé, en général, un avenir très effrayant et tout à fait insoutenable, pour ensuite jeter le blâme sur Trump. Le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial ont promis d'améliorer la vie de nos collectivités, mais ils n'ont rien fait pour y arriver en réalité. Comme on dit, Madame la présidente, les gestes sont plus éloquents que les paroles, et, franchement, les gestes des gouvernements actuels racontent une histoire très sombre.

L'ironie dans tout cela... Je siège à l'Assemblée législative depuis sept ans, et nous avons écouté les gens de l'autre côté se moquer à maintes reprises du travail du gouvernement précédent. Nous entendons l'alarmisme : Les Conservateurs effectueront des compressions. Les Conservateurs effectueront des compressions.

(Exclamations.)

M^{me} Conroy : Vous n'étiez pas ici, Madame la ministre. Nous sommes maintenant ici, avec un gouvernement qui fait les plus énormes compressions que nous n'ayons jamais vues. Si nous entrons dans les détails des compressions, nous constatons que le gouvernement actuel s'en prend directement à ce qui fait littéralement de nous des gens du Nouveau-Brunswick : notre histoire, notre passé et notre culture. Le gouvernement actuel ferme un certain nombre de parcs patrimoniaux, y compris la ferme MacDonald. L'année dernière, nous avons été bouleversés d'apprendre que la ferme MacDonald fermerait ses portes. Il s'agit d'une véritable institution dans notre collectivité. On s'en sert souvent pour des excursions scolaires et des excursions de camping, et elle porte tant de traces du passé. Il s'agit d'un des endroits les plus merveilleux où se rendre pendant le temps de Noël. Elle mettait vraiment les gens dans l'esprit de Noël. Il est simplement honteux d'apprendre que la ferme fermera indéfiniment ses portes. Même si nos musées et nos lieux patrimoniaux ne font pas les manchettes comme le font les soins de santé et le

17:40

Under Premier Holt, recent decisions to close or scale back heritage parks and reduce funding for museums across the province have raised concerns, not only about tourism but also about identity, education, and long-term economic health. This isn't just about old buildings or artifacts, Madam Speaker. It's about what we choose to preserve and what we allow to disappear. If we stop investing in these spaces, then we risk raising a generation of people who know less about where they come from. Heritage parks and museums are where history becomes real. For many kids, especially those who don't travel far, these sites are their only direct experience with our history. If you take that away, education becomes more abstract, less engaging, and less connected to our province. There is also the economic spinoff from these sites, which bring people from all over the province and all over the country to visit our communities.

Another huge blow to Miramichi is the old Anderson Bridge. Over the past couple of years, the two federations for ATVs and snowmobiles have worked together to gain access to the old Anderson Bridge for a safe connection across the river. They worked on this with our government, but now, the current government has announced that it is retracting this access and tearing down our bridge. To add insult to injury, the minister blames the federations. He literally came out and said that it was their fault—that they don't want it. It is shameful that this minister and this government don't recognize the opportunity for economic growth that comes with one of the biggest sports in our province.

I'm an avid side-by-sider. I've seen what a new trail, even a small one, can bring to a community. We have lineups at the pumps. We have larger groups at restaurants, convenience stores, and hotels. We have more trail passes coming back to the province. This sport is growing all the time, and I've met people from all over the province and from other provinces who come to enjoy our trails. The Anderson Bridge would

logement, ils façonnent discrètement notre identité provinciale.

Les récentes décisions du gouvernement Holt de fermer ou de réduire les activités des parcs patrimoniaux et de réduire le financement accordé aux musées de la province ont soulevé des préoccupations, non seulement à l'égard du tourisme, mais aussi à l'égard de l'identité, de l'éducation et de la santé économique à long terme. Il n'est pas uniquement question de vieux bâtiments et d'artéfacts, Madame la présidente. Il est question de ce que nous choisissons de préserver ou de laisser disparaître. Si nous arrêtons d'investir dans ces sites, nous risquons d'élever une génération de personnes qui en savent moins sur l'endroit d'où elles viennent. Les parcs patrimoniaux et les musées sont des endroits où l'histoire devient la réalité. Pour de nombreux enfants, surtout pour ceux qui ne se déplacent pas sur de longues distances, ces sites offrent la seule expérience directe de notre histoire qu'ils peuvent faire. Si l'on élimine une telle possibilité, l'éducation devient plus abstraite, moins captivante et moins liée à notre province. Il y a également les retombées économiques des sites, lesquels incitent des gens de partout dans la province et de partout au pays à visiter nos collectivités.

Un autre coup dur pour Miramichi, c'est la situation de l'ancien pont Anderson. Au cours des deux ou trois dernières années, la fédération des VTT et celle des motoneiges ont travaillé ensemble à l'obtention de l'accès au pont Anderson pour avoir un lien sûr permettant de franchir la rivière. Elles y ont travaillé en collaboration avec notre gouvernement, mais voilà que ce dernier a annoncé qu'il retirerait le droit d'accès et ferait démolir notre pont. Pour couronner le tout, le ministre jette le blâme sur les fédérations. Il leur a littéralement dit qu'elles étaient responsables de la tournure des choses — que ce sont elles qui ne voulaient pas avoir accès au pont. Il est honteux que le ministre et le gouvernement ne se rendent pas compte du potentiel de croissance économique que représente l'un des sports les plus populaires de notre province.

Je suis un fervent de la promenade en véhicule biplace côte à côte. J'ai vu ce que peut apporter à une collectivité un nouveau sentier, même s'il est petit. Il y a des files d'attente à la pompe. Il y a de plus grands groupes dans les restaurants, les dépanneurs et les hôtels. Il y a un plus grand nombre de laissez-passer qui génèrent des recettes pour la province. Le sport gagne sans cesse en popularité, et j'ai rencontré des

have attracted even more people from other provinces, but this government has choked them off. It would rather spend millions tearing down a bridge than opening it and creating possibly billions in new revenue.

Then there's the Centennial Bridge. Don't get me started again on that. We are losing the sidewalk. At a time when we're talking about having more transportation and more independence, this government is taking the sidewalk away from us.

Our farmers... Just wow. This government is literally biting the hand that feeds us. With no consultation or warning, the government just cancelled the large animal vet service that farmers have relied on for 50 years. They learned of the cancellation just two hours before the budget was released last week. It's a slap in the face to our farmers, Madam Speaker. That's not so transparent.

Both levels of government have assaulted our agriculture sector so much. Farmers are already predicting food shortages over the next few years. Instead of supporting them, we are putting more strain on them. Our Minister of Agriculture guarantees that this change will actually make things better. I certainly hope he's right. Time will soon tell.

Madam Speaker, I would like to end on a more personal note. Like many members of this House, I am also a parent. When I think about the decisions we make in this Chamber, I can't help but think of the future my children will inherit. Like most parents, we taught our children a simple principle: If you work hard, you can build a good life. If you apply yourself and make responsible choices, opportunities will be there. For many generations—not that long ago—that promise held true. People could work hard, buy a home, raise a family, and feel confident about their future.

gens d'un peu partout dans la province et d'autres provinces qui viennent profiter de nos sentiers. Le pont Anderson aurait attiré encore plus de personnes des autres provinces, mais le gouvernement a empêché que cela se concrétise. Il préfère consacrer des millions de dollars à la démolition d'un pont au lieu de l'ouvrir, donnant ainsi la possibilité de générer des milliards en nouvelles recettes.

Vient ensuite le pont Centennial. Ne me lancez pas de nouveau là-dessus. Nous perdons le trottoir. À un moment où nous parlons d'accroître les possibilités de transport et l'autonomie des gens, le gouvernement élimine notre trottoir.

Nos agriculteurs... Waouh, je n'ai pas d'autres mots. Le gouvernement fait preuve ni plus ni moins d'ingratitude envers les gens qui nous nourrissent. Sans consultation ni préavis, le gouvernement a simplement aboli les services de soins vétérinaires pour grands animaux sur lesquels comptent les agriculteurs depuis 50 ans. Ces derniers ont été informés de l'abolition des services seulement deux heures avant la publication du budget la semaine dernière. C'est un affront à nos agriculteurs, Madame la présidente. L'approche n'est pas tellement transparente.

Les deux paliers de gouvernement s'en sont tant pris à notre secteur agricole. Les agriculteurs prévoient déjà une pénurie d'aliments au cours des prochaines années. Au lieu de les soutenir, nous accroissons la pression qu'ils subissent. Notre ministre de l'Agriculture garantit que le changement améliorera, en fait, les choses. J'espère sincèrement qu'il a raison. L'avenir nous le dira bientôt.

Madame la présidente, j'aimerais terminer sur une note plus personnelle. Comme un grand nombre de parlementaires à la Chambre, je suis aussi parent. Lorsque je pense aux décisions que nous prenons à la Chambre, je ne peux m'empêcher de penser à ce dont hériteront mes enfants dans l'avenir. Comme la plupart des parents, nous avons enseigné à nos enfants un principe simple : Si vous travaillez fort, vous pouvez bâtir une belle vie ; si vous vous appliquez et faites des choix responsables, des possibilités se présenteront. Pendant de nombreuses générations — il n'y a si longtemps —, la promesse s'avérait réalisable. Les gens pouvaient travailler fort, s'acheter une maison, élever une famille et avoir confiance dans l'avenir.

About fifteen years ago, Canada was one of the strongest countries in the world and one of the best places to live. Today, however, many young Canadians are beginning to question those claims. We hear it all the time. They wonder whether that promise still exists. Housing costs have risen. The cost of living continues to climb. More and more young people are wondering whether they will be able to afford to buy a home of their own. When hope for the future begins to fade, that should concern us all.

Madam Speaker, I entered political life because I deeply believe in this province. I believe in the resilience and determination of the people who live here. I believe New Brunswick has enormous potential. I really want my kids to be able to stay here as well. Protecting that potential requires responsible leadership and careful financial management. The decisions we make today will shape the province that our children will inherit tomorrow.

17:45

Debt does not simply disappear. It is passed down from generation to generation. After seven years of working hard to restore fiscal stability, it is deeply troubling to see our province move back toward large deficits and rising debt.

Let's sum it up really quickly. The Holt government promised a balanced budget for every year of its term. Instead, we got the highest deficit in the history of our province. The Holt government promised that everyone would have a family doctor. We now have 40 000 more patients added to that list, so there are 238 000 people without a family doctor. The Holt government promised better gas prices. I think it was said earlier that the price of gas is at almost \$2 per litre, and it is rising weekly. The Holt government promised a better cost of living. From what I'm hearing from my constituents, that hasn't happened. The Holt government promised better education. We now have lower reading levels despite the fact that this government lowered the standard.

Il y a une quinzaine d'années, le Canada était l'un des pays les plus puissants du monde et l'un des meilleurs endroits où vivre. Or, aujourd'hui, un grand nombre de jeunes du Canada commencent à remettre en cause de telles affirmations. Nous l'entendons constamment. Les jeunes se demandent si la promesse tient toujours. Les coûts du logement ont augmenté. Le coût de la vie continue d'augmenter. De plus en plus de jeunes personnes se demandent si elles auront les moyens de s'acheter leur propre maison. Nous devrions tous être préoccupés du fait que l'espoir commence à s'estomper.

Madame la présidente, je me suis lancée en politique parce que je croyais profondément dans la province. Je crois à la résilience et à la détermination des personnes qui vivent ici. Je crois que le Nouveau-Brunswick présente un énorme potentiel. Je veux vraiment que mes enfants puissent aussi rester ici. Pour protéger un tel potentiel, il faut un leadership responsable et une gestion financière prudente. Les décisions que nous prenons aujourd'hui façonneront la province dont nos enfants hériteront demain.

Une dette ne fait pas que disparaître. Elle est léguée de génération en génération. Après avoir passé sept ans à travailler fort au rétablissement de la stabilité financière, je trouve très préoccupant que notre province retombe dans des déficits importants et s'enlise à nouveau dans une dette croissante.

Résumons très rapidement le tout. Le gouvernement Holt a promis de présenter un budget équilibré chaque année de son mandat. Or, nous avons enregistré le plus important déficit de l'histoire du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement Holt a promis que tout le monde aurait un médecin de famille. Il y a maintenant 40 000 personnes de plus sur la liste ; ce sont donc 238 000 personnes qui n'ont pas de médecin de famille. Le gouvernement Holt a promis de faire baisser le prix de l'essence. Je pense avoir entendu dire plus tôt que le prix de l'essence se situe à environ 2 \$ le litre, et il augmente chaque semaine. Le gouvernement Holt a promis un coût de la vie plus abordable. D'après ce que me disent les gens de ma circonscription, cela ne s'est pas produit. Le gouvernement Holt a promis des améliorations en matière d'éducation. Même si le gouvernement a abaissé les normes, les résultats en lecture sont maintenant inférieurs à ce qu'ils étaient.

New Brunswickers deserve a government that plans not only for the next year but also for the next generations. They deserve responsible budgeting, sustainable investments, and leadership that keeps in mind the long-term future of the province. This budget falls short of all that.

Madam Speaker, for all these reasons, I, like my colleagues, cannot support this direction, and I urge the government to reconsider its path for the future of New Brunswick. Thank you.

M. Robichaud : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est avec plaisir que je vous revois assise à votre fauteuil. Il s'agit d'un privilège pour moi de pouvoir clore le débat actuel. Il ne reste pas beaucoup de temps. Il me reste une quinzaine de minutes, mais je prends la parole avec plaisir. Comme on le dit chez nous : Après le mauvais temps vient le beau temps. J'espère pouvoir ajouter un peu de soleil dans votre fin d'après-midi.

Je prends la parole avec humilité et avec beaucoup d'optimisme aujourd'hui dans le cadre du débat sur le budget 2026-2027. Je me sens privilégié d'être en mesure de m'exprimer et de représenter les gens de ma circonscription, soit Hautes-Terres—Nepisiguit. Avant d'aller plus loin, je veux prendre le temps de remercier les gens de Hautes-Terres—Nepisiguit. Grâce à eux, je peux être ici cet après-midi, à Fredericton, afin de débattre sur le budget, qui est très important pour les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente.

Ma présence ici ne serait pas possible non plus sans l'aide de mon adjointe de bureau de circonscription, Colette Noël, que je salue. Elle fait un travail exemplaire. Dans le cadre de son travail, elle en fait toujours plus que le client en demande. Elle sert la clientèle avec cœur et avec professionnalisme, ce qui donne de l'énergie et de l'espoir. Donc, merci beaucoup, Colette.

We all know that the past few years have not been easy. There have been pressures on the cost of living, on our health care system, and on our infrastructure. Despite these challenges, our government made a clear choice with *Foundation for the future*.

Les gens du Nouveau-Brunswick méritent un gouvernement qui élabore des plans non seulement pour la prochaine année, mais aussi pour les prochaines générations. Ils méritent des pratiques budgétaires responsables, des investissements durables et un leadership qui tient compte de l'avenir à long terme de la province. Le budget en discussion ne satisfait aucunement à de telles attentes.

Comme mes collègues, Madame la présidente, pour toutes les raisons énumérées, je ne peux appuyer une telle orientation et j'exhorte le gouvernement à reconsidérer la voie qu'il trace pour l'avenir du Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. Robichaud: Thank you very much, Madam Speaker. I'm pleased to see you back in your chair. It's a privilege for me to close this debate. There isn't much time left. I have about 15 minutes left, but I'm pleased to speak. As we say back home: There is sunshine after rain. I hope to add a little sun to the end of your afternoon.

I rise today with humility and much optimism to take part in the debate on the 2026-27 budget. I feel privileged to be able to speak and represent my Hautes-Terres—Nepisiguit constituents. Before going further, I want to take the time to thank the people of Hautes-Terres—Nepisiguit. It is thanks to them that I can be here in Fredericton this afternoon to debate this budget, which is very important for New Brunswickers, Madam Speaker.

I would not be either if it weren't for the help of my constituency office assistant, Colette Noël, whom I want to recognize. She does an exemplary job. In her work, she always goes beyond what clients ask for. She serves them compassionately and professionally, providing energy and hope. So, thank you very much, Colette.

Nous savons tous que les dernières années n'ont pas été faciles. Le coût de la vie, notre système de santé et nos infrastructures ont été mis à rude épreuve. Malgré de tels défis, notre gouvernement a fait un choix clair en présentant le budget intitulé *Une fondation pour l'avenir*.

Voilà ce que nous a présenté notre ministre des Finances et du Conseil du Trésor.

We made the clear choice not to step back, not to wait, but to act.

Voilà exactement ce que montre notre budget, Madame la présidente. Il montre de l'action.

Avant de poursuivre, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier mon collègue, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ainsi que la première ministre. Le travail a été très, très exigeant. La tâche n'a pas été facile. Avec toute leur équipe, ils ont élaboré un budget qui mérite ma confiance.

Je tiens également à souligner le travail des fonctionnaires, des intervenants du milieu et de tous les gens qui ont contribué à l'exercice budgétaire, un exercice important pour l'avenir de notre province.

Preparing a budget is not easy, especially in the current context. The team's work deserves recognition. Madam Speaker, it sends a very clear message. We are delivering, we are investing in the priorities of the people, and we are preparing for the future of our province.

Madame la présidente, notre priorité absolue est très claire : la santé. Nous avons investi une somme record dans la santé, Madame la présidente, parce que nous avons décidé d'investir dans les priorités des gens du Nouveau-Brunswick. Voilà ce qu'a fait notre gouvernement.

17:50

Je tiens à remercier l'équipe de notre ministre de la Santé, qui travaille très fort. Le titre du discours du budget est *Une fondation pour l'avenir*. Il importe de mettre une fondation en place. Voilà l'objectif de notre investissement dans le secteur de la santé. Il s'agira de la fondation pour notre avenir, parce que, qu'on le veuille ou non, la condition de la fondation de notre système de santé et de bien d'autres secteurs était brisée, ce qui occasionne une situation difficile. Nous rebâtissons une nouvelle fondation. Nous jetons les bases pour l'avenir de la population du Nouveau-Brunswick.

Nous avons franchi une étape importante en travaillant fort au dossier des cliniques collaboratives. Nous ne pouvions plus continuer avec le système traditionnel.

That's what our Minister of Finance and Treasury Board introduced.

Nous avons fait le choix sans équivoque de ne pas reculer, de ne pas attendre, mais d'agir.

That's exactly what our budget shows, Madam Speaker. It shows action.

Before continuing, I would like to take the opportunity to thank my colleague, the Minister of Finance and Treasury Board, and the Premier. The work has been very, very demanding. It hasn't been easy. With their entire team, they drafted a budget that deserves my trust.

I also want to recognize the work done by civil servants, stakeholders, and everyone who contributed to the budgetary exercise, an important exercise for the future of our province.

L'élaboration d'un budget n'est pas facile, surtout dans le contexte actuel. Le travail de l'équipe mérite d'être salué. Madame la présidente, le budget transmet un message très clair. Nous produisons des résultats, nous investissons dans les priorités des gens et nous préparons l'avenir de notre province.

Madam Speaker, our top priority is very clear: health. We have made record investments in health, Madam Speaker, because we decided to invest in New Brunswickers' priorities. That's what our government has done.

I want to thank our Minister of Health's team for their very hard work. The budget speech is titled *Foundation for the future*. It's important to lay a foundation. That's the objective of our investment in the health care sector. It will be the foundation for our future because, like it or not, the foundation of our health care system and many other sectors was broken, which makes for a difficult situation. We will build a new foundation. We're laying the foundation for New Brunswickers' future.

We have taken an important step by working hard on collaborative clinics. We could no longer continue with the traditional system. Innovation was needed,

Il fallait innover, et voilà ce que nous proposons au titre des cliniques collaboratives. Pour des régions comme Hautes-Terres—Nepisiguit, les cliniques collaboratives sont importantes, parce que la prestation des soins se fait alors à proximité des gens. Elles assurent un bon suivi des dossiers. Le système en question permet de réaliser des économies. Comme nous le savons, en ce qui a trait à la santé, lorsque les dossiers des patients ne sont pas bien suivis, d'autres problèmes de santé peuvent apparaître. Il y a alors engorgement de nos urgences, ce qui engendre des coûts plus élevés pour notre système. Voilà la raison pour laquelle j'ai confiance dans le modèle proposé. Ce modèle améliore la situation dans nos collectivités rurales, comme dans Hautes-Terres—Nepisiguit.

Nous parlons de la fondation. Plus tôt, le député d'en face a dit que nous avions promis de réduire la liste d'attente. Il a dit tout à l'heure qu'encore beaucoup de gens n'avaient pas de médecin de famille. Il faut comprendre une chose : Beaucoup de médecins sont à la retraite. Par exemple, dans ma circonscription, il y avait un médecin à Paquetville qui voyait beaucoup, beaucoup de patients. Il y en avait aussi un dans la circonscription de mon collègue, à Shippagan-Les-Îles, qui en avait beaucoup lui aussi. Ces médecins avaient des cliniques et ils sont difficiles à remplacer, Madame la présidente. Voilà pourquoi l'entente que nous avons conclue avec nos médecins nous donnera les outils pour renforcer le recrutement de nouveaux médecins et attirer des médecins de qualité. Il s'agit d'un aspect important pour nous et pour la province.

Nous avons aussi investi une somme considérable, soit 50 millions, dans le renouvellement du système informatique. Mon expérience en informatique me permet de savoir que le fait d'investir dans un système qui fonctionne permettra d'avoir accès aux dossiers des patients, peu importe où ils sont dans la province. Il s'agit d'un élément important lorsqu'il est question de suivis et d'efficacité. Les systèmes informatiques sont importants, et je suis fier de dire que nous investissons dans leur modernisation. Il est important de se doter d'un système qui permet d'accompagner adéquatement le modèle de soins de santé que nous mettons en place dans la province.

Je veux maintenant parler d'un autre dossier important. Nous savons que notre population est vieillissante. Une des priorités de notre gouvernement en ce qui a trait à la santé est justement de faire de nos personnes âgées une priorité. J'aimerais d'ailleurs féliciter ma collègue, la ministre des Aînés, qui travaille extrêmement fort. J'ai hâte d'entendre parler

and that's what we're proposing with the collaborative clinics. For regions like Hautes-Terres—Nepisiguit, collaborative clinics are important because health care is provided close to where people live. They ensure that proper follow-up is done on cases. This system saves money. As we know, with respect to health care, when follow-up is not done on patients, other health problems can appear. Then there is congestion in our emergency rooms, which leads to higher costs for our system. That's why I have confidence in the proposed model. This model leaves our rural communities, like Hautes-Terres—Nepisiguit, better off.

We're talking about the foundation. Earlier, the member opposite said that we had promised to reduce the wait list. He said earlier that many people still don't have a family doctor. One thing must be understood: Many doctors have retired. For example, in my riding, there was a doctor in Paquetville who saw many, many patients. There was also a doctor in my colleague's riding, Shippagan-Les-Îles, who had many patients. These doctors had clinics, and they are difficult to replace, Madam Speaker. That's why the agreement we signed with our doctors will give us the tools to strengthen recruitment and attract quality doctors. This is important for us and our province.

We have also invested a considerable amount, \$50 million, in renewing the computer system. My experience with computers tells me that investing in a system that works will facilitate access to patient files no matter where they are in the province. That's important when it comes to following up and efficiency. Computer systems are important, and I'm pleased to say that we are investing in modernizing them. It's important to have a system that can adequately support the health care model that we're establishing in the province.

I want to talk about another important issue now. We know our population is ageing. One of our government's health care priorities is to focus on seniors. I would also like to commend my colleague, the Minister of Seniors, who is working extremely

des détails de son plan pour les personnes âgées, que nous pourrons présenter demain.

D'ici là, j'aimerais mettre l'accent sur ce qui importe. Une chose qui importe, c'est justement le fameux programme Foyers de soins sans murs. Nous avons investi 10 millions de dollars supplémentaires dans l'amélioration des soins à domicile.

J'ai eu l'occasion de discuter avec un directeur. Dans ma circonscription, il y a deux foyers de soins situés près de chez moi, soit la Villa St-Isidore et le Manoir Edith B. Pinet. Le programme Foyers de soins sans murs a été lancé avec succès à la Villa St-Isidore l'an dernier. Au Manoir Edith B. Pinet, il y a un projet pilote, mais les soins fournis ont atteint un niveau vraiment avancé grâce au programme Foyers de soins sans murs.

J'ai parlé au directeur. Quand il me parlait du dossier, il manifestait un grand enthousiasme à l'égard des services. Il m'a parlé de ce qui est important et de la reconnaissance de la population à certains égards. L'hiver, le pelletage du perron est un service. Cela peut sembler anodin. À mon âge, je commence à avoir mal au dos. Pelleter le perron, je ne trouve pas cela évident. Imaginez une personne âgée qui veut demeurer chez elle. Voilà ce que veulent les personnes âgées : demeurer chez elles le plus longtemps possible. Pour ce qui est des soins aux patients, il y a un programme par l'intermédiaire duquel des repas chauds sont livrés au domicile des gens. Il y a aussi la tonte de la pelouse, ainsi qu'un service de ménage. Le directeur m'a aussi raconté l'anecdote d'une pensionnaire qui, grâce aux services fournis depuis les débuts du programme au Manoir Edith B. Pinet, a pu demeurer chez elle deux années de plus. La personne est alors heureuse, mais il y a aussi les sous économisés pour ce qui est des soins fournis.

17:55

Un autre aspect important est celui des heures de soins par patient. Nous investissons 2,6 millions de dollars afin d'augmenter le nombre d'heures de soins dans les foyers de soins, ce qui est important.

J'avais prévu aborder un contenu plus vaste, mais je veux mettre l'accent sur un élément important. Plus tôt, des parlementaires du côté de l'opposition officielle ont pris la parole. Je suis député depuis un an et demi. L'opposition officielle accuse souvent les Libéraux de ne pas savoir calculer ou de faire preuve d'irresponsabilité budgétaire. Il serait peut-être

hard. I look forward to hearing the details of her seniors' plan, which we will introduce tomorrow.

Until then, I would like to emphasize what matters. One important thing is the famous Nursing Home Without Walls program. We have invested an additional \$10 million to improve home care.

I have already had the opportunity to talk to a director. In my riding, there are two nursing homes near me: Villa St-Isidore and Manoir Edith B. Pinet. The Nursing Home Without Walls program was successfully launched at Villa St-Isidore last year. There is a pilot project at Manoir Edith B. Pinet, and the care provided reached a very advanced level with the Nursing Home Without Walls program.

I talked to the director. When he talked to me about it, he was passionate about these services. He talked to me about what is important and how grateful people were about some aspects. In the winter, shovelling the front steps is a service. That might seem trivial. At my age, I'm starting to get a sore back. I don't find shovelling the steps easy. Imagine a senior who wants to live at home. That's what seniors want: to live at home as long as possible. With regard to patient care, there is a program to deliver hot meals to people's homes. There is also lawn mowing, as well as housecleaning. The director also told me a story about a resident who, thanks to the services that have been provided since the beginning of the program at Manoir Edith B. Pinet, was able to stay home for two more years. The person is happy, but there are also the money saved for the care provided.

Another important aspect is hours of care per patient. We are investing \$2.6 million to increase the hours of care in nursing homes, which is important.

I had planned to deal with much more content, but I want to emphasize one important thing. Earlier, official opposition members spoke. I've been a member for a year and a half. The official opposition often accuses the Liberals of not knowing how to do math or of being irresponsible with the budget. It may be important to mention some things. I'm going to go

important de mentionner certains éléments. Je vais aller un peu plus loin dans mes notes. La situation actuelle est difficile partout au Canada. Je vais vous énumérer différentes statistiques indiquant que la situation est difficile partout au Canada.

Prenons l'exemple de la Colombie-Britannique, Madame la présidente. En Colombie-Britannique, le déficit prévu au titre du budget de cette année s'élève à 13 millions de dollars. On entend souvent dire que l'Alberta est le fleuron canadien et que la situation y est exemplaire. Toutefois, en Alberta, le déficit s'élève à 9 milliards de dollars. En Nouvelle-Écosse, le déficit est de plus de 1 milliard de dollars. Au Québec, il excède 6 milliards de dollars.

Parlons du PIB, soit le produit intérieur brut. Pour ce qui est du déficit prévu en pourcentage du PIB, en Colombie-Britannique, il représente 2,9 %. En Nouvelle-Écosse, c'est 1,7 %. Au Nouveau-Brunswick, c'est 1,5 %. Au Québec, c'est 0,9 %.

Voici une autre statistique importante, Madame la présidente, soit la dette totale actuelle des provinces exprimée en pourcentage du PIB. Au Québec et en Ontario, le ratio varie entre 37 % et 40 %. Pourtant, ces provinces sont souvent perçues comme des économies prospères et florissantes, où la situation est saine. Or, leur taux d'endettement est en réalité plus élevé qu'au Nouveau-Brunswick. En Nouvelle-Écosse, ce taux atteint environ 35 %. Au Nouveau-Brunswick, il s'élève à 30 %. Il faut bien sûr faire preuve de prudence, mais nous disposons quand même d'une marge de manoeuvre en matière d'endettement.

J'aimerais porter un élément à votre attention. Savez-vous ce que toutes les provinces que je viens de mentionner ont en commun? Aucune d'entre elles n'est gouvernée par un gouvernement libéral, Madame la présidente. On nous accuse de ne pas être responsables financièrement, mais pourquoi la situation est-elle semblable ou sinon pire dans d'autres provinces canadiennes? J'aimerais poser la question aux parlementaires du côté de l'opposition officielle. Malheureusement, le débat sur le budget se termine; ils ne pourront pas me répondre. Depuis plusieurs semaines, cependant, on nous dit... Lorsque nous examinons la situation, nous constatons qu'elle est tout aussi difficile, ou sinon pire, ailleurs.

Lorsque nous parlons d'infrastructures, il importe de considérer les investissements qui auraient pu être réalisés par le passé. Mon collègue de Shippagan-Les-Îles est assis à côté de moi. Prenons l'exemple du pont

a bit further along in my notes. The situation is difficult across Canada. I'm going to list different statistics indicating that the situation is difficult across Canada.

Let's take the example of British Columbia, Madam Speaker. In British Columbia, the deficit in the budget for this year is \$13 million. It's often said that Alberta is the Canadian crown jewel and that the situation is exemplary there. However, in Alberta, there is a deficit of \$9 billion. In Nova Scotia, the deficit is over \$1 billion. In Quebec, it's over \$6 billion.

Let's talk about the GDP, the Gross Domestic Product. With regard to the deficit as a percentage of the GDP, in British Columbia, it's 2.9%. In Nova Scotia, it's 1.7%. In New Brunswick, it's 1.5%. In Quebec, it's 0.9%.

Here is another important statistic, Madam Speaker: the current total debt of provinces expressed as a percentage of the GDP. In Quebec and Ontario, the ratio varies between 37% and 40%. Yet, these provinces are often perceived as prosperous and flourishing economies where the situation is healthy. Their debt rate is, in reality, higher than in New Brunswick. In Nova Scotia, this rate is about 35%. In New Brunswick, it's 30%. Of course, it's important to be cautious, but we do have room to maneuver with respect to the debt.

I would like to bring something to your attention. Do you know what all the provinces I just mentioned have in common? None of them are governed by a Liberal government, Madam Speaker. We are accused of not being financially responsible, but why is the situation similar, if not worse, in other Canadian provinces? I would like to ask the official opposition members that question. Unfortunately, the debate on the budget is ending; they won't be able to answer me. For several weeks, however, we've been told... When we look at the situation, we see that it's just as difficult, if not worse, elsewhere.

When we talk about infrastructure, it's important to consider the investments that could have been made in the past. My colleague for Shippagan-Les-Îles is sitting beside me. Let's take the example of the

de Shippagan. Si le gouvernement avait investi lorsqu'il était temps de le faire, le projet aurait coûté beaucoup moins cher que ce qu'il nous coûtera aujourd'hui. Cela dit, nous sommes présents, à l'écoute des gens de notre province. Nous ferons les investissements nécessaires, Madame la présidente.

En terminant, Madame la présidente, je veux mentionner que je ne prétends pas que notre budget soit parfait. Toutefois, il est nécessaire et responsable. Surtout, il permet d'obtenir des résultats.

This is a plan that supports families, strengthens our health care system, and builds a stronger future.

Madame la présidente, voilà justement ce dont ont besoin les gens de Hautes-Terres—Nepisiguit. Il faut investir dans le logement. Voilà pourquoi, Madame la présidente, je vais appuyer le budget 2026-2027. Merci.

(**Mr. M. LeBlanc** moved the adjournment of the debate.

La présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.

Mr. M. LeBlanc moved that the House adjourn.

The House adjourned at 6 p.m.)

Shippagan bridge. If the government had invested when it was time to do so, the project would have cost a lot less than it will cost us today. That being said, we're here to listen to the people of our province. We will make the necessary investments, Madam Speaker.

To conclude, Madam Speaker, I want to mention that I'm not saying our budget is perfect. However, it is necessary and responsible. Above all, it will get results.

Voilà un plan qui vise à soutenir les familles, à renforcer notre système de santé et à bâtir un avenir plus solide.

Madam Speaker, that is exactly what people in Hautes-Terres—Nepisiguit need. Investments must be made in housing. Madam Speaker, that is why I will support the 2026-27 budget. Thank you.

(**M. M. LeBlanc** propose l'ajournement du débat.

Madam Speaker put the question, and the motion was carried.

M. M. LeBlanc propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 18 h.)